

Webster's (Modified), Darby's Translation (Modified) and Young's (Modified) for Analytical Study

- 1** Now these are the names of the children of Israel, who came into Egypt; every man and his household came with Jacob.
And these are the names of the sons of Israel who had come into Egypt; with Jacob had they come, each with his household:
And these [are] the names of the sons of Israel who are coming into Egypt with Jacob; a man and his household have they come;
- 2** Reuben, Simeon, Levi, and Judah,
Reuben, Simeon, Levi, and Judah;
Reuben, Simeon, Levi, and Judah,
- 3** Issachar, Zebulun, and Benjamin,
Issachar, Zebulun, and Benjamin;
Issachar, Zebulun, and Benjamin,
- 4** Dan, and Naphtali, Gad, and Asher.
Dan and Naphtali; Gad and Asher.
Dan, and Naphtali, Gad, and Asher.
- 5** And all the souls that descended from Jacob, were seventy souls: for Joseph was in Egypt already.
And all the souls that had come out of the loins of Jacob were seventy souls; and Joseph was in Egypt.
And all the persons coming out of the thigh of Jacob are seventy persons; as to Joseph, he was in Egypt.
- 6** And Joseph died, and all his brethren, and all that generation.
And Joseph died, and all his brethren, and all that generation.
And Joseph dieth, and all his brethren, and all that generation;
- 7** And the children of Israel were fruitful, and increased abundantly, and multiplied, and became exceeding mighty; and the land was filled with them.
And the children of Israel were fruitful, and swarmed and multiplied, and became exceeding strong; and the land was full of them.
and the sons of Israel have been fruitful, and they teem, and multiply, and are very very mighty, and the land is filled with them.
- 8** Now there arose a new king over Egypt, who knew not Joseph.
And there arose a new king over Egypt, who did not know Joseph.
And there riseth a new king over Egypt, who hath not known Joseph,
- 9** And he said to his people, Behold, the people of the children of Israel are more and mightier than we.
And he said to his people, Behold, the people of the children of Israel are more numerous and stronger than we.
and he saith unto his people, `Lo, the people of the sons of Israel [is] more numerous and mighty than we;

- 10** Come, let us deal wisely with them: lest they multiply, and it shall come to pass, that when there falleth out any war, they will join with our enemies, and fight against us, and depart from the land.
Come on, let us deal wisely with them, lest they multiply, and it come to pass that, if war occur, they take side with our enemies and fight against us, and go up out of the land.
give help! let us act wisely concerning it, lest it multiply, and it hath come to pass, when war happeneth, that it hath been joined, even it, unto the hating us, and hath fought against us, and hath gone out up of the land.`
- 11** Therefore they set over them task-masters, to afflict them with their burdens. And they built for Pharaoh treasure-cities, Pithom, and Raamses. And they set over them service-masters to oppress them with their burdens. And they built store-cities for Pharaoh, Pithom and Rameses. And they set over it princes of tribute, so as to afflict it with their burdens, and it buildeth store-cities for Pharaoh, Pithom and Raamses;
- 12** But the more they afflicted them, the more they multiplied and grew. And they were grieved because of the children of Israel. But the more they afflicted them, the more they multiplied and spread; and they were distressed because of the children of Israel. and as they afflict it, so it multiplieth, and so it breaketh forth, and they are vexed because of the sons of Israel;
- 13** And the Egyptians made the children of Israel to serve with rigor. And the Egyptians made the children of Israel serve with harshness; and the Egyptians cause the sons of Israel to serve with rigour,
- 14** And they made their lives bitter with hard bondage, in mortar, and in brick, and in all manner of service in the field: all their service in which they made them serve, was with rigor. and they embittered their life with hard labour in clay and bricks, and in all manner of labour in the field: all their labour with which they made them serve was with harshness. and make their lives bitter in hard service, in clay, and in brick, and in every [kind] of service in the field; all their service in which they have served [is] with rigour.
- 15** And the king of Egypt spoke to the Hebrew midwives (of which the name of one was Shiphrah, and the name of the other Puah:) And the king of Egypt spoke to the Hebrew midwives -- of whom the name of the one was Shiphrah, and the name of the other was Puah -- And the king of Egypt speaketh to the midwives, the Hebrewesses, (of whom the name of the one [is] Shiphrah, and the name of the second Puah
- 16** And he said, When ye do the office of a midwife to the Hebrew women, and see them upon the stools; if it shall be a son, then ye shall kill him; but if it shall be a daughter, then she shall live. and he said, When ye help the Hebrew women in bearing, and see [them] on the stool, if it be a son, then ye shall kill him, but if a daughter, then she shall live. and saith, `When ye cause the Hebrew women to bear, and have looked on the children; if it [is] a son -- then ye have put him to death; and if it [is] a daughter -- then she hath lived.`
- 17** But the midwives feared God, and did not as the king of Egypt commanded them, but saved the male-children alive. But the midwives feared God, and did not as the king of Egypt had said to them, but saved the male children alive. And the midwives fear God, and have not done as the king of Egypt hath spoken unto them, and keep the lads alive;

- 18** And the king of Egypt called for the midwives, and said to them, Why have ye done this thing, and have saved the male-children alive?
And the king of Egypt called the midwives and said to them, Why have ye done this, and saved the male children alive?
and the king of Egypt calleth for the midwives, and saith to them, `Wherefore have ye done this thing, and keep the lads alive?`
- 19** And the midwives said to Pharaoh, Because the Hebrew women are not as the Egyptian women: for they are lively, and are delivered ere the midwives come in to them.
And the midwives said to Pharaoh, Because the Hebrew women are not as the Egyptian; for they are strong, and they have borne before the midwife comes to them.
And the midwives say unto Pharaoh, `Because the Hebrew women [are] not as the Egyptian women, for they [are] lively; before the midwife cometh in unto them -- they have borne!`
- 20** Therefore God dealt well with the midwives: and the people multiplied, and became very mighty.
And God dealt well with the midwives; and the people multiplied and became very strong.
And God doth good to the midwives, and the people multiply, and are very mighty;
- 21** And it came to pass, because the midwives feared God, that he made them houses.
And it came to pass, because the midwives feared God, that he made them houses.
and it cometh to pass, because the midwives have feared God, that He maketh for them households;
- 22** And Pharaoh charged all his people, saying, Every son that is born ye shall cast into the river, and every daughter ye shall save alive.
Then Pharaoh charged all his people, saying, Every son that is born ye shall cast into the river, but every daughter ye shall save alive.
and Pharaoh layeth a charge on all his people, saying, `Every son who is born -- into the River ye do cast him, and every daughter ye do keep alive.`
- 1** And there went a man of the house of Levi, and married a daughter of Levi.
And a man of the house of Levi went and took a daughter of Levi.
And there goeth a man of the house of Levi, and he taketh the daughter of Levi,
- 2** And the woman conceived, and bore a son: and when she saw him that he was a goodly child, she hid him three months.
And the woman conceived, and bore a son. And she saw him that he was fair, and hid him three months.
and the woman conceiveth, and beareth a son, and she seeth him that he [is] fair, and she hideth him three months,
- 3** And when she could no longer hide him, she took for him an ark of bulrushes, and daubed it with slime and with pitch, and put the child therein and she laid it in the flags by the river's brink.
And when she could no longer hide him, she took for him an ark of reeds, and plastered it with resin and with pitch, and put the child in it, and laid [it] in the sedge on the bank of the river.
and she hath not been able any more to hide him, and she taketh for him an ark of rushes, and daubeth it with bitumen and with pitch, and putteth the lad in it, and putteth [it] in the weeds by the edge of the River;

- 4** And his sister stood afar off, to know what would be done to him.
And his sister stood afar off to see what would happen to him.
and his sister stationeth herself afar off, to know what is done to him.
- 5** And the daughter of Pharaoh came down to wash herself at the river, and her maidens walked along by the river's side: and when she saw the ark among the flags, she sent her maid to fetch it.
And the daughter of Pharaoh went down to bathe in the river; and her maids went along by the river's side. And she saw the ark in the midst of the sedge, and sent her handmaid and fetched it.
And a daughter of Pharaoh cometh down to bathe at the River, and her damsels are walking by the side of the River, and she seeth the ark in the midst of the weeds, and sendeth her handmaid, and she taketh it,
- 6** And when she had opened it, she saw the child: and behold, the babe wept. And she had compassion on him, and said, This is one of the Hebrews children.
And she opened [it], and saw the child, and behold, the boy wept. And she had compassion on him, and said, This is [one] of the Hebrews' children.
and openeth, and seeth him -- the lad, and lo, a child weeping! and she hath pity on him, and saith, `This is [one] of the Hebrews' children.`
- 7** Then said his sister to Pharaoh's daughter, Shall I go, and call to thee a nurse of the Hebrew women, that she may nurse the child for thee?
And his sister said to Pharaoh's daughter, Shall I go and call thee a wet-nurse of the Hebrew women, that she may nurse the child for thee?
And his sister saith unto the daughter of Pharaoh, `Do I go? when I have called for thee a suckling woman of the Hebrews, then she doth suckle the lad for thee;`
- 8** And Pharaoh's daughter said to her, Go. And the maid went and called the child's mother.
And Pharaoh's daughter said to her, Go. And the damsel went and called the child's mother.
and the daughter of Pharaoh saith to her, `Go;` and the virgin goeth, and calleth the mother of the lad,
- 9** And Pharaoh's daughter said to her, Take this child away and nurse it for me, and I will give thee thy wages. And the woman took the child and nursed it.
And Pharaoh's daughter said to her, Take this child away and nurse it for me, and I will give [thee] thy wages. And the woman took the child and nursed it.
and the daughter of Pharaoh saith to her, `Take this lad away, and suckle him for me, and I -- I give thy hire;` and the woman taketh the lad, and suckleth him.
- 10** And the child grew, and she brought him to Pharaoh's daughter, and he became her son. And she called his name Moses: and she said, Because I drew him out of the water.
And when the child was grown, she brought him to Pharaoh's daughter, and he became her son. And she called his name Moses, and said, Because I drew him out of the water.
And the lad groweth, and she bringeth him in to the daughter of Pharaoh, and he is to her for a son, and she calleth his name Moses, and saith, `Because -- from the water I have drawn him.`

- 11** And it came to pass in those days, when Moses was grown, that he went out to his brethren, and looked on their burdens: and he spied an Egyptian smiting a Hebrew, one of his brethren.
And it came to pass in those days, when Moses was grown, that he went out to his brethren and looked on their burdens; and he saw an Egyptian smiting a Hebrew, one of his brethren.
And it cometh to pass, in those days, that Moses is grown, and he goeth out unto his brethren, and looketh on their burdens, and seeth a man, an Egyptian, smiting a man, a Hebrew, [one] of his brethren,
- 12** And he looked this way and that way, and when he saw that there was no man, he slew the Egyptian, and hid him in the sand.
And he turned this way and that way, and when he saw that there was no man, he smote the Egyptian, and hid him in the sand.
and he turneth hither and thither, and seeth that there is no man, and smiteth the Egyptian, and hideth him in the sand.
- 13** And when he went out the second day, behold, two men of the Hebrews strove together: and he said to him that did the wrong, Why smitest thou thy fellow?
And he went out on the second day, and behold, two Hebrew men were quarrelling; and he said to him that was in the wrong, Why art thou smiting thy neighbour?
And he goeth out on the second day, and lo, two men, Hebrews, striving! and he saith to the wrong-doer, `Why dost thou smite thy neighbour?`
- 14** And he said, Who made thee a prince and a judge over us? intendest thou to kill me, as thou killedst the Egyptian? And Moses feared, and said, Surely this thing is known.
And he said, Who made thee ruler and judge over us? dost thou intend to kill me, as thou killedst the Egyptian? Then Moses feared, and said, Surely the matter is known.
and he saith, `Who set thee for a head and a judge over us? to slay me art thou saying [it], as thou hast slain the Egyptian?` and Moses feareth, and saith, `Surely the thing hath been known.`
- 15** Now when Pharaoh heard this thing, he sought to slay Moses. But Moses fled from the face of Pharaoh, and dwelt in the land of Midian: and he :
down by a well.
And Pharaoh heard of this matter, and sought to slay Moses. But Moses fled from before Pharaoh, and dwelt in the land of Midian. And he sat by the well.
And Pharaoh heareth of this thing, and seeketh to slay Moses, and Moses fleeth from the face of Pharaoh, and dwelleth in the land of Midian, an dwelleth by the well.
- 16** Now the priest of Midian had seven daughters: and they came and drew water, and filled the troughs to water their father's flock.
And the priest of Midian had seven daughters; and they came and drew [water], and filled the troughs, to water their father`s flock.
And to a priest of Midian [are] seven daughters, and they come and draw, and fill the troughs, to water the flock of their father,
- 17** And the shepherds came and drove them away: but Moses stood up and helped them, and watered their flock.
And the shepherds came and drove them away; but Moses rose and helped them, and watered their flock.
and the shepherds come and drive them away, and Moses ariseth, and saveth them, and watereth their flock.

- 18 And when they came to Reuel their father, he said, How is it that you are come so soon to day?
And when they came to Reuel their father, he said, Why are ye come so soon to-day?
And they come in to Reuel their father, and he saith, `Wherefore have ye hastened to come in to-day?`
- 19 And they said, An Egyptian delivered us from the hand of the shepherds, and also drew water enough for us, and watered the flock.
And they said, An Egyptian delivered us out of the hand of the shepherds, and also drew [water] abundantly for us, and watered the flock.
and they say, `A man, an Egyptian, hath delivered us out of the hand of the shepherds, and also hath diligently drawn for us, and watereth the flock;`
- 20 And he said to his daughters, And where is he? why is it that ye have left the man? call him, that he may eat bread.
And he said to his daughters, And where is he? why then have ye left the man behind? Call him, that he may eat bread.
and he saith unto his daughters, `And where [is] he? why [is] this? -- ye left the man! call for him, and he doth eat bread.`
- 21 And Moses was content to dwell with the man: and he gave Moses Zipporah his daughter.
And Moses consented to remain with the man; and he gave Moses Zipporah his daughter.
And Moses is willing to dwell with the man, and he giveth Zipporah his daughter to Moses,
- 22 And she bore him a son, and he called his name Gershom: for he said, I have been a stranger in a strange land.
And she bore a son, and he called his name Gershom; for he said, I have been a sojourner in a foreign land.
and she beareth a son, and he calleth his name Gershom, for he said, `A sojourner I have been in a strange land.`
- 23 And it came to pass in process of time, that the king of Egypt died: and the children of Israel sighed by reason of the bondage, and they cried; and their cry ascended to God, by reason of the bondage.
And it came to pass during those many days, that the king of Egypt died. And the children of Israel sighed because of the bondage, and cried; and their cry came up to God because of the bondage;
And it cometh to pass during these many days, that the king of Egypt dieth, and the sons of Israel sigh because of the service, and cry, and their cry goeth up unto God, because of the service;
- 24 And God heard their groaning, and God remembered his covenant with Abraham, with Isaac, and with Jacob.
and God heard their groaning, and God remembered his covenant with Abraham, with Isaac, and with Jacob;
and God heareth their groaning, and God remembereth His covenant with Abraham, with Isaac, and with Jacob;
- 25 And God looked upon the children of Israel, and God had respect to them.
and God looked upon the children of Israel, and God acknowledged [them].
and God seeth the sons of Israel, and God knoweth.

- 1** Now Moses kept the flock of Jethro his father-in-law, the priest of Midian: and he led the flock to the backside of the desert, and came to the mountain of God, even to Horeb.
And Moses tended the flock of Jethro his father-in-law, the priest of Midian. And he led the flock behind the wilderness, and came to the mountain of God -- to Horeb.
And Moses hath been feeding the flock of Jethro his father-in-law, priest of Midian, and he leadeth the flock behind the wilderness, and cometh into the mount of God, to Horeb;
- 2** And the messenger of Yahweh appeared to him in a flame of fire out of the midst of a bush: and he looked, and behold, the bush burned with fire, and the bush was not consumed.
And the messenger of Yahweh appeared to him in a flame of fire out of the midst of a thorn-bush: and he looked, and behold, the thorn-bush burned with fire, and the thorn-bush was not being consumed.
and there appeareth unto him a messenger of Yahweh in a flame of fire, out of the midst of the bush, and he seeth, and lo, the bush is burning with fire, and the bush is not consumed.
- 3** And Moses said, I will now turn aside, and see this great sight, why the bush is not burnt.
And Moses said, Let me now turn aside and see this great sight, why the thorn-bush is not burnt.
And Moses saith, `Let me turn aside, I pray thee, and I see this great appearance; wherefore is the bush not burned?`
- 4** And when Yahweh saw that he turned aside to see, God called to him out of the midst of the bush, and said, Moses, Moses. And he said, Here am I.
And Yahweh saw that he turned aside to see, and God called to him out of the midst of the thorn-bush and said, Moses, Moses! And he said, Here am I.
and Yahweh seeth that he hath turned aside to see, and God calleth unto him out of the midst of the bush, and saith, `Moses, Moses;` and he saith, `Here [am] I.`
- 5** And he said, Approach not hither: put off thy shoes from thy feet, for the place on which thou standest is holy ground.
And he said, Draw not nigh hither: loose thy sandals from off thy feet, for the place whereon thou standest is holy ground.
And He saith, `Come not near hither: cast thy shoes from off thy feet, for the place on which thou art standing is holy ground.`
- 6** Moreover he said, I am the God of thy father, the God of Abraham, the God of Isaac, and the God of Jacob. And Moses hid his face: for he was afraid to look upon God.
And he said, I am the God of thy father, the God of Abraham, the God of Isaac, and the God of Jacob. And Moses hid his face; for he was afraid to look at God.
He saith also, `I [am] the God of thy father, God of Abraham, God of Isaac, and God of Jacob;` and Moses hideth his face, for he is afraid to look towards God.

- 7** And Yahweh said, I have surely seen the affliction of my people who are in Egypt, and have heard their cry by reason of their task-masters; for I know their sorrows;
And Yahweh said, I have seen assuredly the affliction of my people who are in Egypt, and their cry have I heard on account of their taskmaster for I know their sorrows.
And Yahweh saith, `I have certainly seen the affliction of My people who [are] in Egypt, and their cry I have heard, because of its exactors, for I have known its pains;
- 8** And I am come down to deliver them from the hand of the Egyptians, and to bring them out of that land, to a good land, and a large, to a land flowing with milk and honey; to the place of the Canaanites, and the Hittites, and the Amorites, and the Perizzites, and the Hivites, and the Jebusites.
And I am come down to deliver them out of the hand of the Egyptians, and to bring them up out of that land unto a good and spacious land, unto a land flowing with milk and honey, unto the place of the Canaanites, and the Hittites, and the Amorites, and the Perizzites, and the Hivites, and the Jebusites.
and I go down to deliver it out of the hand of the Egyptians, and to cause it to go up out of the land, unto a land good and broad, unto a land flowing with milk and honey -- unto the place of the Canaanite, and the Hittite, and the Amorite, and the Perizzite, and the Hivite, and the Jebusite.
- 9** Now therefore, behold, the cry of the children of Israel is come to me: and I have also seen the oppression with which the Egyptians oppress them. And now behold, the cry of the children of Israel is come unto me; and I have also seen the oppression with which the Egyptians oppress them. `And now, lo, the cry of the sons of Israel hath come in unto Me, and I have also seen the oppression with which the Egyptians are oppressing them,
- 10** Come now therefore, and I will send thee to Pharaoh, that thou mayest bring forth my people the children of Israel out of Egypt. And now come, and I will send thee unto Pharaoh, that thou mayest bring forth my people the children of Israel out of Egypt. and now, come, and I send thee unto Pharaoh, and bring thou out My people, the sons of Israel, out of Egypt.`
- 11** And Moses said to God, Who am I, that I should go to Pharaoh, and that I should bring forth the children of Israel out of Egypt? And Moses said to God, Who am I, that I should go unto Pharaoh, and that I should bring forth the children of Israel out of Egypt? And Moses saith unto God, `Who [am] I, that I go unto Pharaoh, and that I bring out the sons of Israel from Egypt?`
- 12** And he said, Certainly I will be with thee; and this shall be a token to thee, that I have sent thee: When thou hast brought forth the people out of Egypt, ye shall serve God upon this mountain.
And he said, For I will be with thee; and this shall be the sign to thee that I have sent thee: when thou hast brought forth the people out of Egypt ye shall serve God upon this mountain.
and He saith, `Because I am with thee, and this [is] to thee the sign that I have sent thee: in thy bringing out the people from Egypt -- ye do serve God on this mount.`

- 13** And Moses said to God, Behold, when I come to the children of Israel, and shall say to them, The God of your fathers hath sent me to you; and they shall say to me, What is his name? What shall I say to them?
And Moses said to God, Behold, [when] I come unto the children of Israel, and shall say unto them, The God of your fathers hath sent me unto you; and they shall say, What is his name? what shall I say unto them?
And Moses saith unto God, `Lo, I am coming unto the sons of Israel, and have said to them, The God of your fathers hath sent me unto you, and they have said to me, What [is] His name? what do I say unto them?`
- 14** And God said to Moses, I AM THAT I AM: And he said, Thus shalt thou say to the children of Israel, I AM hath sent me to you.
And God said to Moses, I AM THAT I AM. And he said, Thus shalt thou say unto the children of Israel: I AM hath sent me unto you.
And God saith unto Moses, `I AM THAT WHICH I AM;` He saith also, `Thus dost thou say to the sons of Israel, I AM hath sent me unto you.`
- 15** And God said, moreover, to Moses, Thus shalt thou say to the children of Israel, Yahweh God of your fathers, the God of Abraham, the God of Isaac, and the God of Jacob, hath sent me to you: this is my name for ever, and this is my memorial to all generations.
And God said moreover to Moses, Thus shalt thou say unto the children of Israel: Yahweh, the God of your fathers, the God of Abraham, the God of Isaac, and the God of Jacob, hath sent me unto you. This is my name for ever, and this is my memorial unto all generations.
And God saith again unto Moses, `Thus dost thou say unto the sons of Israel, Yahweh, God of your fathers, God of Abraham, God of Isaac, and God of Jacob, hath sent me unto you; this [is] My name -- to the age, and this My memorial, to generation -- generation.
- 16** Go and assemble the elders of Israel, and say to them, Yahweh God of your fathers, the God of Abraham, of Isaac, and of Jacob, appeared to me saying, I have surely visited you, and seen that which is done to you in Egypt.
Go and gather the elders of Israel together, and say unto them, Yahweh the God of your fathers, the God of Abraham, Isaac, and Jacob, hath appeared to me, saying, I have indeed visited you, and [seen] that which is done unto you in Egypt;
`Go, and thou hast gathered the elders of Israel, and hast said unto them: Yahweh, God of your fathers, hath appeareth unto me, God of Abraham, Isaac, and Jacob, saying, I have certainly inspected you, and that which is done to you in Egypt;
- 17** And I have said, I will bring you out of the affliction of Egypt to the land of the Canaanites, and the Hittites, and the Amorites, and the Perizzites and the Hivites, and the Jebusites, to a land flowing with milk and honey.
and I have said, I will bring you up out of the affliction of Egypt, unto the land of the Canaanites, and the Hittites, and the Amorites, and the Perizzites, and the Hivites, and the Jebusites, unto a land flowing with milk and honey.
and I say, I bring you up out of the affliction of Egypt, unto the land of the Canaanite, and the Hittite, and the Amorite, and the Perizzite, and the Hivite, and the Jebusite, unto a land flowing [with] milk and honey.

18 And they shall hearken to thy voice: and thou shalt come, thou and the elders of Israel, to the king of Egypt, and ye shall say to him, Yahweh God of the Hebrews hath met with us: and now let us go (we beseech thee) three days journey into the wilderness, that we may sacrifice to Yahweh our God.

And they shall hearken to thy voice. And thou shalt come, thou and the elders of Israel, unto the king of Egypt, and ye shall say unto him, Yahweh, the God of the Hebrews, hath met with us; and now, let us go, we pray thee, three days` journey into the wilderness, that we may sacrifice to Yahweh our God.

`And they have hearkened to thy voice, and thou hast entered, thou and the elders of Israel, unto the king of Egypt, and ye have said unto him, Yahweh, God of the Hebrews, hath met with us; and now, let us go, we pray thee, a journey of three days into the wilderness, and we sacrifice to Yahweh our God.

19 And I am sure that the king of Egypt will not let you go, no, not by a mighty hand.

But I know that the king of Egypt will not let you go, no, not by a powerful hand.

`And I -- I have known that the king of Egypt doth not permit you to go, unless by a strong hand,

20 And I will stretch out my hand, and smite Egypt with all my wonders which I will do in the midst thereof: and after that he will let you go.

And I will stretch out my hand and smite Egypt with all my wonders which I will do in the midst thereof; and after that he will let you go.

and I have put forth My hand, and have smitten Egypt with all My wonders, which I do in its midst -- and afterwards he doth send you away.

21 And I will give this people favor in the sight of the Egyptians: and it shall come to pass, that when ye go, ye shall not go empty:

And I will give this people favour in the eyes of the Egyptians, and it shall come to pass, when ye go out, that ye shall not go out empty;

`And I have given the favor of this people in the eyes of the Egyptians, and it hath come to pass, when ye go, ye go not empty;

22 But every woman shall borrow of her neighbor, and of her that dwelleth in her house, jewels of silver, and jewels of gold, and raiment: and ye shall put them upon your sons, and upon your daughters: and ye shall spoil the Egyptians.

but every woman shall ask of her neighbour, and of her that is the inmate of her house, utensils of silver, and utensils of gold, and clothing; and shall put [them] on your sons and on your daughters, and shall spoil the Egyptians.

and [every] woman hath asked from her neighbour, and from her who is sojourning in her house, vessels of silver, and vessels of gold, and garments, and ye have put [them] on your sons and on your daughters, and have spoiled the Egyptians.`

1 And Moses answered and said, But behold, they will not believe me, nor hearken to my voice: for they will say, Yahweh hath not appeared to thee. And Moses answered and said, But behold, they will not believe me, nor hearken unto my voice; for they will say, Yahweh has not appeared to thee.

And Moses answereth and saith, `And, if they do not give credence to me, nor hearken to my voice, and say, Yahweh hath not appeared unto thee

2 And Yahweh said to him, What is that in thy hand? And he said, A rod.

And Yahweh said to him, What is that in thy hand? And he said, A staff.

And Yahweh saith unto him, `What [is] this in thy hand?` and he saith, `A rod;`

3 And he said, Cast it on the ground. And he cast it on the ground, and it became a serpent: and Moses fled from before it.

And he said, Cast it on the ground. And he cast it on the ground, and it became a serpent; and Moses fled from before it.

and He saith, `Cast it to the earth;` and he casteth it to the earth, and it becometh a serpent -- and Moses fleeth from its presence.

- 4** And Yahweh said to Moses, Put forth thy hand, and take it by the tail. And he put forth his hand, and caught it, and it became a rod in his hand: And Yahweh said to Moses, Stretch out thy hand and take it by the tail -- and he stretched out his hand and caught it, and it became a staff in his hand --
And Yahweh saith unto Moses, `Put forth thy hand, and lay hold on the tail of it;` and he putteth forth his hand, and layeth hold on it, and it becometh a rod in his hand --
- 5** That they may believe that Yahweh God of their fathers, the God of Abraham, the God of Isaac, and the God of Jacob, hath appeared to thee. that they may believe that Yahweh, the God of their fathers, the God of Abraham, the God of Isaac, and the God of Jacob, hath appeared unto thee.
`-- so that they believe that Yahweh, God of their fathers, hath appeared unto thee, God of Abraham, God of Isaac, and God of Jacob.`
- 6** And Yahweh said furthermore to him, Put now thy hand into thy bosom. And he put his hand into his bosom: and when he took it out, behold, his hand was leprous as snow.
And Yahweh said moreover to him, Put now thy hand into thy bosom. And he put his hand into his bosom, and took it out, and behold, his hand was leprous, as snow.
And Yahweh saith to him again, `Put in, I pray thee, thy hand into thy bosom;` and he putteth in his hand into his bosom, and he bringeth it out, and lo, his hand [is] leprous as snow;
- 7** And he said, Put thy hand into thy bosom again. And he put his hand into his bosom again, and drew it out of his bosom, and behold, it was turned again as his other flesh.
And he said, Put thy hand into thy bosom again. And he put his hand into his bosom again, and took it out of his bosom, and behold, it was turned again as his flesh.
and He saith, `Put back thy hand unto thy bosom;` and he putteth back his hand unto his bosom, and he bringeth it out from his bosom, and lo, it hath turned back as his flesh --
- 8** And it shall come to pass, if they will not believe thee, neither hearken to the voice of the first sign, that they will believe the voice of the latter sign. And it shall come to pass, if they will not believe thee, neither hearken to the voice of the first sign, that they will believe the voice of the other sign. `-- and it hath come to pass, if they do not give credence to thee, and hearken not to the voice of the first sign, that they have given credence to the voice of the latter sign.
- 9** And it shall come to pass, if they will not believe also these two signs, neither hearken to thy voice, that thou shalt take of the water of the river, and pour it upon the dry land: and the water which thou takest out of the river shall become blood upon the dry land.
And it shall come to pass, if they will not believe also those two signs, neither hearken unto thy voice, that thou shalt take of the water of the river, and pour [it] on the dry [land]; and the water that thou takest out of the river shall become blood upon the dry [land].
`And it hath come to pass, if they do not give credence even to these two signs, nor hearken to thy voice, that thou hast taken of the waters of the River, and hast poured on the dry land, and the waters which thou takest from the River have been, yea, they have become -- blood on the dry land.`

- 10** And Moses said to Yahweh, O my Lord, I am not eloquent, neither heretofore, nor since thou hast spoke to thy servant: but I am slow of speech, and of a slow tongue.
And Moses said to Yahweh, Ah Lord! I am not eloquent, neither heretofore nor since thou hast spoken to thy servant, for I am slow of speech and of a slow tongue.
And Moses saith unto Yahweh, `O, my Lord, I [am] not a man of words, either yesterday, or before, or since Thy speaking unto Thy servant, for [am] slow of mouth, and slow of tongue.`
- 11** And Yahweh said to him, Who hath made man's mouth? or who maketh the dumb, or deaf, or the seeing, or the blind? have not I Yahweh.
And Yahweh said to him, Who gave man a mouth? or who maketh dumb, or deaf, or seeing, or blind? [have] not I, Yahweh?
And Yahweh saith unto him, `Who appointed a mouth for man? or who appointeth the dumb, or deaf, or open, or blind? is it not I, Yahweh?`
- 12** Now therefore go, and I will be with thy mouth, and teach thee what thou shalt say.
And now go, and I will be with thy mouth, and will teach thee what thou shalt say.
and now, go, and I -- I am with thy mouth, and have directed thee that which thou speakest;`
- 13** And he said, O my Lord, send, I pray thee, by the hand of him whom thou wilt send.
And he said, Ah Lord! send, I pray thee, by the hand [of him whom] thou wilt send.
and he saith, `O, my Lord, send, I pray thee, by the hand Thou dost send.`
- 14** And the anger of Yahweh was kindled against Moses, and he said, Is not Aaron the Levite thy brother? I know that he can speak well. And also behold, he cometh forth to meet thee: and when he seeth thee, he will be glad in his heart.
Then the anger of Yahweh was kindled against Moses, and he said, Is not Aaron the Levite thy brother? I know that he can speak well. And also behold, he goeth out to meet thee; and when he seeth thee he will be glad in his heart.
And the anger of Yahweh burneth against Moses, and He saith, `Is not Aaron the Levite thy brother? I have known that he speaketh well, and also, lo, he is coming out to meet thee; when he hath seen thee, then he hath rejoiced in his heart,
- 15** And thou shalt speak to him, and put words in his mouth: and I will be with thy mouth, and with his mouth, and will teach you what ye shall do.
And thou shalt speak unto him, and put the words in his mouth; and I will be with thy mouth, and with his mouth, and will teach you what ye shall do.
and thou hast spoken unto him, and hast set the words in his mouth, and I -- I am with thy mouth, and with his mouth, and have directed you that which ye do;
- 16** And he shall speak for thee to the people: and he shall be, even he shall be to thee instead of a mouth, and thou shalt be to him instead of God.
And he shall speak for thee unto the people; and it shall come to pass that he shall be to thee for a mouth, and thou shalt be to him for God.
and he, he hath spoken for thee unto the people, and it hath come to pass, he -- he is to thee for a mouth, and thou -- thou art to him for God;
- 17** And thou shalt take this rod in thy hand, with which thou shalt perform signs.
And thou shalt take this staff in thy hand, with which thou shalt do the signs.
and this rod thou dost take in thy hand, with which thou doest the signs.`

- 18** And Moses went and returned to Jethro his father-in-law, and said to him, Let me go, I pray thee, and return to my brethren who are in Egypt, and see whether they are yet alive. And Jethro said to Moses, Go in peace.
And Moses went and returned to Jethro his father-in-law, and said to him, Let me go, I pray thee, and return to my brethren who are in Egypt, that I may see whether they are yet alive. And Jethro said to Moses, Go in peace.
And Moses goeth and turneth back unto Jethro his father-in-law, and saith to him, `Let me go, I pray thee, and I turn back unto my brethren wh[are] in Egypt, and I see whether they are yet alive.` And Jethro saith to Moses, `Go in peace.`
- 19** And Yahweh said to Moses in Midian, Go, return into Egypt; for all the men are dead who sought thy life.
And Yahweh said to Moses in Midian, Go, return to Egypt; for all the men are dead who sought thy life.
And Yahweh saith unto Moses in Midian, `Go, turn back to Egypt, for all the men have died who seek thy life;`
- 20** And Moses took his wife, and his sons, and set them upon an ass, and he returned to the land of Egypt. And Moses took the rod of God in his hand.
And Moses took his wife and his sons, and set them riding upon an ass, and he returned to the land of Egypt. And Moses took the staff of God in his hand.
and Moses taketh his wife, and his sons, and causeth them to ride on the ass, and turneth back to the land of Egypt, and Moses taketh the rod of God in his hand.
- 21** And Yahweh said to Moses, When thou goest to return into Egypt, see that thou perform all those wonders before Pharaoh which I have put in thy hand: but I will harden his heart, that he shall not let the people go.
And Yahweh said to Moses, When thou goest to return to Egypt, see that thou do all the wonders before Pharaoh that I have put in thy hand.
And I will harden his heart, that he shall not let the people go.
And Yahweh saith unto Moses, `In thy going to turn back to Egypt, see -- all the wonders which I have put in thy hand -- that thou hast done the before Pharaoh, and I -- I strengthen his heart, and he doth not send the people away;
- 22** And thou shalt say to Pharaoh, Thus saith Yahweh, Israel is my son, even my first-born.
And thou shalt say to Pharaoh, Thus saith Yahweh: Israel is my son, my firstborn.
and thou hast said unto Pharaoh, Thus said Yahweh, My son, My first-born [is] Israel,
- 23** And I say to thee, Let my son go, that he may serve me: and if thou shalt refuse to let him go, behold, I will slay thy son, even thy first-born.
And I say to thee, Let my son go, that he may serve me. And if thou refuse to let him go, behold, I will kill thy son, thy firstborn.
and I say unto thee, Send away My son, and he doth serve Me; and -- thou dost refuse to send him away -- lo, I am slaying thy son, thy first-born
- 24** And it came to pass by the way in the inn, that Yahweh met him, and sought to kill him.
And it came to pass on the way, in the inn, that Yahweh came upon him, and sought to slay him.
And it cometh to pass in the way, in a lodging place, that Yahweh meeteth him, and seeketh to put him to death;
- 25** Then Zipporah took a sharp stone, and cut off the foreskin of her son, and cast it at his feet, and said, Surely a bloody husband art thou to me.
Then Zipporah took a stone and cut off the foreskin of her son, and cast it at his feet, and said, A bloody husband indeed art thou to me!
and Zipporah taketh a flint, and cutteth off the foreskin of her son, and causeth [it] to touch his feet, and saith, `Surely a bridegroom of blood [art] thou to me;`

- 26 So he let him go: then she said, A bloody husband thou art, because of the circumcision.
And he let him go. Then she said, A bloody husband -- because of the circumcision.
and He desisteth from him: then she said, `A bridegroom of blood,` in reference to the circumcision.
- 27 And Yahweh said to Aaron, Go into the wilderness to meet Moses. And he went, and met him in the mount of God, and kissed him.
And Yahweh said to Aaron, Go into the wilderness to meet Moses. And he went, and met him on the mountain of God, and kissed him.
And Yahweh saith unto Aaron, `Go to meet Moses into the wilderness;` and he goeth, and meeteth him in the mount of God, and kisseth him,
- 28 And Moses told Aaron all the words of Yahweh who had sent him, and all the signs which he had commanded him.
And Moses told Aaron all the words of Yahweh who had sent him, and all the signs that he had commanded him.
and Moses declareth to Aaron all the words of Yahweh with which He hath sent him, and all the signs with which He hath charged him.
- 29 And Moses and Aaron went, and assembled all the elders of the children of Israel:
And Moses and Aaron went and gathered all the elders of the children of Israel;
And Moses goeth -- Aaron also -- and they gather all the elders of the sons of Israel,
- 30 And Aaron spoke all the words which Yahweh had spoken to Moses, and performed the signs in the sight of the people.
and Aaron spoke all the words that Yahweh had spoken to Moses, and did the signs before the eyes of the people.
and Aaron speaketh all the words which Yahweh hath spoken unto Moses, and doth the signs before the eyes of the people;
- 31 And the people believed: and when they heard that Yahweh had visited the children of Israel, and that he had looked upon their affliction, then they bowed their heads, and worshiped.
And the people believed. And when they heard that Yahweh had visited the children of Israel, and that he had seen their affliction, then they bowed their heads and worshipped.
and the people believe when they hear that Yahweh hath looked after the sons of Israel, and that He hath seen their affliction; and they bow and obeisance.
- 1 And afterward Moses and Aaron went in, and told Pharaoh, Thus saith Yahweh God of Israel, Let my people go, that they may hold a feast to me in the wilderness.
And afterwards Moses and Aaron went in, and said to Pharaoh, Thus saith Yahweh, the God of Israel, Let my people go that they may celebrate a feast to me in the wilderness.
And afterwards have Moses and Aaron entered, and they say unto Pharaoh, `Thus said Yahweh, God of Israel, Send My people away, and they keep a feast to Me in the wilderness;`
- 2 And Pharaoh said, Who is Yahweh, that I should obey his voice to let Israel go? I know not Yahweh, neither will I let Israel go.
And Pharaoh said, Who is Yahweh, to whose voice I am to hearken to let Israel go? I do not know Yahweh, neither will I let Israel go.
and Pharaoh saith, `Who [is] Yahweh, that I hearken to His voice, to send Israel away? I have not known Yahweh, and Israel also I do not send away.`

- 3 And they said, The God of the Hebrews hath met with us: let us go, we pray thee, three days' journey into the desert, and sacrifice to Yahweh our God; lest he fall upon us with pestilence, or with the sword.
And they said, The God of the Hebrews has met with us: let us go, we pray thee, three days' journey into the wilderness, and sacrifice to Yahweh our God; lest he fall upon us with pestilence or with sword.
And they say, 'The God of the Hebrews hath met with us, let us go, we pray thee, a journey of three days into the wilderness, and we sacrifice to Yahweh our God, lest He meet us with pestilence or with sword.'
- 4 And the king of Egypt said to them, Why do ye, Moses and Aaron, hinder the people from their works; go you to your burdens.
And the king of Egypt said to them, Why do ye, Moses and Aaron, wish to have the people go off from their works? Away, to your burdens!
And the king of Egypt saith unto them, 'Why, Moses and Aaron, do ye free the people from its works? go to your burdens.'
- 5 And Pharaoh said, Behold, the people of the land now are many, and ye make them rest from their burdens.
And Pharaoh said, Behold the people of the land are now many, and ye wish to make them rest from their burdens.
Pharaoh also saith, 'Lo, numerous now [is] the people of the land, and ye have caused them to cease from their burdens!'
- 6 And Pharaoh commanded the same day the task-masters of the people, and their officers, saying,
And Pharaoh commanded the same day the taskmasters of the people, and their officers, saying,
And Pharaoh commandeth, on that day, the exactors among the people and its authorities, saying,
- 7 Ye shall no more give the people straw to make brick, as heretofore; let them go and gather straw for themselves.
Ye shall no more give the people straw to make brick, as heretofore: let them go and gather straw for themselves.
'Ye do not add to give straw to the people for the making of the bricks, as heretofore -- they go and have gathered straw for themselves;
- 8 And the number of the bricks which they made heretofore, ye shall lay upon them; ye shall not diminish aught thereof; for they are idle: therefore they cry, saying, Let us go and sacrifice to our God.
And the number of the bricks they have made heretofore shall ye lay upon them: ye shall not diminish any of it, for they are idle; therefore they cry, saying, Let us go [and] sacrifice to our God.
and the proper quantity of the bricks which they are making heretofore ye do put on them, ye do not diminish from it, for they are remiss, therefore they are crying, saying, Let us go, let us sacrifice to our God;
- 9 Let more work be laid upon the men, that they may labor therein: and let them not regard vain words.
Let them put heavier labour on the men, that they may be taken up with it, and not regard vain words.
let the service be heavy on the men, and let them work at it, and not be dazzled by lying words.'
- 10 And the task-masters of the people went out, and their officers, and they spoke to the people, saying, Thus saith Pharaoh, I will not give you straw
And the taskmasters of the people and their officers went out and spoke to the people, saying, Thus says Pharaoh: I will not give you straw:
And the exactors of the people, and its authorities, go out, and speak unto the people, saying, 'Thus said Pharaoh, I do not give you straw,
- 11 Go ye, get you straw where ye can find it: yet not aught of your work shall be diminished.
go ye, get yourselves straw where ye may find it; but none of your work shall be diminished.
ye -- go ye, take for yourselves straw where ye find [it], for there is nothing of your service diminished.'

- 12** So the people were scattered abroad throughout all the land of Egypt, to gather stubble instead of straw.
And the people were scattered abroad throughout the land of Egypt to gather stubble for straw.
And the people is scattered over all the land of Egypt, to gather stubble for straw,
- 13** And the task-masters hastened them, saying, Fulfill your works, your daily tasks, as when there was straw.
And the taskmasters urged [them], saying, Fulfil your labours, the daily work, as when there was straw.
and the exactors are making haste, saying, `Complete your works, the matter of a day in its day, as when there is straw.`
- 14** And the officers of the children of Israel, which Pharaoh's task-masters had set over them, were beaten, and demanded, Why have ye not fulfilled your task in making brick, both yesterday and to-day, as heretofore?
And the officers of the children of Israel, whom Pharaoh's taskmasters had set over them, were beaten, [and] it was said, Why have ye not fulfilled your task in making brick, both yesterday and to-day, as heretofore?
And the authorities of the sons of Israel, whom the exactors of Pharaoh have placed over them, are beaten, saying, `Wherefore have ye not completed your portion in making brick as heretofore, both yesterday and to-day?`
- 15** Then the officers of the children of Israel came and cried to Pharaoh, saying, Why dealest thou thus with thy servants?
Then the officers of the children of Israel came and cried to Pharaoh, saying, Why dost thou deal thus with thy bondmen?
And the authorities of the sons of Israel come in and cry unto Pharaoh, saying, `Why dost thou thus to thy servants?`
- 16** There is no straw given to thy servants, and they say to us, Make brick: and behold, thy servants are beaten; but the fault is in thy own people.
There is no straw given to thy bondmen, and they say to us, Make brick; and behold, thy bondmen are beaten, but it is the fault of thy people.
Straw is not given to thy servants, and they are saying to us, Make bricks, and lo, thy servants are smitten -- and thy people hath sinned.`
- 17** But he said, Ye are idle, ye are idle: therefore ye say, Let us go, and do sacrifice to Yahweh.
And he said, Ye are idle, idle! therefore ye say, Let us go and sacrifice to Yahweh.
And he saith, `Remiss -- ye are remiss, therefore ye are saying, Let us go, let us sacrifice to Yahweh;
- 18** Go therefore now, and work; for there shall no straw be given you, yet shall ye deliver the number of bricks.
And now go -- work! and straw shall not be given you, and ye shall deliver the measure of bricks.
and now, go, serve; and straw is not given to you, and the measure of bricks ye do give.`
- 19** And the officers of the children of Israel saw that they were in evil case, after it was said, Ye shall not diminish aught from your bricks of your daily task.
And the officers of the children of Israel saw [that] it stood ill with them, because it was said, Ye shall not diminish anything from your bricks, daily work.
And the authorities of the sons of Israel see them in affliction, saying, `Ye do not diminish from your bricks; the matter of a day in its day.`
- 20** And they met Moses and Aaron, who stood in the way, as they came forth from Pharaoh:
And they met Moses and Aaron, who stood there to meet them, as they came out from Pharaoh.
And they meet Moses and Aaron standing to meet them, in their coming out from Pharaoh,

- 21** And they said to them, Yahweh look upon you, and judge; because ye have made our savor to be abhorred in the eyes of Pharaoh, and in the eye of his servants, to put a sword in their hands to slay us.
And they said to them, Yahweh look upon you and judge, that ye have made our odour to stink in the eyes of Pharaoh, and in the eyes of his bondmen, putting a sword into their hand to kill us!
and say unto them, `Yahweh look upon you, and judge, because ye have caused our fragrance to stink in the eyes of Pharaoh, and in the eyes of his servants -- to give a sword into their hand to slay us.`
- 22** And Moses returned to Yahweh, and said, Lord, why hast thou so ill treated this people? why is it that thou hast sent me?
And Moses returned to Yahweh, and said, Lord, why hast thou done evil to this people? why now hast thou sent me?
And Moses turneth back unto Yahweh, and saith, `Lord, why hast Thou done evil to this people? why [is] this? -- Thou hast sent me!
- 23** For since I came to Pharaoh to speak in thy name, he hath done evil to this people; neither hast thou delivered thy people at all.
For ever since I came to Pharaoh to speak in thy name, he hath done evil to this people; neither hast thou delivered thy people at all!
and since I have come unto Pharaoh, to speak in Thy name, he hath done evil to this people, and Thou hast not at all delivered Thy people.`
- 1** Then Yahweh said to Moses, Now shalt thou see what I will do to Pharaoh; for with a strong hand shall he let them go, and with a strong hand shall he drive them from his land.
And Yahweh said to Moses, Now shalt thou see what I will do to Pharaoh; for by a strong hand shall he let them go, and by a strong hand shall he drive them out of his land.
And Yahweh saith unto Moses, `Now dost thou see that which I do to Pharaoh, for with a strong hand he doth send them away, yea, with a strong hand he doth cast them out of his land.`
- 2** And God spoke to Moses, and said to him, I am Yahweh:
And God spoke to Moses, and said to him, I am Yahweh.
And God speaketh unto Moses, and saith unto him, `I [am] Yahweh,
- 3** And I appeared to Abraham, to Isaac, and to Jacob, by the name of God Almighty, but by my name Yahweh was I not known to them.
And I appeared unto Abraham, unto Isaac, and unto Jacob, as the Almighty ·God; but by my name Yahweh I was not made known to them.
and I appear unto Abraham, unto Isaac, and unto Jacob, as God Almighty; as to My name Yahweh, I have not been known to them;
- 4** And I have also established my covenant with them, to give them the land of Canaan, the land of their pilgrimage, in which they were strangers.
And I established also my covenant with them, to give them the land of Canaan, the land of their pilgrimage, in which they were sojourners.
and also I have established My covenant with them, to give to them the land of Canaan, the land of their sojournings, wherein they have sojourned;
- 5** And I have also heard the groaning of the children of Israel, whom the Egyptians keep in bondage: and I have remembered my covenant.
And I have heard also the groaning of the children of Israel, whom the Egyptians have forced to serve, and I have remembered my covenant.
and also I have heard the groaning of the sons of Israel, whom the Egyptians are causing to serve, and I remember My covenant.

- 6** Wherefore say to the children of Israel, I am Yahweh, and I will bring you from under the burdens of the Egyptians, and I will deliver you from their bondage, and I will redeem you with out-stretched arm, and with great judgments:
Therefore say unto the children of Israel, I am Yahweh, and I will bring you out from under the burdens of the Egyptians, and I will deliver you from their service, and I will redeem you with a stretched-out arm, and with great judgments.
`Therefore say to the sons of Israel, I [am] Yahweh, and I have brought you out from under the burdens of the Egyptians, and have delivered you from their service, and have redeemed you by a stretched-out arm, and by great judgments,
- 7** And I will take you to me for a people, and I will be to you a God: and ye shall know that I am Yahweh your God, who bringeth you out from under the burdens of the Egyptians.
And I will take you to me for a people, and will be your God; and ye shall know that I, Yahweh your God, am he who bringeth you out from under the burdens of the Egyptians.
and have taken you to Me for a people, and I have been to you for God, and ye have known that I [am] Yahweh your God, who is bringing you out from under the burdens of the Egyptians;
- 8** And I will bring you into the land, concerning which I swore to give it to Abraham, to Isaac, and to Jacob; and I will give it to you for a heritage: am Yahweh.
And I will bring you into the land concerning which I swore to give it unto Abraham, unto Isaac, and unto Jacob; and I will give it you for a possession: I am Yahweh.
and I have brought you in unto the land which I have lifted up My hand to give it to Abraham, to Isaac, and to Jacob, and have given it to you -- possession; I [am] Yahweh.`
- 9** And Moses spoke so to the children of Israel: but they hearkened not to Moses, by reason of anguish of spirit, and cruel bondage.
And Moses spoke thus to the children of Israel; but they did not listen to Moses from anguish of spirit, and from hard service.
And Moses speaketh so unto the sons of Israel, and they hearkened not unto Moses, for anguish of spirit, and for harsh service.
- 10** And Yahweh spoke to Moses, saying,
And Yahweh spoke to Moses, saying,
And Yahweh speaketh unto Moses, saying,
- 11** Go in, speak to Pharaoh, king of Egypt, that he let the children of Israel depart from his land.
Go in, speak unto Pharaoh king of Egypt, that he let the children of Israel go out of his land.
`Go in, speak unto Pharaoh king of Egypt, and he doth send the sons of Israel out of his land;
- 12** And Moses spoke before Yahweh, saying, Behold, the children of Israel have not hearkened to me; how then shall Pharaoh hear me, who am of uncircumcised lips?
And Moses spoke before Yahweh, saying, Lo, the children of Israel do not hearken to me: how then should Pharaoh hearken to me, to me of uncircumcised lips?
and Moses speaketh before Yahweh, saying, `Lo, the sons of Israel have not hearkened unto me, and how doth Pharaoh hear me, and I of uncircumcised lips?`

- 13** And Yahweh spoke to Moses, and to Aaron, and gave them a charge to the children of Israel, and to Pharaoh, king of Egypt, to bring the children of Israel out of the land of Egypt.
And Yahweh spoke to Moses and to Aaron, and gave them a commandment to the children of Israel, and to Pharaoh king of Egypt, to bring the children of Israel out of the land of Egypt.
And Yahweh speaketh unto Moses, and unto Aaron, and chargeth them for the sons of Israel, and for Pharaoh king of Egypt, to bring out the sons of Israel from the land of Egypt.
- 14** These are the heads of their father's houses: The sons of Reuben the first-born of Israel; Hanoch, and Pallu, Hezron, and Carmi: these are the families of Reuben.
These are the heads of their fathers' houses: the sons of Reuben, the firstborn of Israel: Enoch and Phallu, Hezron and Carmi: these are the families of Reuben.
These [are] heads of the house of their fathers: Sons of Reuben first-born of Israel [are] Hanoch, and Phallu, Hezron, and Carmi: these [are] families of Reuben.
- 15** And the sons of Simeon; Jemuel, and Jamin, and Ohad, and Jachin, and Zohar, and Shaul the son of a Canaanitish woman: these are the families of Simeon.
-- And the sons of Simeon: Jemuel, and Jamin, and Ohad, and Jachin, and Zohar, and Saul the son of a Canaanitish woman: these are the families of Simeon.
And sons of Simeon [are] Jemuel, and Jamin, and Ohad, and Jachin, and Zohar, and Shaul, son of the Canaanitess: these [are] families of Simeon
- 16** And these are the names of the sons of Levi, according to their generations; Gershon, and Kohath, and Merari. And the years of the life of Levi were a hundred and thirty-seven years.
And these are the names of the sons of Levi, according to their generations: Gershon, and Kohath, and Merari. And the years of the life of Levi were a hundred and thirty-seven years.
And these [are] the names of the sons of Levi, as to their births: Gershon, and Kohath, and Merari: and the years of the life of Levi [are] a hundred and thirty and seven years.
- 17** The sons of Gershon; Libni, and Shimi, according to their families.
The sons of Gershon: Libni and Shimei, according to their families.
The sons of Gershon [are] Libni, and Shimi, as to their families.
- 18** And the sons of Kohath; Amram, and Izhar, and Hebron, and Uzziel: and the years of the life of Kohath were a hundred and thirty-three years.
And the sons of Kohath: Amram, and Jizhar, and Hebron, and Uzziel. And the years of the life of Kohath were a hundred and thirty-three years.
And the sons of Kohath [are] Amram, and Izhar, and Hebron, and Uzziel: and the years of the life of Kohath [are] a hundred and thirty and three years.
- 19** And the sons of Merari; Mahali and Mushi: these are the families of Levi, according to their generations.
And the sons of Merari: Mahli and Mushi: these are the families of Levi according to their generations.
And the sons of Merari [are] Mahli and Mushi: these [are] families of Levi, as to their births.

- 20** And Amram took him Jochebed, his father's sister, for a wife; and she bore him Aaron and Moses. And the years of the life of Amram were a hundred and thirty-seven years.
And Amram took Jochebed his aunt as wife; and she bore him Aaron and Moses. And the years of the life of Amram were a hundred and thirty seven years.
And Amram taketh Jochebed his aunt to himself for a wife, and she beareth to him Aaron and Moses: and the years of the life of Amram [are] a hundred and thirty and seven years.
- 21** And the sons of Izhar; Korah, and Nepheg, and Zichri.
And the sons of Jizhar: Korah, and Nepheg, and Zicri.
And sons of Izhar [are] Korah, and Nepheg, and Zichri.
- 22** And the sons of Uzziel; Mishael, and Elzaphan, and Zithri.
And the sons of Uzziel: Mishael, and Elzaphan, and Sithri.
And sons of Uzziel [are] Mishael, and Elzaphan, and Sithri.
- 23** And Aaron took him Elisheba daughter of Amminadab, sister of Naashon, for a wife; and she bore him Nadab and Abihu, Eleazar and Ithamar.
And Aaron took Elisheba, daughter of Amminadab, sister of Nahshon, as wife; and she bore him Nadab and Abihu, Eleazar and Ithamar.
And Aaron taketh Elisheba daughter of Amminadab, sister of Naashon, to himself for a wife, and she beareth to him Nadab, and Abihu, Eleazar and Ithamar.
- 24** And the sons of Korah; Assir, and Elkanah, and Abiasaph: these are the families of the Korhites.
And the sons of Korah: Assir, and Elkanah, and Abiasaph: these are the families of the Korahites.
And sons of Korah [are] Assir, and Elkanah, and Abiasaph: these [are] families of the Korhite.
- 25** And Eleazar, Aaron's son, took him one of the daughters of Putiel for a wife; and she bore to him Phinehas: these are the heads of the fathers of the Levites, according to their families.
And Eleazar Aaron's son took [one] of the daughters of Putiel as wife; and she bore him Phinehas: these are the heads of the fathers of the Levites according to their families.
And Eleazar, Aaron's son, hath taken to him [one] of the daughters of Putiel for a wife to himself, and she beareth to him Phinehas: these [are] heads of the fathers of the Levites, as to their families.
- 26** These are that Aaron and Moses, to whom Yahweh said, Bring out the children of Israel from the land of Egypt according to their armies.
This is that Aaron and Moses, to whom Yahweh said, Bring out the children of Israel from the land of Egypt according to their hosts.
This [is] Aaron -- and Moses -- to whom Yahweh said, `Bring ye out the sons of Israel from the land of Egypt, by their hosts;`
- 27** These are they who spoke to Pharaoh, king of Egypt, to bring out the children of Israel from Egypt: these are that Moses and Aaron.
These are they who spoke to Pharaoh king of Egypt, to bring out the children of Israel from Egypt: this is that Moses and Aaron.
these are they who are speaking unto Pharaoh king of Egypt, to bring out the sons of Israel from Egypt, this [is] Moses -- and Aaron.

- 28 And it came to pass, on the day when Yahweh spoke to Moses in the land of Egypt,
 And it came to pass on the day when Yahweh spoke to Moses in the land of Egypt,
 And it cometh to pass in the day of Yahweh`s speaking unto Moses in the land of Egypt,
- 29 That Yahweh spoke to Moses, saying, I am Yahweh: speak thou to Pharaoh, king of Egypt, all that I say to thee.
 that Yahweh spoke to Moses, saying, I am Yahweh: speak thou unto Pharaoh king of Egypt all that I say unto thee.
 that Yahweh speaketh unto Moses, saying, `I [am] Yahweh, speak unto Pharaoh king of Egypt all that I am speaking unto thee.`
- 30 And Moses said before Yahweh, Behold, I am of uncircumcised lips, and how shall Pharaoh hearken to me?
 And Moses said before Yahweh, Behold, I am of uncircumcised lips, and how will Pharaoh hearken unto me?
 And Moses saith before Yahweh, `Lo, I [am] of uncircumcised lips, and how doth Pharaoh hearken unto me?`
- 1 And Yahweh said to Moses, See, I have made thee a god to Pharaoh: and Aaron thy brother shall be thy prophet.
 And Yahweh said to Moses, See, I have made thee God to Pharaoh; and Aaron thy brother shall be thy prophet.
 And Yahweh saith unto Moses, `See, I have given thee a god to Pharaoh, and Aaron thy brother is thy prophet;
- 2 Thou shalt speak all that I command thee: and Aaron thy brother shall speak to Pharaoh, that he send the children of Israel out of his land.
 Thou shalt speak all that I command thee; and Aaron thy brother shall speak unto Pharaoh, that he let the children of Israel go out of his land.
 thou -- thou dost speak all that I command thee, and Aaron thy brother doth speak unto Pharaoh, and he hath sent the sons of Israel out of his land.
- 3 And I will harden Pharaoh's heart, and multiply my signs and my wonders in the land of Egypt.
 And I will render Pharaoh`s heart obdurate, and multiply my signs and my wonders in the land of Egypt.
 `And I harden the heart of Pharaoh, and have multiplied My signs and My wonders in the land of Egypt,
- 4 But Pharaoh shall not hearken to you, that I may lay my hand upon Egypt, and bring forth my armies, my people the children of Israel, out of th
 land of Egypt, by great judgments.
 And Pharaoh will not hearken unto you; and I will lay my hand upon Egypt, and bring forth my hosts, my people, the children of Israel, out of
 the land of Egypt by great judgments.
 and Pharaoh doth not hearken, and I have put My hand on Egypt, and have brought out My hosts, My people, the sons of Israel, from the land o
 Egypt by great judgments;
- 5 And the Egyptians shall know that I am Yahweh, when I stretch forth my hand upon Egypt, and bring out the children of Israel from among the
 And the Egyptians shall know that I am Yahweh, when I stretch forth my hand on Egypt, and bring out the children of Israel from among then
 and the Egyptians have known that I [am] Yahweh, in My stretching out My hand against Egypt; and I have brought out the sons of Israel from
 their midst.`
- 6 And Moses and Aaron did as Yahweh commanded them, so did they.
 And Moses and Aaron did as Yahweh had commanded them: so did they.
 And Moses doth -- Aaron also -- as Yahweh commanded them; so have they done;

- 7 And Moses was eighty years old, and Aaron eighty and three years old, when they spoke to Pharaoh.
And Moses was eighty years old, and Aaron was eighty-three years old, when they spoke to Pharaoh.
and Moses [is] a son of eighty years, and Aaron [is] a son of eighty and three years, in their speaking unto Pharaoh.
- 8 And Yahweh spoke to Moses, and to Aaron, saying,
And Yahweh spoke to Moses and to Aaron, saying,
And Yahweh speaketh unto Moses and unto Aaron, saying,
- 9 When Pharaoh shall speak to you, saying, Show a miracle for you: then thou shalt say to Aaron, Take thy rod, and cast it before Pharaoh, and it shall become a serpent.
When Pharaoh shall speak to you, saying, Do a miracle for yourselves, -- then thou shalt say unto Aaron, Take thy staff and cast [it] before Pharaoh -- it will become a serpent.
`When Pharaoh speaketh unto you, saying, Give for yourselves a wonder; then thou hast said unto Aaron, Take thy rod, and cast before Pharaoh -- it becometh a monster.`
- 10 And Moses and Aaron went in to Pharaoh, and they did so as Yahweh had commanded: And Aaron cast down his rod before Pharaoh, and before his servants, and it became a serpent.
And Moses and Aaron went in to Pharaoh, and did so, as Yahweh had commanded; and Aaron cast down his staff before Pharaoh, and before his bondmen, and it became a serpent.
And Moses goeth in -- Aaron also -- unto Pharaoh, and they do so as Yahweh hath commanded; and Aaron casteth his rod before Pharaoh, and before his servants, and it becometh a monster.
- 11 Then Pharaoh also called the wise-men, and the sorcerers: now the magicians of Egypt, they also did in like manner with their enchantments.
And Pharaoh also called the sages and the sorcerers; and they too, the scribes of Egypt, did so with their enchantments:
And Pharaoh also calleth for wise men, and for sorcerers; and the scribes of Egypt, they also, with their flashings, do so,
- 12 For they cast down every man his rod, and they became serpents: but Aaron's rod swallowed up their rods.
they cast down every man his staff, and they became serpents; but Aaron's staff swallowed up their staves.
and they cast down each his rod, and they become monsters, and the rod of Aaron swalloweth their rods;
- 13 And he hardened Pharaoh's heart that he hearkened not to them; as Yahweh had said.
And Pharaoh's heart was stubborn, and he hearkened not to them, as Yahweh had said.
and the heart of Pharaoh is strong, and he hath not hearkened unto them, as Yahweh hath spoken.
- 14 And Yahweh said to Moses, Pharaoh's heart is hardened; he refuseth to let the people go.
And Yahweh said to Moses, Pharaoh's heart is hardened: he refuseth to let the people go.
And Yahweh saith unto Moses, `The heart of Pharaoh hath been hard, he hath refused to send the people away;

- 15** Go to Pharaoh in the morning; lo, he goeth out to the water, and thou shalt stand by the river's brink against he cometh; and the rod which was turned to a serpent shalt thou take in thy hand.
Go unto Pharaoh in the morning -- behold, he will go out unto the water -- and take thy stand by the bank of the river in front of him; and take thy hand the staff that was turned into a serpent.
go unto Pharaoh in the morning, lo, he is going out to the water, and thou hast stood to meet him by the edge of the River, and the rod which was turned to a serpent thou dost take in thy hand,
- 16** And thou shalt say to him, Yahweh God of the Hebrews hath sent me to thee, saying, Let my people go, that they may serve me in the wilderness and behold, hitherto thou wouldest not hear.
And say unto him, Yahweh the God of the Hebrews has sent me to thee, saying, Let my people go, that they may serve me in the wilderness; but behold, hitherto thou hast not hearkened.
and thou hast said unto him: Yahweh, God of the Hebrews, hath sent me unto thee, saying, Send My people away, and they serve Me in the wilderness; and lo, thou hast not hearkened hitherto.
- 17** Thus saith Yahweh, In this thou shalt know that I am Yahweh: behold, I will smite with the rod that is in my hand upon the waters which are in the river, and they shall be turned to blood.
Thus saith Yahweh: In this shalt thou know that I am Yahweh -- behold, I will smite with the staff that is in my hand upon the water which is in the river, and it shall be turned into blood.
`Thus said Yahweh: By this thou knowest that I [am] Yahweh; lo, I am smiting with the rod which [is] in my hand, on the waters which [are] in the River, and they have been turned to blood,
- 18** And the fish that is in the river shall die, and the river shall be offensive in smell; and the Egyptians shall lothe to drink of the water of the river.
And the fish that is in the river shall die; and the river shall stink; and the Egyptians shall loathe to drink the water out of the river.
and the fish that [are] in the River die, and the River hath stank, and the Egyptians have been wearied of drinking waters from the River.`
- 19** And Yahweh spoke to Moses, Say to Aaron, Take thy rod, and stretch out thy hand upon the waters of Egypt, upon their streams, upon their rivers, and upon their ponds, and upon all their pools of water, that they may become blood: and that there may be blood throughout all the land of Egypt, both in vessels of wood, and in vessels of stone.
And Yahweh said to Moses, Say unto Aaron, Take thy staff, and stretch out thy hand upon the waters of the Egyptians -- upon their streams, upon their rivers, and upon their ponds, and upon all their reservoirs of water, that they may become blood; and there shall be blood throughout the land of Egypt, both in [vessels of] wood and in [vessels of] stone.
And Yahweh saith unto Moses, `Say unto Aaron, Take thy rod, and stretch out thy hand against the waters of Egypt, against their streams, against their rivers, and against their ponds, and against all their collections of waters; and they are blood -- and there hath been blood in all the land of Egypt, both in [vessels of] wood, and in [those of] stone.`

- 20** And Moses and Aaron did so, as Yahweh commanded; and he lifted up the rod and smote the waters that were in the river, in the sight of Pharaoh, and in the sight of his servants; and all the waters that were in the river were turned into blood.
And Moses and Aaron did so, as Yahweh had commanded; and he lifted up the staff, and smote the waters that were in the river before the eye of Pharaoh, and before the eyes of his bondmen; and all the waters that were in the river were turned into blood.
And Moses and Aaron do so, as Yahweh hath commanded, and he lifteth up [his hand] with the rod, and smiteth the waters which [are] in the River, before the eyes of Pharaoh, and before the eyes of his servants, and all the waters which [are] in the River are turned to blood,
- 21** And the fish that was in the river died; and the river was offensive in smell, and the Egyptians could not drink of the water of the river; and there was blood throughout all the land of Egypt.
And the fish that was in the river died; and the river stank, and the Egyptians could not drink the water of the river; and the blood was throughout the land of Egypt.
and the fish which [is] in the River hath died, and the River stinketh, and the Egyptians have not been able to drink water from the River; and the blood is in all the land of Egypt.
- 22** And the magicians of Egypt did so with their enchantments: and Pharaoh's heart was hardened, neither did he hearken to them; as Yahweh had said.
And the scribes of Egypt did so with their sorceries; and Pharaoh's heart was stubborn, neither did he hearken to them, as Yahweh had said.
And the scribes of Egypt do so with their flashings, and the heart of Pharaoh is strong, and he hath not hearkened unto them, as Yahweh hath spoken,
- 23** And Pharaoh turned and went into his house, neither did he regard this also.
And Pharaoh turned and went into his house, and took not this to heart either.
and Pharaoh turneth and goeth in unto his house, and hath not set his heart even to this;
- 24** And all the Egyptians digged round about the river for water to drink; for they could not drink of the water of the river.
And all the Egyptians dug round about the river for water to drink; for they could not drink of the water of the river.
and all the Egyptians seek water round about the river to drink, for they have not been able to drink of the waters of the River.
- 25** And seven days were fulfilled after that Yahweh had smitten the river.
And seven days were fulfilled, after Yahweh had smitten the river.
And seven days are completed after Yahweh's smiting the River,
- 1** And Yahweh spoke to Moses, Go to Pharaoh, and say to him, Thus saith Yahweh, Let my people go that they may serve me.
And Yahweh said to Moses, Go unto Pharaoh, and say unto him, Thus saith Yahweh: Let my people go, that they may serve me.
And Yahweh saith unto Moses, `Go in unto Pharaoh: and thou hast said unto him, Thus said Yahweh, Send My people away, and they serve Me;
- 2** And if thou shalt refuse to let them go, behold, I will smite all thy borders with frogs:
And if thou refuse to let [them] go, behold, I will smite all thy borders with frogs.
and if thou art refusing to send away, lo, I am smiting all thy border with frogs;

- 3** And the river shall bring forth frogs abundantly, which shall go up and come into thy house, and into thy bed-chamber, and upon thy bed, and in the house of thy servants, and upon thy people, and into thy ovens, and into thy kneading troughs:
And the river shall swarm with frogs, and they shall go up and come into thy house, and into thy bedroom, and upon thy bed, and into the house of thy bondmen, and upon thy people, and into thine ovens, and into thy kneading-troughs.
and the River hath teemed [with] frogs, and they have gone up and gone into thy house, and into the inner-chamber of thy bed, and on thy couch and into the house of thy servants, and among thy people, and into thine ovens, and into thy kneading-troughs;
- 4** And the frogs shall come up both on thee, and upon thy people, and upon all thy servants.
And the frogs shall come up both upon thee and upon thy people, and upon all thy bondmen.
yea, on thee, and on thy people, and on all thy servants do the frogs go up.`
- 5** And Yahweh spoke to Moses, Say to Aaron, Stretch forth thy hand with thy rod over the streams, over the rivers, and over the ponds, and cause frogs to come up on the land of Egypt.
And Yahweh said to Moses, Say unto Aaron, Stretch out thy hand with thy staff over the streams, over the rivers, and over the ponds, and cause frogs to come up on the land of Egypt.
And Yahweh saith unto Moses, `Say unto Aaron, Stretch out thy hand, with thy rod, against the streams, against the rivers, and against the pond and cause the frogs to come up against the land of Egypt.`
- 6** And Aaron stretched his hand over the waters of Egypt; and the frogs came up, and covered the land of Egypt.
And Aaron stretched out his hand over the waters of Egypt; and the frogs came up, and covered the land of Egypt.
And Aaron stretcheth out his hand against the waters of Egypt, and the frog cometh up, and covereth the land of Egypt;
- 7** And the magicians did so with their enchantments, and brought up frogs upon the land of Egypt.
And the scribes did so with their sorceries, and brought up frogs on the land of Egypt.
and the scribes do so with their flashings, and cause the frogs to come up against the land of Egypt.
- 8** Then Pharaoh called for Moses and Aaron, and said, Entreat Yahweh that he may take away the frogs from me, and from my people: and I will the people go, that they may do sacrifice to Yahweh.
And Pharaoh called Moses and Aaron, and said, Intreat Yahweh, that he may take away the frogs from me and from my people; and I will let t people go, that they may sacrifice to Yahweh.
And Pharaoh calleth for Moses and for Aaron, and saith, `Make supplication unto Yahweh, that he turn aside the frogs from me, and from my people, and I send the people away, and they sacrifice to Yahweh.`
- 9** And Moses said to Pharaoh, Glory over me: when shall I entreat for thee, and for thy servants, and for thy people, to destroy the frogs from thee and thy houses, that they may remain in the river only?
And Moses said to Pharaoh, Glory over me, for what time shall I intreat for thee, and for thy bondmen, and for thy people, to cut off the frogs from thee and from thy houses; [so that] they shall remain in the river only?
And Moses saith to Pharaoh, `Beautify thyself over me; when do I make supplication for thee, and for thy servants, and for thy people, to cut off the frogs from thee and from thy houses -- only in the River they do remain?`

- 10 And he said, To-morrow. And he said, Be it according to thy word; that thou mayest know that there is none like Yahweh our God.
And he said, For to-morrow. And he said, Be it according to thy word; that thou mayest know that there is none like Yahweh our God.
and he saith, `To-morrow.` And he saith, According to thy word [it is], so that thou knowest that there is none like Yahweh our God,
- 11 And the frogs shall depart from thee, and from thy houses, and from thy servants, and from thy people; they shall remain in the river only.
And the frogs shall depart from thee, and from thy houses, and from thy bondmen, and from thy people: they shall remain in the river only.
and the frogs have turned aside from thee, and from thy houses, and from thy servants, and from thy people; only in the River they do remain.`
- 12 And Moses and Aaron went out from Pharaoh: and Moses cried to Yahweh, because of the frogs which he had brought against Pharaoh.
And Moses and Aaron went out from Pharaoh; and Moses cried to Yahweh because of the frogs that he had brought against Pharaoh.
And Moses -- Aaron also -- goeth out from Pharaoh, and Moses crieth unto Yahweh, concerning the matter of the frogs which He hath set on Pharaoh;
- 13 And Yahweh did according to the word of Moses: and the frogs died out of the houses, out of the villages, and out of the fields.
And Yahweh did according to the word of Moses; and the frogs died out of the houses, out of the courts, and out of the fields.
and Yahweh doth according to the word of Moses, and the frogs die out of the houses, out of the courts, and out of the fields,
- 14 And they gathered them into heaps: and the land was offensive in smell.
And they gathered them in heaps; and the land stank.
and they heap them up together, and the land stinketh.
- 15 But when Pharaoh saw that there was respite, he hardened his heart, and hearkened not to them, as Yahweh had said.
And Pharaoh saw that there was respite; and he hardened his heart, and hearkened not to them, as Yahweh had said.
And Pharaoh seeth that there hath been a respite, and he hath hardened his heart, and hath not hearkened unto them, as Yahweh hath spoken.
- 16 And Yahweh said to Moses, Say to Aaron, Stretch out thy rod, and smite the dust of the land, that it may become lice throughout all the land of Egypt.
And Yahweh said to Moses, Say unto Aaron, Stretch out thy staff, and smite the dust of the earth, and it shall become gnats throughout the land of Egypt.
And Yahweh saith unto Moses, `Say unto Aaron, Stretch out thy rod, and smite the dust of the land, and it hath become gnats in all the land of Egypt.`
- 17 And they did so: for Aaron stretched out his hand with his rod, and smote the dust of the earth, and it became lice in man and in beast; all the dust of the land became lice throughout all the land of Egypt.
And they did so; and Aaron stretched out his hand with his staff, and smote the dust of the earth, and there arose gnats on man and on beast: all the dust of the land became gnats throughout the land of Egypt.
And they do so, and Aaron stretcheth out his hand with his rod, and smiteth the dust of the land, and the gnats are on man and on beast; all the dust of the land hath been gnats in all the land of Egypt.

- 18 And the magicians did so with their enchantments to bring forth lice, but they could not: so there were lice upon man and upon beast.
And the scribes did so with their sorceries, to bring forth gnats; but they could not. And the gnats were on man and on beast.
And the scribes do so with their flashings, to bring out the gnats, and they have not been able, and the gnats are on man and on beast;
- 19 Then the magicians said to Pharaoh, This is the finger of God: and Pharaoh's heart was hardened, and he hearkened not to them; as Yahweh ha said.
Then the scribes said to Pharaoh, This is the finger of God! But Pharaoh's heart was stubborn, and he hearkened not to them, as Yahweh had said.
and the scribes say unto Pharaoh, `It [is] the finger of God;` and the heart of Pharaoh is strong, and he hath not hearkened unto them, as Yahwe hath spoken.
- 20 And Yahweh said to Moses, Rise early in the morning, and stand before Pharaoh; (lo, he cometh forth to the water) and say to him, Thus saith Yahweh, Let my people go, that they may serve me.
And Yahweh said to Moses, Rise up early in the morning, and stand before Pharaoh -- behold, he will go out to the water -- and say to him, Thus saith Yahweh, Let my people go, that they may serve me.
And Yahweh saith unto Moses, `Rise early in the morning, and station thyself before Pharaoh, lo, he is going out to the waters, and thou hast said unto him, Thus said Yahweh, Send My people away, and they serve Me;
- 21 Else, if thou wilt not let my people go, behold, I will send swarms of flies upon thee, and upon thy servants, and upon thy people, and into thy houses: and the houses of the Egyptians shall be full of swarms of flies, and also the ground on which they are.
For, if thou do not let my people go, behold, I will send dog-flies upon thee, and upon thy bondmen, and upon thy people, and into thy houses; and the houses of the Egyptians shall be full of dog-flies, and also the ground on which they are.
for, if thou art not sending My people away, lo, I am sending against thee, and against thy servants, and against thy people, and against thy houses the beetle, and the houses of the Egyptians have been full of the beetle, and also the ground on which they are.
- 22 And I will sever in that day the land of Goshen, in which my people dwell, that no swarms of flies shall be there; to the end thou mayest know that I am Yahweh in the midst of the earth.
And I will distinguish in that day the land of Goshen, in which my people dwell, that no dog-flies shall be there; that thou mayest know that I Yahweh am in the midst of the land.
`And I have separated in that day the land of Goshen, in which My people are staying, that the beetle is not there, so that thou knowest that I [am] Yahweh in the midst of the land,
- 23 And I will put a division between my people and thy people: to-morrow shall this sign be.
And I will put a separation between my people and thy people; to-morrow shall this sign be.
and I have put a division between My people and thy people: to-morrow is this sign.`

- 24** And Yahweh did so: and there came a grievous swarm of flies into the house of Pharaoh, and into his servants' houses, and into all the land of Egypt: the land was corrupted by reason of the swarm of flies.
 And Yahweh did so; and there came dog-flies in a multitude into the house of Pharaoh, and [into] the houses of his bondmen; and throughout the land of Egypt, the land was corrupted by the dog-flies.
 And Yahweh doth so, and the grievous beetle entereth the house of Pharaoh, and the house of his servants, and in all the land of Egypt the land is corrupted from the presence of the beetle.
- 25** And Pharaoh called for Moses, and for Aaron, and said, Go ye, sacrifice to your God in the land.
 And Pharaoh called Moses and Aaron, and said, Go, sacrifice to your God in the land.
 And Pharaoh calleth unto Moses and to Aaron, and saith, `Go, sacrifice to your God in the land;`
- 26** And Moses said, It is not meet so to do; for we shall sacrifice the abomination of the Egyptians to Yahweh our God: Lo, shall we sacrifice the abomination of the Egyptians before their eyes, and will they not stone us?
 And Moses said, It is not proper to do so; for we should sacrifice the abomination of the Egyptians to Yahweh our God: lo, if we sacrificed the abomination of the Egyptians before their eyes, would they not stone us?
 and Moses saith, `Not right to do so, for the abomination of the Egyptians we do sacrifice to Yahweh our God; lo, we sacrifice the abomination of the Egyptians before their eyes -- and they do not stone us!
- 27** We will go three days' journey into the wilderness, and sacrifice to Yahweh our God as he shall command us.
 We will go three days' journey into the wilderness, and sacrifice to Yahweh our God, as he shall command us.
 A journey of three days we go into the wilderness, and have sacrificed to Yahweh our God, as He saith unto us.`
- 28** And Pharaoh said, I will let you go, that ye may sacrifice to Yahweh your God in the wilderness; only ye shall not go very far away: entreat for me!
 And Pharaoh said, I will let you go, that you may sacrifice to Yahweh your God in the wilderness; only, go not very far away: intreat for me!
 And Pharaoh saith, `I send you away, and ye have sacrificed to Yahweh your God in the wilderness, only go not very far off; make ye supplication for me;`
- 1** Then Yahweh said to Moses, Go in to Pharaoh, and tell him, Thus saith Yahweh God of the Hebrews, Let my people go, that they may serve me.
 And Yahweh said to Moses, Go in unto Pharaoh, and tell him, Thus saith Yahweh the God of the Hebrews: Let my people go, that they may serve me.
 And Yahweh saith unto Moses, `Go in unto Pharaoh, and thou hast spoken unto him, Thus said Yahweh, God of the Hebrews, Send My people away, and they serve me,
- 2** For if thou shalt refuse to let them go, and wilt hold them still,
 For if thou refuse to let them go, and shalt retain them still,
 for, if thou art refusing to send away, and art still keeping hold upon them,

- 3** Behold, the hand of Yahweh is upon thy cattle which are in the field, upon the horses, upon the asses, upon the camels, upon the oxen, and upon the sheep: there shall be a very grievous murrain.
behold, the hand of Yahweh shall be on thy cattle which is in the field, on the horses, on the asses, on the camels, on the oxen and on the sheep, with a very grievous plague.
lo, the hand of Yahweh is on thy cattle which [are] in the field, on horses, on asses, on camels, on herd, and on flock -- a pestilence very grievous.
- 4** And Yahweh shall sever between the cattle of Israel, and the cattle of Egypt: and there shall nothing die of all that belongs to the children of Israel. And Yahweh will distinguish between the cattle of Israel and the cattle of Egypt; and there shall nothing die of all that the children of Israel have. And Yahweh hath separated between the cattle of Israel and the cattle of Egypt, and there doth not die a thing of all the sons of Israel's;
- 5** And Yahweh appointed a set time, saying, To-morrow Yahweh will do this thing in the land.
And Yahweh appointed a set time, saying, To-morrow will Yahweh do this thing in the land.
and Yahweh setteth an appointed time, saying, To-morrow doth Yahweh do this thing in the land.`
- 6** And Yahweh did that thing on the morrow, and all the cattle of Egypt died: but of the cattle of the children of Israel died not one.
And Yahweh did this thing on the following day, and all the cattle of Egypt died; but of the cattle of the children of Israel died not one.
And Yahweh doth this thing on the morrow, and all the cattle of Egypt die, and of the cattle of the sons of Israel not one hath died;
- 7** And Pharaoh sent, and behold, there was not one of the cattle of the Israelites dead. And the heart of Pharaoh was hardened, and he did not let the people go.
And Pharaoh sent, and behold, there was not one of the cattle of the Israelites dead. But the heart of Pharaoh was hardened, and he did not let the people go.
and Pharaoh sendeth, and lo, not even one of the cattle of Israel hath died, and the heart of Pharaoh is hard, and he hath not sent the people away.
- 8** And Yahweh said to Moses and to Aaron, Take to you handfuls of ashes of the furnace, and let Moses sprinkle it towards heaven in the sight of Pharaoh.
And Yahweh said to Moses and to Aaron, Take to yourselves handfuls of ashes of the furnace, and let Moses scatter it toward the heavens before the eyes of Pharaoh.
And Yahweh saith unto Moses and unto Aaron, `Take to you the fulness of your hands [of] soot of a furnace, and Moses hath sprinkled it toward the heavens, before the eyes of Pharaoh,
- 9** And it shall become small dust in all the land of Egypt, and shall be a boil breaking forth with blains upon man, and upon beast, throughout all the land of Egypt.
And it shall become fine dust over all the land of Egypt, and shall become boils on man and on cattle, breaking out [with] blisters, throughout the land of Egypt.
and it hath become small dust over all the land of Egypt, and it hath become on man and on cattle a boil breaking forth [with] blains, in all the land of Egypt.`

- 10** And they took ashes of the furnace, and stood before Pharaoh; and Moses sprinkled it towards heaven; and it became a boil breaking forth with blains upon man, and upon beast.
And they took ashes of the furnace, and stood before Pharaoh; and Moses sprinkled it toward the heavens; and it became boils [with] blisters breaking out on man and on cattle.
And they take the soot of the furnace, and stand before Pharaoh, and Moses sprinkleth it towards the heavens, and it is a boil [with] blains, breaking forth, on man and on beast;
- 11** And the magicians could not stand before Moses, because of the boil: for the boil was upon the magicians, and upon all the Egyptians.
And the scribes could not stand before Moses because of the boils; for the boils were on the scribes, and on all the Egyptians.
and the scribes have not been able to stand before Moses, because of the boil, for the boil hath been on the scribes, and on all the Egyptians.
- 12** And Yahweh hardened the heart of Pharaoh, and he hearkened not to them; as Yahweh had spoke to Moses.
And Yahweh made Pharaoh's heart stubborn, and he did not hearken to them, as Yahweh had told Moses.
And Yahweh strengtheneth the heart of Pharaoh, and he hath not hearkened unto them, as Yahweh hath spoken unto Moses.
- 13** And Yahweh said to Moses, Rise early in the morning, and stand before Pharaoh, and say to him, Thus saith Yahweh God of the Hebrews, Let n people go, that they may serve me.
And Yahweh said to Moses, Rise up early in the morning, and set thyself before Pharaoh, and say to him, Thus saith Yahweh, the God of the Hebrews: Let my people go, that they may serve me.
And Yahweh saith unto Moses, `Rise early in the morning, and station thyself before Pharaoh, and thou hast said unto him, Thus said Yahweh, God of the Hebrews, Send My people away, and they serve Me,
- 14** For I will at this time send all my plagues upon thy heart, and upon thy servants, and upon thy people: that thou mayest know that there is none like me in all the earth.
For I will at this time send all my plagues to thy heart, and on thy bondmen, and on thy people; that thou mayest know that there is none like m in all the earth.
for, at this time I am sending all My plagues unto thy heart, and on thy servants, and on thy people, so that thou knowest that there is none like M in all the earth,
- 15** For now I will stretch out my hand, that I may smite thee and thy people with pestilence; and thou shalt be cut off from the earth.
For now shall I put forth my hand, and I will smite thee and thy people with pestilence; and thou shalt be cut off from the earth.
for now I have put forth My hand, and I smite thee, and thy people, with pestilence, and thou art hidden from the earth.
- 16** And in very deed for this cause have I raised thee up, to show in thee my power; and that my name may be declared throughout all the earth.
And for this very cause have I raised thee up, to shew thee my power; and that my name may be declared in all the earth.
`And yet for this I have caused thee to stand, so as to show thee My power, and for the sake of declaring My Name in all the earth;
- 17** As yet dost thou exalt thyself against my people, that thou wilt not let them go?
Dost thou still exalt thyself against my people, that thou wilt not let them go?
still thou art exalting thyself against My people -- so as not to send them away;

- 18** Behold, to-morrow about this time I will cause it to rain a very grievous hail, such as hath not been in Egypt since its foundation even until now.
Behold, to-morrow about this time I will cause it to rain a very grievous hail, such as hath not been in Egypt since its foundation until now.
lo, I am raining about [this] time to-morrow hail very grievous, such as hath not been in Egypt, even from the day of its being founded, even until now.
- 19** Send therefore now, and gather thy cattle, and all that thou hast in the field: for upon every man and beast which shall be found in the field, and shall not be brought home, the hail shall come down upon them, and they shall die.
And now send, [and] secure thy cattle, and all that thou hast in the field: all the men and the cattle that are found in the field, and are not brought home -- on them the hail shall come down, and they shall die.
`And, now, send, strengthen thy cattle and all that thou hast in the field; every man and beast which is found in the field, and is not gathered into the house -- come down on them hath the hail, and they have died.`
- 20** He that feared the word of Yahweh, among the servants of Pharaoh, made his servants and his cattle flee into the houses:
He that feared the word of Yahweh among the bondmen of Pharaoh made his bondmen and his cattle flee into the houses.
He who is fearing the word of Yahweh among the servants of Pharaoh hath caused his servants and his cattle to flee unto the houses;
- 21** And he that regarded not the word of Yahweh, left his servants and his cattle in the field.
But he that did not regard the word of Yahweh left his bondmen and his cattle in the field.
and he who hath not set his heart unto the word of Yahweh leaveth his servants and his cattle in the field.
- 22** And Yahweh said to Moses, Stretch forth thy hand towards heaven, that there may be hail in all the land of Egypt, upon man, and upon beast, and upon every herb of the field, throughout the land of Egypt.
And Yahweh said to Moses, Stretch out thy hand toward the heavens, that there may be hail throughout the land of Egypt, upon men, and upon cattle, and upon every herb of the field in the land of Egypt.
And Yahweh saith unto Moses, `Stretch forth thy hand towards the heavens, and there is hail in all the land of Egypt, on man, and on beast, and on every herb of the field in the land of Egypt.`
- 23** And Moses stretched forth his rod towards heaven, and Yahweh sent thunder and hail, and the fire ran along upon the ground: and Yahweh rained hail upon the land of Egypt.
And Moses stretched out his staff toward the heavens, and Yahweh gave thunder and hail; and the fire ran along the ground; and Yahweh rained hail on the land of Egypt.
And Moses stretcheth out his rod towards the heavens, and Yahweh hath given voices and hail, and fire goeth towards the earth, and Yahweh raineth hail on the land of Egypt,
- 24** So there was hail, and fire mingled with the hail, very grievous, such as there had been none like it in all the land of Egypt, since it became a nation.
And there was hail, and fire mingled with the hail, very grievous, such as there had been none like it in all the land of Egypt since it became a nation.
and there is hail, and fire catching itself in the midst of the hail, very grievous, such as hath not been in all the land of Egypt since it hath become a nation.

- 25** And the hail smote, throughout all the land of Egypt, all that was in the field, both man and beast, and the hail smote every herb of the field and broke every tree of the field.
 And the hail smote throughout the land of Egypt all that was in the field, both men and cattle; and the hail smote every herb of the field, and broke every tree of the field.
 And the hail smiteth in all the land of Egypt all that [is] in the field, from man even unto beast, and every herb of the field hath the hail smitten, and every tree of the field it hath broken;
- 26** Only in the land of Goshen, where the children of Israel were, there was no hail.
 Only in the land of Goshen, where the children of Israel were, was there no hail.
 only in the land of Goshen, where the sons of Israel [are], there hath been no hail.
- 27** And Pharaoh sent, and called for Moses and Aaron, and said to them, I have sinned this time: Yahweh is righteous, and I and my people are wicked.
 And Pharaoh sent, and called Moses and Aaron, and said to them, I have sinned this time: Yahweh is the righteous [one], but I and my people are the wicked [ones].
 And Pharaoh sendeth, and calleth for Moses and for Aaron, and saith unto them, `I have sinned this time, Yahweh [is] the Righteous, and I and my people [are] the Wicked,
- 28** Entreat Yahweh (for it is enough) that there be no more mighty thunderings and hail; and I will let you go, and ye shall stay no longer.
 Intreat Yahweh that it may be enough, that there be no more thunder of God and hail; and I will let you go, and ye shall stay no longer!
 make ye supplication unto Yahweh, and plead that there be no voices of God and hail, and I send you away, and ye add not to remain.`
- 29** And Moses said to him, As soon as I am gone out of the city, I will spread abroad my hands to Yahweh; and the thunder shall cease, neither shall there be any more hail; that thou mayest know how that the earth is Yahweh'S.
 And Moses said to him, When I go out of the city, I will spread out my hands to Yahweh: the thunder will cease, and there will be no more hail; that thou mayest know that the earth is Yahweh`s.
 And Moses saith unto him, `At my going out of the city, I spread my palms unto Yahweh -- the voices cease, and the hail is not any more, so that thou knowest that the earth [is] Yahweh`s;
- 30** But as for thee and thy servants, I know that ye will not yet fear Yahweh God.
 But as to thee and thy bondmen, I know that ye do not yet fear Yahweh Elohim.
 but thou and thy servants -- I have known that ye are not yet afraid of the face of Yahweh God.`
- 31** And the flax and the barley were smitten: for the barley was in the ear, and the flax was balled.
 And the flax and the barley were smitten; for the barley was in the ear, and the flax was balled.
 And the flax and the barley have been smitten, for the barley [is] budding, and the flax forming flowers,
- 32** But the wheat and the rye were not smitten; for they were not grown up.
 But the wheat and the spelt were not smitten; for they were not come out into ear.
 and the wheat and the rye have not been smitten, for they are late.

- 33** And Moses went out of the city from Pharaoh, and spread abroad his hands to Yahweh: and the thunders and hail ceased, and the rain was not poured upon the earth.
And Moses went out of the city from Pharaoh, and spread out his hands to Yahweh; and the thunders and hail ceased, and the rain was not [an more] poured on the earth.
And Moses goeth out from Pharaoh, [from] the city, and spreadeth his hands unto Yahweh, and the voices and the hail cease, and rain hath not been poured out to the earth;
- 34** And when Pharaoh saw that the rain and the hail and the thunders had ceased, he sinned yet more, and hardened his heart, he and his servants.
And Pharaoh saw that the rain and the hail and the thunders had ceased, and he sinned yet more, and hardened his heart, he, and his bondmen and Pharaoh seeth that the rain hath ceased, and the hail and the voices, and he continueth to sin, and hardeneth his heart, he and his servants;
- 35** And the heart of Pharaoh was hardened, neither would he let the children of Israel go; as Yahweh had spoken by Moses.
And the heart of Pharaoh was stubborn, neither would he let the children of Israel go, as Yahweh had spoken by Moses.
and the heart of Pharaoh is strong, and he hath not sent the sons of Israel away, as Yahweh hath spoken by the hand of Moses.
- 1** And Yahweh said to Moses, Go in to Pharaoh: for I have hardened his heart, and the heart of his servants; that I might show these my signs before him:
And Yahweh said to Moses, Go in unto Pharaoh; for I have hardened his heart, and the heart of his bondmen, that I might do these my signs in their midst,
And Yahweh saith unto Moses, `Go in unto Pharaoh, for I have declared hard his heart, and the heart of his servants, so that I set these My signs in their midst,
- 2** And that thou mayest tell in the ears of thy son, and of thy son's son, what things I have wrought in Egypt, and my signs which I have done among them; that ye may know how that I am Yahweh.
and that thou mightest tell in the ears of thy son and thy son's son what I have wrought in Egypt, and my signs which I have done among them; and ye shall know that I am Yahweh.
and so that thou recountest in the ears of thy son, and of thy son's son, that which I have done in Egypt, and My signs which I have set among them, and ye have known that I [am] Yahweh.`
- 3** And Moses and Aaron came in to Pharaoh, and said to him, Thus saith Yahweh God of the Hebrews, How long wilt thou refuse to humble thyself before me? Let my people go, that they may serve me.
And Moses and Aaron came to Pharaoh, and said to him, Thus saith Yahweh the God of the Hebrews: How long dost thou refuse to humble thyself before me? let my people go, that they may serve me.
And Moses cometh in -- Aaron also -- unto Pharaoh, and they say unto him, `Thus said Yahweh, God of the Hebrews, Until when hast thou refused to be humbled at My presence? send My people away, and they serve Me,
- 4** Else, if thou shalt refuse to let my people go, behold, to-morrow will I bring the locusts into thy border:
For, if thou refuse to let my people go, behold, I will to-morrow bring locusts into thy borders;
for if thou art refusing to send My people away, lo, I am bringing in to-morrow the locust into thy border,

- 5 And they shall cover the face of the earth, that one cannot be able to see the earth: and they shall eat the residue of that which hath escaped, which remaineth to you from the hail, and shall eat every tree which groweth for you out of the field:
and they shall cover the face of the land, so that ye will not be able to see the land; and they shall eat the residue of that which is escaped, which ye have remaining from the hail, and shall eat every tree which ye have growing in the field;
and it hath covered the eye of the land, and none is able to see the land, and it hath eaten the remnant of that which is escaped, which is left to you from the hail, and it hath eaten every tree which is springing for you out of the field;
- 6 And they shall fill thy houses, and the houses of all thy servants, and the houses of all the Egyptians; which neither thy fathers, nor thy fathers' fathers have seen, since the day that they were upon the earth to this day. And he turned himself, and went out from Pharaoh.
and they shall fill thy houses, and the houses of all thy bondmen, and the houses of all the Egyptians; which neither thy fathers nor thy fathers' fathers have seen, since the day that they were upon the earth unto this day. And he turned and went out from Pharaoh.
and they have filled thy houses, and the houses of all thy servants, and the houses of all the Egyptians, which neither thy fathers nor thy father's fathers have seen, since the day of their being on the ground unto this day, -- and he turneth and goeth out from Pharaoh.
- 7 And Pharaoh's servants said to him, How long shall this man be a snare to us? Let the men go, that they may serve Yahweh their God: knowest thou not yet that Egypt is destroyed?
And Pharaoh's bondmen said to him, How long shall this man be a snare to us? let the men go, that they may serve Yahweh their God: dost thou not yet know that Egypt is ruined?
And the servants of Pharaoh say unto him, `Until when doth this [one] become a snare to us? send the men away, and they serve Yahweh their God; knowest thou not yet that Egypt hath perished?`
- 8 And Moses and Aaron were brought again to Pharaoh: and he said to them, Go, serve Yahweh your God: but who are they that shall go?
And Moses and Aaron were brought again to Pharaoh. And he said to them, Go, serve Yahweh your God. Who are they that shall go?
And Moses is brought back -- Aaron also -- unto Pharaoh, and he saith unto them, `Go, serve Yahweh your God; -- who and who [are] those going?`
- 9 And Moses said, We will go with our young and with our old, with our sons and with our daughters, with our flocks and with our herds will we go; for we must hold a feast to Yahweh.
And Moses said, We will go with our young and with our old, with our sons and with our daughters; with our flocks and with our herds will we go; for we have a feast of Yahweh.
And Moses saith, `With our young ones, and with our aged ones, we go, with our sons, and with our daughters, with our flock, and our herd, we go, for we have a festival to Yahweh.`
- 10 And he said to them, Let Yahweh be so with you, as I will let you go, and your little ones: look to it; for evil is before you.
And he said to them, Let Yahweh be so with you, as I let you go, and your little ones: see that evil is before you!
And he saith unto them, `Be it so, Yahweh [be] with you when I send you and your infants away; see -- for evil [is] before your faces;
- 11 Not so: go now ye that are men, and serve Yahweh; for that you desired. And they were driven out from Pharaoh's presence.
Not so: go now, ye [that are] men, and serve Yahweh! for it is that ye have desired. And they were driven out from Pharaoh's presence.
not so! go now, ye who [are] men, and serve Yahweh, for that ye are seeking;` and [one] casteth them out from the presence of Pharaoh.

- 12** And Yahweh said to Moses, Stretch out thy hand over the land of Egypt for the locusts, that they may come upon the land of Egypt, and eat every herb of the land, even all that the hail hath left.
And Yahweh said to Moses, Stretch out thy hand over the land of Egypt for the locusts, that they may come up over the land of Egypt, and eat every herb of the land -- all that the hail hath left.
And Yahweh saith unto Moses, `Stretch out thy hand against the land of Egypt for the locust, and it goeth up against the land of Egypt, and doth eat every herb of the land -- all that the hail hath left.`
- 13** And Moses stretched forth his rod over the land of Egypt, and Yahweh brought an east wind upon the land all that day, and all that night: and when it was morning, the east wind brought the locusts.
And Moses stretched out his staff over the land of Egypt, and Yahweh brought an east wind on the land all that day and all that night. When it was morning, the east wind brought the locusts.
And Moses stretcheth out his rod against the land of Egypt, and Yahweh hath led an east wind over the land all that day, and all the night; the morning hath been, and the east wind hath lifted up the locust.
- 14** And the locusts went up over all the land of Egypt, and rested in all the borders of Egypt: very grievous were they; before them there were no such locusts as they, neither after them will be such.
And the locusts went up over all the land of Egypt, and rested in all the borders of Egypt, very grievous; before them there were no such locusts as they, neither after them will be such.
And the locust goeth up against all the land of Egypt, and resteth in all the border of Egypt -- very grievous: before it there hath not been such a locust as it, and after it there is none such;
- 15** For they covered the face of the whole earth, so that the land was darkened; and they ate every herb of the land, and all the fruit of the trees which the hail had left: and there remained not any green thing on the trees, or in the herbs of the field, through all the land of Egypt.
And they covered the face of the whole land, so that the land was darkened; and they ate every herb of the land, and all the fruit of the trees which the hail had left; and there remained not any green thing on the trees, and in the herbs of the field, throughout the land of Egypt.
and it covereth the eye of all the land, and the land is darkened; and it eateth every herb of the land, and all the fruit of the trees which the hail hath left, and there hath not been left any green thing in the trees, or in the herb of the field, in all the land of Egypt.`
- 16** Then Pharaoh called for Moses and Aaron in haste; and he said, I have sinned against Yahweh your God, and against you.
And Pharaoh called Moses and Aaron in haste; and he said, I have sinned against Yahweh your God, and against you.
And Pharaoh hasteth to call for Moses and for Aaron, and saith, `I have sinned against Yahweh your God, and against you,
- 17** Now therefore forgive, I pray thee, my sin only this once, and entreat Yahweh your God that he may take away from me this death only.
And now, forgive, I pray you, my sin only this time, and intreat Yahweh your God that he may take away from me this death only!
and now, bear with, I pray you, my sin, only this time, and make ye supplication to Yahweh your God, that He turn aside from off me only this death.`
- 18** And he went out from Pharaoh, and entreated Yahweh.
And he went out from Pharaoh, and intreated Yahweh.
And he goeth out from Pharaoh, and maketh supplication unto Yahweh,

- 19** And Yahweh turned a mighty strong west wind which took away the locusts, and cast them into the Red sea: there remained not one locust in all the borders of Egypt.
And Yahweh turned a very powerful west wind, which took away the locusts, and drove them into the Red Sea: there remained not one locust in all the borders of Egypt.
and Yahweh turneth a very strong sea wind, and it lifteth up the locust, and bloweth it into the Red Sea -- there hath not been left one locust in a the border of Egypt;
- 20** But Yahweh hardened Pharaoh's heart, so that he would not let the children of Israel go.
And Yahweh made Pharaoh's heart stubborn, and he did not let the children of Israel go.
and Yahweh strengtheneth the heart of Pharaoh, and he hath not sent the sons of Israel away.
- 21** And Yahweh said to Moses, Stretch out thy hand towards heaven, that there may be darkness over the land of Egypt, even darkness which may be felt.
And Yahweh said to Moses, Stretch out thy hand toward the heavens, that there may be darkness in the land of Egypt -- so that one may feel darkness.
And Yahweh saith unto Moses, `Stretch out thy hand towards the heavens, and there is darkness over the land of Egypt, and the darkness is felt.
- 22** And Moses stretched forth his hand towards heaven: and there was a thick darkness in all the land of Egypt three days:
And Moses stretched out his hand toward the heavens; and there was a thick darkness throughout the land of Egypt three days:
And Moses stretcheth out his hand towards the heavens, and there is darkness -- thick darkness in all the land of Egypt three days;
- 23** They saw not one another, neither rose any from his place for three days: but all the children of Israel had light in their dwellings.
they saw not one another, neither rose any from his place, for three days. But all the children of Israel had light in their dwellings.
they have not seen one another, and none hath risen from his place three days; and to all the sons of Israel there hath been light in their dwelling
- 24** And Pharaoh called to Moses, and said, Go ye, serve Yahweh; only let your flocks and your herds be stayed: let your little ones also go with you.
And Pharaoh called Moses and said, Go, serve Yahweh; only, let your flocks and your herds remain; let your little ones also go with you.
And Pharaoh calleth unto Moses and saith, `Go ye, serve Yahweh, only your flock and your herd are stayed, your infants also go with you;`
- 25** And Moses said, Thou must give us also sacrifices, and burnt-offerings, that we may sacrifice to Yahweh our God.
And Moses said, Thou must give also sacrifices and burnt-offerings into our hands, that we may sacrifice to Yahweh our God.
and Moses saith, `Thou also dost give in our hand sacrifices and burnt-offerings, and we have prepared for Yahweh our God;
- 26** Our cattle also shall go with us; there shall not a hoof be left behind; for of them must we take to serve Yahweh our God; and we know not with what we must serve Yahweh, until we come thither.
Our cattle also must go with us: there shall not a hoof be left behind; for we must take thereof to serve Yahweh our God; and we do not know with what we must serve Yahweh, until we come there.
and also our cattle doth go with us, there is not left a hoof, for from it we do take to serve Yahweh our God; and we -- we know not how we do serve Yahweh till our going thither.`

- 27 But Yahweh hardened Pharaoh's heart, and he would not let them go.
But Yahweh made Pharaoh`s heart stubborn, and he would not let them go.
And Yahweh strengtheneth the heart of Pharaoh, and he hath not been willing to send them away;
- 28 And Pharaoh said to him, Depart from me, take heed to thyself, see my face no more: for in that day thou seest my face, thou shalt die.
And Pharaoh said to him, Get thee from me, take heed to thyself, see my face no more; for in the day thou seest my face thou shalt die.
and Pharaoh saith to him, `Go from me, take heed to thyself, add not to see my face, for in the day thou seest my face thou diest;`
- 29 And Moses said, Thou hast spoken well, I will see thy face again no more.
And Moses said, Thou hast spoken rightly: I will see thy face again no more!
and Moses saith, `Rightly hast thou spoken, I add not any more to see thy face.`
- 1 And Yahweh said to Moses, Yet will I bring one plague more upon Pharaoh, and upon Egypt; afterwards he will let you go hence: when he shall let you go, he shall surely thrust you out hence altogether.
And Yahweh said to Moses, Yet one plague will I bring upon Pharaoh, and upon Egypt; afterwards he will let you go hence: when he shall let [you] go altogether, he shall utterly drive you out hence.
And Yahweh saith unto Moses, `One plague more I do bring in on Pharaoh, and on Egypt, afterwards he doth send you away from this; when he is sending you away, he surely casteth you out altogether from this [place];
- 2 Speak now in the ears of the people, and let every man borrow of his neighbor, and every woman of her neighbor, jewels of silver, and jewels of gold.
Speak now in the ears of the people, that they ask every man of his neighbour, and every woman of her neighbour, utensils of silver and utensils of gold.
speak, I pray thee, in the ears of the people, and they ask -- each man from his neighbour, and each woman from her neighbour, vessels of silver, and vessels of gold.`
- 3 And Yahweh gave the people favor in the sight of the Egyptians. Moreover, the man Moses was very great in the land of Egypt, in the sight of Pharaoh's servants, and in the sight of the people.
And Yahweh gave the people favour in the eyes of the Egyptians. Moreover the man Moses was very great in the land of Egypt -- in the eyes of Pharaoh`s bondmen, and in the eyes of the people.
And Yahweh giveth the favor of the people in the eyes of the Egyptians; also the man Moses [is] very great in the land of Egypt, in the eyes of the servants of Pharaoh, and in the eyes of the people.
- 4 And Moses said, Thus saith Yahweh, About midnight will I go out into the midst of Egypt:
And Moses said, Thus saith Yahweh: About midnight I will go out into the midst of Egypt.
And Moses saith, `Thus said Yahweh, About midnight I am going out into the midst of Egypt,

- 5** And all the first-born in the land of Egypt shall die, from the first-born of Pharaoh that sitteth upon his throne, even to the first-born of the maid servant that is behind the mill; and all the first-born of beasts.
And all the firstborn in the land of Egypt shall die, from the firstborn of Pharaoh who sitteth on his throne, even unto the firstborn of the bondwoman that is behind the mill; and all the firstborn of cattle.
and every first-born in the land of Egypt hath died, from the first-born of Pharaoh who is sitting on his throne, unto the first-born of the maid-servant who [is] behind the millstones, and all the first-born of beasts;
- 6** And there shall be a great cry throughout all the land of Egypt, such as there hath been none like it, nor shall be like it any more.
And there shall be a great cry throughout the land of Egypt, such as there hath been none like it, nor shall be like it any more.
and there hath been a great cry in all the land of Egypt, such as there hath not been, and such as there is not again.
- 7** But against any of the children of Israel shall not a dog move his tongue, against man or beast: that ye may know how Yahweh doth put a difference between the Egyptians and Israel.
But against any of the children of Israel shall not a dog move his tongue, against man or beast; that ye may know that Yahweh distinguisheth between the Egyptians and Israel.
`And against all the sons of Israel a dog sharpeneth not its tongue, from man even unto beast, so that ye know that Yahweh doth make a separation between the Egyptians and Israel;
- 8** And all these thy servants shall come down to me, and bow down themselves to me, saying, Depart thou, and all the people that follow thee; and after that I will depart: and he went out from Pharaoh in a great anger.
And all these thy bondmen shall come down unto me, and bow down to me, saying, Go out, thou, and all the people that follow thee; and after that I will go out. And he went out from Pharaoh in a glowing anger.
and all these thy servants have come down unto me, and bowed themselves to me, saying, Go out, thou and all the people who [are] at thy feet; and afterwards I do go out;` -- and he goeth out from Pharaoh in the heat of anger.
- 9** And Yahweh said to Moses, Pharaoh will not hearken to you; that my wonders may be multiplied in the land of Egypt.
And Yahweh had said to Moses, Pharaoh shall not hearken to you; that my wonders may be multiplied in the land of Egypt.
And Yahweh saith unto Moses, `Pharaoh doth not hearken unto you, so as to multiply My wonders in the land of Egypt;`
- 10** And Moses and Aaron did all these wonders before Pharaoh; and Yahweh hardened Pharaoh's heart, so that he would not let the children of Israel depart from his land.
And Moses and Aaron did all these wonders before Pharaoh; but Yahweh made Pharaoh's heart stubborn, and he did not let the children of Israel go out of his land.
and Moses and Aaron have done all these wonders before Pharaoh, and Yahweh strengtheneth Pharaoh's heart, and he hath not sent the sons of Israel out of his land.
- 1** And Yahweh spoke to Moses and Aaron in the land of Egypt, saying,
And Yahweh spoke to Moses and Aaron in the land of Egypt, saying,
And Yahweh speaketh unto Moses and unto Aaron, in the land of Egypt, saying,

- 2 This month shall be to you the beginning of months: it shall be the first month of the year to you.
 This month shall be unto you the beginning of months: it shall be the first month of the year to you.
 `This month [is] to you the chief of months -- it [is] the first to you of the months of the year;
- 3 Speak ye to all the congregation of Israel, saying, In the tenth day of this month they shall take to them every man a lamb, according to the house of their fathers, a lamb for a house:
 Speak unto all the assembly of Israel, saying, On the tenth of this month let them take themselves each a lamb, for a father`s house, a lamb for a house.
 speak ye unto all the company of Israel, saying, In the tenth of this month -- they take to them each man a lamb for the house of the fathers, a lamb for a house.
- 4 And if the household shall be too small for the lamb, let him and his neighbor next to his house take it according to the number of the souls; every man according to his eating shall make your count for the lamb.
 And if the household be too small for a lamb, let him and his neighbour next unto his house take [it] according to the number of the souls; each according to [the measure] of his eating shall ye count for the lamb.
 `(And if the household be too few for a lamb, then hath he taken, he and his neighbour who is near unto his house, for the number of persons, each according to his eating ye do count for the lamb,)
- 5 Your lamb shall be without blemish, a male of the first year: ye shall take it from the sheep or from the goats:
 Your lamb shall be without blemish, a yearling male; ye shall take [it] from the sheep, or from the goats.
 a lamb, a perfect one, a male, a son of a year, let be to you; from the sheep or from the goats ye do take [it].
- 6 And ye shall keep it until the fourteenth day of the same month: and the whole assembly of the congregation of Israel shall kill it in the evening.
 And ye shall keep it until the fourteenth day of this month; and the whole congregation of the assembly of Israel shall kill it between the two evenings.
 `And it hath become a charge to you, until the fourteenth day of this month, and the whole assembly of the company of Israel have slaughtered it between the evenings;
- 7 And they shall take of the blood, and strike it on the two side-posts, and on the upper door-post of the houses, in which they shall eat it.
 And they shall take of the blood, and put [it] on the two door-posts and on the lintel of the houses in which they eat it.
 and they have taken of the blood, and have put on the two side-posts, and on the lintel over the houses in which they eat it.
- 8 And they shall eat the flesh in that night, roasted with fire; and unleavened bread, and with bitter herbs they shall eat it.
 And they shall eat the flesh in that night, roast with fire, and unleavened bread; with bitter [herbs] shall they eat it.
 `And they have eaten the flesh in this night, roast with fire; with unleavened things and bitters they do eat it;
- 9 Eat not of it raw, nor boiled at all with water, but roasted with fire; its head with its legs, and with its entrails.
 Ye shall eat none of it raw, nor boiled at all with water, but roast with fire; its head with its legs and with its in-wards.
 ye do not eat of it raw, or boiled at all in water, but roast with fire, its head with its legs, and with its inwards;

- 10** And ye shall let nothing of it remain till the morning: and that which remaineth of it till the morning ye shall burn with fire.
 And ye shall let none of it remain until the morning; and what remaineth of it until the morning ye shall burn with fire.
 and ye do not leave of it till morning, and that which is remaining of it till morning with fire ye do burn.
- 11** And thus shall ye eat it; with your loins girded, your shoes on your feet, and your staff in your hand: and ye shall eat it in haste; it is Yahweh'S passover.
 And thus shall ye eat it: your loins shall be girded, your sandals on your feet, and your staff in your hand; and ye shall eat it in haste; it is Yahweh`s passover.
 `And thus ye do eat it: your loins girded, your sandals on your feet, and your staff in your hand, and ye have eaten it in haste; it is Yahweh`s passover,
- 12** For I will pass through the land of Egypt this night, and will smite all the first-born in the land of Egypt, both man and beast: and against all the gods of Egypt I will execute judgment: I am Yahweh.
 And I will go through the land of Egypt in that night, and smite all the firstborn in the land of Egypt, both man and beast; and against all the gods of Egypt I will execute judgment: I am Yahweh.
 and I have passed over through the land of Egypt during this night, and have smitten every first-born in the land of Egypt, from man even unto beast, and on all the gods of Egypt I do judgments; I [am] Yahweh.
- 13** And the blood shall be to you for a token upon the houses where ye are: and when I see the blood, I will pass over you, and the plague shall not be upon you to destroy you, when I smite the land of Egypt.
 And the blood shall be for you as a sign on the houses in which ye are; and when I see the blood, I will pass over you; and the plague shall not be among you for destruction, when I smite the land of Egypt.
 `And the blood hath become a sign for you on the houses where ye [are], and I have seen the blood, and have passed over you, and a plague is not on you for destruction in My smiting in the land of Egypt.
- 14** And this day shall be to you for a memorial; and ye shall keep it a feast to Yahweh throughout your generations: ye shall keep it a feast by an ordinance for ever.
 And this day shall be unto you for a memorial; and ye shall celebrate it [as] a feast to Yahweh; throughout your generations [as] an ordinance for ever shall ye celebrate it.
 `And this day hath become to you a memorial, and ye have kept it a feast to Yahweh to your generations; -- a statute age-during; ye keep it a feast
- 15** Seven days shall ye eat unleavened bread; even the first day ye shall put away leaven out of your houses: for whoever eateth leavened bread, from the first day till the seventh day, that soul shall be cut off from Israel.
 Seven days shall ye eat unleavened bread: on the very first day ye shall put away leaven out of your houses; for whoever eateth leavened bread from the first day until the seventh day -- that soul shall be cut off from Israel.
 Seven days ye eat unleavened things; only -- in the first day ye cause leaven to cease out of your houses; for any one eating anything fermented from the first day till the seventh day, even that person hath been cut off from Israel.

- 16** And in the first day there shall be a holy convocation, and in the seventh day there shall be a holy convocation to you: no manner of work shall be done in them, save that which every man must eat, that only may be done by you.
And on the first day ye shall have a holy convocation, and on the seventh day a holy convocation: no manner of work shall be done on them, save what is eaten by every person -- that only shall be done by you.
`And in the first day [is] a holy convocation, and in the seventh day ye have a holy convocation; any work is not done in them, only that which is eaten by any person -- it alone is done by you,
- 17** And ye shall observe the feast of unleavened bread; for in this same day have I brought your armies out of the land of Egypt: therefore shall ye observe this day in your generations by an ordinance for ever.
And ye shall keep the [feast of] unleavened [bread]; for in this same day have I brought your hosts out of the land of Egypt; and ye shall keep this day in your generations [as] an ordinance for ever.
and ye have observed the unleavened things, for in this self-same day I have brought out your hosts from the land of Egypt, and ye have observed this day to your generations -- a statute age-during.
- 18** In the first month, on the fourteenth day of the month at evening, ye shall eat unleavened bread, till the one and twentieth day of the month at evening.
In the first [month], on the fourteenth day of the month, in the evening, ye shall eat unleavened bread until the one and twentieth day of the month in the evening.
`In the first [month], in the fourteenth day of the month, in the evening, ye do eat unleavened things until the one and twentieth day of the month at evening;
- 19** Seven days shall there be no leaven found in your houses: for whoever eateth that which is leavened, even that soul shall be cut off from the congregation of Israel, whether he shall be a stranger, or born in the land.
Seven days shall there be no leaven found in your houses; for whoever eateth what is leavened -- that soul shall be cut off from the assembly of Israel, whether he be a sojourner, or born in the land.
seven days leaven is not found in your houses, for any [one] eating anything fermented -- that person hath been cut off from the company of Israel among the sojourners or among the natives of the land;
- 20** Ye shall eat nothing leavened: in all your habitations shall ye eat unleavened bread.
Ye shall eat nothing leavened: in all your dwellings shall ye eat unleavened bread.
anything fermented ye do not eat, in all your dwellings ye do eat unleavened things.`
- 21** Then Moses called for all the elders of Israel, and said to them, Draw out, and take you a lamb, according to your families, and kill the passover.
And Moses called all the elders of Israel, and said to them, Seize and take yourselves lambs for your families, and kill the passover.
And Moses calleth for all the elders of Israel, and saith unto them, `Draw out and take for yourselves [from] the flock, for your families, and slaughter the passover-sacrifice;

- 22** And ye shall take a bunch of hyssop, and dip it in the blood that is in the basin, and strike the lintel and the two side-posts with the blood that is in the basin: and none of you shall go out at the door of his house till the morning.
And take a bunch of hyssop, and dip [it] in the blood that is in the basin, and smear the lintel and the two door-posts with the blood that is in the basin; and none of you shall go out of the door of his house until the morning.
and ye have taken a bunch of hyssop, and have dipped [it] in the blood which [is] in the basin, and have struck [it] on the lintel, and on the two side-posts, from the blood which [is] in the basin, and ye, ye go not out each from the opening of his house till morning.
- 23** For Yahweh will pass through to smite the Egyptians; and when he seeth the blood upon the lintel, and on the two side-posts, Yahweh will pass over the door, and will not suffer the destroyer to come in to your houses to smite you.
And Yahweh will pass through to smite the Egyptians; and when he sees the blood on the lintel, and on the two door-posts, Yahweh will pass over the door, and will not suffer the destroyer to come into your houses to smite [you].
`And Yahweh hath passed on to smite the Egyptians, and hath seen the blood on the lintel, and on the two side-posts, and Yahweh hath passed over the opening, and doth not permit the destruction to come into your houses to smite.
- 24** And ye shall observe this thing for an ordinance to thee and to thy sons for ever.
And ye shall observe this as an ordinance for thee and for thy sons for ever.
`And ye have observed this thing, for a statute to thee, and to thy sons -- unto the age;
- 25** And it shall come to pass, when ye shall have come to the land which Yahweh will give you, according as he hath promised, that ye shall keep this service.
And it shall come to pass, when ye are come into the land that Yahweh will give you, as he has promised, that ye shall keep this service.
and it hath been, when ye come in unto the land which Yahweh giveth to you, as He hath spoken, that ye have kept this service;
- 26** And it shall come to pass, when your children shall say to you, What mean you by this service?
And it shall come to pass, when your children shall say to you, What mean ye by this service?
and it hath come to pass when your sons say unto you, What [is] this service ye have?
- 27** That ye shall say, It is the sacrifice of Yahweh'S passover, who passed over the houses of the children of Israel in Egypt, when he smote the Egyptians, and delivered our houses. And the people bowed the head and worshipped.
that ye shall say, It is a sacrifice of passover to Yahweh, who passed over the houses of the children of Israel in Egypt when he smote the Egyptians and delivered our houses. And the people bowed their heads and worshipped.
that ye have said, A sacrifice of passover it [is] to Yahweh, who passed over the houses of the sons of Israel in Egypt, in His smiting the Egyptians and our houses He delivered.`
- 28** And the children of Israel went away, and did as Yahweh had commanded Moses and Aaron, so did they.
And the children of Israel went away, and did as Yahweh had commanded Moses and Aaron; so did they.
And the people bow and do obeisance, and the sons of Israel go and do as Yahweh commanded Moses and Aaron; so have they done.

- 29** And it came to pass, that at midnight Yahweh smote all the first-born in the land of Egypt, from the first-born of Pharaoh that sat on his throne, the first-born of the captive that was in the dungeon; and all the first-born of cattle.
And it came to pass that at midnight Yahweh smote all the firstborn in the land of Egypt, from the firstborn of Pharaoh who sat on his throne to the firstborn of the captive that was in the dungeon, and all the firstborn of cattle.
And it cometh to pass, at midnight, that Yahweh hath smitten every first-born in the land of Egypt, from the first-born of Pharaoh who is sitting on his throne, unto the first-born of the captive who [is] in the prison-house, and every first-born of beasts.
- 30** And Pharaoh rose in the night, he, and all his servants, and all the Egyptians; and there was a great cry in Egypt: for there was not a house where there was not one dead.
And Pharaoh rose up in the night, he, and all his bondmen, and all the Egyptians; and there was a great cry in Egypt; for there was not a house in which there was not one dead.
And Pharaoh riseth by night, he and all his servants, and all the Egyptians, and there is a great cry in Egypt, for there is not a house where there is not [one] dead,
- 31** And he called for Moses and Aaron by night, and said, Arise, and depart from among my people, both ye and the children of Israel: and go, serve Yahweh, as ye have said.
And he called Moses and Aaron in the night, and said, Rise up, go away from among my people, both ye and the children of Israel; and go, serve Yahweh, as ye have said.
and he calleth for Moses and for Aaron by night, and saith, `Rise, go out from the midst of my people, both ye and the sons of Israel, and go, serve Yahweh according to your word;
- 32** Also take your flocks and your herds, as ye have said, and be gone: and bless me also.
Also take your flocks and your herds, as ye have said, and go; and bless me also.
both your flock and your herd take ye, as ye have spoken, and go; then ye have blessed also me.`
- 33** And the Egyptians were urgent upon the people, that they might send them out of the land in haste; for they said, We are all dead men.
And the Egyptians urged the people, to send them out of the land in haste; for they said, We are all dead [men]!
And the Egyptians are urgent on the people, hasting to send them away out of the land, for they said, `We are all dead;`
- 34** And the people took their dough before it was leavened, their kneading troughs being bound up in their clothes upon their shoulders.
And the people took their dough before it was leavened; their kneading-troughs bound up in their clothes upon their shoulders.
and the people taketh up its dough before it is fermented, their kneading-troughs [are] bound up in their garments on their shoulder.
- 35** And the children of Israel did according to the word of Moses: and they borrowed of the Egyptians jewels of silver, and jewels of gold, and raiment.
And the children of Israel had done according to the word of Moses, and they had asked of the Egyptians utensils of silver, and utensils of gold, and clothing.
And the sons of Israel have done according to the word of Moses, and they ask from the Egyptians vessels of silver and vessels of gold, and garments;

- 36** And Yahweh gave the people favor in the sight of the Egyptians, so that they lent to them such things as they requested: and they spoiled the Egyptians.
And Yahweh had given the people favour in the eyes of the Egyptians, and they gave to them; and they spoiled the Egyptians.
and Yahweh hath given the favor of the people in the eyes of the Egyptians, and they cause them to ask, and they spoil the Egyptians.
- 37** And the children of Israel journeyed from Rameses to Succoth, about six hundred thousand on foot that were men, besides children.
And the children of Israel journeyed from Rameses to Succoth, about six hundred thousand on foot [that were] men, besides children.
And the sons of Israel journey from Rameses to Succoth, about six hundred thousand men on foot, apart from infants;
- 38** And a mixed multitude went up also with them; and flocks, and herds, even very many cattle.
And a mixed multitude went up also with them; and flocks and herds -- very much cattle.
and a great rabble also hath gone up with them, and flock and herd -- very much cattle.
- 39** And they baked unleavened cakes of the dough which they brought from Egypt, for it was not leavened: because they were driven from Egypt, a could not tarry, neither had they prepared for themselves any victuals.
And they baked the dough that they brought forth out of Egypt into unleavened cakes, for it was not leavened; for they were driven out of Egypt and could not wait; neither had they prepared for themselves any food.
And they bake with the dough which they have brought out from Egypt unleavened cakes, for it hath not fermented; for they have been cast out Egypt, and have not been able to delay, and also provision they have not made for themselves.
- 40** Now the sojourning of the children of Israel who dwelt in Egypt, was four hundred and thirty years.
And the residence of the children of Israel that they resided in Egypt was four hundred and thirty years.
And the dwelling of the sons of Israel which they have dwelt in Egypt [is] four hundred and thirty years;
- 41** And it came to pass, at the end of the four hundred and thirty years, even the same day it came to pass, that all the hosts of Yahweh departed from the land of Egypt.
And it came to pass at the end of the four hundred and thirty years, on that same day it came to pass that all the hosts of Yahweh went out from the land of Egypt.
and it cometh to pass, at the end of four hundred and thirty years -- yea, it cometh to pass in this self-same day -- all the hosts of Yahweh have gone out from the land of Egypt.
- 42** It is a night to be much observed to Yahweh, for bringing them out from the land of Egypt: this is that night of Yahweh to be observed by all the children of Israel in their generations.
It is a night of observance to Yahweh, because of their being brought out from the land of Egypt: that same night is an observance to Yahweh for all the children of Israel in their generations.
A night of watchings it [is] to Yahweh, to bring them out from the land of Egypt; it [is] this night to Yahweh of watchings to all the sons of Israel their generations.
- 43** And Yahweh said to Moses and Aaron, This is the ordinance of the passover: there shall no stranger eat of it.
And Yahweh said to Moses and Aaron, This is the ordinance of the passover: No stranger shall eat of it;
And Yahweh saith unto Moses and Aaron, `This [is] a statute of the passover; Any son of a stranger doth not eat of it;

- 44** But every man's servant that is bought for money, when thou hast circumcised him, then shall he eat of it.
but every man`s bondman that is bought for money -- let him be circumcised: then shall he eat it.
and any man`s servant, the purchase of money, when thou hast circumcised him -- then he doth eat of it;
- 45** A foreigner, and a hired servant shall not eat of it.
A settler and a hired servant shall not eat it.
a settler or hired servant doth not eat of it;
- 46** In one house shall it be eaten; thou shalt not carry aught of the flesh abroad out of the house: neither shall ye break a bone of it.
In one house shall it be eaten; thou shalt not carry forth any of the flesh abroad out of the house; neither shall ye break a bone thereof.
in one house it is eaten, thou dost not carry out of the house [any] of the flesh without, and a bone ye do not break of it;
- 47** All the congregation of Israel shall keep it.
All the assembly of Israel shall hold it.
all the company of Israel do keep it.
- 48** And when a stranger shall sojourn with thee, and will keep the passover to Yahweh, let all his males be circumcised, and then let him come near and keep it; and he shall be as one that is born in the land: for no uncircumcised person shall eat of it.
And when a sojourner sojourneth with thee, and would hold the passover to Yahweh, let all his males be circumcised, and then let him come near and hold it; and he shall be as one that is born in the land; but no uncircumcised person shall eat thereof.
`And when a sojourner sojourneth with thee, and hath made a passover to Yahweh, every male of his [is] to be circumcised, and then he doth come near to keep it, and he hath been as a native of the land, but any uncircumcised one doth not eat of it;
- 49** One law shall be to him that is home-born, and to the stranger that sojourneth among you.
One law shall be for him that is home-born and for the sojourner that sojourneth among you.
one law is to a native, and to a sojourner who is sojourning in your midst.`
- 50** Thus did all the children of Israel; as Yahweh commanded Moses and Aaron, so did they.
And all the children of Israel did as Yahweh had commanded Moses and Aaron; so did they.
And all the sons of Israel do as Yahweh commanded Moses and Aaron; so have they done.
- 51** And it came to pass the same day, that Yahweh brought the children of Israel out of the land of Egypt by their armies.
And it came to pass on that same day, [that] Yahweh brought the children of Israel out of the land of Egypt according to their hosts.
And it cometh to pass in this self-same day, Yahweh hath brought out the sons of Israel from the land of Egypt, by their hosts.
- 1** And Yahweh spoke to Moses, saying,
And Yahweh spoke to Moses, saying,
And Yahweh speaketh unto Moses, saying,

- 2** Sanctify to me all the first-born, whatever openeth the womb among the children of Israel, both of man and of beast: it is mine.
Hallow unto me every firstborn, whatever breaketh open the womb among the children of Israel, of man and of cattle: it is mine.
`Sanctify to Me every first-born, opening any womb among the sons of Israel, among man and among beast; it [is] Mine.`
- 3** And Moses said to the people, Remember this day, in which ye came out from Egypt, out of the house of bondage; for by strength of hand Yahweh brought you out from this place: there shall no leavened bread be eaten.
And Moses said to the people, Remember this day, in which ye came out from Egypt, out of the house of bondage; for with a powerful hand hath Yahweh brought you out from this; and nothing leavened shall be eaten.
And Moses saith unto the people, `Remember this day [in] which ye have gone out from Egypt, from the house of servants, for by strength of hand hath Yahweh brought you out from this, and any thing fermented is not eaten;
- 4** This day ye came out in the month Abib.
Ye come out to-day, in the month Abib.
To-day ye are going out, in the month of Abib.
- 5** And it shall be when Yahweh shall bring thee into the land of the Canaanites, and the Hittites, and the Amorites, and the Hivites, and the Jebusites, which he swore to thy fathers to give thee, a land flowing with milk and honey; that thou shalt keep this service in this month.
And it shall be when Yahweh hath brought thee into the land of the Canaanite and the Hittite and the Amorite and the Hivite and the Jebusite, which he swore to thy fathers to give thee, a land flowing with milk and honey, that thou shalt keep this service in this month.
`And it hath been, when Yahweh bringeth thee in unto the land of the Canaanite, and of the Hittite, and of the Amorite, and of the Hivite, and of the Jebusite, which He hath sworn to thy fathers to give to thee, a land flowing with milk and honey, that thou hast done this service in this month`
- 6** Seven days shalt thou eat unleavened bread, and in the seventh day shall be a feast to Yahweh.
Seven days shalt thou eat unleavened bread; and in the seventh day is a feast to Yahweh.
`Seven days thou dost eat unleavened things, and in the seventh day [is] a feast to Yahweh;
- 7** Unleavened bread shall be eaten seven days: and there shall no leavened bread be seen with thee, neither shall there be leaven seen with thee in a thy quarters.
Unleavened bread shall be eaten the seven days; and leavened bread shall not be seen with thee, neither shall there be leaven seen with thee in a thy borders.
unleavened things are eaten the seven days, and any thing fermented is not seen with thee; yea, leaven is not seen with thee in all thy border.
- 8** And thou shalt show thy son in that day, saying, This is done because of that which Yahweh did to me when I came forth out of Egypt.
And thou shalt inform thy son in that day, saying, It is because of what Yahweh did to me when I came out of Egypt.
`And thou hast declared to thy son in that day, saying, `[It is] because of what Yahweh did to me, in my going out from Egypt,

- 9** And it shall be for a sign to thee upon thy hand, and for a memorial between thy eyes; that Yahweh'S law may be in thy mouth: for with a strong hand hath Yahweh brought thee out of Egypt.
And it shall be for a sign to thee on thy hand, and for a memorial between thine eyes, that the law of Yahweh may be in thy mouth; for with a powerful hand hath Yahweh brought thee out of Egypt.
and it hath been to thee for a sign on thy hand, and for a memorial between thine eyes, so that the law of Yahweh is in thy mouth, for by a strong hand hath Yahweh brought thee out from Egypt;
- 10** Thou shalt therefore keep this ordinance in its season from year to year.
And thou shalt keep this ordinance at its set time from year to year.
and thou hast kept this statute at its appointed season from days to days.
- 11** And it shall be when Yahweh shall bring thee into the land of the Canaanites, as he swore to thee and to thy fathers, and shall give it to thee,
And it shall be when Yahweh hath brought thee into the land of the Canaanites, as he hath sworn to thee and to thy fathers, and hath given it to thee,
`And it hath been, when Yahweh bringeth thee in unto the land of the Canaanite, as He hath sworn to thee and to thy fathers, and hath given it to thee,
- 12** That thou shall set apart to Yahweh all that openeth the matrix; and every firstling that cometh of a beast which thou hast, the males shall be Yahweh'S.
that thou shalt offer unto Yahweh all that breaketh open the womb, and every firstling that cometh of cattle which is thine: the males [shall be] Yahweh`s.
that thou hast caused every one opening a womb to pass over to Yahweh, and every firstling -- the increase of beasts which thou hast: the males [are] Yahweh`s.
- 13** And every firstling of an ass thou shalt redeem with a lamb; and if thou wilt not redeem it, then thou shalt break his neck: and all the first-born man among thy children shalt thou redeem.
And every firstling of an ass shalt thou ransom with a lamb; and if thou do not ransom it, thou shalt break its neck; and every firstborn of a man among thy sons shalt thou ransom.
`And every firstling of an ass thou dost ransom with a lamb, and if thou dost not ransom [it], then thou hast beheaded it: and every first-born of man among thy sons thou dost ransom.
- 14** And it shall be when thy son asketh thee in time to come, saying, What is this? that thou shalt say to him, By strength of hand Yahweh brought us out from Egypt, from the house of bondage:
And it shall be when thy son asketh thee in time to come, saying, What is this? that thou shalt say to him, With a powerful hand Yahweh brought us out from Egypt, out of the house of bondage.
`And it hath been, when thy son asketh thee hereafter, saying, What [is] this? that thou hast said unto him, By strength of hand hath Yahweh brought us out from Egypt, from a house of servants;

- 15** And it came to pass, when Pharaoh would hardly let us go, that Yahweh slew all the first-born in the land of Egypt, both the first-born of man, a the first-born of beasts: therefore I sacrifice to Yahweh all that openeth the matrix, being males; but all the first-born of my children I redeem.
And it came to pass, when Pharaoh stubbornly refused to let us go, that Yahweh slew all the firstborn in the land of Egypt, both the firstborn of men and the firstborn of cattle: therefore I sacrifice to Yahweh all that breaketh open the womb -- being males; and every firstborn of my children I ransom.
yea, it cometh to pass, when Pharaoh hath been pained to send us away, that Yahweh doth slay every first-born in the land of Egypt, from the first-born of man even unto the first-born of beast; therefore I am sacrificing to Yahweh all opening a womb who [are] males, and every first-born of my sons I ransom;
- 16** And it shall be for a token upon thy hand, and for frontlets between thy eyes: for by strength of hand Yahweh brought us forth out of Egypt.
And it shall be for a sign on thy hand, and for frontlets between thine eyes, for with a powerful hand Yahweh brought us forth out of Egypt.
and it hath been for a token on thy hand, and for frontlets between thine eyes, for by strength of hand hath Yahweh brought us out of Egypt.`
- 17** And it came to pass, when Pharaoh had let the people go, that God led them not through the way of the land of the Philistines, although that was near, for God said, Lest peradventure the people reform when they see war, and they return to Egypt.
And it came to pass, when Pharaoh let the people go, that God did not lead them the way of the land of the Philistines, although that was near; for God said, That the people may not reform when they see conflict, and return to Egypt.
And it cometh to pass in Pharaoh`s sending the people away, that God hath not led them the way of the land of the Philistines, for it [is] near; for God said, `Lest the people reform in their seeing war, and have turned back towards Egypt;`
- 18** But God led the people about, through the way of the wilderness of the Red Sea: and the children of Israel went up harnassed from the land of Egypt.
And God led the people about, the way of the wilderness of the Red Sea; and the children of Israel went arrayed out of the land of Egypt.
and God turneth round the people the way of the wilderness of the Red Sea, and by fifties have the sons of Israel gone up from the land of Egypt.
- 19** And Moses took the bones of Joseph with him: for he had strictly sworn the children of Israel, saying, God will surely visit you; and ye shall carry up my bones hence with you.
And Moses took the bones of Joseph with him; for he had made the children of Israel swear an oath, saying, God will be sure to visit you; then ye shall carry my bones with you hence.
And Moses taketh the bones of Joseph with him, for he certainly caused the sons of Israel to swear, saying, `God doth certainly inspect you, and ye have brought up my bones from this with you.`
- 20** And they took their journey from Succoth, and encamped in Etham, in the edge of the wilderness.
And they took their journey from Succoth, and encamped in Etham, at the end of the wilderness.
And they journey from Succoth, and encamp in Etham at the extremity of the wilderness,

- 21** And Yahweh went before them by day in a pillar of a cloud, to lead them in the way; and by night in a pillar of fire, to give them light: to go by day and night.
 And Yahweh went before their face by day in a pillar of a cloud, to lead them [in] the way; and by night in a pillar of fire, to give them light; so that they could go day and night.
 and Yahweh is going before them by day in a pillar of a cloud, to lead them in the way, and by night in a pillar of fire, to give light to them, to go by day and by night;
- 22** He took not away the pillar of the cloud by day, nor the pillar of fire by night, from before the people.
 The pillar of the cloud did not remove [from] before the people by day, nor the pillar of fire by night.
 He removeth not the pillar of the cloud by day, and the pillar of the fire by night, [from] before the people.
- 1** And Yahweh spoke to Moses, saying,
 And Yahweh spoke to Moses, saying,
 And Yahweh speaketh unto Moses, saying,
- 2** Speak to the children of Israel, that they turn and encamp before Pi-hahiroth, between Migdol and the sea, over against Baal-zephon: before it shall ye encamp by the sea.
 Speak unto the children of Israel, that they turn and encamp before Pi-hahiroth, between Migdol and the sea: before Baal-Zephon, opposite to it shall ye encamp by the sea.
 `Speak unto the sons of Israel, and they turn back and encamp before Pi-Hahiroth, between Migdol and the sea, before Baal-Zephon; over-again it ye do encamp by the sea,
- 3** For Pharaoh will say of the children of Israel, They are entangled in the land, the wilderness hath shut them in.
 And Pharaoh will say of the children of Israel, They are entangled in the land, the wilderness has hemmed them in.
 and Pharaoh hath said of the sons of Israel, They are entangled in the land, the wilderness hath shut upon them;
- 4** And I will harden Pharaoh's heart, that he shall follow them; and I will be honored upon Pharaoh, and upon all his host; that the Egyptians may know that I am Yahweh. And they did so.
 And I will harden Pharaoh`s heart, that he may pursue after them; and I will glorify myself in Pharaoh, and in all his host; and the Egyptians shall know that I am Yahweh. And they did so.
 and I have strengthened the heart of Pharaoh, and he hath pursued after them, and I am honoured on Pharaoh, and on all his force, and the Egyptians have known that I [am] Yahweh;` and they do so.
- 5** And it was told to the king of Egypt that the people fled: and the heart of Pharaoh and of his servants was turned against the people, and they said, Why have we done this, that we have let Israel go from serving us?
 And it was told the king of Egypt that the people had fled; and the heart of Pharaoh and of his bondmen was turned against the people, and they said, Why have we done this, that we have let Israel go from our service?
 And it is declared to the king of Egypt that the people hath fled, and the heart of Pharaoh and of his servants is turned against the people, and they say, `What [is] this we have done? that we have sent Israel away from our service.`

- 6** And he made ready his chariot, and took his people with him:
And he yoked his chariot, and took his people with him.
And he harnesseth his chariot, and his people he hath taken with him,
- 7** And he took six hundred chosen chariots, and all the chariots of Egypt, and captains over every one of them.
And he took six hundred chosen chariots, and all the chariots of Egypt, and captains over every one of them.
and he taketh six hundred chosen chariots, even all the chariots of Egypt, and captains over them all;
- 8** And Yahweh hardened the heart of Pharaoh king of Egypt, and he pursued the children of Israel: and the children of Israel went out with a high hand.
And Yahweh hardened the heart of Pharaoh king of Egypt, and he pursued after the children of Israel; and the children of Israel had gone out with a high hand.
and Yahweh strengtheneth the heart of Pharaoh king of Egypt, and he pursueth after the sons of Israel, and the sons of Israel are going out with high hand,
- 9** But the Egyptians pursued them (all the horses and chariots of Pharaoh, and his horsemen, and his army) and overtook them encamping by the sea, beside Pi-hahiroth, before Baal-zephon.
And the Egyptians pursued after them, -- all the horses and chariots of Pharaoh, and his horsemen, and his army, and overtook them where they had encamped by the sea, beside Pi-hahiroth, opposite to Baal-Zephon.
and the Egyptians pursue after them, and all the chariot horses of Pharaoh, and his horsemen, and his force, overtake them, encamping by the sea by Pi-Hahiroth, before Baal-Zephon.
- 10** And when Pharaoh drew nigh, the children of Israel lifted up their eyes, and behold, the Egyptians marched after them; and they were greatly afraid; and the children of Israel cried to Yahweh.
And Pharaoh approached; and the children of Israel lifted up their eyes, and behold, the Egyptians marched after them; and the children of Israel were much afraid, and cried out to Yahweh.
And Pharaoh hath drawn near, and the sons of Israel lift up their eyes, and lo, the Egyptians are journeying after them, and they fear exceedingly, and the sons of Israel cry unto Yahweh.
- 11** And they said to Moses, Because there were no graves in Egypt, hast thou taken us away to die in the wilderness? Why hast thou dealt thus with us, to conduct us out of Egypt?
And they said to Moses, Is it because there were no graves in Egypt, thou hast taken us away to die in the wilderness? why hast thou done this to us, that thou hast led us out of Egypt?
And they say unto Moses, `Because there are no graves in Egypt, hast thou taken us away to die in a wilderness? what is this thou hast done to us -- to bring us out from Egypt?

- 12** Is not this the word that we told thee in Egypt, Saying, Let us alone, that we may serve the Egyptians? For it had been better for us to serve the Egyptians, than that we should die in the wilderness.
Is not this what we told thee in Egypt, when we said, Let us alone, and we will serve the Egyptians? For [it had been] better for us to serve the Egyptians than to die in the wilderness.
Is not this the word which we spake unto thee in Egypt, saying, Cease from us, and we serve the Egyptians; for better for us to serve the Egyptians than to die in a wilderness?`
- 13** And Moses said to the people, Fear ye not, stand still, and see the salvation of Yahweh, which he will show to you to-day: for the Egyptians whom ye have seen to-day, ye shall see them again no more for ever.
And Moses said to the people, Fear not: stand still, and see the salvation of Yahweh, which he will work for you to-day; for the Egyptians whom ye have seen to-day, ye shall see them again no more for ever.
And Moses saith unto the people, `Fear not, station yourselves, and see the salvation of Yahweh, which He doth for you to-day; for, as ye have seen the Egyptians to-day, ye add no more to see them -- to the age;
- 14** Yahweh will fight for you, and ye shall hold your peace.
Yahweh will fight for you, and ye shall be still.
Yahweh doth fight for you, and ye keep silent.`
- 15** And Yahweh said to Moses, Why criest thou to me? Speak to the children of Israel, that they go forward:
And Yahweh said to Moses, Why dost thou cry unto me? Speak unto the children of Israel, that they go forward.
And Yahweh saith unto Moses, `What? thou criest unto Me -- speak unto the sons of Israel, and they journey;
- 16** But lift thou thy rod, and stretch out thy hand over the sea, and divide it; and the children of Israel shall go on dry ground through the midst of the sea.
And thou, lift thy staff, and stretch out thy hand over the sea, and divide it; and the children of Israel shall go on dry [ground] through the midst of the sea.
and thou, lift up thy rod, and stretch out thy hand towards the sea, and cleave it, and the sons of Israel go into the midst of the sea on dry land.
- 17** And I, behold I, will harden the hearts of the Egyptians, and they shall follow them: and I will get me honor upon Pharaoh, and upon all his host upon his chariots and upon his horsemen.
And I, behold, I will harden the hearts of the Egyptians, and they shall pursue after them; and I will glorify myself in Pharaoh and in all his host in his chariots and in his horsemen.
`And I -- lo, I am strengthening the heart of the Egyptians, and they go in after them, and I am honoured on Pharaoh, and on all his force, on his chariots, and on his horsemen;
- 18** And the Egyptians shall know that I am Yahweh, when I have gotten me honor upon Pharaoh, upon his chariots, and upon his horsemen.
And the Egyptians shall know that I am Yahweh, when I have glorified myself in Pharaoh, in his chariots and in his horsemen.
and the Egyptians have known that I [am] Yahweh, in My being honoured on Pharaoh, on his chariots, and on his horsemen.`

- 19** And the messenger of God, who went before the camp of Israel, removed, and went behind them; and the pillar of the cloud went from before their face, and stood behind them:
And the messenger of God, who went before the camp of Israel, removed and went behind them; and the pillar of the cloud went from before them, and stood behind them.
And the messenger of God, who is going before the camp of Israel, journeyeth and goeth at their rear; and the pillar of the cloud journeyeth from their front, and standeth at their rear,
- 20** And it came between the camp of the Egyptians and the camp of Israel; and it was a cloud and darkness to them, but it gave light by night to these: so that the one came not near the other all the night.
And it came between the camp of the Egyptians and the camp of Israel; and was a cloud and darkness, and lit up the night; and the one did not come near the other all the night.
and cometh in between the camp of the Egyptians and the camp of Israel, and the cloud and the darkness are, and he enlighteneth the night, and the one hath not drawn near unto the other all the night.
- 21** And Moses stretched out his hand over the sea, and Yahweh caused the sea to go back by a strong east wind all that night, and made the sea dry land, and the waters were divided.
And Moses stretched out his hand over the sea; and Yahweh made the sea go [back] by a strong east wind all the night, and made the sea dry [land], and the waters were divided.
And Moses stretcheth out his hand towards the sea, and Yahweh causeth the sea to go on by a strong east wind all the night, and maketh the sea become dry ground, and the waters are cleaved,
- 22** And the children of Israel went into the midst of the sea upon the dry ground: and the waters were a wall to them on their right hand, and on the left.
And the children of Israel went through the midst of the sea on the dry [ground]; and the waters were a wall to them on their right hand and on their left.
and the sons of Israel go into the midst of the sea, on dry land, and the waters [are] to them a wall, on their right and on their left.
- 23** And the Egyptians pursued, and went in after them to the midst of the sea, even all Pharaoh's horses, his chariots, and his horsemen.
And the Egyptians pursued and came after them -- all Pharaoh's horses, his chariots and his horsemen, into the midst of the sea.
And the Egyptians pursue, and go in after them (all the horses of Pharaoh, his chariots, and his horsemen) unto the midst of the sea,
- 24** And it came to pass, that, in the morning-watch, Yahweh looked to the host of the Egyptians through the pillar of fire, and of the cloud, and troubled the host of the Egyptians,
And it came to pass in the morning watch, that Yahweh looked upon the camp of the Egyptians, in the pillar of fire and of the cloud, and embarrassed the camp of the Egyptians.
and it cometh to pass, in the morning watch, that Yahweh looketh unto the camp of the Egyptians through the pillar of fire and of the cloud, and troubleth the camp of the Egyptians,

- 25** And took off their chariot-wheels, and made them to move heavily, so that the Egyptians said, Let us flee from the face of Israel; for Yahweh fighteth for them against the Egyptians.
And he took off their chariot wheels, and caused them to drive with difficulty; and the Egyptians said, Let us flee before Israel, for Yahweh is fighting for them against the Egyptians!
and turneth aside the wheels of their chariots, and they lead them with difficulty, and the Egyptians say, `Let us flee from the face of Israel, for Yahweh is fighting for them against the Egyptians.`
- 26** And Yahweh said to Moses, Stretch out thy hand over the sea, that the waters may come again upon the Egyptians, upon their chariots, and upon their horsemen.
And Yahweh said to Moses, Stretch out thy hand over the sea, that the waters may return upon the Egyptians, upon their chariots and upon the horsemen.
And Yahweh saith unto Moses, `Stretch out thy hand toward the sea, and the waters turn back on the Egyptians, on their chariots, and on their horsemen.`
- 27** And Moses stretched forth his hand over the sea, and the sea returned to its strength when the morning appeared; and the Egyptians fled against it; and Yahweh overthrew the Egyptians in the midst of the sea.
And Moses stretched out his hand over the sea, and the sea returned to its strength toward the morning; and the Egyptians fled against it; and Yahweh overturned the Egyptians into the midst of the sea.
And Moses stretcheth out his hand towards the sea, and the sea turneth back, at the turning of the morning, to its perennial flow, and the Egyptians are fleeing at its coming, and Yahweh shaketh off the Egyptians in the midst of the sea,
- 28** And the waters returned, and covered the chariots, and the horsemen, and all the host of Pharaoh that came into the sea after them; there remained not so much as one of them.
And the waters returned, and covered the chariots and the horsemen of all the host of Pharaoh that had come into the sea after them; there remained not even one of them.
and the waters turn back, and cover the chariots and the horsemen, even all the force of Pharaoh, who are coming in after them into the sea -- there hath not been left of them even one.
- 29** But the children of Israel walked upon dry land in the midst of the sea; and the waters were a wall to them on their right hand, and on their left.
And the children of Israel walked on dry [ground] through the midst of the sea; and the waters were a wall to them on their right hand and on their left.
And the sons of Israel have gone on dry land in the midst of the sea, and the waters [are] to them a wall, on their right and on their left;
- 30** Thus Yahweh saved Israel that day from the hand of the Egyptians: and Israel saw the Egyptians dead upon the sea-shore.
Thus Yahweh saved Israel that day out of the hand of the Egyptians; and Israel saw the Egyptians dead on the sea-shore.
and Yahweh saveth Israel in that day out of the hand of the Egyptians, and Israel seeth the Egyptians dead on the sea-shore,

- 31** And Israel saw that great work which Yahweh did upon the Egyptians: and the people feared Yahweh, and believed Yahweh, and his servant Moses.
And Israel saw the great power [with] which Yahweh had wrought against the Egyptians; and the people feared Yahweh, and believed in Yahweh, and in Moses his bondman.
and Israel seeth the great hand with which Yahweh hath wrought against the Egyptians, and the people fear Yahweh, and remain steadfast in Yahweh, and in Moses His servant.
- 1** Then sang Moses and the children of Israel this song to Yahweh, and spoke, saying, I will sing to Yahweh, for he hath triumphed gloriously; the horse and his rider hath he thrown into the sea.
Then sang Moses and the children of Israel this song to Yahweh, and spoke, saying, I will sing unto Yahweh, for he is highly exalted: The horse and his rider hath he thrown into the sea.
Then singeth Moses and the sons of Israel this song to Yahweh, and they speak, saying: -- `I sing to Yahweh, For triumphing He hath triumphed The horse and its rider He hath thrown into the sea.
- 2** Yahweh is my strength and song, and he is become my salvation: he is my God, and I will prepare him a habitation; my father's God, and I will exalt him.
My strength and song is Jah, and he is become my salvation: This is my ·God, and I will glorify him; My father`s God, and I will extol him.
My strength and song is JAH, And He is become my salvation: This [is] my God, and I glorify Him; God of my father, and I exalt Him.
- 3** Yahweh is a man of war: Yahweh is his name.
Yahweh is a man of war; Yahweh, his name.
Yahweh [is] a man of battle; Yahweh [is] His name.
- 4** Pharaoh's chariots and his host hath he cast into the sea: his chosen captains also are drowned in the Red sea.
Pharaoh`s chariots and his army hath he cast into the sea; His chosen captains also are drowned in the Red Sea.
Chariots of Pharaoh and his force He hath cast into the sea; And the choice of his captains Have sunk in the Red Sea!
- 5** The depths have covered them: they sunk to the bottom as a stone.
The depths covered them; they sank to the bottom as a stone.
The depths do cover them; They went down into the depths as a stone.
- 6** Thy right hand, O Yahweh, is become glorious in power: thy right hand, O Yahweh, hath dashed in pieces the enemy.
Thy right hand, Yahweh, is become glorious in power: Thy right hand, Yahweh, hath dashed in pieces the enemy.
Thy right hand, O Yahweh, Is become honourable in power; Thy right hand, O Yahweh, Doth crush an enemy.
- 7** And in the greatness of thy excellence thou hast overthrown them that rose up against thee: thou sentest forth thy wrath, which consumed them as stubble.
And by the greatness of thine excellency thou hast overthrown thine adversaries: Thou sentest forth thy burning wrath, it consumed them as stubble.
And in the abundance of Thine excellency Thou throwest down Thy withstanders, Thou sendest forth Thy wrath -- It consumeth them as stubble

- 8** And with the blast of thy nostrils the waters were collected, the floods stood upright as a heap, and the depths were congealed in the heart of the sea.
 And by the breath of thy nostrils the waters were heaped up; The streams stood as a mound; The depths were congealed in the heart of the sea.
 And by the spirit of Thine anger Have waters been heaped together; Stood as a heap have flowings; Congealed have been depths In the heart of : sea.
- 9** The enemy said, I will pursue, I will overtake, I will divide the spoil; my lust shall be satisfied upon them; I will draw my sword, my hand shall destroy them.
 The enemy said, I will pursue, I will overtake, I will divide the spoil; my soul shall be sated upon them; I will unsheath my sword, my hand shall dispossess them.
 The enemy said, I pursue, I overtake; I apportion spoil; Filled is my soul with them; I draw out my sword; My hand destroyeth them: --
- 10** Thou didst blow with thy wind, the sea covered them: they sunk as lead in the mighty waters.
 Thou didst blow with thy breath, the sea covered them; They sank as lead in the mighty waters.
 Thou hast blown with Thy wind The sea hath covered them; They sank as lead in mighty waters.
- 11** Who is like to thee, O Yahweh, among the gods? who is like thee, glorious in holiness, fearful in praises, doing wonders!
 Who is like unto thee, Yahweh, among the gods? Who is like unto thee, glorifying thyself in holiness, Fearful [in] praises, doing wonders?
 Who [is] like Thee among the gods, O Yahweh? Who [is] like Thee -- honourable in holiness -- Fearful in praises -- doing wonders?
- 12** Thou stretchedst out thy right hand, the earth swallowed them.
 Thou stretchedst out thy right hand, the earth swallowed them.
 Thou hast stretched out Thy right hand -- Earth swalloweth them!
- 13** Thou in thy mercy hast led forth the people which thou hast redeemed: thou hast guided them in thy strength to thy holy habitation.
 Thou by thy mercy hast led forth the people that thou hast redeemed; Thou hast guided them by thy strength unto the abode of thy holiness.
 Thou hast led forth in Thy kindness The people whom Thou hast redeemed. Thou hast led on in Thy strength Unto Thy holy habitation.
- 14** The people shall hear, and be afraid: sorrow shall take hold on the inhabitants of Palestina.
 The peoples heard it, they were afraid: A thrill seized the inhabitants of Philistia.
 Peoples have heard, they are troubled; Pain hath seized inhabitants of Philistia.
- 15** Then the dukes of Edom shall be amazed; the mighty men of Moab, trembling shall take hold upon them; all the inhabitants of Canaan shall melt away.
 Then the princes of Edom were amazed; The mighty men of Moab, trembling hath seized them; All the inhabitants of Canaan melted away.
 Then have chiefs of Edom been troubled: Mighty ones of Moab -- Trembling doth seize them! Melted have all inhabitants of Canaan!

- 16** Fear and dread shall fall upon them; by the greatness of thy arm they shall be as still as a stone; till thy people pass over, O Yahweh, till the people pass over, which thou hast purchased.
 Fear and dread fall upon them; By the greatness of thine arm they are still as a stone; Till thy people pass over, Yahweh, Till the people pass over that thou hast purchased.
 Fall on them doth terror and dread; By the greatness of Thine arm They are still as a stone, Till Thy people pass over, O Yahweh; Till the people pass over Whom Thou hast purchased.
- 17** Thou shalt bring them in, and plant them in the mountain of thy inheritance, in the place, O Yahweh, which thou hast made for thee to dwell in; the sanctuary, O Lord. which thy hands have established.
 Thou shalt bring them in, and plant them in the mountain of thine inheritance, The place that thou, Yahweh, hast made thy dwelling, The Sanctuary, Lord, that thy hands have prepared.
 Thou dost bring them in, And dost plant them In a mountain of Thine inheritance, A fixed place for Thy dwelling Thou hast made, O Yahweh; A sanctuary, O Lord, Thy hands have established;
- 18** Yahweh shall reign for ever and ever.
 Yahweh shall reign for ever and ever!
 Yahweh reigneth -- to the age, and for ever!
- 19** For the horse of Pharaoh went in with his chariots and with his horsemen into the sea, and Yahweh brought again the waters of the sea upon the but the children of Israel went on dry land in the midst of the sea.
 For the horse of Pharaoh, with his chariots and with his horsemen, came into the sea, and Yahweh brought again the waters of the sea upon them; and the children of Israel went on dry [ground] through the midst of the sea.
 For the horse of Pharaoh hath gone in with his chariots and with his horsemen into the sea, and Yahweh turneth back on them the waters of the sea, and the sons of Israel have gone on dry land in the midst of the sea.
- 20** And Miriam the prophetess, the sister of Aaron, took a timbrel in her hand; and all the women went out after her, with timbrels, and with dance
 And Miriam the prophetess, the sister of Aaron, took the tambour in her hand, and all the women went out after her with tambours and with dances.
 And Miriam the inspired one, sister of Aaron, taketh the timbrel in her hand, and all the women go out after her, with timbrels and with chorus
- 21** And Miriam answered them, Sing ye to Yahweh, for he hath triumphed gloriously; the horse and his rider hath he thrown into the sea.
 And Miriam answered them, Sing to Yahweh, for he is highly exalted: The horse and his rider hath he thrown into the sea.
 and Miriam answereth to them: -- `Sing ye to Yahweh, For Triumphant He hath triumphed; The horse and its rider He hath thrown into the sea
- 22** So Moses brought Israel from the Red sea, and they went out into the wilderness of Shur; and they went three days in the wilderness, and found no water.
 And Moses brought Israel from the Red Sea, and they went out into the wilderness of Shur; and they went three days in the wilderness, and found no water.
 And Moses causeth Israel to journey from the Red Sea, and they go out unto the wilderness of Shur, and they go three days in the wilderness, and have not found water,

- 23** And when they came to Marah, they could not drink of the waters of Marah; for they were bitter: therefore the name of it was called Marah.
And they came to Marah, and could not drink the waters of Marah, for they were bitter; therefore the name of it was called Marah.
and they come in to Marah, and have not been able to drink the waters of Marah, for they [are] bitter; therefore hath [one] called its name Marah.
- 24** And the people murmured against Moses, saying, What shall we drink?
And the people murmured against Moses, saying, What shall we drink?
And the people murmur against Moses, saying, `What do we drink?`
- 25** And he cried to Yahweh; and Yahweh showed him a tree, which he cast into the waters, and the waters were made sweet: there he made for them a statute and an ordinance, and there he proved them,
And he cried to Yahweh; and Yahweh shewed him wood, and he cast it into the waters, and the waters became sweet. There he made for them a statute and an ordinance; and there he tested them.
and he crieth unto Yahweh, and Yahweh sheweth him a tree, and he casteth unto the waters, and the waters become sweet. There He hath made for them a statute, and an ordinance, and there He hath tried them,
- 26** And said, If thou wilt diligently hearken to the voice of Yahweh thy God, and wilt do that which is right in his sight, and wilt give ear to his commandments, and keep all his statutes; I will put none of these diseases upon thee, which I have brought upon the Egyptians; for I am Yahweh that healeth thee.
And he said, If thou wilt diligently hearken to the voice of Yahweh thy God, and do what is right in his eyes, and incline thine ears to his commandments, and keep all his statutes, I will put none of the complaints upon thee that I have put upon the Egyptians; for I am Yahweh who healeth thee.
and He saith, `If thou dost really hearken to the voice of Yahweh thy God, and dost that which is right in His eyes, and hast hearkened to His commands, and kept all His statutes: none of the sickness which I laid on the Egyptians do I lay on thee, for I, Yahweh, am healing thee.
- 27** And they came to Elim, where were twelve wells of water, and seventy palm-trees: and they encamped there by the waters.
And they came to Elim; and twelve springs of water were there, and seventy palm trees; and they encamped there by the waters.
And they come to Elim, and there [are] twelve fountains of water, and seventy palm trees; and they encamp there by the waters.
- 1** And they took their journey from Elim, and all the congregation of the children of Israel came to the wilderness of Sin, which is between Elim and Sinai, on the fifteenth day of the second month after their departure from the land of Egypt.
And they journeyed from Elim, and the whole assembly of the children of Israel came into the wilderness of Sin, which is between Elim and Sinai on the fifteenth day of the second month after their departure out of the land of Egypt.
And they journey from Elim, and all the company of the sons of Israel come in unto the wilderness of Sin, which [is] between Elim and Sinai, on the fifteenth day of the second month of their going out from the land of Egypt.
- 2** And the whole congregation of the children of Israel murmured against Moses and Aaron in the wilderness.
And the whole assembly of the children of Israel murmured against Moses and against Aaron in the wilderness.
And all the company of the sons of Israel murmur against Moses and against Aaron in the wilderness;

- 3** And the children of Israel said to them, O that we had died by the hand of Yahweh in the land of Egypt, when we sat by the flesh-pots, and when we did eat bread to the full: for ye have brought us forth into this wilderness, to kill this whole assembly with hunger.
And the children of Israel said to them, Would that we had died by the hand of Yahweh in the land of Egypt, when we sat by the flesh-pots, when we ate bread to the full; for ye have brought us out into this wilderness, to kill this whole congregation with hunger!
and the sons of Israel say unto them, `Oh that we had died by the hand of Yahweh in the land of Egypt, in our sitting by the flesh-pot, in our eating bread to satiety -- for ye have brought us out unto this wilderness to put all this assembly to death with hunger.`
- 4** Then said Yahweh to Moses, Behold, I will rain bread from heaven for you; and the people shall go out and gather a certain rate every day, that may prove them, whether they will walk in my law, or not.
Then said Yahweh to Moses, Behold, I will rain bread from heaven for you; and the people shall go out and gather the daily need on its day, that I may prove them, whether they will walk in my law, or not.
And Yahweh saith unto Moses, `Lo, I am raining to you bread from the heavens -- and the people have gone out and gathered the matter of a day in its day -- so that I try them whether they walk in My law, or not;
- 5** And it shall come to pass, that on the sixth day they shall prepare that which they bring in; and it shall be twice as much as they gather daily.
And it shall come to pass on the sixth day, that they shall prepare what they have brought in; and it shall be twice as much as they shall gather daily.
and it hath been on the sixth day, that they have prepared that which they bring in, and it hath been double above that which they gather day [by day].`
- 6** And Moses and Aaron said to all the children of Israel, At evening, then ye shall know that Yahweh hath brought you out from the land of Egypt
And Moses and Aaron said to all the children of Israel, In the evening, then shall ye know that Yahweh has brought you out from the land of Egypt;
And Moses saith -- Aaron also -- unto all the sons of Israel, `Evening -- and ye have known that Yahweh hath brought you out from the land of Egypt;
- 7** And in the morning, then ye shall see the glory of Yahweh; for that he heareth your murmurings against Yahweh: And what are we, that ye murmur against us?
and in the morning, then shall ye see the glory of Yahweh; for he has heard your murmurings against Yahweh; -- and what are we, that ye murmur against us?
and morning -- and ye have seen the honour of Yahweh, in His hearing your murmurings against Yahweh, and what [are] we, that ye murmur against us?`
- 8** And Moses said, This shall be when Yahweh shall give you in the evening flesh to eat, and in the morning bread to the full; for that Yahweh heareth your murmurings which ye murmur against him: And what are we? your murmurings are not against us, but against Yahweh.
And Moses said, When Yahweh gives you in the evening flesh to eat, and in the morning bread to the full; for Yahweh hears your murmurings which ye murmur against him ... and what [are] we? your murmurings are not against us, but against Yahweh.
And Moses saith, `In Yahweh's giving to you in the evening flesh to eat, and bread in the morning to satiety -- in Yahweh's hearing your murmurings, which ye are murmuring against Him, and what [are] we? your murmurings [are] not against us, but against Yahweh.`

- 9 And Moses spoke to Aaron, Say to all the congregation of the children of Israel, Come near before Yahweh: for he hath heard your murmurings
And Moses spoke to Aaron, Say to all the assembly of the children of Israel, Come near into the presence of Yahweh; for he has heard your murmurings.
And Moses saith unto Aaron, `Say unto all the company of the sons of Israel, Come ye near before Yahweh, for He hath heard your murmurings
- 10 And it came to pass, as Aaron spoke to the whole congregation of the children of Israel, that they looked towards the wilderness, and behold, the glory of Yahweh appeared in the cloud.
And it came to pass, when Aaron spoke to the whole assembly of the children of Israel, that they turned toward the wilderness, and behold, the glory of Yahweh appeared in the cloud.
and it cometh to pass, when Aaron is speaking unto all the company of the sons of Israel, that they turn towards the wilderness, and lo, the honor of Yahweh is seen in the cloud.
- 11 And Yahweh spoke to Moses, saying,
And Yahweh spoke to Moses, saying,
And Yahweh speaketh unto Moses, saying,
- 12 I have heard the murmurings of the children of Israel; Speak to them, saying, At evening ye shall eat flesh, and in the morning ye shall be filled with bread: and ye shall know that I am Yahweh your God.
I have heard the murmurings of the children of Israel: speak to them, saying, Between the two evenings ye shall eat flesh, and in the morning ye shall be filled with bread; and ye shall know that I am Yahweh your God.
`I have heard the murmurings of the sons of Israel; speak unto them, saying, Between the evenings ye eat flesh, and in the morning ye are satisfied [with] bread, and ye have known that I [am] Yahweh your God.`
- 13 And it came to pass, that at evening the quails came up, and covered the camp: and in the morning the dew lay around the host.
And it came to pass in the evening, that quails came up, and covered the camp; and in the morning the dew lay round the camp.
And it cometh to pass in the evening, that the quail cometh up, and covereth the camp, and in the morning there hath been the lying of dew round about the camp,
- 14 And when the dew that lay was gone up, behold, upon the face of the wilderness there lay a small round thing, as small as the hoar frost on the ground:
And when the dew that lay [round it] was gone up, behold, on the face of the wilderness there was [something] fine, granular, fine as hoar-frost on the ground.
and the lying of the dew goeth up, and lo, on the face of the wilderness a thin, bare thing, thin as hoar-frost on the earth.
- 15 And when the children of Israel saw it, they said one to another, It is manna: for they knew not what it was. And Moses said to them, This is the bread which Yahweh hath given you to eat.
And the children of Israel saw [it], and said one to another, What is it? for they did not know what it was. And Moses said to them, This is the bread which Yahweh has given you to eat.
And the sons of Israel see, and say one unto another, `What [is] it?` for they have not known what it [is]; and Moses saith unto them, `It [is] the bread which Yahweh hath given to you for food.

- 16** This is the thing which Yahweh hath commanded, Gather of it every man according to his eating: an omer for every man according to the number of your persons, take ye every man for them who are in his tents.
This is the thing which Yahweh has commanded: Gather of it every man according to what he can eat, an omer a poll, [according to] the number of your persons: ye shall take every man for those that are in his tent.
`This [is] the thing which Yahweh hath commanded: Gather of it each according to his eating, an omer for a poll; and the number of your person take ye each for those in his tent.`
- 17** And the children of Israel did so, and gathered, some more, some less.
And the children of Israel did so, and gathered, some much, some little.
And the sons of Israel do so, and they gather, he who is [gathering] much, and he who is [gathering] little;
- 18** And when they measured it with an omer, he that gathered much had nothing over, and he that gathered little had no lack: they gathered every man according to his eating.
And they measured with the omer: then he that gathered much had nothing over, and he that gathered little wanted nothing: they had gathered every man according to the measure of his eating.
and they measure with an omer, and he who is [gathering] much hath nothing over, and he who is [gathering] little hath no lack, each according his eating they have gathered.
- 19** And Moses said, Let no man leave of it till the morning.
And Moses said to them, Let no man leave [any] of it until the morning.
And Moses saith unto them, `Let no man leave of it till morning;`
- 20** Notwithstanding, they hearkened not to Moses; but some of them left of it until the morning, and it bred worms, and became offensive; and Moses was wroth with them.
But they did not hearken to Moses; and some men left of it until the morning; then worms bred in it and it stank. And Moses was wroth with them.
and they have not hearkened unto Moses, and some of them do leave of it till morning, and it bringeth up worms and stinketh; and Moses is wroth with them.
- 21** And they gathered it every morning, every man according to his eating: and when the sun became hot, it melted.
And they gathered it every morning, every man as much as he could eat; and when the sun became hot, it melted.
And they gather it morning by morning, each according to his eating; when the sun hath been warm, then it hath melted.
- 22** And it came to pass, that on the sixth day they gathered twice as much bread, two omers for one man: and all the rulers of the congregation came and told Moses.
And it came to pass on the sixth day, that they gathered twice as much bread, two omers for one; and all the princes of the assembly came and told Moses.
And it cometh to pass on the sixth day, they have gathered a second bread, two omers for one, and all the princes of the company come in, and declare to Moses.

- 23** And he said to them, This is that which Yahweh hath said, To-morrow is the rest of the holy sabbath to Yahweh: bake that which ye will bake to day, and boil that ye will boil; and that which remaineth over, lay up for you to be kept until the morning.
And he said to them, This is what Yahweh has said: To-morrow is the rest, the holy sabbath, of Yahweh: bake what ye will bake, and cook what ye will cook; and lay up for yourselves all that remains over, to be kept for the morning.
And he saith unto them, `It [is] that which Yahweh hath spoken [of]; a rest -- a holy sabbath to Yahweh -- [is] to-morrow; that which ye bake, bake; and that which ye boil, boil; and all that is over, let rest for yourselves in charge till the morning.`
- 24** And they laid it up till the morning, as Moses ordered: and it did not putrefy, neither was there any worm therein.
And they laid it up for the morning, as Moses had commanded; and it did not stink, neither was there any worm in it.
And they let it rest until the morning, as Moses hath commanded, and it hath not stank, and a worm hath not been in it.
- 25** And Moses said, Eat that to-day; for to-day is a sabbath to Yahweh; to-day ye will not find it in the field.
And Moses said, Eat it to-day; for to-day is sabbath to Yahweh: to-day ye shall not find it in the field.
And Moses saith, `Eat it to-day, for to-day [is] a sabbath to Yahweh; to-day ye find it not in the field:
- 26** Six days ye shall gather it; but on the seventh day, which is the sabbath, in it there will be none.
Six days shall ye gather it; but on the seventh day is sabbath: on it there shall be none.
six days ye do gather it, and in the seventh day -- the sabbath -- in it there is none.`
- 27** And it came to pass, that some of the people went out on the seventh day to gather, and they found none.
And it came to pass on the seventh day that there went out [some] from the people to gather [it], and they found none.
And it cometh to pass on the seventh day, some of the people have gone out to gather, and have not found.
- 28** And Yahweh said to Moses, How long refuse ye to keep my commandments and my laws?
And Yahweh said to Moses, How long do ye refuse to keep my commandments and my laws?
And Yahweh saith unto Moses, `How long have ye refused to keep My commands, and My laws?
- 29** See, for that Yahweh hath given you the sabbath, therefore he giveth you on the sixth day the bread of two days: abide ye every man in his place, let no man go out of his place on the seventh day.
See, for Yahweh hath given you the sabbath; therefore he giveth you on the sixth day the bread for two days. Abide every man in his place: let no man go from his place on the seventh day.
see, because Yahweh hath given to you the sabbath, therefore He is giving to you on the sixth day bread of two days; abide ye each [in] his place, no one doth go out from his place on the seventh day.`
- 30** So the people rested on the seventh day.
And the people rested on the seventh day.
And the people rest on the seventh day,
- 31** And the house of Israel called its name Manna: and it was like coriander-seed, white; and the taste of it was like wafers made with honey.
And the house of Israel called its name Manna; and it was like coriander-seed, white; and the taste of it was like cake with honey.
and the house of Israel call its name Manna, and it [is] as coriander seed, white; and its taste [is] as a cake with honey.

- 32** And Moses said, This is the thing which Yahweh commanded, Fill an omer of it to be kept for your generations; that they may see the bread with which I fed you in the wilderness, when I brought you forth from the land of Egypt.
And Moses said, This is the thing which Yahweh has commanded: Fill an omer of it to be kept for your generations; that they may see the bread that I gave you to eat in the wilderness, when I brought you out of the land of Egypt.
And Moses saith, `This [is] the thing which Yahweh hath commanded: Fill the omer with it, for a charge for your generations, so that they see the bread which I have caused you to eat in the wilderness, in My bringing you out from the land of Egypt.`
- 33** And Moses said to Aaron, Take a pot, and put an omer full of manna therein, and lay it up before Yahweh, to be kept for your generations.
And Moses said to Aaron, Take a pot, and put in it an omer full of manna, and deposit it before Yahweh, to be kept for your generations.
And Moses saith unto Aaron, `Take one pot, and put there the fulness of the omer of manna, and let it rest before Yahweh, for a charge for your generations;`
- 34** As Yahweh commanded Moses, so Aaron laid it up before the Testimony, to be kept.
As Yahweh had commanded Moses, so Aaron deposited it before the Testimony, to be kept.
as Yahweh hath given commandment unto Moses, so doth Aaron let it rest before the Testimony, for a charge.
- 35** And the children of Israel ate manna forty years, until they came to a land inhabited: they ate manna, until they came to the borders of the land Canaan.
And the children of Israel ate the manna forty years, until they came into an inhabited land: they ate the manna until they came to the borders the land of Canaan.
And the sons of Israel have eaten the manna forty years, until their coming in unto the land to be inhabited; the manna they have eaten till their coming in unto the extremity of the land of Canaan.
- 36** Now an omer is the tenth part of an ephah.
Now an omer is the tenth [part] of an ephah.
and the omer is a tenth of the ephah.
- 1** And all the congregation of the children of Israel journeyed from the wilderness of Sin, after their journeys, according to the commandment of Yahweh, and encamped in Rephidim: and there was no water for the people to drink.
And all the assembly of the children of Israel journeyed from the wilderness of Sin, according to their journeys, at the command of Yahweh; and they encamped in Rephidim; and there was no water for the people to drink.
And all the company of the sons of Israel journey from the wilderness of Sin, on their journeyings, by the command of Yahweh, and encamp in Rephidim, and there is no water for the people to drink;
- 2** Wherefore the people contended with Moses, and said, Give us water that we may drink. And Moses said to them, Why chide you with me? why do ye tempt Yahweh?
And the people contended with Moses, and said, Give us water, that we may drink! And Moses said to them, Why do ye dispute with me? Why do ye tempt Yahweh?
and the people strive with Moses, and say, `Give us water, and we drink.` And Moses saith to them, `What? -- ye strive with me, what? -- ye try Yahweh?`

- 3** And the people thirsted there for water; and the people murmured against Moses, and said, Why is this that thou hast brought us out of Egypt to kill us and our children and our cattle with thirst?
And the people thirsted there for water; and the people murmured against Moses, and said, Why is it that thou hast brought us up out of Egypt to kill us and our children and our cattle with thirst?
and the people thirst there for water, and the people murmur against Moses, and say, `Why [is] this? -- thou hast brought us up out of Egypt, to put us to death, also our sons and our cattle, with thirst.`
- 4** And Moses cried to Yahweh, saying, What shall I do to this people? they are almost ready to stone me.
And Moses cried to Yahweh, saying, What shall I do with this people? Yet a little, and they will stone me!
And Moses crieth to Yahweh, saying, `What do I to this people? yet a little, and they have stoned me.`
- 5** And Yahweh said to Moses, Go on before the people, and take with thee of the elders of Israel: and thy rod, with which thou smotest the river, take in thy hand, and go.
And Yahweh said to Moses, Go on before the people, and take with thee of the elders of Israel, and thy staff with which thou didst smite the river, take in thy hand, and go.
And Yahweh saith unto Moses, `Pass over before the people, and take with thee of the elders of Israel, and thy rod with which thou hast smitten the River take in thy hand, and thou hast gone:
- 6** Behold, I will stand before thee there on the rock in Horeb; and thou shalt smite the rock, and water shall come out of it, that the people may drink. And Moses did so in the sight of the elders of Israel.
Behold, I will stand before thee there upon the rock on Horeb; and thou shalt strike the rock, and there shall come water out of it, that the people may drink. And Moses did so before the eyes of the elders of Israel.
Lo, I am standing before thee there on the rock in Horeb, and thou hast smitten on the rock, and waters have come out from it, and the people have drunk.` And Moses doth so before the eyes of the elders of Israel,
- 7** And he called the name of the place Massah, and Meribah, because of the chiding of the children of Israel, and because they tempted Yahweh, saying, Is Yahweh among us, or not?
And he called the name of the place Massah, and Meribah, because of the contention of the children of Israel, and because they had tempted Yahweh, saying, Is Yahweh among us, or not?
and he calleth the name of the place Massah, and Meribah, because of the `strife` of the sons of Israel, and because of their `trying` Yahweh, saying, `Is Yahweh in our midst or not?`
- 8** Then came Amalek, and fought with Israel in Rephidim.
And Amalek came and fought with Israel in Rephidim.
And Amalek cometh, and fighteth with Israel in Rephidim,

- 9** And Moses said to Joshua, Choose us out men, and go out, fight with Amalek: to-morrow I will stand on the top of the hill with the rod of God in my hand.
And Moses said to Joshua, Choose us men, and go out, fight with Amalek; to-morrow I will stand on the top of the hill with the staff of God in my hand.
and Moses saith unto Joshua, `Choose for us men, and go out, fight with Amalek: to-morrow I am standing on the top of the hill, and the rod of God in my hand.`
- 10** So Joshua did as Moses had said to him, and fought with Amalek: and Moses, Aaron, and Hur, went up to the top of the hill.
And Joshua did as Moses had said to him, to fight with Amalek; and Moses, Aaron and Hur went up to the top of the hill.
And Joshua doth as Moses hath said to him, to fight with Amalek, and Moses, Aaron, and Hur, have gone up [to] the top of the height;
- 11** And it came to pass, when Moses held up his hand, that Israel prevailed: and when he let down his hand, Amalek prevailed.
And it came to pass when Moses raised his hand, that Israel prevailed; and when he let down his hand, Amalek prevailed.
and it hath come to pass, when Moses lifteth up his hand, that Israel hath been mighty, and when he letteth his hands rest, that Amalek hath been mighty.
- 12** But Moses's hands were heavy; and they took a stone, and put it under him, and he sat upon it: and Aaron and Hur supported his hands, the one on the one side, and the other on the other side; and his hands were steady until the going down of the sun.
And Moses` hands were heavy; then they took a stone, and put [it] under him, and he sat on it; and Aaron and Hur supported his hands, one on this side, and one on that side; and his hands were steady until the going down of the sun.
And the hands of Moses [are] heavy, and they take a stone, and set [it] under him, and he sitteth on it: and Aaron and Hur have taken hold on his hands, on this side one, and on that one, and his hands are stedfast till the going in of the sun;
- 13** And Joshua discomfited Amalek and his people with the edge of the sword.
And Joshua broke the power of Amalek and his people with the edge of the sword.
and Joshua weakeneth Amalek and his people by the mouth of the sword.
- 14** And Yahweh said to Moses, Write this for a memorial in a book, and rehearse it in the ears of Joshua: for I will utterly blot out the remembrance of Amalek from under heaven.
And Yahweh said to Moses, Write this [for] a memorial in the book, and rehearse [it] in the ears of Joshua, that I will utterly blot out the remembrance of Amalek from under the heavens.
And Yahweh saith unto Moses, `Write this, a memorial in a Book, and set [it] in the ears of Joshua, that I do utterly wipe away the remembrance of Amalek from under the heavens;`
- 15** And Moses built an altar, and called the name of it Yahweh-nissi:
And Moses built an altar, and called the name of it Yahweh-nissi.
and Moses buildeth an altar, and calleth its name Yahweh-Nissi,
- 16** For he said, Because Yahweh hath sworn that Yahweh will have war with Amalek from generation to generation.
And he said, For the hand is on the throne of Jah; Yahweh will have war with Amalek from generation to generation!
and saith, `Because a hand [is] on the throne of Jah, war [is] to Yahweh with Amalek from generation -- generation.`

- 1** When Jethro the priest of Midian, Moses's father-in-law, heard of all that God had done for Moses, and for Israel his people, and that Yahweh had brought Israel out of Egypt:
And Jethro the priest of Midian, Moses` father-in-law, heard of all that God had done to Moses, and to Israel his people; that Yahweh had brought Israel out of Egypt.
And Jethro priest of Midian, father-in-law of Moses, heareth all that God hath done for Moses, and for Israel his people, that Yahweh hath brought out Israel from Egypt,
- 2** Then Jethro, Moses's father-in-law, took Zipporah Moses's wife, after he had sent her back,
And Jethro, Moses` father-in-law, took Zipporah, Moses` wife, after he had sent her back,
and Jethro, father-in-law of Moses, taketh Zipporah, wife of Moses, besides her parents,
- 3** And her two sons; of which the name of the one was Gershom; (for he said, I have been an alien in a strange land:)
and her two sons, of whom the name of the one was Gershom -- for he said, I have been a sojourner in a foreign land,
and her two sons, of whom the name of the one [is] Gershom, for he said, `a sojourner I have been in a strange land:`
- 4** And the name of the other was Eliezer; (for the God of my father, said he, was my help, and delivered me from the sword of Pharaoh:)
-- and the name of the other, Eliezer -- For the God of my father has been my help, and has delivered me from the sword of Pharaoh.
and the name of the other [is] Eliezer, for, `the God of my father [is] for my help, and doth deliver me from the sword of Pharaoh.`
- 5** And Jethro, Moses's father-in-law, came with his sons and his wife to Moses into the wilderness, where he encamped at the mount of God:
And Jethro, Moses` father-in-law, came to Moses with his sons and his wife into the wilderness, where he encamped at the mountain of God.
And Jethro, father-in-law of Moses, cometh, and his sons, and his wife, unto Moses, unto the wilderness where he is encamping -- the mount of God;
- 6** And he said to Moses, I thy father-in-law Jethro have come to thee, and thy wife, and her two sons with her.
And he sent word to Moses: I, thy father-in-law Jethro, am come to thee, and thy wife, and her two sons with her.
and he saith unto Moses, `I, thy father-in-law, Jethro, am coming unto thee, and thy wife, and her two sons with her.`
- 7** And Moses went out to meet his father-in-law, and did obeisance, and kissed him: and they asked each other of their welfare: and they came into the tent.
And Moses went out to meet his father-in-law, and did obeisance, and kissed him; and they asked each other [after] their welfare, and went into the tent.
And Moses goeth out to meet his father-in-law, and boweth himself, and kisseth him, and they ask one at another of welfare, and come into the tent
- 8** And Moses told his father-in-law all that Yahweh had done to Pharaoh, and to the Egyptians for Israel's sake, and all the travail that had come upon them by the way, and how Yahweh delivered them.
And Moses told his father-in-law all that Yahweh had done to Pharaoh and to the Egyptians for Israel`s sake; all the trouble that had befallen them on the way, and [how] Yahweh had delivered them.
and Moses recounteth to his father-in-law all that Yahweh hath done to Pharaoh, and to the Egyptians, on account of Israel, all the travail which hath found them in the way, and Yahweh doth deliver them.

- 9 And Jethro rejoiced for all the goodness which Yahweh had done to Israel, whom he had delivered out of the hand of the Egyptians.
And Jethro rejoiced for all the goodness that Yahweh had done to Israel; that he had delivered them out of the hand of the Egyptians.
And Jethro rejoiceth for all the good which Yahweh hath done to Israel, whom He hath delivered from the hand of the Egyptians;
- 10 And Jethro said, Blessed be Yahweh, who hath delivered you out of the hand of the Egyptians, and out of the hand of Pharaoh, who hath delivered the people from under the hand of the Egyptians.
And Jethro said, Blessed be Yahweh, who has delivered you out of the hand of the Egyptians, and out of the hand of Pharaoh; who has delivered the people from under the hand of the Egyptians.
and Jethro saith, `Blessed [is] Yahweh, who hath delivered you from the hand of the Egyptians, and from the hand of Pharaoh -- who hath delivered this people from under the hand of the Egyptians;
- 11 Now I know that Yahweh is greater than all gods: for in the thing in which they dealt proudly, he was above them.
Now I know that Yahweh is greater than all gods; for in the thing in which they acted haughtily [he was] above them.
now I have known that Yahweh [is] greater than all the gods, for in the thing they have acted proudly -- [He is] above them!`
- 12 And Jethro, Moses's father-in-law, took a burnt-offering and sacrifices for God: and Aaron came, and all the elders of Israel to eat bread with Moses's father-in-law before God.
And Jethro, Moses' father-in-law, took a burnt-offering and sacrifices for God; and Aaron came, and all the elders of Israel, to eat bread with Moses' father-in-law in the presence of God.
And Jethro, father-in-law of Moses, taketh a burnt-offering and sacrifices for God; and Aaron cometh in, and all the elders of Israel, to eat bread with the father-in-law of Moses, before God.
- 13 And it came to pass on the morrow, that Moses sat to judge the people: and the people stood by Moses from the morning to the evening.
And it came to pass on the morrow, that Moses sat to judge the people; and the people stood by Moses from the morning to the evening.
And it cometh to pass on the morrow, that Moses sitteth to judge the people, and the people stand before Moses, from the morning unto the evening;
- 14 And when Moses's father-in-law saw all that he did to the people, he said, What is this thing that thou doest to the people? Why sittest thou thyself alone, and all the people stand by thee from morning to evening?
And Moses' father-in-law saw all that he did with the people, and said, What is this thing which thou art doing with the people? why dost thou stand alone, and all the people are standing by thee from morning to evening?
and the father-in-law of Moses seeth all that he is doing to the people, and saith, `What [is] this thing which thou art doing to the people? wherefore art thou sitting by thyself, and all the people standing by thee from morning till evening?`
- 15 And Moses said to his father-in-law, Because the people come to me to inquire of God:
And Moses said to his father-in-law, Because the people come to me to enquire of God.
And Moses saith to his father-in-law, `Because the people come unto me to seek God;

- 16** When they have a matter, they come to me, and I judge between one and another, and I make them know the statutes of God, and his laws.
When they have a matter, they come to me, and I judge between one and another; and I make known [to them] the statutes of God, and his law:
when they have a matter, it hath come unto me, and I have judged between a man and his neighbour, and made known the statutes of God, and His laws.`
- 17** And Moses's father-in-law said to him, The thing that thou doest is not good.
And Moses` father-in-law said to him, The thing that thou art doing is not good.
And the father-in-law of Moses saith unto him, `The thing which thou art doing [is] not good;
- 18** Thou wilt surely wear away, both thou, and this people that is with thee: for this thing is too heavy for thee; thou art not able to perform it thyself alone.
Thou wilt be quite exhausted, both thou and this people that is with thee; for the thing is too heavy for thee: thou canst not perform it alone.
thou dost surely wear away, both thou, and this people which [is] with thee, for the thing is too heavy for thee, thou art not able to do it by thyself
- 19** Hearken now to my voice, I will give thee counsel, and God shall be with thee: Be thou for the people toward God, that thou mayest bring the causes to God:
Hearken now to my voice: I will give thee counsel, and God shall be with thee. Be thou for the people with God, and bring the matters before God;
`Now, hearken to my voice, I counsel thee, and God is with thee: be thou for the people over-against God, and thou hast brought in the things unto God;
- 20** And thou shalt teach them ordinances and laws, and shalt show them the way in which they must walk, and the work that they must do.
and teach them the statutes and the laws, and make known to them the way in which they must walk, and the work that they must do.
and thou hast warned them [concerning] the statutes and the laws, and hast made known to them the way in which they go, and the work which they do.
- 21** Moreover, thou shalt provide out of all the people, able men, such as fear God, men of truth, hating covetousness; and place such over them to be rulers of thousands, and rulers of hundreds, rulers of fifties, and rulers of tens:
But do thou provide among all the people able men, such as fear God, men of truth, hating covetousness; and place [them] over them, chiefs of thousands, chiefs of hundreds, chiefs of fifties, and chiefs of tens,
`And thou -- thou dost provide out of all the people men of ability, fearing God, men of truth, hating dishonest gain, and hast placed [these] over them, heads of thousands, heads of hundreds, heads of fifties, and heads of tens,
- 22** And let them judge the people at all seasons: and it shall be, that every great matter they shall bring to thee, but every small matter they shall judge: So shall it be easier for thyself, and they shall bear the burden with thee.
that they may judge the people at all times; and it shall be [that] they shall bring to thee every great matter, and that they shall judge every small matter, and they shall lighten [the task] on thee, and they shall bear [it] with thee.
and they have judged the people at all times; and it hath come to pass, every great matter they bring in unto thee, and every small matter they judge themselves; and lighten it from off thyself, and they have borne with thee.

- 23** If thou shalt do this thing, and God command thee so, then thou shalt be able to endure, and all this people shall also go to their place in peace.
If thou do this thing, and God command thee [so], thou wilt be able to endure, and all this people shall also go to their place in peace.
If thou dost this thing, and God hath commanded thee, then thou hast been able to stand, and all this people also goeth in unto its place in peace.
- 24** So Moses hearkened to the voice of his father-in-law, and did all that he had said.
And Moses hearkened to the voice of his father-in-law, and did all that he had said.
And Moses hearkeneth to the voice of his father-in-law, and doth all that he said,
- 25** And Moses chose able men out of all Israel, and made them heads over the people, rulers of thousands, rulers of hundreds, rulers of fifties, and rulers of tens.
And Moses chose able men out of all Israel, and made them heads over the people, chiefs of thousands, chiefs of hundreds, chiefs of fifties, and chiefs of tens.
and Moses chooseth men of ability out of all Israel, and maketh them chiefs over the people, heads of thousands, heads of hundreds, heads of fifties, and heads of tens,
- 26** And they judged the people at all seasons: the hard causes they brought to Moses, but every small matter they judged themselves.
And they judged the people at all times: the hard matters they brought to Moses, but every small matter they judged.
and they have judged the people at all times; the hard matter they bring in unto Moses, and every small matter they judge themselves.
- 27** And Moses let his father-in-law depart; and he went his way into his own land.
And Moses sent away his father-in-law, and he departed into his land.
And Moses sendeth his father-in-law away, and he goeth away unto his own land.
- 1** In the third month, when the children of Israel had gone forth from the land of Egypt, the same day they came into the wilderness of Sinai.
In the third month after the departure of the children of Israel out of the land of Egypt, the same day came they [into] the wilderness of Sinai:
In the third month of the going out of the sons of Israel from the land of Egypt, in this day they have come into the wilderness of Sinai,
- 2** For they had departed from Rephidim, and had come to the desert of Sinai, and had pitched in the wilderness; and there Israel encamped before the mount.
they departed from Rephidim, and came [into] the wilderness of Sinai, and encamped in the wilderness; and Israel encamped there before the mountain.
and they journey from Rephidim, and enter the wilderness of Sinai, and encamp in the wilderness; and Israel encampeth there before the mount
- 3** And Moses went up to God, and Yahweh called to him from the mountain, saying, Thus shalt thou say to the house of Jacob, and tell the children of Israel;
And Moses went up to God, and Yahweh called to him out of the mountain, saying, Thus shalt thou say to the house of Jacob, and tell the children of Israel:
And Moses hath gone up unto God, and Yahweh calleth unto him out of the mount, saying, `Thus dost thou say to the house of Jacob, and declare to the sons of Israel,

- 4 Ye have seen what I did to the Egyptians, and how I bore you on eagles' wings, and brought you to myself.
Ye have seen what I have done to the Egyptians, and [how] I have borne you on eagles' wings and brought you to myself.
Ye -- ye have seen that which I have done to the Egyptians, and I bear you on eagles' wings, and bring you in unto Myself.
- 5 Now therefore, if ye will obey my voice indeed, and keep my covenant, then ye shall be a peculiar treasure to me above all people: for all the earth is mine:
And now, if ye will hearken to my voice indeed and keep my covenant, then shall ye be my own possession out of all the peoples -- for all the earth is mine --
'And now, if ye really hearken to My voice, then ye have kept My covenant, and been to Me a peculiar treasure more than all the peoples, for all the earth [is] Mine;
- 6 And ye shall be to me a kingdom of priests, and a holy nation. These are the words which thou shalt speak to the children of Israel.
and ye shall be to me a kingdom of priests, and a holy nation. These are the words which thou shalt speak to the children of Israel.
and ye -- ye are to Me a kingdom of priests and a holy nation: these [are] the words which thou dost speak unto the sons of Israel.'
- 7 And Moses came and called for the elders of the people, and laid before their faces all these words which Yahweh commanded him.
And Moses came and called the elders of the people, and laid before the mall these words which Yahweh had commanded him.
And Moses cometh, and calleth for the elders of the people, and setteth before them all these words which Yahweh hath commanded him;
- 8 And all the people answered together, and said, All that Yahweh hath spoken we will do. And Moses returned the words of the people to Yahweh.
And all the people answered together, and said, All that Yahweh has spoken will we do! And Moses brought the words of the people back to Yahweh.
and all the people answer together and say, 'All that Yahweh hath spoken we do;' and Moses returneth the words of the people unto Yahweh.
- 9 And Yahweh said to Moses, Lo, I come to thee in a thick cloud, that the people may hear when I speak with thee, and believe thee for ever. And Moses told the words of the people to Yahweh.
And Yahweh said to Moses, Lo, I will come to thee in the cloud's thick darkness, that the people may hear when I speak with thee, and believe thee also for ever. And Moses told the words of the people to Yahweh.
And Yahweh saith unto Moses, 'Lo, I am coming unto thee in the thickness of the cloud, so that the people hear in My speaking with thee, and all believe in thee to the age;' and Moses declareth the words of the people unto Yahweh.
- 10 And Yahweh said to Moses, Go to the people, and sanctify them to-day and to-morrow, and let them wash their clothes,
And Yahweh said to Moses, Go to the people, and hallow them to-day and to-morrow, and let them wash their clothes;
And Yahweh saith unto Moses, 'Go unto the people; and thou hast sanctified them to-day and to-morrow, and they have washed their garments,
- 11 And be ready against the third day: for on the third day Yahweh will come down in the sight of all the people upon mount Sinai.
and let them be ready for the third day; for on the third day Yahweh will come down before the eyes of all the people on mount Sinai.
and have been prepared for the third day; for on the third day doth Yahweh come down before the eyes of all the people, on mount Sinai.

- 12** And thou shalt set bounds to the people round about, saying, Take heed to yourselves, that ye go not up upon the mount, or touch the border of it: whoever toucheth the mount shall be surely put to death:
And set bounds round about the people, saying, Take heed to yourselves, [not] to go up unto the mountain nor touch the border of it: whatever toucheth the mountain shall certainly be put to death:
`And thou hast made a border [for] the people round about, saying, Take heed to yourselves, going up into the mount, or coming against its extremity; whoever is coming against the mount is certainly put to death;
- 13** There shall not a hand touch it, but he shall surely be stoned or shot through: whether it be beast or man, it shall not live: when the trumpet soundeth long, they shall come up to the mount.
not a hand shall touch it, but it shall certainly be stoned, or shot through; whether it be a beast or a man, it shall not live. When the long drawn note of the trumpet soundeth, they shall come up to the mountain.
a hand cometh not against him, for he is certainly stoned or shot through, whether beast or man it liveth not; in the drawing out of the jubilee cornet they go up into the mount.`
- 14** And Moses went down from the mount to the people, and sanctified the people; and they washed their clothes.
And Moses came down from the mountain to the people, and hallowed the people; and they washed their clothes.
And Moses cometh down from the mount unto the people, and sanctifieth the people, and they wash their garments;
- 15** And he said to the people, Be ready against the third day: come not at your wives.
And he said to the people, Be ready for the third day; do not come near [your] wives.
and he saith unto the people, `Be ye prepared for the third day, come not nigh unto a woman.`
- 16** And it came to pass on the third day in the morning, that there were thunders and lightnings, and a thick cloud upon the mount, and the voice of the trumpet exceeding loud; so that all the people that were in the camp trembled.
And it came to pass on the third day, when it was morning, that there were thunders and lightnings and a heavy cloud on the mountain, and the sound of the trumpet exceeding loud; and the whole people that was in the camp trembled.
And it cometh to pass, on the third day, while it is morning, that there are voices, and lightnings, and a heavy cloud, on the mount, and the sound of a trumpet very strong; and all the people who [are] in the camp do tremble.
- 17** And Moses brought forth the people out of the camp to meet with God; and they stood at the nether part of the mount.
And Moses brought the people out of the camp to meet with God; and they stood at the foot of the mountain.
And Moses bringeth out the people to meet God from the camp, and they station themselves at the lower part of the mount,
- 18** And mount Sinai was altogether in a smoke, because Yahweh descended upon it in fire: and the smoke of it ascended as the smoke of a furnace, and the whole mount trembled greatly.
And the whole of mount Sinai smoked, because Yahweh descended on it in fire; and its smoke ascended as the smoke of a furnace; and the whole mountain shook greatly.
and mount Sinai [is] wholly a smoke from the presence of Yahweh, who hath come down on it in fire, and its smoke goeth up as smoke of the furnace, and the whole mount trembleth exceedingly;

- 19** And when the voice of the trumpet sounded long, and grew louder and louder, Moses spoke, and God answered him by a voice.
And the sound of the trumpet increased and became exceeding loud; Moses spoke, and God answered him by a voice.
and the sound of the trumpet is going on, and very strong; Moses speaketh, and God doth answer him with a voice.
- 20** And Yahweh came down upon mount Sinai, on the top of the mount: and Yahweh called Moses to the top of the mount; and Moses went up.
And Yahweh came down on mount Sinai, on the top of the mountain; and Yahweh called Moses to the top of the mountain, and Moses went up.
And Yahweh cometh down on mount Sinai, unto the top of the mount, and Yahweh calleth for Moses unto the top of the mount, and Moses goeth up.
- 21** And Yahweh said to Moses, Go down, charge the people, lest they break through to Yahweh to gaze, and many of them perish.
And Yahweh said to Moses, Go down, testify to the people that they break not through to Yahweh to gaze, and many of them perish.
And Yahweh saith unto Moses, `Go down, protest to the people, lest they break through unto Yahweh to see, and many of them have fallen;
- 22** And let the priests also who come near to Yahweh, sanctify themselves, lest Yahweh break forth upon them.
And the priests also, who come near to Yahweh, shall hallow themselves, lest Yahweh break forth on them.
and also the priests who are coming nigh unto Yahweh do sanctify themselves, lest Yahweh break forth on them.`
- 23** And Moses said to Yahweh, The people cannot come up to mount Sinai: for thou chargedst us, saying, Set bounds about the mount, and sanctify
And Moses said to Yahweh, The people cannot come up to mount Sinai; for thou hast testified to us, saying, Set bounds about the mountain, and hallow it.
And Moses saith unto Yahweh, `The people [is] unable to come up unto mount Sinai, for Thou -- Thou hast protested to us, saying, Make a border [for] the mount, then thou hast sanctified it.`
- 24** And Yahweh said to him, Away, go down, and thou shalt come up, thou, and Aaron with thee: But let not the priests and the people break through, to come up to Yahweh, lest he break forth upon them.
And Yahweh said to him, Go, descend, and thou shalt come up, thou, and Aaron with thee; but the priests and the people shall not break through to go up to Yahweh, lest he break forth on them.
And Yahweh saith unto him, `Go, descend, then thou hast come up, thou, and Aaron with thee; and the priests and the people do not break through, to come up unto Yahweh, lest He break forth upon them.`
- 25** So Moses went down to the people, and spoke to them.
So Moses went down to the people, and told them.
And Moses goeth down unto the people, and saith unto them: --
- 1** And God spoke all these words, saying,
And God spoke all these words, saying,
`And God speaketh all these words, saying,
- 2** I am Yahweh thy God, who have brought thee out of the land of Egypt, out of the house of bondage.
I am Yahweh thy God, who have brought thee out of the land of Egypt, out of the house of bondage.
I [am] Yahweh thy God, who hath brought thee out of the land of Egypt, out of a house of servants.

- 3** Thou shalt have no other gods before me.
Thou shalt have no other gods before me.
`Thou hast no other Gods before Me.
- 4** Thou shalt not make to thee any graven image, or any likeness of any thing that is in heaven above, or that is in the earth beneath, or that is in the water under the earth:
Thou shalt not make thyself any graven image, or any form of what is in the heavens above, or what is in the earth beneath, or what is in the waters under the earth:
`Thou dost not make to thyself a graven image, or any likeness which [is] in the heavens above, or which [is] in the earth beneath, or which [is] in the waters under the earth.
- 5** Thou shalt not bow down thyself to them, nor serve them: for I Yahweh thy God am a jealous God, visiting the iniquity of the fathers upon the children to the third and fourth generation of them that hate me;
thou shalt not bow down thyself to them, nor serve them; for I, Yahweh thy God, am a jealous God, visiting the iniquity of the fathers upon the sons to the third and to the fourth [generation] of them that hate me,
Thou dost not bow thyself to them, nor serve them: for I, Yahweh thy God, [am] a zealous God, charging iniquity of fathers on sons, on the third [generation], and on the fourth, of those hating Me,
- 6** And showing mercy to thousands of them that love me, and keep my commandments.
and shewing mercy unto thousands of them that love me and keep my commandments.
and doing kindness to thousands, of those loving Me and keeping My commands.
- 7** Thou shalt not take the name of Yahweh thy God in vain: for Yahweh will not hold him guiltless that taketh his name in vain.
Thou shalt not idly utter the name of Yahweh thy God; for Yahweh will not hold him guiltless that idly uttereth his name.
`Thou dost not take up the name of Yahweh thy God for a vain thing, for Yahweh acquitteth not him who taketh up His name for a vain thing.
- 8** Remember the sabbath-day to keep it holy.
Remember the sabbath day to hallow it.
`Remember the Sabbath-day to sanctify it;
- 9** Six days shalt thou labor, and do all thy work:
Six days shalt thou labour, and do all thy work;
six days thou dost labour, and hast done all thy work,
- 10** But the seventh day is the sabbath of Yahweh thy God: in it thou shalt not do any work, thou, nor thy son, nor thy daughter, thy man-servant, nor thy maid-servant, nor thy cattle, nor thy stranger that is within thy gates:
but the seventh day is the sabbath of Yahweh thy God: thou shalt not do any work, thou, nor thy son, nor thy daughter, thy bondman, nor thy handmaid, nor thy cattle, nor thy stranger that is within thy gates.
and the seventh day [is] a Sabbath to Yahweh thy God; thou dost not do any work, thou, and thy son, and thy daughter, thy man-servant, and thy handmaid, and thy cattle, and thy sojourner who is within thy gates, --

- 11** For in six days Yahweh made heaven and earth, the sea, and all that is in them, and rested the seventh day: wherefore Yahweh blessed the sabbath day, and hallowed it.
For in six days Yahweh made the heavens and the earth, the sea, and all that is in them, and rested on the seventh day; therefore Yahweh blessed the sabbath day, and hallowed it.
for six days hath Yahweh made the heavens and the earth, the sea, and all that [is] in them, and resteth in the seventh day; therefore hath Yahweh blessed the Sabbath-day, and doth sanctify it.
- 12** Honor thy father and thy mother; that thy days may be long upon the land which Yahweh thy God giveth thee.
Honour thy father and thy mother, that thy days may be prolonged in the land that Yahweh thy God giveth thee.
`Honour thy father and thy mother, so that thy days are prolonged on the ground which Yahweh thy God is giving to thee.
- 13** Thou shalt not kill.
Thou shalt not kill.
`Thou dost not murder.
- 14** Thou shalt not commit adultery.
Thou shalt not commit adultery.
`Thou dost not commit adultery.
- 15** Thou shalt not steal.
Thou shalt not steal.
`Thou dost not steal.
- 16** Thou shalt not bear false witness against thy neighbor.
Thou shalt not bear false witness against thy neighbour.
`Thou dost not answer against thy neighbour a false testimony.
- 17** Thou shalt not covet thy neighbor's house, thou shalt not covet thy neighbor's wife, nor his man-servant, nor his maid-servant, nor his ox, nor his ass, nor any thing that is thy neighbor's.
Thou shalt not desire thy neighbour`s house, thou shalt not desire thy neighbour`s wife, nor his bondman, nor his handmaid, nor his ox, nor his ass, nor anything that is thy neighbour`s.
`Thou dost not desire the house of thy neighbour, thou dost not desire the wife of thy neighbour, or his man-servant, or his handmaid, or his ox, or his ass, or anything which [is] thy neighbour`s.`
- 18** And all the people saw the thunderings, and the lightnings, and the noise of the trumpet, and the mountain smoking: and when the people saw it, they removed, and stood afar off.
And all the people saw the thunderings, and the flames, and the sound of the trumpet, and the mountain smoking; and when the people saw [it] they trembled, and stood afar off,
And all the people are seeing the voices, and the flames, and the sound of the trumpet, and the mount smoking; and the people see, and move, and stand afar off,

- 19** And they said to Moses, Speak thou with us, and we will hear: but let not God speak with us, lest we die.
and said to Moses, Speak thou with us, and we will hear; but let not God speak with us, lest we die.
and say unto Moses, `Speak thou with us, and we hear, and let not God speak with us, lest we die.`
- 20** And Moses said to the people, Fear not: for God is come to prove you, and that his fear may be before your faces, that ye sin not.
And Moses said to the people, Fear not; for God is come to prove you, and that his fear may be before you, that ye sin not.
And Moses saith unto the people, `Fear not, for to try you hath God come, and in order that His fear may be before your faces -- that ye sin not.`
- 21** And the people stood afar off, and Moses drew near to the thick darkness where God was.
And the people stood afar off, and Moses drew near to the obscurity where God was.
And the people stand afar off, and Moses hath drawn nigh unto the thick darkness where God [is].
- 22** And Yahweh said to Moses, Thus thou shalt say to the children of Israel; Ye have seen that I have talked with you from heaven.
And Yahweh said to Moses, Thus shalt thou say to the children of Israel: Ye have seen that I have spoken with you from the heavens.
And Yahweh saith unto Moses, `Thus dost thou say unto the sons of Israel: Ye -- ye have seen that from the heavens I have spoken with you;
- 23** Ye shall not make with me gods of silver, neither shall ye make to you gods of gold.
Ye shall not make beside me gods of silver, and ye shall not make to you gods of gold.
ye do not make with Me gods of silver, even gods of gold ye do not make to yourselves.
- 24** An altar of earth thou shalt make to me, and shalt sacrifice thereon thy burnt-offerings, and thy peace-offerings, thy sheep, and thy oxen: in all places where I record my name I will come to thee, and I will bless thee.
An altar of earth shalt thou make unto me, and shalt sacrifice on it thy burnt-offerings, and thy peace-offerings, thy sheep and thine oxen: in all places where I shall make my name to be remembered, I will come unto thee, and bless thee.
`An altar of earth thou dost make for Me, and thou hast sacrificed on it thy burnt-offerings and thy peace-offerings, thy flock and thy herd; in every place where I cause My name to be remembered I come in unto thee, and have blessed thee.
- 25** And if thou wilt make me an altar of stone, thou shalt not build it of hewn stone: for if thou shalt lift up thy tool upon it, thou hast polluted it.
And if thou make me an altar of stone, thou shalt not build it of hewn stone; for if thou lift up thy sharp tool upon it, thou hast profaned it.
`And if an altar of stones thou dost make to Me, thou dost not build them of hewn work; when thy tool thou hast waved over it, then thou dost pollute it;
- 26** Neither shalt thou go up by steps to my altar, that thy nakedness be not discovered thereon.
Neither shalt thou go up by steps unto mine altar, that thy nakedness be not discovered thereon.
neither dost thou go up by steps on Mine altar, that thy nakedness be not revealed upon it.
- 1** Now these are the judgments which thou shalt set before them.
And these are the judgments which thou shalt set before them.
`And these [are] the judgments which thou dost set before them:

- 2** If thou shalt buy a Hebrew servant, six years he shall serve: and in the seventh he shall depart free for nothing.
If thou buy a Hebrew bondman, six years shall he serve; and in the seventh he shall go out free for nothing.
`When thou buyest a Hebrew servant -- six years he doth serve, and in the seventh he goeth out as a freeman for nought;
- 3** If he came in by himself, he shall depart by himself: if he was married, then his wife shall depart with him.
If he came in alone, he shall go out alone: if he had a wife, then his wife shall go out with him.
if by himself he cometh in, by himself he goeth out; if he [is] owner of a wife, then his wife hath gone out with him;
- 4** If his master hath given him a wife, and she hath borne him sons or daughters; the wife and her children shall be her master's, and he shall depart by himself.
If his master have given him a wife, and she have borne him sons or daughters, the wife and her children shall be her master's, and he shall go out alone.
if his lord give to him a wife, and she hath borne to him sons or daughters -- the wife and her children are her lord's, and he goeth out by himself
- 5** And if the servant shall plainly say, I love my master, my wife, and my children; I will not depart free:
But if the bondman shall say distinctly, I love my master, my wife, and my children, I will not go free;
`And if the servant really say: I have loved my lord, my wife, and my sons -- I do not go out free;
- 6** Then his master shall bring him to the judges; he shall also bring him to the door, or to the door-post: and his master shall bore his ear through with an awl; and he shall serve him for ever.
then his master shall bring him before the judges, and shall bring him to the door, or to the door-post; and his master shall bore his ear through with an awl; and he shall be his bondman for ever.
then hath his lord brought him nigh unto God, and hath brought him nigh unto the door, or unto the side-post, and his lord hath bored his ear with an awl, and he hath served him -- to the age.
- 7** And if a man shall sell his daughter to be a maid-servant, she shall not depart as the men-servants do.
And if a man shall sell his daughter as a handmaid, she shall not go out as the bondmen go out.
`And when a man selleth his daughter for a handmaid, she doth not go out according to the going out of the men-servants;
- 8** If she shall not please her master, who hath betrothed her to himself, then shall he let her be redeemed: to sell her to a strange nation he shall have no power, seeing he hath dealt deceitfully with her.
If she is unacceptable in the eyes of her master, who had taken her for himself, then shall he let her be ransomed: to sell her unto a foreign people he hath no power, after having dealt unfaithfully with her.
if evil in the eyes of her lord, so that he hath not betrothed her, then he hath let her be ransomed; to a strange people he hath not power to sell her in his dealing treacherously with her.
- 9** And if he hath betrothed her to his son, he shall deal with her after the manner of daughters.
And if he have appointed her unto his son, he shall deal with her after the law of daughters.
`And if to his son he betroth her, according to the right of daughters he doth to her.

- 10** If he shall take him another wife; her food, her raiment, and her duty of marriage shall he not diminish.
If he take himself another, her food, her clothing, and her conjugal rights he shall not diminish.
`If another [woman] he take for him, her food, her covering, and her habitation, he doth not withdraw;
- 11** And if he shall not perform these three to her, then shall she depart free without money.
And if he do not these three things unto her, then shall she go out free without money.
and if these three he do not to her, then she hath gone out for nought, without money.
- 12** He that smiteth a man, so that he dieth, shall be surely put to death.
He that striketh a man, so that he die, shall certainly be put to death.
`He who smiteth a man so that he hath died, is certainly put to death;
- 13** And if a man shall not lie in wait, but God shall deliver him into his hand; then I will appoint thee a place whither he shall flee.
But if he have not lain in wait, and God have delivered [him] into his hand, I will appoint thee a place to which he shall flee.
as to him who hath not laid wait, and God hath brought to his hand, I have even set for thee a place whither he doth flee.
- 14** But if a man shall come presumptuously upon his neighbor, to slay him with guile; thou shalt take him from my altar, that he may die.
But if a man act wantonly toward his neighbour, and slay him with guile, thou shalt take him from mine altar, that he may die.
`And when a man doth presume against his neighbour to slay him with subtilty, from Mine altar thou dost take him to die.
- 15** And he that smiteth his father, or his mother, shall be surely put to death.
And he that striketh his father, or his mother, shall certainly be put to death.
`And he who smiteth his father or his mother is certainly put to death.
- 16** And he that stealeth a man, and selleth him, or if he shall be found in his hand, he shall surely be put to death.
And he that stealeth a man, and selleth him, or if he be found in his hand, he shall certainly be put to death.
`And he who stealeth a man, and hath sold him, and he hath been found in his hand, is certainly put to death.
- 17** And he that curseth his father, or his mother, shall surely be put to death.
And he that curseth his father, or his mother, shall certainly be put to death.
`And he who is reviling his father or his mother is certainly put to death.
- 18** And if men contend together, and one shall smite another with a stone, or with his fist, and he shall not die, but keep his bed:
And if men dispute, and one strike the other with a stone, or with the fist, and he die not, but take to [his] bed,
`And when men contend, and a man hath smitten his neighbour with a stone, or with the fist, and he die not, but hath fallen on the bed;

- 19** If he shall rise again, and walk abroad upon his staff, then shall he that smote him be quit: only he shall pay for the loss of his time, and shall cause him to be thoroughly healed.
-- if he rise, and walk abroad upon his staff, then shall he that struck [him] be guiltless; only he shall pay [for] the loss of his time, and shall cause [him] to be thoroughly healed.
if he rise, and hath gone up and down without on his staff, then hath the smiter been acquitted; only his cessation he giveth, and he is thoroughly healed.
- 20** And if a man shall smite his servant, or his maid, with a rod, and he shall die under his hand; he shall be surely punished.
And if a man strike his bondman or his handmaid with a staff, and he die under his hand, he shall certainly be avenged.
`And when a man smiteth his man-servant or his handmaid, with a rod, and he hath died under his hand -- he is certainly avenged;
- 21** Notwithstanding, if he shall continue a day or two, he shall not be punished; for he is his money.
Only, if he continue [to live] a day or two days, he shall not be avenged; for he is his money.
only if he remain a day, or two days, he is not avenged, for he [is] his money.
- 22** If men shall contend, and hurt a woman with child, so that her fruit shall depart from her, and yet no mischief follow: he shall be surely punished according as the woman's husband will lay upon him; and he shall pay as the judges determine.
And if men strive together, and strike a woman with child, so that she be delivered, and no mischief happen, he shall in any case be fined, according as the woman's husband shall impose on him, and shall give it as the judges estimate.
`And when men strive, and have smitten a pregnant woman, and her children have come out, and there is no mischief, he is certainly fined, as the husband of the woman doth lay upon him, and he hath given through the judges;
- 23** And if any mischief shall follow, then thou shalt give life for life,
But if mischief happen, then thou shalt give life for life,
and if there is mischief, then thou hast given life for life,
- 24** Eye for eye, tooth for tooth, hand for hand, foot for foot,
eye for eye, tooth for tooth, hand for hand, foot for foot,
eye for eye, tooth for tooth, hand for hand, foot for foot,
- 25** Burning for burning, wound for wound, stripe for stripe.
branding for branding, wound for wound, stripe for stripe.
burning for burning, wound for wound, stripe for stripe.
- 26** And if a man shall smite the eye of his servant, or the eye of his maid, that it shall perish; he shall let him go free for his eye's sake.
And if a man strike the eye of his bondman or the eye of his handmaid, and it be marred, he shall let him go for his eye.
`And when a man smiteth the eye of his man-servant, or the eye of his handmaid, and hath destroyed it, as a freeman he doth send him away for his eye;

- 27 And if he shall smite out his man-servant's tooth, or his maid-servant's tooth; he shall let him go free for his tooth's sake.
And if he knock out his bondman`s tooth or his handmaid`s tooth, he shall let him go free for his tooth.
and if a tooth of his man-servant or a tooth of his handmaid he knock out, as a freeman he doth send him away for his tooth.
- 28 If an ox shall gore a man or a woman, that they die: then the ox shall be surely stoned, and his flesh shall not be eaten; but the owner of the ox shall be quit.
And if an ox gore a man or a woman, so that they die, then the ox shall certainly be stoned, and its flesh shall not be eaten; but the owner of the ox shall be guiltless.
`And when an ox doth gore man or woman, and they have died, the ox is certainly stoned, and his flesh is not eaten, and the owner of the ox [is] acquitted;
- 29 But if the ox was accustomed to push with his horn in time past, and it hath been testified to his owner, and he hath not restrained him, but that hath killed a man or a woman; the ox shall be stoned, and his owner also shall be put to death.
But if the ox have gored heretofore, and it have been testified to its owner, and he have not kept it in, and it kill a man or a woman, -- the ox shall be stoned, and its owner also shall be put to death.
and if the ox is [one] accustomed to gore heretofore, and it hath been testified to its owner, and he doth not watch it, and it hath put to death a man or woman, the ox is stoned, and its owner also is put to death.
- 30 If there shall be laid on him a sum of money, then he shall give for the ransom of his life whatever is laid upon him.
If there be imposed on him a satisfaction, then he shall give the ransom of his life, according to what is imposed on him.
`If atonement is laid upon him, then he hath given the ransom of his life, according to all that is laid upon him;
- 31 Whether he hath gored a son, or hath gored a daughter, according to this judgment shall it be done to him.
Whether it gore a son or gore a daughter, according to this judgment shall it be done to him.
whether it gore a son or gore a daughter, according to this judgment it is done to him.
- 32 If the ox shall push a man-servant, or maid-servant; he shall give to their master thirty shekels of silver, and the ox shall be stoned.
If the ox gore a bondman or a handmaid, he shall give to their master thirty shekels of silver, and the ox shall be stoned.
`If the ox gore a man-servant or a handmaid, thirty silver shekels he doth give to their lord, and the ox is stoned.
- 33 And if a man shall open a pit, or if a man shall dig a pit, and not cover it, and an ox or an ass shall fall into it;
-- And if a man open a pit, or if a man dig a pit, and do not cover it, and an ox or an ass fall into it,
`And when a man doth open a pit, or when a man doth dig a pit, and doth not cover it, and an ox or ass hath fallen thither, --
- 34 The owner of the pit shall make compensation, and give money to the owner of them; and the dead beast shall be his.
the owner of the pit shall make it good, shall give money to the owner of them; and the dead [ox] shall be his.
the owner of the pit doth repay, money he doth give back to its owner, and the dead is his.

- 35** And if one man's ox shall hurt another's that he shall die, then they shall sell the live ox, and divide the money of it, and the dead ox also they shall divide.
 -- And if one man's ox gore his neighbour's ox, and it die, then they shall sell the live ox, and divide the money thereof, and divide the dead also.
 `And when a man's ox doth smite the ox of his neighbour, and it hath died, then they have sold the living ox, and halved its money, and also the dead one they do halve;
- 36** Or if it shall be known that the ox hath used to push in time past, and his owner hath not restrained him; he shall surely pay ox for ox, and the dead shall be his own.
 Or if it be known that the ox have gored heretofore, and its owner have not kept him in, he shall in any case restore ox for ox; and the dead shall be his.
 or, it hath been known that the ox is [one] accustomed to gore heretofore, and its owner doth not watch it, he certainly repayeth ox for ox, and the dead is his.
- 1** If a man shall steal an ox, or a sheep, and kill it, or sell it; he shall restore five oxen for an ox, and four sheep for a sheep.
 If a man steal an ox, or a sheep, and kill it, or sell it, he shall restore five oxen for the ox, and four sheep for the sheep.
 `When a man doth steal an ox or sheep, and hath slaughtered it or sold it, five of the herd he doth repay for the ox, and four of the flock for the sheep.
- 2** If a thief shall be found breaking through, and be smitten that he die, there shall no blood be shed for him.
 If the thief be encountered breaking in, and be smitten so that he die, there shall be no blood-guiltiness for him.
 `If in the breaking through, the thief is found, and he hath been smitten, and hath died, there is no blood for him;
- 3** If the sun shall have risen upon him, there shall be blood shed for him: for he should make full restitution; if he have nothing, then he shall be sold for his theft.
 If the sun be risen on him, there shall be blood-guiltiness for him; he should have made full restitution: if he had nothing, he would have been sold for his theft.
 if the sun hath risen upon him, blood [is] for him, he doth certainly repay; if he have nothing, then he hath been sold for his theft;
- 4** If the theft shall be certainly found in his hand alive, whether an ox, or ass, or sheep; he shall restore double.
 If the stolen thing be actually found alive in his hand, whether it be ox, or ass, or sheep, he shall restore double.
 if the theft is certainly found in his hand alive, whether ox, or ass, or sheep -- double he repayeth.
- 5** If a man shall cause a field or vineyard to be eaten, and shall put in his beast, and shall feed in another man's field: of the best of his own field, and of the best of his own vineyard shall he make restitution.
 If a man shall cause a field or vineyard to be eaten, and put in his cattle, and pasture in another man's field, of the best of his own field, and of the best of his own vineyard shall he make [it] good.
 `When a man depastureth a field or vineyard, and hath sent out his beast, and it hath pastured in the field of another, [of] the best of his field, and of the best of his vineyard, he doth repay.

- 6** If fire shall break out, and catch in thorns, so that the stacks of corn, or the standing corn, or the field shall be consumed; he that kindled the fire shall surely make restitution.
 -- If fire break out, and seize the thorns, and the stacks of corn, or the standing corn, or the field be consumed, he that kindled the fire shall full make it good.
 `When fire goeth forth, and hath found thorns, and a stack, or the standing corn, or the field, hath been consumed, he who causeth the burning doth certainly repay.
- 7** If a man shall deliver to his neighbor money or stuff to keep, and it be stolen out of the man's house; if the thief shall be found, let him pay double -- If a man deliver unto his neighbour money or stuff to keep, and it be stolen out of the man's house; if the thief be found, let him restore double
 `When a man doth give unto his neighbour silver, or vessels to keep, and it hath been stolen out of the man's house; if the thief is found, he repayeth double.
- 8** If the thief shall not be found, then the master of the house shall be brought to the judges, to see whether he hath put his hand to his neighbor's goods.
 if the thief be not found, the master of the house shall be brought before the judges, [to see] if he has not put his hand unto his neighbour's goods
 `If the thief is not found, then the master of the house hath been brought near unto God, whether he hath not put forth his hand against the work of his neighbour;
- 9** For all manner of trespass, whether it be for ox, for ass, for sheep, for raiment, or for any manner of lost thing which another challengeth to be the cause of both parties shall come before the judges; and he whom the judges shall condemn, shall pay double to his neighbor.
 As to all manner of fraud, -- as to ox, as to ass, as to sheep, as to clothing, as to everything lost, of which [a man] saith, It is this -- the cause of both parties shall come before the judges: he whom the judges shall condemn shall restore double to his neighbour.
 for every matter of transgression, for ox, for ass, for sheep, for raiment, for any lost thing of which it is said that it is his; unto God cometh the matter of them both; he whom God doth condemn, he repayeth double to his neighbour.
- 10** If a man shall deliver to his neighbor an ass, or an ox, or a sheep, or any beast to keep; and it shall die, or be hurt, or driven away, no man seeing it:
 If a man deliver unto his neighbour an ass, or an ox, or a sheep, or any cattle, to keep, and it die, or be hurt, or driven away, and no man see [it]
 `When a man doth give unto his neighbour an ass, or ox, or sheep, or any beast to keep, and it hath died, or hath been hurt, or taken captive, no man seeing --
- 11** Then shall an oath of Yahweh be between them both, that he hath not put his hand to his neighbor's goods; and the owner of it shall accept of it, and he shall not make restitution.
 an oath of Yahweh shall be between them both, that he hath not put his hand unto his neighbour's goods; and the owner of it shall accept it, and he shall not make [it] good.
 an oath of Yahweh is between them both, that he hath not put forth his hand against the work of his neighbour, and its owner hath accepted, and he doth not repay;

- 12** And if it shall be stolen from him, he shall make restitution to the owner of it.
But if it have been stolen from him, he shall make [it] good unto its owner.
but if it is certainly stolen from him, he doth repay to its owner;
- 13** If it shall be torn in pieces; then let him bring it for witness, and he shall not make good that which was torn.
If it have been torn in pieces, let him bring it [as] witness: he shall not make good what was torn.
if it is certainly torn, he bringeth it in -- a witness; the torn thing he doth not repay.
- 14** And if a man shall borrow aught of his neighbor, and it shall be hurt, or die, the owner of it being not with it, he shall surely make it good.
-- And if a man borrow anything of his neighbour, and it be hurt, or die, its owner not being with it, he shall fully make it good;
`And when a man doth ask [anything] from his neighbour, and it hath been hurt or hath died -- its owner not being with it -- he doth certainly repay;
- 15** But if the owner of it shall be with it, he shall not make it good: if it be a hired thing, it came for his hire.
if the owner thereof be with it, he shall not make [it] good; if it be a hired [thing], it came for its hire.
if its owner [is] with it, he doth not repay, -- if it [is] a hired thing, it hath come for its hire.
- 16** And if a man shall entice a maid that is not betrothed, and lie with her, he shall surely endow her to be his wife.
And if a man seduce a virgin that is not betrothed, and lie with her, he shall certainly endow her, to be his wife.
`And when a man doth entice a virgin who [is] not betrothed, and hath lain with her, he doth certainly endow her to himself for a wife;
- 17** If her father shall utterly refuse to give her to him, he shall pay money according to the dower of virgins.
If her father utterly refuse to give her unto him, he shall weigh money according to the dowry of virgins.
if her father utterly refuse to give her to him, money he doth weigh out according to the dowry of virgins.
- 18** Thou shalt not suffer a witch to live.
-- Thou shalt not suffer a witch to live.
`A witch thou dost not keep alive.
- 19** Whoever lieth with a beast shall surely be put to death.
-- Every one that lieth with a beast shall certainly be put to death.
`Whoever lieth with a beast is certainly put to death.
- 20** He that sacrificeth to any god, save to Yahweh only, he shall be utterly destroyed.
-- He that sacrificeth to [any] god, save to Yahweh only, shall be devoted to destruction.
`He who is sacrificing to a god, save to Yahweh alone, is devoted.
- 21** Thou shalt neither vex a stranger, nor oppress him; for ye were strangers in the land of Egypt.
Thou shalt neither vex a stranger, nor oppress him; for ye have been strangers in the land of Egypt.
`And a sojourner thou dost not oppress, nor crush him, for sojourners ye have been in the land of Egypt.

- 22 Ye shall not afflict any widow, or fatherless child.
 Ye shall not afflict any widow or fatherless child.
 `Any widow or orphan ye do not afflict;
- 23 If thou shalt afflict them in any wise, and they cry at all to me, I will surely hear their cry:
 If thou afflict him in any way, if he cry at all unto me, I will certainly hear his cry;
 if thou dost really afflict him, surely if he at all cry unto Me, I certainly hear his cry;
- 24 And my wrath shall wax hot, and I will kill you with the sword; and your wives shall be widows, and your children fatherless.
 and my anger shall burn, and I will slay you with the sword; and your wives shall be widows, and your children fatherless.
 and Mine anger hath burned, and I have slain you by the sword, and your wives have been widows, and your sons orphans.
- 25 If thou shalt lend money to any of my people that is poor by thee, thou shalt not be to him as a usurer, neither shalt thou lay upon him usury.
 -- If thou lend money to my people, the poor with thee, thou shalt not be to him as a usurer: ye shall charge him no interest.
 `If thou dost lend My poor people with thee money, thou art not to him as a usurer; thou dost not lay on him usury;
- 26 If thou shalt at all take thy neighbor's raiment to pledge, thou shalt deliver it to him by the setting of the sun.
 -- If thou at all take thy neighbour`s garment in pledge, thou shalt return it to him before the sun goes down;
 if thou dost at all take in pledge the garment of thy neighbour, during the going in of the sun thou dost return it to him:
- 27 For that is his only covering, it is his raiment for his skin: wherein shall he sleep? and it shall come to pass, when he crieth to me, that I will hear for I am gracious.
 for that is his only covering, his garment for his skin: on what shall he lie down? And it shall come to pass, when he crieth unto me, that I will hear; for I am gracious.
 for it alone is his covering, it [is] his garment for his skin; wherein doth he lie down? and it hath come to pass, when he doth cry unto Me, that I have heard, for I [am] gracious.
- 28 Thou shalt not revile the gods, nor curse the ruler of thy people.
 Thou shalt not revile the judges, nor curse a prince amongst thy people.
 `God thou dost not revile, and a prince among thy people thou dost not curse.
- 29 Thou shalt not delay to offer the first of thy ripe fruits, and of thy liquors: the first-born of thy sons shalt thou give to me.
 -- Thou shalt not delay the fulness of thy [threshing-floor] and the outflow of thy [winepress]. The firstborn of thy sons shalt thou give unto me.
 `Thy fulness and thy liquids thou dost not delay; the first-born of thy sons thou dost give to Me;
- 30 Likewise shalt thou do with thy oxen, and with thy sheep: seven days it shall be with his dam; on the eighth day thou shalt give it to me.
 Likewise shalt thou do with thy calf, with thy sheep: seven days shall it be with its dam; on the eighth day thou shalt give it me.
 so thou dost to thine ox, to thy sheep; seven days it is with its dam, on the eighth day thou dost give it to Me.

- 1** Thou shalt not raise a false report: put not thy hand with the wicked to be an unrighteous witness.
Thou shalt not accept a false report; extend not thy hand to the wicked, to be an unrighteous witness.
`Thou dost not lift up a vain report; thou dost not put thy hand with a wicked man to be a violent witness.
- 2** Thou shalt not follow a multitude to do evil; neither shalt thou speak in a cause to decline after many to wrest judgment:
Thou shalt not follow the multitude for evil; neither shalt thou answer in a cause, to go after the multitude to pervert [judgment].
`Thou art not after many to evil, nor dost thou testify concerning a strife, to turn aside after many to cause [others] to turn aside;
- 3** Neither shalt thou countenance a poor man in his cause.
Neither shalt thou favour a poor man in his cause.
and a poor man thou dost not honour in his strife.
- 4** If thou shalt meet thy enemy's ox or his ass going astray, thou shalt surely bring it back to him again.
-- If thou meet thine enemy's ox or his ass going astray, thou shalt certainly bring it back to him.
`When thou meetest thine enemy's ox or his ass going astray, thou dost certainly turn it back to him;
- 5** If thou shalt see the ass of him that hateth thee lying under his burden, and wouldest forbear to help him, thou shalt surely help with him.
If thou see the ass of him that hateth thee lying under its burden, beware of leaving [it] to him: thou shalt certainly loosen [it] with him.
when thou seest the ass of him who is hating thee crouching under its burden, then thou hast ceased from leaving [it] to it -- thou dost certainly leave [it] with him.
- 6** Thou shalt not wrest the judgment of thy poor in his cause.
Thou shalt not pervert the judgment of thy poor in his cause.
`Thou dost not turn aside the judgment of thy needy one in his strife;
- 7** Keep thee far from a false matter; and the innocent and righteous slay thou not: for I will not justify the wicked.
Thou shalt keep far from the cause of falsehood; and the innocent and righteous slay not; for I will not justify the wicked.
from a false matter thou dost keep far off, and an innocent and righteous man thou dost not slay; for I do not justify a wicked man.
- 8** And thou shalt take no gift: for the gift blindeth the wise, and perverteth the words of the righteous.
And thou shalt take no bribe; for the bribe blindeth those whose eyes are open, and perverteth the words of the righteous.
`And a bribe thou dost not take; for the bribe bindeth the open-[eyed], and perverteth the words of the righteous.
- 9** Also thou shalt not oppress a stranger; for ye know the heart of a stranger, seeing ye were strangers in the land of Egypt.
And the stranger thou shalt not oppress; for ye know the spirit of the stranger, for ye have been strangers in the land of Egypt.
`And a sojourner thou dost not oppress, and ye -- ye have known the soul of the sojourner, for sojourners ye have been in the land of Egypt.
- 10** And six years thou shalt sow thy land, and shalt gather in the fruits thereof:
And six years thou shalt sow thy land, and gather in its produce;
`And six years thou dost sow thy land, and hast gathered its increase;

- 11** But the seventh year thou shalt let it rest and lie still; that the poor of thy people may eat: and what they leave, the beasts of the field shall eat. In like manner thou shalt deal with thy vineyard, and with thy olive-yard.
but in the seventh thou shalt let it rest and lie [fallow], that the poor of thy people may eat [of it]; and what they leave, the beasts of the field shall eat. In like manner thou shalt deal with thy vineyard, and with thine olive-tree.
and the seventh thou dost release it, and hast left it, and the needy of thy people have eaten, and their leaving doth the beast of the field eat; so do thou to thy vineyard -- to thine olive-yard.
- 12** Six days thou shalt do thy work, and on the seventh day thou shalt rest: that thy ox and thy ass may rest, and the son of thy handmaid, and the stranger, may be refreshed.
-- Six days thou shalt do thy work, but on the seventh day thou shalt rest; that thine ox and thine ass may rest, and the son of thy handmaid, and the stranger may be refreshed.
`Six days thou dost do thy work, and on the seventh day thou dost rest, so that thine ox and thine ass doth rest, and the son of thine handmaid and the sojourner is refreshed;
- 13** And in all things that I have said to you be circumspect: and make no mention of the names of other gods, neither let it be heard from thy mouth. And ye shall be on your guard as to everything that I have said unto you; and shall make no mention of the name of other gods -- it shall not be heard in thy mouth.
and in all that which I have said unto you ye do take heed; and the name of other gods ye do not mention; it is not heard on thy mouth.
- 14** Three times thou shalt keep a feast to me in the year.
Thrice in the year thou shalt celebrate a feast to me.
`Three times thou dost keep a feast to Me in a year;
- 15** Thou shalt keep the feast of unleavened bread: (thou shalt eat unleavened bread seven days, as I commanded thee, in the time appointed of the month Abib; for in it thou camest out from Egypt: and none shall appear before me empty:)
Thou shalt keep the feast of unleavened bread, (thou shalt eat unleavened bread seven days, as I have commanded thee, in the time appointed of the month Abib; for in it thou camest out from Egypt; and none shall appear in my presence empty;)
the Feast of Unleavened things thou dost keep; seven days thou dost eat unleavened things, as I have commanded thee, at the time appointed [in] the month of Abib; for in it thou hast come forth out of Egypt, and ye do not appear [in] My presence empty;
- 16** And the feast of harvest, the first-fruits of thy labors, which thou hast sown in the field: and the feast of in-gathering, which is in the end of the year, when thou hast gathered in thy labors out of the field.
and the feast of harvest, the first-fruits of thy labours which thou hast sown in the field, and the feast of in-gathering, at the end of the year, when thou gatherest in thy labours out of the field.
and the Feast of Harvest, the first fruits of thy works which thou sowest in the field; and the Feast of the In-Gathering, in the outgoing of the year in thy gathering thy works out of the field.
- 17** Three times in the year all thy males shall appear before the Lord GOD.
Three times in the year all thy males shall appear in the presence of the Lord Yahweh.
`Three times in a year do all thy males appear before the face of the Lord Yahweh.

- 18** Thou shalt not offer the blood of my sacrifice with leavened bread; neither shall the fat of my sacrifice remain until the morning.
Thou shalt not offer the blood of my sacrifice with leavened bread; neither shall the fat of my feast remain all night until the morning.
`Thou dost not sacrifice on a fermented thing the blood of My sacrifice, and the fat of My festival doth not remain till morning;
- 19** The first of the first-fruits of thy land thou shalt bring into the house of Yahweh thy God. Thou shalt not seethe a kid in his mother's milk.
The first of the first-fruits of thy land thou shalt bring into the house of Yahweh thy God. Thou shalt not boil a kid in its mother`s milk.
the beginning of the first-fruits of thy ground thou dost bring into the house of Yahweh thy God; thou dost not boil a kid in its mother`s milk.
- 20** Behold, I send an messenger before thee, to keep thee in the way, and to bring thee into the place which I have prepared.
Behold, I send an messenger before thee, to keep thee in the way, and to bring thee to the place that I have prepared.
`Lo, I am sending a messenger before thee to keep thee in the way, and to bring thee in unto the place which I have prepared;
- 21** Beware of him, and obey his voice, provoke him not; for he will not pardon your transgressions: for my name is in him.
Be careful in his presence, and hearken unto his voice: do not provoke him, for he will not forgive your transgressions; for my name is in him.
be watchful because of his presence, and hearken to his voice, rebel not against him, for he beareth not with your transgression, for My name [is in his heart];
- 22** But if thou shalt indeed obey his voice, and do all that I speak; then I will be an enemy to thy enemies, and an adversary to thy adversaries.
But if thou shalt diligently hearken unto his voice, and do all that I shall say, then I will be an enemy to thine enemies, and an adversary to thine adversaries.
for, if thou diligently hearken to his voice, and hast done all that which I speak, then I have been at enmity with thine enemies, and have distressed those distressing thee.
- 23** For my messenger shall go before thee, and bring thee in to the Amorites, and the Hittites, and the Perizzites, and the Canaanites, and the Hivite and the Jebusites; and I will cut them off.
For mine messenger shall go before thee, and bring thee in unto the Amorites and the Hittites and the Perizzites and the Canaanites, the Hivites and the Jebusites; and I will cut them off.
`For My messenger goeth before thee, and hath brought thee in unto the Amorite, and the Hittite, and the Perizzite, and the Canaanite, the Hivite and the Jebusite, and I have cut them off.
- 24** Thou shalt not bow down to their gods, nor serve them, nor do after their works: but thou shalt utterly overthrow them, and quite break down their images.
Thou shalt not bow down to their gods, nor serve them, nor do after their deeds; but thou shalt utterly destroy them, and utterly shatter their statues.
`Thou dost not bow thyself to their gods, nor serve them, nor do according to their doings, but dost utterly devote them, and thoroughly break their standing pillars.
- 25** And ye shall serve Yahweh your God, and he will bless thy bread, and thy water; and I will take sickness away from the midst of thee.
And ye shall serve Yahweh your God; and he shall bless thy bread and thy water; and I will take sickness away from thy midst.
`And ye have served Yahweh your God, and He hath blessed thy bread and thy water, and I have turned aside sickness from thine heart;

- 26 There shall nothing cast their young, nor be barren, in thy land: I will complete the number of thy days.
 There shall nothing cast their young, nor be barren, in thy land; the number of thy days will I fulfil.
 there is not a miscarrying and barren one in thy land; the number of thy days I fulfil:
- 27 I will send my fear before thee, and will destroy all the people to whom thou shalt come, and I will make all thy enemies turn their backs to thee.
 I will send my fear before thee, and confound every people to which thou comest, and will make all thine enemies turn their back to thee.
 My terror I send before thee, and I have put to death all the people among whom thou comest, and I have given the neck of all thine enemies unto thee.
- 28 And I will send hornets before thee, which shall drive out the Hivite, the Canaanite, and the Hittite from before thee.
 And I will send hornets before thee, which shall drive out the Hivite, the Canaanite, and the Hittite, from before thee.
 `And I have sent the hornet before thee, and it hath cast out the Hivite, the Canaanite, and the Hittite, from before thee;
- 29 I will not drive them out from before thee in one year; lest the land should become desolate, and the beast of the field should multiply against thee.
 I will not drive them out from before thee in one year: lest the land become desolate, and the beast of the field multiply against thee.
 I cast them not out from before thee in one year, lest the land be a desolation, and the beast of the field hath multiplied against thee;
- 30 By little and little I will drive them out from before thee, until thou shalt be increased and inherit the land.
 By little and little I will drive them out from before thee, until thou art fruitful, and possess the land.
 little [by] little I cast them out from before thee, till thou art fruitful, and hast inherited the land.
- 31 And I will set thy bounds from the Red sea even to the sea of the Philistines, and from the desert to the river: for I will deliver the inhabitants of the land into your hand; and thou shalt drive them out before thee.
 And I will set thy bounds from the Red Sea even unto the sea of the Philistines, and from the wilderness unto the river; for I will give the inhabitants of the land into your hand, that thou mayest dispossess them from before thee.
 `And I have set thy border from the Red Sea, even unto the sea of the Philistines, and from the wilderness unto the River: for I give into your hand the inhabitants of the land, and thou hast cast them out from before thee;
- 32 Thou shalt make no covenant with them, nor with their gods.
 Thou shalt make no covenant with them, nor with their gods.
 thou dost not make a covenant with them, and with their gods;
- 33 They shall not dwell in thy land, lest they make thee to sin against me: for if thou shalt serve their gods, it will surely be a snare to thee.
 They shall not dwell in thy land, lest they make thee sin against me; for if thou serve their gods, it is sure to be a snare unto thee.
 they do not dwell in thy land, lest they cause thee to sin against Me when thou servest their gods, when it becometh a snare to thee.`
- 1 And he said to Moses, Come up to Yahweh, thou, and Aaron, Nadab, and Abihu, and seventy of the elders of Israel; and worship ye afar off.
 And he said to Moses, Go up to Yahweh, thou and Aaron, Nadab and Abihu, and seventy of the elders of Israel; and worship afar off.
 And unto Moses He said, `Come up unto Yahweh, thou, and Aaron, Nadab, and Abihu, and seventy of the elders of Israel, and ye have bowed yourselves afar off;`

- 2 And Moses alone shall come near Yahweh: but they shall not come nigh; neither shall the people go up with him.
And let Moses alone come near Yahweh; but they shall not come near; neither shall the people go up with him.
and Moses hath drawn nigh by himself unto Yahweh; and they draw not nigh, and the people go not up with him.
- 3 And Moses came and told the people all the words of Yahweh, and all the judgments: and all the people answered with one voice, and said, All the words which Yahweh hath said will we perform.
And Moses came and told the people all the words of Yahweh, and all the judgments; and all the people answered with one voice, and said, All the words that Yahweh has said will we do!
And Moses cometh in, and recounteth to the people all the words of Yahweh, and all the judgments, and all the people answer -- one voice, and say, `All the words which Yahweh hath spoken we do.`
- 4 And Moses wrote all the words of Yahweh, and rose early in the morning, and built an altar under the hill, and twelve pillars according to the twelve tribes of Israel.
And Moses wrote all the words of Yahweh, and rose up early in the morning, and built an altar under the mountain, and twelve pillars, according to the twelve tribes of Israel.
And Moses writeth all the words of Yahweh, and riseth early in the morning, and buildeth an altar under the hill, and twelve standing pillars for the twelve tribes of Israel;
- 5 And he sent young men of the children of Israel, who offered burnt-offerings, and sacrificed peace-offerings of oxen to Yahweh.
And he sent the youths of the children of Israel, and they offered up burnt-offerings, and sacrificed sacrifices of peace-offering of bullocks to Yahweh.
and he sendeth the youths of the sons of Israel, and they cause burnt-offerings to ascend, and sacrifice sacrifices of peace-offerings to Yahweh -- calves.
- 6 And Moses took half of the blood, and put it in basins; and half of the blood he sprinkled on the altar.
And Moses took half the blood, and put [it] in basons; and half of the blood he sprinkled on the altar.
And Moses taketh half of the blood, and putteth in basins, and half of the blood hath he sprinkled on the altar;
- 7 And he took the book of the covenant, and read in the audience of the people: and they said, All that Yahweh hath said will we do, and be obedient.
And he took the book of the covenant, and read [it] in the ears of the people; and they said, All that Yahweh has said will we do, and obey!
and he taketh the Book of the Covenant, and proclaimeth in the ears of the people, and they say, `All that which Yahweh hath spoken we do, and obey.`
- 8 And Moses took the blood, and sprinkled it on the people, and said, Behold, the blood of the covenant, which Yahweh hath made with you concerning all these words.
And Moses took the blood, and sprinkled [it] on the people, and said, Behold the blood of the covenant that Yahweh has made with you concerning all these words.
And Moses taketh the blood, and sprinkleth on the people, and saith, `Lo, the blood of the covenant which Yahweh hath made with you, concerning all these things.`

- 9** Then went up Moses, and Aaron, Nadab, and Abihu, and seventy of the elders of Israel:
And Moses and Aaron, Nadab and Abihu, and seventy of the elders of Israel went up;
And Moses goeth up, Aaron also, Nadab and Abihu, and seventy of the elders of Israel,
- 10** And they saw the God of Israel: and there was under his feet as it were a paved work of a sapphire-stone, and as it were the body of heaven in its clearness.
and they saw the God of Israel; and there was under his feet as it were work of transparent sapphire, and as it were the form of heaven for clearness.
and they see the God of Israel, and under His feet [is] as the white work of the sapphire, and as the substance of the heavens for purity;
- 11** And upon the nobles of the children of Israel he laid not his hand: also they saw God, and ate and drank.
And on the nobles of the children of Israel he laid not his hand: they saw God, and ate and drank.
and unto those of the sons of Israel who are near He hath not put forth His hand, and they see God, and eat and drink.
- 12** And Yahweh said to Moses, Come up to me on the mount, and be there: and I will give thee tables of stone, and a law, and commandments which have written; that thou mayst teach them.
And Yahweh said to Moses, Come up to me into the mountain, and be there; and I will give thee the tables of stone, and the law, and the commandment that I have written, for their instruction.
And Yahweh saith unto Moses, `Come up unto Me to the mount, and be there, and I give to thee the tables of stone, and the law, and the command, which I have written to direct them.`
- 13** And Moses rose up, and his minister Joshua: and Moses went up upon the mount of God.
And Moses rose up, and Joshua his attendant; and Moses went up to the mountain of God.
And Moses riseth -- Joshua his minister also -- and Moses goeth up unto the mount of God;
- 14** And he said to the elders, Tarry ye here for us, until we come again to you: and behold, Aaron and Hur are with you: if any man hath any matter to do, let him come to them.
And he said to the elders, Wait here for us, until we return to you; and behold, Aaron and Hur are with you: if any man have any matter, let him come before them.
and unto the elders he hath said, `Abide ye for us in this [place], until that we turn back unto you, and lo, Aaron and Hur [are] with you -- he who hath matters doth come nigh unto them.`
- 15** And Moses went up upon the mount, and a cloud covered the mount.
And Moses went up to the mountain, and the cloud covered the mountain.
And Moses goeth up unto the mount, and the cloud covereth the mount;

- 16 And the glory of Yahweh abode upon mount Sinai, and the cloud covered it six days: and the seventh day he called to Moses from the midst of the cloud.
 And the glory of Yahweh abode on mount Sinai, and the cloud covered it six days; and on the seventh day he called to Moses out of the midst of the cloud.
 and the honour of Yahweh doth tabernacle on mount Sinai, and the cloud covereth it six days, and He calleth unto Moses on the seventh day from the midst of the cloud.
- 17 And the sight of the glory of Yahweh was like devouring fire on the top of the mount, in the eyes of the children of Israel.
 And the appearance of the glory of Yahweh was like a consuming fire on the top of the mountain, before the eyes of the children of Israel.
 And the appearance of the honour of Yahweh [is] as a consuming fire on the top of the mount, before the eyes of the sons of Israel;
- 18 And Moses went into the midst of the cloud, and ascended the mount: and Moses was on the mount forty days and forty nights.
 And Moses went into the midst of the cloud, and ascended the mountain. And Moses was on the mountain forty days and forty nights.
 and Moses goeth into the midst of the cloud, and goeth up unto the mount, and Moses is on the mount forty days and forty nights.
- 1 And Yahweh spoke to Moses, saying,
 And Yahweh spoke to Moses, saying,
 And Yahweh speaketh unto Moses, saying,
- 2 Speak to the children of Israel, that they bring me an offering: of every man that giveth it willingly with his heart ye shall take my offering.
 Speak unto the children of Israel, that they bring me a heave-offering: of every one whose heart prompteth him, ye shall take my heave-offering;
 `Speak unto the sons of Israel, and they take for Me a heave-offering; from every man whose heart impelleth him ye do take My heave-offering.
- 3 And this is the offering which ye shall take of them; gold, and silver and brass,
 And this is the heave-offering that ye shall take of them: gold, and silver, and copper,
 `And this [is] the heave-offering which ye take from them; gold, and silver, and brass,
- 4 And blue, and purple, and scarlet, and fine linen, and goats' hair.
 and blue, and purple, and scarlet, and byssus, and goats` [hair],
 and blue, and purple, and scarlet, and linen, and goats` [hair],
- 5 And rams' skins dyed red, and badgers' skins, and shittim wood.
 and rams` skins dyed red, and badgers` skins; and acacia-wood;
 and rams` skins made red, and badgers` skins, and shittim wood,
- 7 Onyx stones, and stones to be set in the ephod, and in the breast-plate.
 onyx stones, and stones to be set in the ephod, and in the breastplate.
 shoham stones, and stones for setting for an ephod, and for a breastplate.

- 8 And let them make me a sanctuary; that I may dwell among them.
And they shall make me a sanctuary, that I may dwell among them.
`And they have made for Me a sanctuary, and I have tabernacled in their midst;
- 9 According to all that I show thee after the pattern of the tabernacle, and the pattern of all its instruments, even so shall ye make it.
According to all that I shall shew thee, the pattern of the tabernacle, and the pattern of all the utensils thereof, even so shall ye make [it].
according to all that which I am shewing thee, the pattern of the tabernacle, and the pattern of all its vessels, even so ye do make [it].
- 10 And they shall make an ark of shittim wood: two cubits and a half shall be its length, and a cubit and a half its breadth, and a cubit and a half its height.
And they shall make an ark of acacia-wood; two cubits and a half the length thereof, and a cubit and a half the breadth thereof, and a cubit and a half the height thereof.
`And they have made an ark of shittim wood; two cubits and a half its length, and a cubit and a half its breadth, and a cubit and a half its height;
- 11 And thou shalt overlay it with pure gold, within and without shalt thou overlay it, and shalt make upon it a crown of gold around it.
And thou shalt overlay it with pure gold: inside and outside shalt thou overlay it; and shalt make upon it a border of gold round about.
and thou hast overlaid it [with] pure gold, within and without thou dost overlay it, and thou hast made on it a ring of gold round about.
- 12 And thou shalt cast four rings of gold for it, and put them in its four corners; and two rings shall be in the one side of it, and two rings in the other side of it.
And cast four rings of gold for it, and put [them] at the four corners thereof, that two rings may be upon the one side thereof and two rings upon the other side thereof.
`And thou hast cast for it four rings of gold, and hast put [them] on its four feet, even two rings on its one side, and two rings on its second side;
- 13 And thou shalt make staves of shittim wood, and overlay them with gold.
And make staves of acacia-wood and overlay them with gold.
and thou hast made staves of shittim wood, and hast overlaid them [with] gold,
- 14 And thou shalt put the staves into the rings by the sides of the ark, that the ark may be borne with them.
And put the staves into the rings upon the sides of the ark, that the ark may be borne with them.
and hast brought the staves into the rings on the sides of the ark, to bear the ark by them,
- 15 The staves shall be in the rings of the ark: they shall not be taken from it.
The staves shall be in the rings of the ark: they shall not come out from it.
in the rings of the ark are the staves, they are not turned aside from it;
- 16 And thou shalt put into the ark the testimony which I shall give thee.
And thou shalt put into the ark the testimony that I shall give thee.
and thou hast put unto the ark the testimony which I give unto thee.

- 17** And thou shalt make a mercy-seat of pure gold: two cubits and a half shall be its length, and a cubit and a half its breadth.
And thou shalt make a mercy-seat of pure gold: two cubits and a half the length thereof, and a cubit and a half the breadth thereof.
`And thou hast made a mercy-seat of pure gold, two cubits and a half its length, and a cubit and a half its breadth;
- 18** And thou shalt make two cherubim of gold, of beaten work shalt thou make them, in the two ends of the mercy-seat.
And thou shalt make two cherubim of gold; [of] beaten work shalt thou make them, at the two ends of the mercy-seat.
and thou hast made two cherubs of gold, beaten work dost thou make them, at the two ends of the mercy-seat;
- 19** And make one cherub on the one end, and the other cherub on the other end: even of the mercy-seat shall ye make the cherubim on its two ends.
And make one cherub at the end of the one side, and one cherub at the end of the other side; out of the mercy-seat shall ye make the cherubim at
the two ends thereof.
and make thou one cherub at the end on this side, and one cherub at the end on that; at the mercy-seat ye do make the cherubs on its two ends.
- 20** And the cherubim shall stretch forth their wings on high, covering the mercy-seat with their wings, and their faces shall look one to another;
towards the mercy-seat shall the faces of the cherubim be.
And the cherubim shall stretch out [their] wings over it, covering over with their wings the mercy-seat, and their faces opposite to one another:
toward the mercy-seat shall the faces of the cherubim be [turned].
`And the cherubs have been spreading out wings on high, covering the mercy-seat over with their wings, and their faces [are] one towards
another -- towards the mercy-seat are the faces of the cherubs.
- 21** And thou shalt put the mercy-seat above upon the ark; and in the ark thou shalt put the testimony that I shall give thee.
And thou shalt put the mercy-seat above on the ark, and shalt put in the ark the testimony that I shall give thee.
`And thou hast put the mercy-seat on the ark above, and unto the ark thou dost put the testimony which I give unto thee;
- 22** And there I will meet with thee, and I will commune with thee from above the mercy-seat, from between the two cherubim which are upon the ark
of the testimony, of all things which I will give thee in commandment to the children of Israel.
And there will I meet with thee, and will speak with thee from above the mercy-seat, from between the two cherubim which are upon the ark of
the testimony, everything that I will give thee in commandment unto the children of Israel.
and I have met with thee there, and have spoken with thee from off the mercy-seat (from between the two cherubs, which [are] on the ark of the
testimony) all that which I command thee concerning the sons of Israel.
- 23** Thou shalt also make a table of shittim wood: its length shall be two cubits, and its breadth a cubit, and its height a cubit and a half.
And thou shalt make a table of acacia-wood, two cubits the length thereof, and a cubit the breadth thereof, and a cubit and a half the height
thereof.
`And thou hast made a table of shittim wood, two cubits its length, and a cubit its breadth, and a cubit and a half its height,
- 24** And thou shalt overlay it with pure gold, and make to it a crown of gold around it.
And thou shalt overlay it with pure gold, and make upon it a border of gold round about.
and hast overlaid it [with] pure gold, and hast made for it a crown of gold round about,

- 25 And thou shalt make to it a border of an hand-breadth around it, and thou shalt make a golden crown to its border around it.
And thou shalt make for it a margin of a handbreadth round about, and shalt make a border of gold for the margin thereof round about.
and hast made for it a border of a handbreadth round about, and hast made a crown of gold to its border round about.
- 26 And thou shalt make for it four rings of gold, and put the rings in the four corners that are on its four feet.
And thou shalt make for it four rings of gold, and put the rings at the four corners that are on the four feet thereof.
`And thou hast made to it four rings of gold, and hast put the rings on the four corners, which [are] to its four feet;
- 27 Over against the border shall the rings be for places of the staffs to bear the table.
Close to the margin shall the rings be, as receptacles of the staves to carry the table.
over-against the border are the rings for places for staves to bear the table;
- 28 And thou shalt make the staffs of shittim wood, and overlay them with gold, that the table may be borne with them.
And thou shalt make the staves of acacia-wood, and overlay them with gold; and the table shall be carried upon them.
and thou hast made the staves of shittim wood, and hast overlaid them with gold, and the table hath been borne with them;
- 29 And thou shalt make its dishes, and its spoons, and its covers, and its bowls, to cover it with: of pure gold shalt thou make them.
And thou shalt make the dishes thereof, and cups thereof, and goblets thereof, and bowls thereof, with which to pour out: of pure gold shalt thou make them.
and thou hast made its dishes, and its bowls, and its covers, and its cups, with which they pour out; of pure gold thou dost make them;
- 30 And thou shalt set upon the table show-bread before me always.
And thou shalt set upon the table shewbread before me continually.
and thou hast put on the table bread of the presence before Me continually.
- 31 And thou shalt make a candlestick of pure gold: of beaten work shall the candlestick be made: its shaft, and its branches, its bowls, its knobs, and its flowers, shall be of the same.
And thou shalt make a lamp-stand of pure gold; [of] beaten work shall the lamp-stand be made: its base and its shaft, its cups, its knobs, and its flowers shall be of the same.
`And thou hast made a candlestick of pure gold, of beaten work is the candlestick made; its base, and its branch, its calyxes, its knops, and its flowers are of the same;
- 32 And six branches shall extend from the sides of it; three branches of the candlestick from the one side, and three branches of the candlestick from the other side:
And six branches shall come out of the sides thereof -- three branches of the lamp-stand out of one side thereof, and three branches of the lamp-stand out of the other side thereof;
and six branches are coming out of its sides, three branches of the candlestick out of the one side, and three branches of the candlestick out of the second side;

- 33** Three bowls made like to almonds, with a knob and a flower in one branch; and three bowls made like almonds in the other branch, with a knob and a flower: so in the six branches that project from the candlestick.
three cups shaped like almonds in the one branch, a knob and a flower: and three cups shaped like almonds in the other branch, a knob and a flower: so in the six branches that come out of the lamp-stand.
three calyxes made like almonds in the one branch, a knob and a flower, and three calyxes made like almonds in one branch, a knob and a flower: so for the six branches which are coming out from the candlestick.
- 34** And in the candlesticks shall be four bowls made like to almonds, with their knobs and their flowers.
And in the lamp-stand four cups shaped like almonds, its knobs and its flowers;
`And in the candlestick [are] four calyxes made like almonds, its knops and its flowers;
- 35** And there shall be a knob under two branches of the same, and a knob under two branches of the same, and a knob under two branches of the same, according to the six branches that project from the candlestick.
and a knob under two branches of it, and [again] a knob under two branches of it, and [again] a knob under two branches of it, for the six branches that proceed out of the lamp-stand.
and a knob under two branches of the same, and a knob under two branches of the same, and a knob under two branches of the same, [are] to the six branches which are coming out of the candlestick;
- 36** Their knobs and their branches shall be of the same: all of it shall be one beaten work of pure gold.
Their knobs and their branches shall be of itself -- all of one beaten work of pure gold.
their knops and their branches are of the same, all of it one beaten work of pure gold;
- 37** And thou shalt make its seven lamps: and they shall light its lamps, that they may give light over against it.
And thou shalt make the seven lamps thereof, and they shall light the lamps thereof, that they may shine out before it;
and thou hast made its seven lamps, and [one] hath caused its lights to go up, and it hath given light over-against its front.
- 38** And its tongs, and its snuff-dishes, shall be of pure gold.
and the snuffers thereof, and the snuff-trays thereof, of pure gold.
`And its snuffers and its snuff dishes [are] of pure gold;
- 39** Of a talent of pure gold shall he make it, with all these vessels.
Of a talent of pure gold shall they make it, with all these utensils.
of a talent of pure gold he doth make it, with all these vessels.
- 40** And look that thou make them after their pattern, which was shown thee on the mount.
And see that thou make [them] according to their pattern, which hath been shewn to thee in the mountain.
And see thou and do [them] by their pattern which thou art shewn in the mount.

- 1** Moreover, thou shalt make the tabernacle with ten curtains of fine twined linen, and blue, and purple, and scarlet: with cherubim of curious work shalt thou make them.
 And thou shalt make the tabernacle [with] ten curtains of twined byssus, and blue, and purple, and scarlet: with cherubim of artistic work shalt thou make them.
 `And thou dost make the tabernacle: ten curtains of twined linen, and blue, and purple, and scarlet; [with] cherubs, work of a designer, thou dost make them;
- 2** The length of one curtain shall be eight and twenty cubits, and the breadth of one curtain four cubits: and every one of the curtains shall have on measure.
 The length of one curtain shall be twenty-eight cubits, and the breadth of one curtain four cubits -- one measure for all the curtains.
 the length of the one curtain [is] eight and twenty by the cubit, and the breadth of the one curtain four by the cubit, one measure [is] to all the curtains;
- 3** The five curtains shall be coupled together one to another; and other five curtains shall be coupled one to another.
 Five of the curtains shall be coupled one to another, and [the other] five curtains coupled one to another.
 five of the curtains are joining one unto another, and five curtains are joining one to another.
- 4** And thou shalt make loops of blue upon the edge of the one curtain from the selvedge in the coupling; and likewise shalt thou make in the uttermost edge of another curtain, in the coupling of the second.
 And thou shalt make loops of blue on the edge of the one curtain at the end of the coupling; and likewise shalt thou make [them] in the edge of the outermost curtain in the other coupling.
 `And thou hast made loops of blue upon the edge of the one curtain, at the end in the joining; and so thou makest in the edge of the outermost curtain, in the joining of the second.
- 5** Fifty loops shalt thou make in the one curtain, and fifty loops shalt thou make in the edge of the curtain that is in the coupling of the second; that the loops may take hold one of another.
 Fifty loops shalt thou make in the one curtain, and fifty loops shalt thou make at the end of the curtain in the other coupling: the loops shall be opposite to one another.
 fifty loops thou dost make in the one curtain, and fifty loops thou dost make in the edge of the curtain which [is] in the joining of the second, causing the loops to take hold one unto another;
- 6** And thou shalt make fifty buttons of gold, and couple the curtains together with the buttons: and it shall be one tabernacle.
 And thou shalt make fifty clasps of gold, and couple the curtains together with the clasps, that the tabernacle may be one [whole].
 and thou hast made fifty hooks of gold, and hast joined the curtains one to another by the hooks, and the tabernacle hath been one.
- 7** And thou shalt make curtains of goats' hair to be a covering upon the tabernacle: eleven curtains shalt thou make.
 And thou shalt make curtains of goats' [hair] for a tent over the tabernacle: eleven curtains shalt thou make them.
 `And thou hast made curtains of goats' [hair], for a tent over the tabernacle; thou dost make eleven curtains:

- 8** The length of one curtain shall be thirty cubits, and the breadth of one curtain four cubits: and the eleven curtains shall be all of one measure.
The length of one curtain shall be thirty cubits, and the breadth of one curtain four cubits -- one measure for the eleven curtains.
the length of the one curtain [is] thirty by the cubit, and the breadth of the one curtain four by the cubit; one measure [is] to the eleven curtains;
- 9** And thou shalt couple five curtains by themselves, and six curtains by themselves, and shalt double the sixth curtain in the front of the tabernacl
And thou shalt couple five of the curtains by themselves, and six of the curtains by themselves, and shalt double the sixth curtain in the front of the tent.
and thou hast joined the five curtains apart, and the six curtains apart, and hast doubled the six curtains over-against the front of the tent.
- 10** And thou shalt make fifty loops on the edge of the one curtain that is outmost in the coupling, and fifty loops in the edge of the curtain which coupleth the second.
And thou shalt make fifty loops on the edge of the outermost curtain of the coupling, and fifty loops on the edge of the curtain in the other coupling.
`And thou hast made fifty loops on the edge of the one curtain, the outermost in the joining, and fifty loops on the edge of the curtain which is joining the second;
- 11** And thou shalt make fifty buttons of brass, and put the buttons into the loops, and couple the tent together, that it may be one.
And thou shalt make fifty clasps of copper, and put the clasps into the loops, and couple the tent, that it may be one [whole].
and thou hast made fifty hooks of brass, and hast brought in the hooks into the loops, and hast joined the tent, and it hath been one.
- 12** And the remnant that remaineth of the curtains of the tent, the half curtain that remaineth, shall hang over the backside of the tabernacle.
And that which remaineth hanging over of the curtains of the tent, the half curtain that remaineth, shall hang over the rear of the tabernacle.
`And the superfluity in the curtains of the tent -- the half of the curtain which is superfluous -- hath spread over the hinder part of the tabernacle
- 13** And a cubit on the one side, and a cubit on the other side of that which remaineth in the length of the curtains of the tent, shall hang over the side of the tabernacle on this side and on that side, to cover it.
And the cubit on the one side, and the cubit on the other side of that which remaineth in the length of the curtains of the tent, shall hang over the sides of the tabernacle on this side and on that side, to cover it.
and the cubit on this side, and the cubit on that, in the superfluity in the length of the curtains of the tent, is spread out over the sides of the tabernacle, on this and on that, to cover it;
- 14** And thou shalt make a covering for the tent, of rams' skins dyed red, and a covering above of badgers' skins.
And thou shalt make a covering for the tent of rams' skins dyed red, and a covering of badgers' skins over [that].
and thou hast made a covering for the tent, of rams' skins made red, and a covering of badgers' skins above.
- 15** And thou shalt make boards for the tabernacle of shittim wood standing up.
And the boards for the tabernacle thou shalt make of acacia-wood, standing up;
`And thou hast made the boards for the tabernacle, of shittim wood, standing up;

- 16** Ten cubits shall be the length of a board, and a cubit and a half shall be the breadth of one board.
ten cubits the length of the board, and a cubit and a half the breadth of one board.
ten cubits [is] the length of the board, and a cubit and a half the breadth of the one board;
- 17** Two tenons shall there be in one board, set in order one against another: thus shalt thou make for all the boards of the tabernacle.
One board shall have two tenons, connected one with the other: thus shalt thou make for all the boards of the tabernacle.
two handles [are] to the one board, joined one unto another; so thou dost make for all the boards of the tabernacle;
- 18** And thou shalt make the boards for the tabernacle, twenty boards on the south side southward.
And thou shalt make the boards for the tabernacle, twenty boards on the south side southward.
and thou hast made the boards of the tabernacle: twenty boards for the south side southward;
- 19** And thou shalt make forty sockets of silver under the twenty boards; two sockets under one board for its two tenons, and two sockets under another board for its two tenons.
And thou shalt make forty bases of silver under the twenty boards; two bases under one board for its two tenons, and two bases under another board for its two tenons.
and forty sockets of silver thou dost make under the twenty boards, two sockets under the one board for its two handles, and two sockets under the other board for its two handles.
- 20** And for the second side of the tabernacle on the north side there shall be twenty boards:
And for the other side of the tabernacle on the north side there shall be twenty boards.
`And for the second side of the tabernacle, for the north side, [are] twenty boards,
- 21** And their forty sockets of silver; two sockets under one board, and two sockets under another board.
And their forty bases of silver; two bases under one board, and two bases under another board.
and their forty sockets of silver, two sockets under the one board, and two sockets under another board.
- 22** And for the sides of the tabernacle westward thou shalt make six boards.
And for the rear of the tabernacle westward thou shalt make six boards.
And for the sides of the tabernacle westward, thou dost make six boards.
- 23** And two boards shalt thou make for the corners of the tabernacle in the two sides.
And two boards shalt thou make for the corners of the tabernacle at the rear;
And two boards thou dost make for the corners of the tabernacle in the two sides.
- 24** And they shall be coupled together beneath, and they shall be coupled together above the head of it to one ring: thus shall it be for them both; they shall be for the two corners.
and they shall be joined beneath, and together shall be united at the top thereof to one ring: thus shall it be for them both; they shall be for the two corners.
And they are pairs beneath, and together they are pairs above its head unto the one ring; so is it for them both, they are for the two corners.

- 25** And they shall be eight boards, and their sockets of silver, sixteen sockets; two sockets under one board, and two sockets under another board.
And there shall be eight boards, and their bases, of silver, sixteen bases; two bases under one board, and two bases under another board.
And they have been eight boards, and their sockets of silver [are] sixteen sockets, two sockets under the one board, and two sockets under another board.
- 26** And thou shalt make bars of shittim wood; five for the boards of the one side of the tabernacle,
And thou shalt make bars of acacia-wood; five for the boards of the one side of the tabernacle,
`And thou hast made bars of shittim wood: five for the boards of the one side of the tabernacle,
- 27** And five bars for the boards of the other side of the tabernacle, and five bars for the boards of the side of the tabernacle, for the two sides westward.
and five bars for the boards of the other side of the tabernacle, and five bars for the boards of the side of the tabernacle at the rear westward;
and five bars for the boards of the second side of the tabernacle, and five bars for the boards of the side of the tabernacle at the two sides, westward;
- 28** And the middle bar in the midst of the boards shall reach from end to end.
and the middle bar in the midst of the boards reaching from one end to the other.
and one hath caused the middle bar in the midst of the boards to reach from end unto end;
- 29** And thou shalt overlay the boards with gold, and make their rings of gold for places for the bars; and thou shalt overlay the bars with gold.
And thou shalt overlay the boards with gold, and make [of] gold their rings, the receptacles of the bars, and shalt overlay the bars with gold.
and the boards thou dost overlay [with] gold, and their rings thou dost make of gold places for bars, and hast overlaid their bars with gold;
- 30** And thou shalt rear up the tabernacle according to the fashion thereof which was shown thee on the mount.
And thou shalt set up the tabernacle according to its fashion, as hath been shewn thee on the mountain.
and thou hast raised up the tabernacle according to its fashion which thou hast been shewn in the mount.
- 31** And thou shalt make a vail of blue, and purple, and scarlet, and fine twined linen of curious work: with cherubim shall it be made.
And thou shalt make a veil of blue, and purple, and scarlet, and twined byssus; of artistic work shall it be made, with cherubim.
`And thou hast made a vail of blue, and purple, and scarlet, and twined linen, work of a designer; he maketh it [with] cherubs;
- 32** And thou shalt hang it upon four pillars of shittim wood overlaid with gold: their hooks shall be of gold, upon the four sockets of silver.
And thou shalt attach it to four pillars of acacia-wood overlaid with gold, their hooks of gold; they shall be on four bases of silver.
and thou hast put it on four pillars of shittim wood, overlaid [with] gold, their pegs [are] of gold, on four sockets of silver.
- 33** And thou shalt hang the vail under the buttons, that thou mayst bring in thither within the vail the ark of the testimony: and the vail shall divide you between the holy place and the most holy.
And thou shalt bring the veil under the clasps, and bring in thither, inside the veil, the ark of the testimony; and the curtain shall make a division to you between the holy [place] and the holiest of all.
`And thou hast put the vail under the hooks, and hast brought in thither within the vail the ark of the testimony; and the vail hath made a separation for you between the holy and the holy of holies.

- 34** And thou shalt put the mercy-seat upon the ark of the testimony, in the most holy place.
And thou shalt put the mercy-seat on the ark of the testimony in the holiest of all.
`And thou hast put the mercy-seat on the ark of the testimony, in the holy of holies.
- 35** And thou shalt set the table without the vail, and the candlestick over against the table on the side of the tabernacle towards the south: and thou shalt put the table on the north side.
And thou shalt set the table outside the veil, and the lamp-stand opposite to the table on the side of the tabernacle southward; and thou shalt put the table on the north side.
`And thou hast set the table at the outside of the vail, and the candlestick over-against the table on the side of the tabernacle southward, and the table thou dost put on the north side.
- 36** And thou shalt make a hanging for the door of the tent, of blue, and purple, and scarlet, and fine twined linen, wrought with needle work.
And thou shalt make for the entrance of the tent a curtain of blue, and purple, and scarlet, and twined byssus, of embroidery.
`And thou hast made a covering for the opening of the tent, blue, and purple, and scarlet, and twined linen, work of an embroiderer;
- 37** And thou shalt make for the hanging five pillars of shittim wood, and overlay them with gold, and their hooks shall be of gold: and thou shalt cast five sockets of brass for them.
And thou shalt make for the curtain five pillars of acacia[-wood], and overlay them with gold; their hooks shall be of gold; and thou shalt cast five bases of copper for them.
and thou hast made for the covering five pillars of shittim [wood], and hast overlaid them [with] gold, their pegs [are] of gold, and thou hast cast for them five sockets of brass.
- 1** And thou shalt make an altar of shittim wood, five cubits long, and five cubits broad; the altar shall be foursquare: and its height shall be three cubits.
And thou shalt make the altar of acacia-wood, five cubits the length, and five cubits the breadth; the altar shall be square; and the height thereof three cubits.
`And thou hast made the altar of shittim wood, five cubits the length, and five cubits the breadth -- the altar is square -- and three cubits its height.
- 2** And thou shalt make the horns of it upon the four corners thereof: its horns shall be of the same: and thou shalt overlay it with brass.
And thou shalt make its horns at the four corners thereof; its horns shall be of itself; and thou shalt overlay it with copper.
And thou hast made its horns on its four corners, its horns are of the same, and thou hast overlaid it [with] brass.
- 3** And thou shalt make its pans to receive its ashes, and its shovels, and its basins, and its flesh-hooks, and its fire-pans: all its vessels thou shalt make of brass.
And thou shalt make its pots to cleanse it of the fat, its shovels, and its bowls, and its forks, and its firepans; for all the utensils thereof thou shalt employ copper.
And thou hast made its pots to remove its ashes, and its shovels, and its bowls, and its forks, and its fire-pans, even all its vessels thou dost make of brass.

- 4 And thou shalt make for it a grate of net-work of brass; and upon the net shalt thou make four brazen rings in its four corners.
 And thou shalt make for it a grating of network of copper; and on the net shalt thou make four copper rings at its four corners;
 `And thou hast made for it a grate of net-work of brass, and hast made on the net four rings of brass on its four extremities,
- 5 And thou shalt put it under the compass of the altar beneath, that the net may be even to the midst of the altar.
 and thou shalt put it under the ledge of the altar beneath, and the net shall be to the very middle of the altar.
 and hast put it under the compass of the altar beneath, and the net hath been unto the middle of the altar.
- 6 And thou shalt make staffs for the altar, staffs of shittim wood, and overlay them with brass.
 And thou shalt make staves for the altar, staves of acacia-wood, and overlay them with copper.
 `And thou hast made staves for the altar, staves of shittim wood, and hast overlaid them [with] brass.
- 7 And the staffs shall be put into the rings, and the staffs shall be upon the two sides of the altar, to bear it.
 And its staves shall be put into the rings, that the staves may be on both sides of the altar, when it is carried.
 And the staves have been brought into the rings, and the staves have been on the two sides of the altar in bearing it.
- 8 Hollow with boards shalt thou make it: as it was shown thee on the mount, so shall they make it.
 Hollow with boards shalt thou make it: as it hath been shewn thee on the mountain, so shall they make [it].
 Hollow with boards thou dost make it, as it hath been shewed thee in the mount, so do they make [it].
- 9 And thou shalt make the court of the tabernacle: for the south side southward there shall be hangings for the court of fine twined linen of a hundred cubits long for one side:
 And thou shalt make the court of the tabernacle. On the south side, southward, hangings for the court of twined byssus; a hundred cubits the length for the one side,
 `And thou hast made the court of the tabernacle: for the south side southward, hangings for the court of twined linen, a hundred by the cubit [is] the length for the one side,
- 10 And its twenty pillars and their twenty sockets shall be of brass: the hooks of the pillars and their fillets shall be of silver.
 and the twenty pillars thereof, and their twenty bases of copper, the hooks of the pillars and their connecting-rods of silver.
 and its twenty pillars and their twenty sockets [are] of brass, the pegs of the pillars and their fillets [are] of silver;
- 11 And likewise for the north side in length there shall be hangings of a hundred cubits long, and its twenty pillars and their twenty sockets of brass the hooks of the pillars and their fillets of silver.
 And likewise on the north side in length, hangings a hundred [cubits] long, and its twenty pillars, and their twenty bases of copper; the hooks of the pillars and their connecting-rods of silver.
 and so for the north side in length, hangings of a hundred [cubits] in length, and its twenty pillars and their twenty sockets [are] of brass, the peg of the pillars and their fillets [are] of silver.
- 12 And for the breadth of the court on the west side shall be hangings of fifty cubits: their pillars ten, and their sockets ten.
 -- And the breadth of the court on the west side, hangings of fifty cubits; their pillars ten, and their bases ten.
 `And [for] the breadth of the court at the west side [are] hangings of fifty cubits, their pillars ten, and their sockets ten.

- 13** And the breadth of the court on the east side eastward shall be fifty cubits.
-- And the breadth of the court on the east side, eastward, fifty cubits;
And [for] the breadth of the court at the east side, eastward, [are] fifty cubits.
- 14** The hangings of one side of the gate shall be fifteen cubits: their pillars three, and their sockets three.
the hangings on the one wing, of fifteen cubits; their pillars three, and their bases three.
And the hangings at the side [are] fifteen cubits, their pillars three, and their sockets three.
- 15** And on the other side shall be hangings, fifteen cubits: their pillars three, and their sockets three.
And on the other wing hangings of fifteen [cubits]; their pillars three, and their bases three.
And at the second side [are] hangings fifteen [cubits], their pillars three, and their sockets three.
- 16** And for the gate of the court shall be a hanging of twenty cubits, of blue, and purple, and scarlet, and fine twined linen, wrought with needle-work and their pillars shall be four, and their sockets four.
-- And for the gate of the court a curtain of twenty cubits, of blue, and purple, and scarlet, and twined byssus, embroidered with needlework; their pillars four, and their bases four.
`And for the gate of the court a covering of twenty cubits, blue, and purple, and scarlet, and twined linen, work of an embroiderer; their pillars four, their sockets four.
- 17** All the pillars around the court shall be filleted with silver: their hooks shall be of silver, and their sockets of brass.
All the pillars of the court round about shall be fastened together with [rods of] silver; their hooks of silver, and their bases of copper.
All the pillars of the court round about [are] filleted [with] silver, their pegs [are] silver, and their sockets brass.
- 18** The length of the court shall be a hundred cubits, and the breadth fifty every where, and the height five cubits of fine twined linen, and their sockets of brass.
The length of the court shall be a hundred cubits, and the breadth fifty everywhere, and the height five cubits of twined byssus; and their bases copper.
`The length of the court [is] a hundred by the cubit, and the breadth fifty by fifty, and the height five cubits, of twined linen, and their sockets [are] brass,
- 19** All the vessels of the tabernacle in all the service thereof, and all the pins thereof, and all the pins of the court, shall be of brass.
All the utensils of the tabernacle for the service thereof and all the pegs thereof, and all the pegs of the court shall be of copper.
even all the vessels of the tabernacle, in all its service, and all its pins, and all the pins of the court, [are] brass.
- 20** And thou shalt command the children of Israel, that they bring the pure olive-oil beaten for the light, to cause the lamp to burn always.
And thou shalt command the children of Israel, that they bring thee olive oil, pure, beaten, for the light, to light the lamp continually.
`And thou -- thou dost command the sons of Israel, and they bring unto thee pure beaten olive oil for the light, to cause the lamp to go up continually;

- 21** In the tabernacle of the congregation without the veil, which is before the testimony, Aaron and his sons shall order it from evening to morning before Yahweh: It shall be a statute for ever to their generations on the behalf of the children of Israel.
In the tent of meeting outside the veil, which is before the testimony, Aaron and his sons shall dress them from evening to morning before Yahweh: [it is] an everlasting statute, for their generations, on the part of the children of Israel.
in the tent of meeting, at the outside of the veil, which [is] over the testimony, doth Aaron -- his sons also -- arrange it from evening till morning before Yahweh -- a statute age-during to their generations, from the sons of Israel.
- 1** And take thou to thee Aaron thy brother, and his sons with him, from among the children of Israel, that he may minister to me in the priest's office, even Aaron, Nadab and Abihu, Eleazar and Ithamar, Aaron's sons.
And thou shalt take thee Aaron thy brother, and his sons with him, from among the children of Israel, that he may serve me as priest -- Aaron, Nadab and Abihu, Eleazar and Ithamar, Aaron`s sons.
`And thou, bring thou near unto thee Aaron thy brother, and his sons with him, from the midst of the sons of Israel, for his being priest to Me, [even] Aaron, Nadab, and Abihu, Eleazar and Ithamar, sons of Aaron;
- 2** And thou shalt make holy garments for Aaron thy brother, for glory and for beauty.
And thou shalt make holy garments for Aaron thy brother, for glory and for ornament.
and thou hast made holy garments for Aaron thy brother, for honour and for beauty;
- 3** And thou shalt speak to all that are wise in heart, whom I have filled with the spirit of wisdom, that they may make Aaron's garments to consecrate him, that he may minister to me in the priest's office.
And thou shalt speak with all [that are] wise-hearted, whom I have filled with the spirit of wisdom, that they may make Aaron`s garments to hallow him, that he may serve me as priest.
and thou -- thou dost speak unto all the wise of heart, whom I have filled [with] a spirit of wisdom, and they have made the garments of Aaron to sanctify him for his being priest to Me.
- 4** And these are the garments which they shall make; a breast-plate, and an ephod, and a robe, and a broidered coat, a miter, and a girdle; and the shall make holy garments for Aaron thy brother, and his sons, that he may minister to me in the priest's office.
And these are the garments which they shall make: a breastplate, and an ephod, and a cloak, and a checkered vest, a turban, and a girdle; and they shall make holy garments for Aaron thy brother, and his sons, that he may serve me as priest.
`And these [are] the garments which they make: a breastplate, and an ephod, and an upper robe, and an embroidered coat, a mitre, and a girdle; yea, they have made holy garments for Aaron thy brother, and for his sons, for his being priest to Me.
- 5** And they shall take gold, and blue, and purple, and scarlet, and fine linen.
And they shall take gold, and blue, and purple, and scarlet, and twined byssus,
`And they take the gold, and the blue, and the purple, and the scarlet, and the linen,
- 6** And they shall make the ephod of gold, of blue, and of purple, of scarlet, and fine twined linen, with curious work.
and shall make the ephod of gold, blue, and purple, scarlet and twined byssus, of artistic work.
and have made the ephod of gold, blue, and purple, and scarlet, and twined linen, work of a designer;

- 7 It shall have the two shoulder-pieces thereof joined at the two edges thereof; and so it shall be joined together.
It shall have two shoulder-pieces joined at the two ends thereof, where it is joined together.
it hath two shoulders joining at its two ends, and it is joined.
- 8 And the curious girdle of the ephod, which is upon it, shall be of the same, according to its work; even of gold, of blue, and purple, and scarlet, a fine twined linen.
And the girdle of the ephod, which is upon it, shall be of the same, according to its work of gold, blue, and purple, and scarlet and twined byssu:
`And the girdle of his ephod which [is] on him, according to its work, is of the same, of gold, blue, and purple, and scarlet, and twined linen.
- 9 And thou shalt take two onyx stones, and engrave on them the names of the children of Israel:
And thou shalt take two onyx stones, and engrave on them the names of the children of Israel:
`And thou hast taken the two shoham stones, and hast opened on them the names of the sons of Israel;
- 10 Six of their names on one stone, and the six names of the rest on the other stone, according to their birth.
six of their names on the one stone, and the six names of the rest on the other stone, according to their birth.
six of their names on the one stone, and the names of the remaining six on the second stone, according to their births;
- 11 With the work of an engraver in stone, like the engravings of a signet, shalt thou engrave the two stones with the names of the children of Israel: thou shalt make them to be set in ouches of gold.
According to the work of an engraver in stone, as the engravings of a seal, shalt thou engrave the two stones with the names of the sons of Israel surrounded by enclosures of gold shalt thou make them.
the work of an engraver in stone, openings of a signet, thou dost open the two stones by the names of the sons of Israel; turned round, embroider [with] gold, thou dost make them.
- 12 And thou shalt put the two stones upon the shoulders of the ephod for stones of memorial to the children of Israel: and Aaron shall bear their names before Yahweh upon his two shoulders for a memorial.
And thou shalt put the two stones upon the shoulder-pieces of the ephod [as] stones of memorial for the children of Israel; and Aaron shall bear their names before Yahweh upon his two shoulders for a memorial.
`And thou hast set the two stones on the shoulders of the ephod -- stones of memorial to the sons of Israel -- and Aaron hath borne their names before Yahweh, on his two shoulders, for a memorial.
- 13 And thou shalt make ouches of gold;
And thou shalt make enclosures of gold;
`And thou hast made embroidered things of gold,
- 14 And two chains of pure gold at the ends; of wreathed work shalt thou make them, and fasten the wreathed chains to the ouches.
and two chains of pure gold; of laced work shalt thou make them, of wreathen work, and fasten the wreathen chains to the enclosures.
and two chains of pure gold, wreathed work thou dost make them, work of thick bands, and thou hast put the thick chains on the embroidered things.

- 15** And thou shalt make the breast-plate of judgment with curious work; after the work of the ephod thou shalt make it; of gold, of blue, and of purple, and of scarlet, and of fine twined linen shalt thou make it.
 And thou shalt make the breastplate of judgment of artistic work, like the work of the ephod thou shalt make it; of gold, blue, and purple, and scarlet, and twined byssus shalt thou make it.
 `And thou hast made a breastplate of judgment, work of a designer; according to the work of the ephod thou dost make it; of gold, blue, and purple, and scarlet, and twined linen thou dost make it;
- 16** Foursquare it shall be, being doubled; a span shall be its length, and a span shall be its breadth.
 Square shall it be, doubled; a span the length thereof, and a span the breadth thereof.
 it is square, doubled, a span its length, and a span its breadth.
- 17** And thou shalt set in it settings of stones, even four rows of stones: the first row shall be a sardius, a topaz, and a carbuncle: this shall be the first row.
 And thou shalt set in it settings of stones -- four rows of stones: [one] row, a sardoin, a topaz, and an emerald -- the first row;
 `And thou hast set in it settings of stone, four rows of stone; a row of sardius, topaz, and carbuncle [is] the first row;
- 18** And the second row shall be an emerald, a sapphire, and a diamond.
 and the second row, a carbuncle, a sapphire, and a diamond;
 and the second row [is] emerald, sapphire, and diamond;
- 19** And the third row a ligure, an agate, and an amethyst.
 and the third row, an opal, an agate, and an amethyst;
 and the third row [is] opal, agate, and amethyst;
- 20** And the fourth row a beryl, and an onyx, and a jasper: they shall be set in gold in their inclosings.
 and the fourth row, a chrysolite, and an onyx, and a jasper; enclosed in gold shall they be in their settings.
 and the fourth row [is] beryl, and onyx, and jasper; embroidered with gold are they in their settings,
- 21** And the stones shall be with the names of the children of Israel, twelve, according to their names, like the engravings of a signet; every one with his name shall they be according to the twelve tribes.
 And the stones shall be according to the names of the children of Israel, twelve, according to their names, engraved as a seal: every one according to his name shall they be for the twelve tribes.
 and the stones are according to the names of the sons of Israel, twelve, according to their names, openings of a signet, each by his name are they for the twelve tribes.
- 22** And thou shalt make upon the breast-plate chains at the ends of wreathed work of pure gold.
 And thou shalt make on the breastplate chains of laced work, of wreathen work, of pure gold.
 `And thou hast made on the breastplate wreathed chains, work of thick bands, of pure gold;

- 29** And Aaron shall bear the names of the children of Israel in the breast-plate of judgment upon his heart, when he entereth into the holy place, for memorial before Yahweh continually.
And Aaron shall bear the names of the children of Israel in the breastplate of judgment on his heart, when he goes in to the sanctuary, for a memorial before Yahweh continually.
`And Aaron hath borne the names of the sons of Israel in the breastplate of judgment, on his heart, in his going in unto the sanctuary, for a memorial before Yahweh continually.
- 30** And thou shalt put in the breast-plate of judgment the Urim and the Thummim; and they shall be upon Aaron's heart, when he goeth in before Yahweh: and Aaron shall bear the judgment of the children of Israel upon his heart before Yahweh continually.
And thou shalt put into the breastplate of judgment the Urim and the Thummim, that they may be upon Aaron's heart when he goeth in before Yahweh; and Aaron shall bear the judgment of the children of Israel upon his heart before Yahweh continually.
`And thou hast put unto the breastplate of judgment the Lights and the Perfections, and they have been on the heart of Aaron, in his going in before Yahweh, and Aaron hath borne the judgment of the sons of Israel on his heart before Yahweh continually.
- 31** And thou shalt make the robe of the ephod all of blue.
And thou shalt make the cloak of the ephod all of blue.
`And thou hast made the upper robe of the ephod completely of blue,
- 32** And there shall be a hole in the top of it, in the midst of it: it shall have a binding of woven work round about the hole of it, as the hole of an habergeon, that it be not rent.
And its opening for the head shall be in the midst thereof; there shall be a binding of woven work at its opening round about; as the opening of coat of mail, it shall be in it -- it shall not rend.
and the opening for its head hath been in its midst, a border is to its opening round about, work of a weaver, as the opening of a habergeon there to it; it is not rent.
- 33** And beneath, upon the hem of it thou shalt make pomegranates of blue, and of purple, and of scarlet, round about its hem; and bells of gold between them around it.
And on the skirts thereof thou shalt make pomegranates of blue, and purple, and scarlet, round about the skirts thereof; and bells of gold between them round about:
`And thou hast made on its hem pomegranates of blue, and purple, and scarlet, on its hem round about, and bells of gold in their midst round about;
- 34** A golden bell and a pomegranate, a golden bell and a pomegranate, upon the hem of the robe around it.
a golden bell and a pomegranate, a golden bell and a pomegranate, in the skirts of the cloak round about.
a bell of gold and a pomegranate, a bell of gold and a pomegranate [are] on the hems of the upper robe round about.

- 35** And it shall be upon Aaron, to minister: and his sound shall be heard when he goeth in to the holy place before Yahweh, and when he cometh out that he may not die.
And it shall be on Aaron for service; that his sound may be heard when he goeth into the sanctuary before Yahweh, and when he cometh out, that he may not die.
`And it hath been on Aaron to minister in, and its sound hath been heard in his coming in unto the sanctuary before Yahweh, and in his going out and he doth not die.
- 36** And thou shalt make a plate of pure gold, and engrave upon it, like the engravings of a signet, HOLINESS TO Yahweh.
And thou shalt make a thin plate of pure gold, and engrave on it, as the engravings of a seal, Holiness to Yahweh!
`And thou hast made a flower of pure gold, and hast opened on it -- openings of a signet -- `Holy to Yahweh;`
- 37** And thou shalt put it on a blue lace, that it may be upon the miter; upon the front of the miter it shall be.
And thou shalt put it on a lace of blue, and it shall be upon the turban -- upon the front of the turban shall it be.
and thou hast put it on a blue ribbon, and it hath been on the mitre -- over-against the front of the mitre it is;
- 38** And it shall be upon Aaron's forehead, that Aaron may bear the iniquity of the holy things, which the children of Israel shall hallow in all their holy gifts; and it shall be always upon his forehead, that they may be accepted before Yahweh.
And it shall be upon Aaron's forehead, and Aaron shall bear the iniquity of the holy things, which the children of Israel shall hallow in all gifts their holy things; and it shall be continually on his forehead, that they may be accepted before Yahweh.
and it hath been on the forehead of Aaron, and Aaron hath borne the iniquity of the holy things which the sons of Israel do hallow, even all their holy gifts; and it hath been on his forehead continually for a pleasing thing for them before Yahweh.
- 39** And thou shalt embroider the coat of fine linen, and thou shalt make the miter of fine linen, and thou shalt make the girdle of needle-work.
And thou shalt weave the vest of byssus; and thou shalt make a turban of byssus; and thou shalt make a girdle of embroidery.
`And thou hast embroidered the coat of linen, and hast made a mitre of linen, and a girdle thou dost make -- work of an embroiderer.
- 40** And for Aaron's sons thou shalt make coats, and thou shalt make for them girdles, and bonnets shalt thou make for them, for glory and for beauty.
And for Aaron's sons thou shalt make vests; and thou shalt make for them girdles; and high caps shalt thou make for them, for glory and for ornament.
`And for the sons of Aaron thou dost make coats, and thou hast made for them girdles, yea, bonnets thou dost make for them, for honour and for beauty;
- 41** And thou shalt put them upon Aaron thy brother, and on his sons with him: and shalt anoint them, and consecrate them, and sanctify them, that they may minister to me in the priest's office.
And thou shalt clothe with them Aaron thy brother, and his sons with him; and shalt anoint them, and consecrate them, and hallow them, that they may serve me as priests.
and thou hast clothed Aaron thy brother with them, and his sons with him, and hast anointed them, and hast consecrated their hand, and hast sanctified them, and they have been priests to Me.

- 42** And thou shalt make them linen breeches to cover their nakedness: from the loins even to the thighs they shall reach:
 And thou shalt make them linen trousers to cover the flesh of nakedness; from the loins even to the hips shall they reach.
 `And make thou for them linen trousers to cover the naked flesh: they are from the loins even unto the thighs;
- 43** And they shall be upon Aaron, and upon his sons, when they enter in to the tabernacle of the congregation, or when they come near to the altar to minister in the holy place; that they bear not iniquity, and die. It shall be a statute for ever to him, and to his seed after him.
 And they shall be upon Aaron and his sons when they enter into the tent of meeting, or when they come near to the altar to serve in the sanctuary; that they may not bear iniquity and die -- an everlasting statute for him and his seed after him.
 and they have been on Aaron and on his sons, in their going in unto the tent of meeting, or in their drawing nigh unto the altar to minister in the sanctuary, and they do not bear iniquity nor have they died; a statute age-during to him, and to his seed after him.
- 1** And this is the thing that thou shalt do to them to hallow them, to minister to me in the priest's office: Take one young bullock, and two rams without blemish,
 And this is the thing which thou shalt do to them to hallow them, that they may serve me as priests: take one young bullock, and two rams without blemish,
 `And this [is] the thing which thou dost to them, to hallow them, for being priests to Me: Take one bullock, a son of the herd, and two rams, perfect ones,
- 2** And unleavened bread, and cakes unleavened tempered with oil, and wafers unleavened anointed with oil; of wheat flour shalt thou make them.
 and unleavened bread, and unleavened cakes mingled with oil, and unleavened wafers anointed with oil -- of wheaten flour shalt thou make the
 and bread unleavened, and cakes unleavened anointed with oil, of fine wheaten flour thou dost make them,
- 3** And thou shalt put them into one basket, and bring them in the basket, with the bullock and the two rams.
 And thou shalt put them into one basket, and present them in the basket, with the bullock and the two rams.
 and thou hast put them on one basket, and hast brought them near in the basket, also the bullock and the two rams.
- 4** And Aaron and his sons thou shalt bring to the door of the tabernacle of the congregation, and shalt wash them with water.
 And Aaron and his sons thou shalt bring near the entrance of the tent of meeting, and shalt bathe them with water.
 `And Aaron and his sons thou dost bring near unto the opening of the tent of meeting, and hast bathed them with water;
- 5** And thou shalt take the garments, and put upon Aaron, the coat, and the robe of the ephod, and the ephod, and the breast-plate, and gird him with the curious girdle of the ephod:
 And thou shalt take the garments, and clothe Aaron with the vest, and the cloak of the ephod, and the ephod, and the breastplate, and shalt gird him with the girdle of the ephod.
 and thou hast taken the garments, and hast clothed Aaron with the coat, and the upper robe of the ephod, and the ephod, and the breastplate, an hast girded him with the girdle of the ephod,
- 6** And thou shalt put the miter upon his head, and put the holy crown upon the miter.
 And thou shalt put the turban upon his head, and fasten the holy diadem to the turban,
 and hast set the mitre on his head, and hast put the holy crown on the mitre,

- 7 Then shalt thou take the anointing oil, and pour it upon his head, and anoint him.
and shalt take the anointing oil, and pour [it] on his head, and anoint him.
and hast taken the anointing oil, and hast poured [it] on his head, and hast anointed him.
- 8 And thou shalt bring his sons, and put coats upon them.
And thou shalt bring his sons near, and clothe them with the vests.
`And his sons thou dost bring near, and hast clothed them [with] coats,
- 9 And thou shalt gird them with girdles (Aaron and his sons) and put the bonnets on them; and the priest's office shall be theirs for a perpetual statute: and thou shalt consecrate Aaron and his sons.
And thou shalt gird them with the girdle -- Aaron and his sons, and bind the high caps on them; and the priesthood shall be theirs for an everlasting statute; and thou shalt consecrate Aaron and his sons.
and hast girded them [with] a girdle (Aaron and his sons), and hast bound on them bonnets; and the priesthood hath been theirs by a statute age during, and thou hast consecrated the hand of Aaron, and the hand of his sons,
- 10 And thou shalt cause a bullock to be brought before the tabernacle of the congregation; and Aaron and his sons shall put their hands upon the head of the bullock.
And thou shalt present the bullock before the tent of meeting; and Aaron and his sons shall lay their hands upon the head of the bullock;
and hast brought near the bullock before the tent of meeting, and Aaron hath laid -- his sons also -- their hands on the head of the bullock.
- 11 And thou shalt kill the bullock before Yahweh, by the door of the tabernacle of the congregation.
and thou shalt slaughter the bullock before Yahweh, at the entrance of the tent of meeting;
`And thou hast slaughtered the bullock before Yahweh, at the opening of the tent of meeting,
- 12 And thou shalt take of the blood of the bullock, and put it upon the horns of the altar with thy finger, and pour all the blood beside the bottom of the altar.
and thou shalt take of the blood of the bullock, and put it on the horns of the altar with thy finger, and shalt pour all the blood at the bottom of the altar.
and hast taken of the blood of the bullock, and hast put [it] on the horns of the altar with thy finger, and all the blood thou dost pour out at the foundation of the altar;
- 13 And thou shalt take all the fat that covereth the inwards, and the caul that is above the liver, and the two kidneys, and the fat that is upon them, and burn them upon the altar.
And thou shalt take all the fat that covereth the inwards, and the net of the liver, and the two kidneys, and the fat that is upon them, and burn them upon the altar.
and thou hast taken all the fat which is covering the inwards, and the redundance on the liver, and the two kidneys, and the fat which [is] on them and hast made perfume on the altar;
- 14 But the flesh of the bullock, and his skin, and his dung shalt thou burn with fire without the camp: it is a sin-offering.
And the flesh of the bullock, and its skin, and its dung, shalt thou burn with fire outside the camp: it is a sin-offering.
and the flesh of the bullock, and his skin, and his dung, thou dost burn with fire at the outside of the camp; it [is] a sin-offering.

- 15 Thou shalt also take one ram; and Aaron and his sons shall put their hands upon the head of the ram.
And thou shalt take one of the rams, and Aaron and his sons shall put their hands upon the head of the ram;
`And the one ram thou dost take, and Aaron and his sons have laid their hands on the head of the ram,
- 16 And thou shalt slay the ram, and thou shalt take his blood, and sprinkle it around upon the altar.
and thou shalt slaughter the ram, and shalt take its blood, and sprinkle [it] on the altar round about.
and thou hast slaughtered the ram, and hast taken its blood, and hast sprinkled [it] on the altar round about,
- 17 And thou shalt cut the ram in pieces, and wash the inwards of him, and his legs, and put them to his pieces, and to his head.
And thou shalt cut up the ram into its pieces, and wash its inwards, and its legs, and put [them] upon its pieces, and upon its head;
and the ram thou dost cut into its pieces, and hast washed its inwards, and its legs, and hast put [them] on its pieces, and on its head;
- 18 And thou shalt burn the whole ram upon the altar: it is a burnt-offering to Yahweh: it is a sweet savor, an offering made by fire to Yahweh.
and thou shalt burn the whole ram upon the altar: it is a burnt-offering to Yahweh -- a sweet odour; it is an offering by fire to Yahweh.
and thou hast made perfume with the whole ram on the altar. It [is] a burnt-offering to Yahweh, a sweet fragrance; a fire-offering it [is] to Yahweh
- 19 And thou shalt take the other ram; and Aaron and his sons shall put their hands upon the head of the ram.
And thou shalt take the second ram, and Aaron and his sons shall lay their hands upon the head of the ram;
`And thou hast taken the second ram, and Aaron hath laid -- his sons also -- their hands on the head of the ram,
- 20 Then shalt thou kill the ram, and take of his blood, and put it upon the tip of the right ear of Aaron, and upon the tip of the right ear of his sons, and upon the thumb of their right hand, and upon the great toe of their right foot, and sprinkle the blood upon the altar round about.
and thou shalt slaughter the ram, and take of its blood, and put [it] on the tip of the [right] ear of Aaron, and on the tip of the right ear of his sons, and on the thumb of their right hand, and on the great toe of their right foot; and thou shalt sprinkle the blood upon the altar round about
and thou hast slaughtered the ram, and hast taken of its blood, and hast put on the tip of the right ear of Aaron, and on the tip of the right ear of his sons, and on the thumb of their right hand, and on the great toe of their right foot, and hast sprinkled the blood on the altar round about;
- 21 And thou shalt take of the blood that is upon the altar, and of the anointing oil, and sprinkle it upon Aaron, and upon his garments, and upon his sons, and upon the garments of his sons with him: and he shall be hallowed, and his garments, and his sons, and his sons garments with him.
And thou shalt take of the blood that is upon the altar, and of the anointing oil, and sprinkle [it] on Aaron, and on his garments, and on his sons and on the garments of his sons with him; and he shall be hallowed, and his garments, and his sons, and his sons' garments with him.
and thou hast taken of the blood which [is] on the altar, and of the anointing oil, and hast sprinkled on Aaron, and on his garments, and on his sons, and on the garments of his sons with him, and he hath been hallowed, he, and his garments, and his sons, and the garments of his sons with him.
- 22 Also thou shalt take of the ram the fat and the rump, and the fat that covereth the inwards, and the caul above the liver, and the two kidneys, and the fat that is upon them, and the right shoulder; for it is a ram of consecration:
Also of the ram shalt thou take the fat, and the fat-tail, and the fat that covereth the inwards, and the net of the liver, and the two kidneys, and the fat that is upon them, and the right shoulder -- for it is a ram of consecration --
`And thou hast taken from the ram the fat, and the fat tail, and the fat which is covering the inwards, and the redundance on the liver, and the two kidneys, and the fat which [is] on them, and the right leg, for it [is] a ram of consecration,

- 23** And one loaf of bread, and one cake of oiled bread, and one wafer out of the basket of the unleavened bread, that is before Yahweh.
and one loaf of bread, and one cake of oiled bread, and one wafer out of the basket of the unleavened [bread] that is before Yahweh;
and one round cake of bread, and one cake of oiled bread, and one thin cake out of the basket of the unleavened things which [is] before Yahweh
- 24** And thou shalt put all in the hands of Aaron, and in the hands of his sons; and shalt wave them for a wave-offering before Yahweh.
and thou shalt put all this in the hands of Aaron, and in the hands of his sons, and shalt wave them as a wave-offering before Yahweh.
`And thou hast set the whole on the hands of Aaron, and on the hands of his sons, and hast waved them -- a wave-offering before Yahweh;
- 25** And thou shalt receive them from their hands, and burn them upon the altar for a burnt-offering, for a sweet savor before Yahweh: it is an offering made by fire to Yahweh.
And thou shalt receive them of their hand and burn [them] upon the altar over the burnt-offering, for a sweet odour before Yahweh: it is an offering by fire to Yahweh.
and thou hast taken them out of their hand, and hast made perfume on the altar beside the burnt-offering, for sweet fragrance before Yahweh; a fire-offering it [is] to Yahweh.
- 26** And thou shalt take the breast of the ram of Aaron's consecration, and wave it for a wave-offering before Yahweh: and it shall be thy part.
And thou shalt take the breast of the ram of consecration which is for Aaron, and wave it as a wave-offering before Yahweh; and it shall be thy part.
`And thou hast taken the breast from the ram of the consecration which [is] for Aaron, and hast waved it -- a wave-offering before Yahweh, and hath become thy portion;
- 27** And thou shalt sanctify the breast of the wave-offering, and the shoulder of the heave-offering, which is waved, and which is heaved up of the ram of the consecration, even of that which is for Aaron, and of that which is for his sons:
And thou shalt hallow the breast of the wave-offering, and the shoulder of the heave-offering, that hath been waved and heaved up, of the ram of the consecration, of that which is for Aaron, and of [that] which is for his sons.
and thou hast sanctified the breast of the wave-offering, and the leg of the heave-offering, which hath been waved, and which hath been lifted up from the ram of the consecration, of that which [is] for Aaron, and of that which [is] for his sons;
- 28** And it shall be Aaron's and his sons' by a statute for ever, from the children of Israel: for it is a heave-offering: and it shall be a heave-offering from the children of Israel of the sacrifice of their peace-offerings, even their heave-offering to Yahweh.
And they shall be for Aaron and his sons, as an everlasting statute, on the part of the children of Israel; for it is a heave-offering; and it shall be heave-offering on the part of the children of Israel of the sacrifices of their peace-offerings, [as] their heave-offering to Yahweh.
and it hath been for Aaron and for his sons, by a statute age-during from the sons of Israel, for it [is] a heave-offering; and it is a heave offering from the sons of Israel, from the sacrifices of their peace-offerings -- their heave-offering to Yahweh.
- 29** And the holy garments of Aaron shall be his sons' after him, to be anointed therein, and to be consecrated in them.
And the holy garments of Aaron shall be his sons' after him, to be anointed therein, and to be consecrated in them.
`And the holy garments which are Aaron's, are for his sons after him, to be anointed in them, and to consecrate in them their hand;

- 30** And that son, that is priest in his stead, shall put them on seven days, when he cometh into the tabernacle of the congregation to minister in the holy place.
The son that is priest in his stead shall put them on seven days, when he cometh into the tent of meeting to serve in the sanctuary.
seven days doth the priest in his stead (of his sons) put them on, when he goeth in unto the tent of meeting, to minister in the sanctuary.
- 31** And thou shalt take the ram of the consecration, and seethe his flesh in the holy place.
And thou shalt take the ram of the consecration, and boil its flesh in a holy place.
`And the ram of the consecration thou dost take, and hast boiled its flesh in the holy place;
- 32** And Aaron and his sons shall eat the flesh of the ram, and the bread that is in the basket, by the door of the tabernacle of the congregation.
And Aaron and his sons shall eat the flesh of the ram, and the bread that is in the basket, at the entrance of the tent of meeting.
and Aaron hath eaten -- his sons also -- the flesh of the ram, and the bread which [is] in the basket, at the opening of the tent of meeting;
- 33** And they shall eat those things with which the atonement was made, to consecrate and to sanctify them: but a stranger shall not eat of them, because they are holy.
They shall eat the things with which the atonement was made, to consecrate [and] to hallow them; but a stranger shall not eat [of them], for they are holy.
and they have eaten those things by which there is atonement to consecrate their hand, to sanctify them; and a stranger doth not eat -- for they [are] holy;
- 34** And if aught of the flesh of the consecration, or of the bread, shall remain till the morning, then thou shalt burn the remainder with fire: it shall be eaten, because it is holy.
And if [any] of the flesh of the consecration, and of the bread, remain until the morning, then thou shalt burn the remainder with fire: it shall not be eaten, for it is holy.
and if there be left of the flesh of the consecration or of the bread till the morning, then thou hast burned that which is left with fire; it is not eaten for it [is] holy.
- 35** And thus shalt thou do to Aaron, and to his sons, according to all things which I have commanded thee: seven days shalt thou consecrate them.
And thus shalt thou do to Aaron, and to his sons, according to all that I have commanded thee: seven days shalt thou consecrate them.
`And thou hast done thus to Aaron and to his sons, according to all that I have commanded thee; seven days thou dost consecrate their hand;
- 36** And thou shalt offer every day a bullock for a sin-offering for atonement; and thou shalt cleanse the altar, when thou hast made an atonement for it, and thou shalt anoint it, to sanctify it.
And thou shalt offer every day a bullock as a sin-offering for atonement; and the altar shalt thou cleanse from sin, by making atonement for it, and shalt anoint it, to hallow it.
and a bullock, a sin-offering, thou dost prepare daily for the atonements, and thou hast atoned for the altar, in thy making atonement on it, and hast anointed it to sanctify it;

- 37 Seven days thou shalt make an atonement for the altar, and sanctify it; and it shall be an altar most holy: whatever toucheth the altar shall be holy. Seven days shalt thou make atonement for the altar and hallow it; and the altar shall be most holy: whatever toucheth the altar shall be holy. seven days thou dost make atonement for the altar, and hast sanctified it, and the altar hath been most holy; all that is coming against the altar is holy.
- 38 Now this is that which thou shalt offer upon the altar; two lambs of the first year, day by day continually. And this is what thou shalt offer upon the altar -- two lambs of the first year, day by day continually. `And this [is] that which thou dost prepare on the altar; two lambs, sons of a year, daily continually;
- 39 The one lamb thou shalt offer in the morning; and the other lamb thou shalt offer at evening. The one lamb thou shalt offer in the morning; and the other lamb thou shalt offer between the two evenings. the one lamb thou dost prepare in the morning, and the second lamb thou dost prepare between the evenings;
- 40 And with the one lamb a tenth-portion of flour mingled with the fourth part of a hin of beaten oil; and the fourth part of a hin of wine for a drink-offering. And with the one lamb a tenth part of wheaten flour mingled with beaten oil, a fourth part of a hin; and a drink-offering, a fourth part of a hin wine. and a tenth [deal] of fine flour, mixed with beaten oil, a fourth part of a hin, and a libation, a fourth part of a hin, of wine, [is] for the one lamb.
- 41 And the other lamb thou shalt offer at evening, and shalt do thereto according to the meat-offering of the morning, and according to the drink-offering thereof, for a sweet savor, an offering made by fire to Yahweh. And the second lamb shalt thou offer between the two evenings; as the oblation in the morning, and as its drink-offering shalt thou offer with it for a sweet odour, an offering by fire to Yahweh. `And the second lamb thou dost prepare between the evenings; according to the present of the morning, and according to its libation, thou dost prepare for it, for sweet fragrance, a fire-offering, to Yahweh: --
- 42 This shall be a continual burnt-offering throughout your generations at the door of the tabernacle of the congregation before Yahweh: where I will meet you to speak there to thee. It shall be a continual burnt-offering throughout your generations at the entrance of the tent of meeting before Yahweh, where I will meet with you, to speak there with thee. a continual burnt-offering for your generations, at the opening of the tent of meeting, before Yahweh, whither I am met with you, to speak unto thee there,
- 43 And there I will meet with the children of Israel, and the tabernacle shall be sanctified by my glory. And there will I meet with the children of Israel; and it shall be hallowed by my glory. and I have met there with the sons of Israel, and it hath been sanctified by My honour.
- 44 And I will sanctify the tabernacle of the congregation, and the altar: I will sanctify also both Aaron and his sons, to minister to me in the priest's office. And I will hallow the tent of meeting, and the altar; and I will hallow Aaron and his sons, that they may serve me as priests. `And I have sanctified the tent of meeting, and the altar, and Aaron and his sons I sanctify for being priests to Me,

- 45** And I will dwell among the children of Israel, and will be their God.
And I will dwell in the midst of the children of Israel, and will be their God.
and I have tabernacled in the midst of the sons of Israel, and have become their God,
- 46** And they shall know that I am Yahweh their God, that brought them forth out of the land of Egypt, that I may dwell among them: I am Yahweh their God.
And they shall know that I am Yahweh their God, who have brought them forth out of the land of Egypt, to dwell in their midst: I am Yahweh their God.
and they have known that I [am] Yahweh their God, who hath brought them out of the land of Egypt, that I may tabernacle in their midst; I [am] Yahweh their God.
- 1** And thou shalt make an altar to burn incense upon: of shittim wood shalt thou make it.
And thou shalt make an altar for the burning of incense: of acacia-wood shalt thou make it;
`And thou hast made an altar [for] making perfume; [of] shittim wood thou dost make it;
- 2** A cubit shall be its length, and a cubit its breadth; foursquare shall it be; and two cubits shall be its height: its horns shall be of the same.
a cubit the length thereof, and a cubit the breadth thereof -- square shall it be; and two cubits its height; of itself shall be its horns.
a cubit its length, and a cubit its breadth, (it is square), and two cubits its height; its horns [are] of the same.
- 3** And thou shalt overlay it with pure gold, its top, and its sides round about, and its horns; and thou shalt make to it a crown of gold round about.
And thou shalt overlay it with pure gold, the top thereof, and the sides thereof round about, and the horns thereof; and thou shalt make upon it border of gold round about.
`And thou hast overlaid it with pure gold, its top, and its sides round about, and its horns; and thou hast made to it a crown of gold round about;
- 4** And two golden rings shalt thou make to it under the crown of it, by its two corners, upon the two sides of it shalt thou make it; and they shall be for places for the staffs to bear it with.
And two rings of gold shalt thou make for it under its border; by its two corners shalt thou make [them], on the two sides thereof; and they shall be for receptacles for the staves, with which to carry it.
and two rings of gold thou dost make to it under its crown; on its two ribs thou dost make [them], on its two sides, and they have become places for staves, to bear it with them.
- 5** And thou shalt make the staffs of shittim wood, and overlay them with gold.
And thou shalt make the staves of acacia-wood, and overlay them with gold.
`And thou hast made the staves of shittim wood, and hast overlaid them with gold;
- 6** And thou shalt put it before the vail that is by the ark of the testimony, before the mercy-seat that is over the testimony, where I will meet with thee.
And thou shalt put it in front of the veil which is before the ark of the testimony in front of the mercy-seat which is over the testimony, where I will meet with thee.
and thou hast put it before the vail, which [is] by the ark of the testimony, before the mercy-seat which [is] over the testimony, whither I am met with thee.

- 7 And Aaron shall burn upon it sweet incense every morning: when he dresseth the lamps, he shall burn incense upon it.
And Aaron shall burn thereon fragrant incense: every morning, when he dresseth the lamps, he shall burn the incense.
`And Aaron hath made perfume on it, perfume of spices, morning by morning; in his making the lamps right he doth perfume it,
- 8 And when Aaron lighteth the lamps at evening, he shall burn incense upon it; a perpetual incense before Yahweh, throughout your generations.
And when Aaron lighteth the lamps between the two evenings, he shall burn the incense -- a continual incense before Yahweh throughout your generations.
and in Aaron`s causing the lamps to go up between the evenings, he doth perfume it; a continual perfume before Yahweh to your generations.
- 9 Ye shall offer no strange incense upon it, nor burnt-sacrifice, nor meat-offering; neither shall ye pour drink-offering upon it.
Ye shall offer up no strange incense thereon, nor burnt-offering, nor oblation; neither shall ye pour drink-offering thereon.
`Ye do not cause strange perfume to go up upon it, and burnt-offering, and present, and libation ye do not pour out on it;
- 10 And Aaron shall make an atonement upon the horns of it once in a year, with the blood of the sin-offering of atonements: once in a year shall he make atonement upon it throughout your generations: it is most holy to Yahweh.
And Aaron shall make atonement for its horns once in the year: with the blood of the sin-offering of atonement shall he make atonement for it, once in the year, throughout your generations: it is most holy to Yahweh.
and Aaron hath made atonement on its horns, once in a year, by the blood of the sin-offering of atonements; once in a year doth he make atonement for it, to your generations; it [is] most holy to Yahweh.`
- 11 And Yahweh spoke to Moses, saying,
And Yahweh spoke to Moses, saying,
And Yahweh speaketh unto Moses, saying,
- 12 When thou takest the sum of the children of Israel after their number, then shall they give every man a ransom for his soul to Yahweh, when thou numberest them: that there may be no plague among them, when thou numberest them.
When thou shalt take the sum of the children of Israel according to those of them that are numbered, then shall they give every man a ransom for his soul to Yahweh on their being numbered, that there be no plague among them on their being numbered.
`When thou takest up the sum of the sons of Israel for their numbers, then they have given each an atonement [for] his soul to Yahweh in their being numbered, and there is no plague among them in their being numbered.
- 13 This they shall give, every one that passeth among them that are numbered, half a shekel, after the shekel of the sanctuary: (a shekel is twenty gerahs:) a half shekel shall be the offering of Yahweh.
This shall they give -- every one that passeth among them that are numbered -- half a shekel after the shekel of the sanctuary, -- twenty gerahs is a shekel; a half shekel shall be the heave-offering for Yahweh.
`This they do give, every one passing over unto those numbered, half a shekel, by the shekel of the sanctuary (the shekel [is] twenty gerahs); half shekel [is] the heave-offering to Yahweh;
- 14 Every one that passeth among them that are numbered from twenty years old and above, shall give an offering to Yahweh.
Every one that passeth among those that are numbered, from twenty years old and above, shall give the heave-offering of Yahweh.
every one passing over unto those numbered, from a son of twenty years and upwards, doth give the heave-offering of Yahweh;

- 15** The rich shall not give more, and the poor shall not give less than half a shekel, when they give an offering to Yahweh to make an atonement for your souls.
The rich shall not give more, and the poor shall not give less than half a shekel, when ye give the heave-offering of Yahweh, to make atonement for your souls.
the rich doth not multiply, and the poor doth not diminish from the half-shekel, to give the heave-offering of Yahweh, to make atonement for your souls.
- 16** And thou shalt take the atonement-money of the children of Israel, and shalt appoint it for the service of the tabernacle of the congregation; that may be a memorial to the children of Israel before Yahweh, to make an atonement for your souls.
And thou shalt take the atonement-money of the children of Israel, and devote it to the service of the tent of meeting; and it shall be a memorial the children of Israel before Yahweh, to make atonement for your souls.
`And thou hast taken the atonement-money from the sons of Israel, and hast given it for the service of the tent of meeting; and it hath been to the sons of Israel for a memorial before Yahweh, to make atonement for your souls.`
- 17** And Yahweh spoke to Moses, saying,
And Yahweh spoke to Moses, saying,
And Yahweh speaketh unto Moses, saying,
- 18** Thou shalt also make a laver of brass, and its foot also of brass, to wash in: and thou shalt put it between the tabernacle of the congregation and the altar, and thou shalt put water therein.
Thou shalt also make a laver of copper, and its stand of copper, for washing; and thou shalt put it between the tent of meeting and the altar, and shalt put water in it.
`And thou hast made a laver of brass (and its base of brass), for washing; and thou hast put it between the tent of meeting and the altar, and hast put water there;
- 19** For Aaron and their sons shall wash their hands and their feet thereat:
And Aaron and his sons shall wash their hands and their feet out of it.
and Aaron and his sons have washed at it their hands and their feet,
- 20** When they go into the tabernacle of the congregation, they shall wash with water, that they die not: or when they come near to the altar to minister, to burn offering made by fire to Yahweh.
When they go into the tent of meeting, they shall wash with water, that they may not die; or when they come near to the altar to serve, to burn offering by fire to Yahweh.
in their going in unto the tent of meeting they wash [with] water, and die not; or in their drawing nigh unto the altar to minister, to perfume a fire offering to Yahweh,

- 21** So they shall wash their hands and their feet, that they die not: and it shall be a statute for ever to them, even to him and to his seed throughout their generations.
And they shall wash their hands and their feet, that they may not die; and it shall be an everlasting statute for them, for him and for his seed throughout their generations.
then they have washed their hands and their feet, and they die not, and it hath been to them a statute age-during, to him and to his seed to their generations.`
- 22** Moreover Yahweh spoke to Moses, saying,
And Yahweh spoke to Moses, saying,
And Yahweh speaketh unto Moses, saying,
- 23** Take thou also to thee principal spices, of pure myrrh five hundred shekels, and of sweet cinnamon half as much, even two hundred and fifty shekels, and of sweet calamus two hundred and fifty shekels,
And thou, take best spices -- of liquid myrrh five hundred [shekels], and of sweet cinnamon the half -- two hundred and fifty, and of sweet myrr two hundred and fifty,
`And thou, take to thyself principal spices, wild honey five hundred [shekels]; and spice-cinnamon, the half of that, two hundred and fifty; and spice-cane two hundred and fifty;
- 24** And of cassia five hundred shekels, after the shekel of the sanctuary, and of olive-oil a hin:
and of cassia five hundred, after the shekel of the sanctuary, and of olive oil a hin;
and cassia five hundred, by the shekel of the sanctuary, and olive oil a hin;
- 25** And thou shalt make it an oil of holy ointment, an ointment compound after the art of the apothecary: it shall be a holy anointing oil.
and make of it an oil of holy ointment, a perfume of perfumery after the work of the perfumer: it shall be the holy anointing oil.
and thou hast made it a holy anointing oil, a compound mixture, work of a compounder; it is a holy anointing oil.
- 26** And thou shalt anoint the tabernacle of the congregation with it, and the ark of the testimony,
And thou shalt anoint the tent of meeting with it, and the ark of the testimony,
`And thou hast anointed with it the tent of meeting, and the ark of the testimony,
- 27** And the table and all its vessels, and the candlestick and its vessels, and the altar of incense,
and the table and all its utensils, and the lamp-stand and its utensils, and the altar of incense,
and the table and all its vessels, and the candlestick and its vessels, and the altar of perfume,
- 28** And the altar of burnt-offering with all its vessels, and the laver and its foot.
and the altar of burnt-offering and all its utensils, and the laver and its stand.
and the altar of burnt-offering and all its vessels, and the laver and its base;
- 29** And thou shalt sanctify them, that they may be most holy: whatever toucheth them shall be holy.
And thou shalt hallow them, that they may be most holy: whatever toucheth them shall be holy.
and thou hast sanctified them, and they have been most holy; all that is coming against them is holy;

- 30 And thou shalt anoint Aaron and his sons, and consecrate them, that they may minister to me in the priest's office.
And Aaron and his sons thou shalt anoint, and shalt hallow them, that they may serve me as priests.
and Aaron and his sons thou dost anoint, and hast sanctified them for being priests to Me.
- 31 And thou shalt speak to the children of Israel, saying, This shall be a holy anointing oil to me, throughout your generations.
And thou shalt speak to the children of Israel, saying, A holy anointing oil shall this be unto me throughout your generations.
`And unto the sons of Israel thou dost speak, saying, A holy anointing oil is this to Me, to your generations;
- 32 Upon man's flesh shall it not be poured, neither shall ye make any other like it, after the composition of it: it is holy, and it shall be holy to you.
Upon man`s flesh shall it not be poured, neither shall ye make [any] like it, after the preparation of it: it is holy -- holy shall it be unto you.
on flesh of man it is not poured, and with its proper proportion ye make none like it; it [is] holy; it is holy to you;
- 33 Whoever compoundeth any like it, or whoever putteth any of it upon a stranger, shall even be cut off from his people.
Whoever compoundeth [any] like it, or whoever putteth [any] of it upon any strange thing, shall be cut off from his peoples.
a man who compoundeth [any] like it, or who putteth of it on a stranger -- hath even been cut off from his people.`
- 34 And Yahweh said to Moses, Take to thee sweet spices, stacte, and onycha, and galbanum; these sweet spices with pure frankincense: of each shall there be a like weight:
And Yahweh said to Moses, Take fragrant drugs -- stacte, and onycha, and galbanum -- fragrant drugs and pure frankincense; in like proportions shall it be.
And Yahweh saith unto Moses, `Take to thee spices, stacte, and onycha, and galbanum, spices and pure frankincense; they are part for part;
- 35 And thou shalt make it a perfume, a confection after the art of the apothecary, tempered together, pure and holy:
And thou shalt make it into incense, a perfume, after the work of the perfumer, salted, pure, holy.
and thou hast made it a perfume, a compound, work of a compounder, salted, pure, holy;
- 36 And thou shalt beat some of it very small, and put of it before the testimony in the tabernacle of the congregation, where I will meet with thee: it shall be to you most holy:
And thou shalt beat [some] of it to powder, and put [some] of it before the testimony in the tent of meeting, where I will meet with thee: it shall unto you most holy.
and thou hast beaten [some] of it small, and hast put of it before the testimony, in the tent of meeting, whither I am met with thee; most holy it is you.
- 37 And as for the perfume which thou shalt make, ye shall not make to yourselves according to its composition: it shall be to thee holy for Yahweh.
And the incense that thou shalt make, ye shall not make for yourselves according to the proportions of it; it shall be unto thee holy to Yahweh.
`As to the perfume which thou makest, with its proper proportion ye do not make to yourselves, holy it is to thee to Yahweh;
- 38 Whoever shall make the like to that, to smell thereto, shall even be cut off from his people.
Whoever maketh like unto it, to smell it, shall be cut off from his peoples.
a man who maketh [any] like it -- to be refreshed by it -- hath even been cut off from his people.`

- 1** And Yahweh spoke to Moses, saying,
And Yahweh spoke to Moses, saying,
And Yahweh speaketh unto Moses, saying,
- 2** See, I have called by name Bezaleel the son of Uri, the son of Hur, of the tribe of Judah:
See, I have called by name Bezaleel the son of Uri, the son of Hur, of the tribe of Judah,
`See, I have called by name Bezaleel, son of Uri, son of Hur, of the tribe of Judah,
- 3** And I have filled him with the spirit of God, in wisdom, and in understanding, and in knowledge, and in all manner of workmanship,
and have filled him with the spirit of God, in wisdom, and in understanding, and in knowledge, and in every work,
and I fill him [with] the Spirit of God, in wisdom, and in understanding, and in knowledge, and in all work,
- 4** To devise curious works, to work in gold, and in silver, and in brass,
to devise artistic work -- to work in gold, and in silver, and in copper,
to devise devices to work in gold, and in silver, and in brass,
- 5** And in cutting of stones to set them, and in carving of timber, to work in all manner of workmanship.
and in cutting of stones, for setting, and for carving of timber -- to work in all manner of work.
and in graving of stone for settings, and in graving of wood to work in all work.
- 6** And I, behold, I have given with him Aholiab the son of Ahisamach of the tribe of Dan; and in the hearts of all that are wise-hearted I have put wisdom; that they may make all that I have commanded thee:
And I, behold, I have given with him Aholiab the son of Ahisamach, of the tribe of Dan; and in the heart of every one that is wise-hearted have given wisdom, that they may make all that I have commanded thee --
`And I, lo, I have given with him Aholiab, son of Ahisamach, of the tribe of Dan, and in the heart of every wise-hearted one I have given wisdom, and they have made all that which I have commanded thee.
- 7** The tabernacle of the congregation, and the ark of the testimony, and the mercy-seat that is upon it, and all the furniture of the tabernacle,
the tent of meeting and the ark of the testimony, and the mercy-seat that is thereupon, and all the utensils of the tent,
`The tent of meeting, and the ark of testimony, and the mercy-seat which [is] on it, and all the vessels of the tent,
- 8** And the table and its furniture, and the pure candlestick with all its furniture, and the altar of incense,
and the table and its utensils, and the pure lamp-stand and all its utensils, and the altar of incense;
and the table and its vessels, and the pure candlestick and all its vessels, and the altar of the perfume,
- 9** And the altar of burnt-offering, with all its furniture, and the laver and its foot,
and the altar of burnt-offering and all its utensils, and the laver and its stand;
and the altar of the burnt-offering and all its vessels, and the laver and its base,

- 10** And the clothes of service, and the holy garments for Aaron the priest, and the garments of his sons, to minister in the priest's office, and the garments of service, both the holy garments of Aaron the priest, and the garments of his sons, to serve as priests; and the coloured garments, and the holy garments for Aaron the priest, and the garments of his sons, for acting as priests in;
- 11** And the anointing oil, and sweet incense for the holy place: according to all that I have commanded thee, shall they do. and the anointing oil, and the incense of fragrant drugs for the sanctuary: according to all that I have commanded thee shall they do. and the anointing oil, and the perfume of the spices for the sanctuary; according to all that I have commanded thee -- they do.`
- 12** And Yahweh spoke to Moses, saying,
And Yahweh spoke to Moses, saying,
And Yahweh speaketh unto Moses, saying,
- 13** Speak thou also to the children of Israel, saying, Verily my sabbaths ye shall keep: for it is a sign between me and you throughout your generations; that ye may know that I am Yahweh that doth sanctify you.
And thou, speak thou unto the children of Israel, saying, Surely my sabbaths shall ye keep; for this is a sign between me and you throughout your generations, that ye may know that it is I, Yahweh, who do hallow you.
`And thou, speak unto the sons of Israel, saying, Only, My sabbaths ye do keep, for it [is] a sign between Me and you, to your generations, to know that I, Yahweh, am sanctifying you;
- 14** Ye shall keep the sabbath therefore: for it is holy to you. Every one that profaneth it shall surely be put to death: for whoever doeth any work therein, that soul shall be cut off from among his people.
Keep the sabbath, therefore; for it is holy unto you; every one that profaneth it shall certainly be put to death: yea, whoever doeth work on it, that soul shall be cut off from among his peoples.
and ye have kept the sabbath, for it [is] holy to you, he who is polluting it is certainly put to death -- for any who doeth work in it -- that person hath even been cut off from the midst of his people.
- 15** Six days may work be done, but in the seventh is the sabbath of rest, holy to Yahweh: whoever doeth any work in the sabbath-day, he shall surely be put to death.
Six days shall work be done; but on the seventh day is the sabbath of rest, holy to Yahweh: whoever doeth work on the sabbath day shall certainly be put to death.
`Six days is work done, and in the seventh day [is] a sabbath of holy rest to Yahweh; any who doeth work in the sabbath-day is certainly put to death,
- 16** Wherefore the children of Israel shall keep the sabbath, to observe the sabbath throughout their generations, for a perpetual covenant. And the children of Israel shall keep the sabbath, to observe the sabbath throughout their generations -- [it is] an everlasting covenant. and the sons of Israel have observed the sabbath; to keep the sabbath to their generations [is] a covenant age-during,

- 17** It is a sign between me and the children of Israel for ever: for in six days Yahweh made heaven and earth, and on the seventh day he rested and was refreshed.
It shall be a sign between me and the children of Israel for ever; for [in] six days Yahweh made the heavens and the earth, and on the seventh day he rested, and was refreshed.
between Me and the sons of Israel it [is] a sign -- to the age; for six days Yahweh made the heavens and the earth, and in the seventh day He hath ceased, and is refreshed.`
- 18** And to Moses, when he had made an end of communing with him upon mount Sinai, he gave two tables of testimony, tables of stone, written with the finger of God.
And he gave to Moses, when he had ended speaking with him on mount Sinai, the two tables of testimony, tables of stone, written with the finger of God.
And He giveth unto Moses, when He finisheth speaking with him in mount Sinai, two tables of the testimony, tables of stone, written by the finger of God.
- 1** And when the people saw that Moses delayed to come down from the mount, the people assembled themselves to Aaron, and said to him, Arise, make us gods which shall go before us: for as for this Moses, the man that brought us out of the land of Egypt, we know not what is become of him!
And when the people saw that Moses delayed to come down from the mountain, the people collected together to Aaron, and said to him, Up, make us a god, who will go before us; for this Moses, the man that has brought us up out of the land of Egypt, -- we do not know what is become of him!
And the people see that Moses is delaying to come down from the mount, and the people assemble against Aaron, and say unto him, `Rise, make for us gods who go before us, for this Moses -- the man who brought us up out of the land of Egypt -- we have not known what hath happened to him.`
- 2** And Aaron said to them, Break off the golden ear-rings which are in the ears of your wives, of your sons, and of your daughters, and bring them to me.
And Aaron said to them, Break off the golden rings that are in the ears of your wives, of your sons, and of your daughters, and bring [them] to me.
And Aaron saith unto them, `Break off the rings of gold which [are] in the ears of your wives, your sons, and your daughters, and bring in unto me;`
- 3** And all the people broke off the golden ear-rings which were in their ears, and brought them to Aaron.
Then all the people broke off the golden rings that were in their ears, and brought [them] to Aaron.
and all the people themselves break off the rings of gold which [are] in their ears, and bring in unto Aaron,
- 4** And he received them at their hand, and fashioned it with a graving tool, after he had made it a molten calf: and they said, These are thy gods, O Israel, which brought thee out of the land of Egypt.
And he took [them] out of their hand, and fashioned it with a chisel and made of it a molten calf: and they said, This is thy god, Israel, who has brought thee up out of the land of Egypt!
and he receiveth from their hand, and doth fashion it with a graving tool, and doth make it a molten calf, and they say, `These thy gods, O Israel, who brought thee up out of the land of Egypt.`

- 5 And when Aaron saw it, he built an altar before it; and Aaron made proclamation, and said, To-morrow is a feast to Yahweh.
And Aaron saw [it], and built an altar before it; and Aaron made a proclamation, and said, To-morrow is a feast to Yahweh!
And Aaron seeth, and buildeth an altar before it, and Aaron calleth, and saith, `A festival to Yahweh -- to-morrow;`
- 6 And they rose early on the morrow, and offered burnt-offerings, and brought peace-offerings: and the people sat down to eat and to drink, and rose up to play.
And they rose up early on the morrow, and offered up burnt-offerings, and brought peace-offerings; and the people sat down to eat and to drink and rose up to sport.
and they rise early on the morrow, and cause burnt-offerings to ascend, and bring nigh peace-offerings; and the people sit down to eat and to drink, and rise up to play.
- 7 And Yahweh said to Moses, Go, go down; for thy people, which thou broughtest out of the land of Egypt, have corrupted themselves: Then Yahweh said to Moses, Away, go down! for thy people, which thou hast brought out of the land of Egypt, is acting corruptly.
And Yahweh saith unto Moses, `Go, descend, for thy people whom thou hast brought up out of the land of Egypt hath done corruptly,
- 8 They have turned aside quickly from the way which I commanded them: they have made them a molten calf, and have worshiped it, and have sacrificed to it, and said, These are thy gods, O Israel, which have brought thee out of the land of Egypt.
They have turned aside quickly out of the way that I commanded them: they have made themselves a molten calf, and have bowed down to it, and have sacrificed thereunto, and said, This is thy god, Israel, who has brought thee up out of the land of Egypt!
they have turned aside hastily from the way that I have commanded them; they have made for themselves a molten calf, and bow themselves to it and sacrifice to it, and say, These thy gods, O Israel, who brought thee up out of the land of Egypt.`
- 10 Now therefore let me alone, that my wrath may wax hot against them, and that I may consume them: and I will make of thee a great nation.
And now let me alone, that my anger may burn against them, and I may consume them; and I will make of thee a great nation.
and now, let Me alone, and My anger doth burn against them, and I consume them, and I make thee become a great nation.`
- 11 And Moses besought Yahweh his God, and said, Yahweh, why [] thy wrath wax hot against thy people, which thou hast [] forth from the land of Egypt, with great power, and with [] mighty hand?
And Moses besought Yahweh his God, and said, Why, Yahweh, doth thy wrath burn against thy people, which thou hast brought forth out of the land of Egypt with great power and with a strong hand?
And Moses appeaseth the face of Yahweh his God, and saith, `Why, O Yahweh, doth Thine anger burn against Thy people, whom Thou hast brought forth out of the land of Egypt with great power and with a strong hand?
- 12 Why should the Egyptians speak and say, For evil did he bring them out, to slay them in the mountains, and to consume them from the face of the earth? Turn from thy fierce wrath, and turn from this evil against thy people.
Why should the Egyptians speak, and say, For misfortune he has brought them out, to slay them on the mountains, and to annihilate them from the face of the earth? Turn from the heat of thine anger, and turn of this evil against thy people!
why do the Egyptians speak, saying, For evil He brought them out to slay them among mountains, and to consume them from off the face of the ground? turn back from the heat of Thine anger, and reform of the evil against Thy people.

- 13** Remember Abraham, Isaac, and Israel thy servants, to whom thou sworest by thine own self, and saidst to them, I will multiply your seed as the stars of heaven, and all this land that I have spoken of will I give to your seed, and they shall inherit it for ever.
Remember Abraham, Isaac and Israel, thy servants, to whom thou sworest by thyself, and saidst to them, I will multiply your seed as the stars of heaven, and all this land that I have spoken of will I give to your seed, and they shall possess [it] for ever!
`Be mindful of Abraham, of Isaac, and of Israel, Thy servants, to whom Thou hast sworn by Thyself, and unto whom Thou speakest: I multiply your seed as stars of the heavens, and all this land, as I have said, I give to your seed, and they have inherited to the age;`
- 14** And Yahweh turned from the evil which he thought to do to his people.
And Yahweh turned of the evil that he had said he would do to his people.
and Yahweh reformeth of the evil which He hath spoken of doing to His people.
- 15** And Moses turned, and went down from the mount, and the two tables of the testimony were in his hand: the tables were written on both their sides; on the one side and on the other were they written.
And Moses turned and went down from the mountain, [with] the two tables of the testimony in his hand -- tables written on both their sides: on this side and on that were they written.
And Moses turneth, and goeth down from the mount, and the two tables of the testimony [are] in his hand, tables written on both their sides, on this and on that [are] they written;
- 16** And the tables were the work of God, and the writing was the writing of God, graven upon the tables.
And the tables [were] God`s work, and the writing was God`s writing, engraven on the tables.
and the tables are the work of God, and the writing is the writing of God, graven on the tables.
- 17** And when Joshua heard the noise of the people as they shouted, he said to Moses, There is a noise of war in the camp.
And Joshua heard the noise of the people as they shouted, and said to Moses, There is a shout of war in the camp.
And Joshua heareth the voice of the people in their shouting, and saith unto Moses, `A noise of battle in the camp!`
- 18** And he said, It is not the voice of them that shout for mastery, neither is it the voice of them that cry for being overcome: but the noise of them that sing do I hear.
And he said, It is not the sound of a shout of victory, neither is it the sound of a shout of defeat: it is the noise of alternate singing I hear.
and he saith, `It is not the voice of the crying of might, nor is it the voice of the crying of weakness -- a voice of singing I am hearing.`
- 19** And it came to pass as soon as he came nigh to the camp, that he saw the calf, and the dancing: and Moses's anger waxed hot, and he cast the tables from his hands, and broke them beneath the mount.
And it came to pass, when he came near the camp, and saw the calf and the dancing, that Moses` anger burned, and he cast the tables out of his hands, and shattered them beneath the mountain.
And it cometh to pass, when he hath drawn near unto the camp, that he seeth the calf, and the dancing, and the anger of Moses burneth, and he casteth out of his hands the tables, and breaketh them under the mount;

- 20** And he took the calf which they had made, and burnt it in the fire, and ground it to powder, and strewed it upon the water, and made the children of Israel drink of it.
And he took the calf that they had made, and burned [it] with fire, and ground it to powder, and strewed [it] on the water, and made the children of Israel drink [it].
and he taketh the calf which they have made, and burneth [it] with fire, and grindeth until [it is] small, and scattereth on the face of the waters, & causeth the sons of Israel to drink.
- 21** And Moses said to Aaron, What did this people do to thee, that thou hast brought so great a sin upon them?
And Moses said to Aaron, What has this people done to thee, that thou hast brought so great a sin on them?
And Moses saith unto Aaron, `What hath this people done to thee, that thou hast brought in upon it a great sin?`
- 22** And Aaron said, Let not the anger of my lord wax hot: thou knowest the people that they are set on mischief.
And Aaron said, Let not the anger of my lord burn! thou knowest the people, that they are [set] on mischief.
and Aaron saith, `Let not the anger of my lord burn; thou -- thou hast known the people that it [is] in evil;
- 23** For they said to me, Make us gods which shall go before us: for as for this Moses, the man that brought us out of the land of Egypt, we know not what is become of him.
And they said to me, Make us a god, who will go before us; for this Moses, the man that has brought us up out of the land of Egypt, we do not know what is become of him!
and they say to me, Make for us gods, who go before us, for this Moses -- the man who brought us up out of the land of Egypt -- we have not known what hath happened to him;
- 24** And I said to them, Whoever hath any gold, let them break it off: So they gave it to me: then I cast it into the fire, and there came out this calf.
And I said to them, Who has gold? They broke [it] off, and gave [it] me, and I cast it into the fire, and there came out this calf.
and I say to them, Whoso hath gold, let them break [it] off, and they give to me, and I cast it into the fire, and this calf cometh out.`
- 25** And when Moses saw that the people were naked (for Aaron had made them naked to their shame, among their enemies:)
And Moses saw the people how they were stripped; for Aaron had stripped them to [their] shame before their adversaries.
And Moses seeth the people that it [is] unbridled, for Aaron hath made it unbridled for contempt among its withstanders,
- 26** Then Moses stood in the gate of the camp, and said, Who is on Yahweh'S side? let him come to me. And all the sons of Levi assembled themselves to him.
And Moses stood in the gate of the camp, and said, He that is for Yahweh, [let him come] to me. And all the sons of Levi gathered to him.
and Moses standeth in the gate of the camp, and saith, `Who [is] for Yahweh? -- unto me!` and all the sons of Levi are gathered unto him;
- 27** And he said to them, Thus saith Yahweh God of Israel, Put every man his sword by his side, and go in and out from gate to gate throughout the camp, and slay every man his brother, and every man his companion, and every man his neighbor.
And he said to them, Thus saith Yahweh, the God of Israel: Put every man his sword upon his hip; go and return from gate to gate through the camp, and slay every man his brother, and every man his friend, and every man his neighbour.
and he saith to them, `Thus said Yahweh, God of Israel, Put each his sword by his thigh, pass over and turn back from gate to gate through the camp, and slay each his brother, and each his friend, and each his relation.`

- 28** And the children of Levi did according to the word of Moses: and there fell of the people that day about three thousand men.
And the sons of Levi did according to the word of Moses; and there fell of the people that day about three thousand men.
And the sons of Levi do according to the word of Moses, and there fall of the people on that day about three thousand men,
- 29** For Moses had said, Consecrate yourselves to-day to Yahweh, even every man upon his son, and upon his brother; that he may bestow upon you blessing this day.
And Moses said, Consecrate yourselves to-day to Yahweh, yea, every man with his son, and with his brother, and bring on yourselves a blessing to-day.
and Moses saith, `Consecrate your hand to-day to Yahweh, for a man [is] against his son, and against his brother, so as to bring on you to-day a blessing.`
- 30** And it came to pass on the morrow, that Moses said to the people, Ye have sinned a great sin: and now I will go up to Yahweh; it may be I shall make an atonement for your sin.
And it came to pass the next day, that Moses said to the people, Ye have sinned a great sin. And now I will go up to Yahweh: perhaps I shall make atonement for your sin.
And it cometh to pass, on the morrow, that Moses saith unto the people, `Ye -- ye have sinned a great sin, and now I go up unto Yahweh, if so be atone for your sin.`
- 31** And Moses returned to Yahweh, and said, Oh, this people have sinned a great sin, and have made them gods of gold.
And Moses returned to Yahweh, and said, Alas, this people has sinned a great sin, and they have made themselves a god of gold!
And Moses turneth back unto Yahweh, and saith, `Oh this people hath sinned a great sin, that they make to themselves a god of gold;
- 32** Yet now, if thou wilt, forgive their sin: and if not, blot me, I pray thee, out of thy book which thou hast written.
And now, if thou wilt forgive their sin ... but if not, blot me, I pray thee, out of thy book that thou hast written.
and now, if Thou takest away their sin -- and if not -- blot me, I pray thee, out of Thy book which Thou hast written.`
- 33** And Yahweh said to Moses, Whoever hath sinned against me, him will I blot out of my book.
And Yahweh said to Moses, Whoever hath sinned against me, him will I blot out of my book.
And Yahweh saith unto Moses, `Whoso hath sinned against Me -- I blot him out of My book;
- 34** Therefore now go, lead the people to the place of which I have spoken to thee: Behold, my messenger shall go before thee: Nevertheless, in the day when I visit, I will visit their sin upon them.
And now go, lead the people whither I have told thee: behold, my messenger shall go before thee; but in the day of my visiting I will visit their sin upon them.
and now, go, lead the people whithersoever I have spoken to thee of; lo, My messenger goeth before thee, and in the day of my charging -- then I have charged upon them their sin.`
- 35** And Yahweh afflicted the people, because they made the calf which Aaron made.
And Yahweh smote the people, because they made the calf, which Aaron had made.
And Yahweh plagueth the people, because they made the calf which Aaron made.

- 1** And Yahweh said to Moses, Depart and go up hence, thou and the people which thou hast conducted from the land of Egypt, to the land which I swore to Abraham, to Isaac, and to Jacob, saying, to thy seed will I give it:
And Yahweh said to Moses, Depart, go up hence, thou and the people that thou hast brought up out of the land of Egypt, into the land that I swore unto Abraham, to Isaac, and to Jacob, saying, Unto thy seed will I give it,
And Yahweh speaketh unto Moses, `Go, ascend from this [place], thou and the people, whom thou hast brought up out of the land of Egypt, unto the land which I have sworn to Abraham, to Isaac, and to Jacob, saying, To thy seed I give it,`
- 2** And I will send an messenger before thee; and I will drive out the Canaanite, the Amorite, and the Hittite, and the Perizzite, the Hivite, and the Jebusite:
(and I will send an messenger before thee, and dispossess the Canaanite, the Amorite, and the Hittite, and the Perizzite, the Hivite, and the Jebusite,)
(and I have sent before thee a messenger, and have cast out the Canaanite, the Amorite, and the Hittite, and the Perizzite, the Hivite, and the Jebusite,)
- 3** To a land flowing with milk and honey: for I will not go up in the midst of thee; for thou art a stiff-necked people: lest I consume thee in the way into a land flowing with milk and honey; for I will not go up in the midst of thee, for thou art a stiff-necked people, -- lest I consume thee on the way.
unto a land flowing with milk and honey, for I do not go up in thy midst, for thou [art] a stiff-necked people -- lest I consume thee in the way.`
- 4** And when the people heard these evil tidings, they mourned: and no man put on him his ornaments.
And when the people heard this evil word, they mourned; and no man put on his ornaments.
And the people hear this sad thing, and mourn; and none put his ornaments on him.
- 5** For Yahweh had said to Moses, Say to the children of Israel, Ye are a stiff-necked people: I will come up into the midst of thee in a moment, and consume thee: therefore now put off thy ornaments from thee, that I may know what to do to thee.
Now Yahweh had said to Moses, Say unto the children of Israel, Ye are a stiff-necked people: in one moment I will come up into the midst of thee and will consume thee. And now put off thine ornaments from thee, and I will know what I will do unto thee.
And Yahweh saith unto Moses, `Say unto the sons of Israel, Ye [are] a stiff-necked people; one moment -- I come up into thy midst, and have consumed thee; and now, put down thine ornaments from off thee, and I know what I do to thee;`
- 6** And the children of Israel stripped themselves of their ornaments, by the mount Horeb.
And the children of Israel stripped themselves of their ornaments at mount Horeb.
and the sons of Israel take off their ornaments at mount Horeb.
- 7** And Moses took the tabernacle, and pitched it without the camp far from the camp, and called it the Tabernacle of the congregation. And it came to pass, that every one who sought Yahweh, went out to the tabernacle of the congregation, which was without the camp.
And Moses took the tent, and pitched it outside the camp, far from the camp, and called it the Tent of meeting. And it came to pass [that] every one who sought Yahweh went out to the tent of meeting which was outside the camp.
And Moses taketh the tent, and hath stretched it out at the outside of the camp, afar off from the camp, and hath called it, `Tent of Meeting;` and hath come to pass, every one seeking Yahweh goeth out unto the tent of meeting, which [is] at the outside of the camp.

- 8** And it came to pass when Moses went out to the tabernacle, that all the people rose, and stood every man at his tent-door, and looked after Moses until he had gone into the tabernacle.
And it came to pass, when Moses went out to the tent, all the people rose up, and stood every man at the entrance of his tent, and they looked after Moses until he entered into the tent.
And it hath come to pass, at the going out of Moses unto the tent, all the people rise, and have stood, each at the opening of his tent, and have looked expectingly after Moses, until his going into the tent.
- 9** And it came to pass, as Moses entered into the tabernacle, the cloudy pillar descended, and stood at the door of the tabernacle, and Yahweh talked with Moses.
And it came to pass when Moses entered into the tent, the pillar of cloud descended, and stood at the entrance of the tent, and [Yahweh] talked with Moses.
And it hath come to pass, at the going in of Moses to the tent, the pillar of the cloud cometh down, and hath stood at the opening of the tent, and He hath spoken with Moses;
- 10** And all the people saw the cloudy pillar stand at the tabernacle door: and all the people rose and worshiped, every man in his tent-door.
And all the people saw the pillar of cloud standing at the entrance of the tent; and all the people rose and worshipped, every man at the entrance of his tent.
and all the people have seen the pillar of the cloud standing at the opening of the tent, and all the people have risen and bowed themselves, each at the opening of his tent.
- 11** And Yahweh spoke to Moses face to face, as a man speaketh to his friend. And he turned again into the camp; but his servant Joshua the son of Nun, a young man, departed not out of the tabernacle.
And Yahweh spoke with Moses face to face, as a man speaks with his friend. And he returned to the camp; but his attendant, Joshua the son of Nun, a young man, departed not from within the tent.
And Yahweh hath spoken unto Moses face unto face, as a man speaketh unto his friend; and he hath turned back unto the camp, and his minister Joshua, son of Nun, a youth, departeth not out of the tent.
- 12** And Moses said to Yahweh, See, thou sayest to me, Bring up this people: and thou hast not let me know whom thou wilt send with me. Yet thou hast said, I know thee by name, and thou hast also found favor in my sight.
And Moses said to Yahweh, Behold, thou sayest unto me, Bring up this people; but thou dost not let me know whom thou wilt send with me; and thou hast said, I know thee by name, and thou hast also found favor in mine eyes.
And Moses saith unto Yahweh, `See, Thou art saying unto me, Bring up this people, and Thou hast not caused me to know whom Thou dost send with me; and Thou hast said, I have known thee by name, and also thou hast found favor in Mine eyes.
- 13** Now therefore, I pray thee, if I have found favor in thy sight, show me now thy way, that I may know thee, that I may find favor in thy sight: and consider that this nation is thy people.
And now, if indeed I have found favor in thine eyes, make me now to know thy way, that I may know thee, that I may find favor in thine eyes; and consider that this nation is thy people!
`And now, if, I pray Thee, I have found favor in Thine eyes, cause me to know, I pray Thee, Thy way, and I know Thee, so that I find favor in Thine eyes, and consider that this nation [is] Thy people;`

- 14** And he said, My presence shall attend thee, and I will give thee rest.
And he said, My presence shall go, and I will give thee rest.
and He saith, `My presence doth go, and I have given rest to thee.`
- 15** And he said to him, If thy presence shall not attend me, conduct us not hence.
And he said to him, If thy presence do not go, bring us not up hence.
And he saith unto Him, `If Thy presence is not going -- take us not up from this [place];
- 16** For wherein shall it be known here that I and thy people have found favor in thy sight? Is it not in that thou goest with us? So shall we be separated, I and thy people, from all the people that are upon the face of the earth.
And how shall it be known then that I have found favor in thine eyes -- I and thy people? [Is it] not by thy going with us? so shall we be distinguished, I and thy people, from every people that is on the face of the earth.
and in what is it known now, that I have found favor in Thine eyes -- I and Thy people -- is it not in Thy going with us? and we have been distinguished -- I and Thy people -- from all the people who [are] on the face of the ground.`
- 17** And Yahweh said to Moses, I will do this thing also that thou hast spoken: for thou hast found favor in my sight, and I know thee by name.
And Yahweh said to Moses, I will do this thing also that thou hast said; for thou hast found favor in mine eyes, and I know thee by name.
And Yahweh saith unto Moses, `Even this thing which thou hast spoken I do; for thou hast found favor in Mine eyes, and I know thee by name.`
- 18** And he said, I beseech thee, show me thy glory.
And he said, Let me, I pray thee, see thy glory.
And he saith, `Shew me, I pray Thee, Thine honour;`
- 19** And he said, I will make all my goodness pass before thee, and I will proclaim the name of Yahweh before thee; and will be gracious to whom I will be gracious, and will show mercy on whom I will show mercy.
And he said, I will make all my goodness pass before thy face, and I will proclaim the name of Yahweh before thee; and I will be gracious to whom I will be gracious, and I will shew mercy on whom I will shew mercy.
and He saith, `I cause all My goodness to pass before thy face, and have called concerning the Name of Yahweh before thee, and favoured him whom I favour, and loved him whom I love.`
- 20** And he said, Thou canst not see my face: for there shall no man see me, and live.
And he said, Thou canst not see my face; for Man shall not see me, and live.
He saith also, `Thou art unable to see My face, for man doth not see Me, and live;`
- 21** And Yahweh said, Behold, there is a place by me, and thou shalt stand upon a rock:
And Yahweh said, Behold, [there is] a place by me: there shalt thou stand on the rock.
Yahweh also saith, `Lo, a place [is] by Me, and thou hast stood on the rock,

- 22 And it shall come to pass, while my glory passeth by, that I will put thee in a cleft of the rock: and will cover thee with my hand while I pass by:
And it shall come to pass, when my glory passeth by, that I will put thee in a cleft of the rock, and will cover thee with my hand, until I have passed by.
and it hath come to pass, in the passing by of Mine honour, that I have set thee in a cleft of the rock, and spread out My hands over thee, until I passing by,
- 23 And I will take away my hand, and thou shalt see my back parts: but my face shall not be seen.
And I will take away my hand, and thou shalt see me from behind; but my face shall not be seen.
and I have turned aside My hands, and thou hast seen My back parts, and My face is not seen.`
- 1 And Yahweh said to Moses, Hew thee two tables of stone like the first; and I will write upon these tables the words that were in the first tables which thou didst break.
And Yahweh said to Moses, Hew for thyself two tables of stone like the first; and I will write upon the tables the words that were upon the first tables, which thou hast broken.
And Yahweh saith unto Moses, `Hew for thyself two tables of stone like the first, and I have written on the tables the words which were on the first tables which thou hast broken;
- 2 And be ready in the morning, and come up in the morning to mount Sinai, and present thyself there to me on the top of the mount.
And be ready for the morning, and go up in the morning to mount Sinai, and stand there before me on the top of the mountain.
and be prepared at morning, and thou hast come up in the morning unto mount Sinai, and hast stood before Me there, on the top of the mount,
- 3 And no man shall come up with thee, neither let any man be seen throughout all the mount: neither let the flocks nor herds feed before that mount.
And let no man go up with thee, neither shall any man be seen on all the mountain; neither shall sheep and oxen feed in front of that mountain.
and no man cometh up with thee, and also no man is seen in all the mount, also the flock and the herd do not feed over-against that mount.`
- 4 And he hewed two tables of stone, like the first; and Moses rose up early in the morning, and went up to mount Sinai, as Yahweh had commanded him, and took in his hand the two tables of stone.
And he hewed two tables of stone like the first; and Moses rose up early in the morning and went up to mount Sinai, as Yahweh had commanded him, and took in his hand the two tables of stone.
And he heweth two tables of stone like the first, and Moses riseth early in the morning, and goeth up unto mount Sinai, as Yahweh commanded him, and he taketh in his hand two tables of stone.
- 5 And Yahweh descended in the cloud, and stood with him there, and proclaimed the name of Yahweh.
And Yahweh came down in the cloud, and stood beside him there, and proclaimed the name of Yahweh.
And Yahweh cometh down in a cloud, and stationeth Himself with him there, and calleth in the Name of Yahweh,

- 6** And Yahweh passed by before him, and proclaimed, Yahweh, Yahweh God, merciful and gracious, long-suffering, and abundant in goodness and truth.
And Yahweh passed by before his face, and proclaimed, Yahweh, Yahweh ·God merciful and gracious, slow to anger, and abundant in goodness and truth,
and Yahweh passeth over before his face, and calleth: `Yahweh, Yahweh God, merciful and gracious, slow to anger, and abundant in kindness and truth,
- 7** Keeping mercy for thousands, forgiving iniquity and transgression and sin, and that will by no means clear the guilty; visiting the iniquity of the fathers upon the children, and upon the children's children, to the third and to the fourth generation.
keeping mercy unto thousands, forgiving iniquity and transgression and sin, but by no means clearing [the guilty]; visiting the iniquity of the fathers upon the children, and upon the children`s children, upon the third and upon the fourth [generation].
keeping kindness for thousands, taking away iniquity, and transgression, and sin, and not entirely acquitting, charging iniquity of fathers on children, and on children`s children, on a third [generation], and on a fourth.`
- 8** And Moses made haste, and bowed his head towards the earth, and worshiped.
And Moses made haste, and bowed his head to the earth and worshipped,
And Moses hasteth, and boweth to the earth, and doth obeisance,
- 9** And he said, If now I have found favor in thy sight, O Lord, let my Lord, I pray thee, go among us (for it is a stiff-necked people) and pardon our iniquity and our sin, and take us for thy inheritance.
and said, If indeed I have found favor in thine eyes, Lord, let the Lord, I pray thee, go in our midst; for it is a stiff-necked people; and pardon our iniquity and our sin, and take us for an inheritance!
and saith, `If, I pray Thee, I have found favor in Thine eyes, O my Lord, let my Lord, I pray Thee, go in our midst (for it [is] a stiff-necked people), and thou hast forgiven our iniquity and our sin, and hast inherited us.`
- 10** And he said, Behold, I make a covenant: before all thy people I will do wonders, such as have not been done in all the earth, nor in any nation: at all the people among which thou art, shall see the work of Yahweh: for it is a terrible thing that I will do with thee.
And he said, Behold, I make a covenant: before all thy people I will do marvels that have not been done in all the earth, nor in any nation; and at the people in the midst of which thou [art] shall see the work of Yahweh; for a terrible thing it shall be that I will do with thee.
And He saith, `Lo, I am making a covenant: before all thy people I do wonders, which have not been done in all the earth, or in any nation, and at the people in whose midst thou [art] have seen the work of Yahweh, for it [is] fearful that which I am doing with thee.
- 11** Observe thou that which I command thee this day: Behold, I drive out before thee the Amorite, and the Canaanite, and the Hittite, and the Perizzite, and the Hivite, and the Jebusite.
Observe what I command thee this day: behold, I will drive out before thee the Amorite, and the Canaanite, and the Hittite, and the Perizzite, and the Hivite, and the Jebusite.
`Observe for thyself that which I am commanding thee to-day: lo, I am casting out from before thee the Amorite, and the Canaanite, and the Hittite, and the Perizzite, and the Hivite, and the Jebusite;

- 12** Take heed to thyself, lest thou make a covenant with the inhabitants of the land whither thou goest, lest it be for a snare in the midst of thee:
Take heed to thyself, that thou make no covenant with the inhabitants of the land to which thou shalt come, lest it be a snare in the midst of thee:
take heed to thyself, lest thou make a covenant with the inhabitant of the land into which thou art going, lest it become a snare in thy midst;
- 13** But ye shall destroy their altars, break their images, and cut down their groves.
but ye shall demolish their altars, shatter their statues, and hew down their Asherahs.
for their altars ye break down, and their standing pillars ye shiver, and its shrines ye cut down;
- 14** For thou shalt worship no other god: for Yahweh, whose name is Jealous, is a jealous God:
For thou shalt worship no other God; for Yahweh -- Jealous is his name -- is a jealous God;
for ye do not bow yourselves to another god -- for Yahweh, whose name [is] Zealous, is a zealous God.
- 15** Lest thou make a covenant with the inhabitants of the land, and they go astray after their gods, and do sacrifice to their gods, and one call thee, and thou eat of his sacrifice;
lest thou make a covenant with the inhabitants of the land, and then, when they go a whoring after their gods, and sacrifice unto their gods, thou be invited, and eat of their sacrifice,
`Lest thou make a covenant with the inhabitant of the land, and they have gone a-whoring after their gods, and have sacrificed to their gods, and [one] hath called to thee, and thou hast eaten of his sacrifice,
- 16** And thou take of their daughters to thy sons, and their daughters go astray after their gods, and make thy sons go astray after their gods.
and thou take of their daughters unto thy sons, and their daughters go a whoring after their gods, and make thy sons go a whoring after their gods.
and thou hast taken of their daughters to thy sons, and their daughters have gone a-whoring after their gods, and have caused thy sons to go a-whoring after their gods;
- 17** Thou shalt make thee no molten gods.
-- Thou shalt make thyself no molten gods.
a molten god thou dost not make to thyself.
- 18** The feast of unleavened bread shalt thou keep. Seven days shalt thou eat unleavened bread, as I commanded thee, in the time of the month Abib: for in the month Abib thou camest out of from Egypt.
-- The feast of the unleavened bread shalt thou keep: seven days shalt thou eat unleavened bread, as I have commanded thee, at the appointed time of the month Abib; for in the month Abib thou camest out from Egypt.
`The feast of unleavened things thou dost keep; seven days thou dost eat unleavened things, as I have commanded thee, at an appointed time, the month of Abib: for in the month of Abib thou didst come out from Egypt.
- 19** Every first-born is mine: and every firstling among thy cattle, whether ox or sheep, that is male.
-- All that openeth the womb [is] mine; and all the cattle that is born a male, the firstling of ox and sheep.
`All opening a womb [are] Mine, and every firstling of thy cattle born a male, ox or sheep;

- 20** But the firstling of an ass thou shalt redeem with a lamb: and if thou shalt not redeem him, then shalt thou break his neck. All the first-born of thy sons thou shalt redeem. And none shall appear before me empty.
 But the firstling of an ass thou shalt ransom with a lamb; and if thou ransom [it] not, then shalt thou break its neck. All the first-born of thy sons thou shalt ransom; and none shall appear before me empty.
 and the firstling of an ass thou dost ransom with a lamb; and if thou dost not ransom, then thou hast beheaded it; every first-born of thy sons thou dost ransom, and they do not appear before Me empty.
- 21** Six days thou shalt work, but on the seventh day thou shalt rest: in time of plowing and in harvest thou shalt rest.
 -- Six days shalt thou work, but on the seventh day thou shalt rest; in ploughing time and in harvest thou shalt rest.
 `Six days thou dost work, and on the seventh day thou dost rest; in ploughing-time and in harvest thou dost rest.
- 22** And thou shalt observe the feast of weeks, of the first-fruits of wheat-harvest, and the feast of in-gathering at the year's end.
 -- And thou shalt observe the feast of weeks, of the first-fruits of wheat-harvest, and the feast of ingathering at the turn of the year.
 `And a feast of weeks thou dost observe for thyself; first-fruits of wheat-harvest; and the feast of in-gathering, at the revolution of the year.
- 23** Thrice in the year shall all your male children appear before the Lord GOD, the God of Israel.
 Thrice in the year shall all thy males appear before the Lord Yahweh, the God of Israel.
 `Three times in a year do all thy males appear before the Lord Yahweh, God of Israel;
- 24** For I will drive out the nations before thee, and enlarge thy borders: neither shall any man desire thy land, when thou shalt go up to appear before Yahweh thy God, thrice in the year.
 For I will dispossess the nations before thee, and enlarge thy border, and no man shall desire thy land, when thou goest up to appear before the face of Yahweh thy God thrice in the year.
 for I dispossess nations from before thee, and have enlarged thy border, and no man doth desire thy land in thy going up to appear before Yahweh thy God three times in a year.
- 25** Thou shalt not offer the blood of my sacrifice with leaven, neither shall the sacrifice of the feast of the passover be left until the morning.
 -- Thou shalt not offer the blood of my sacrifice with leaven; neither shall the sacrifice of the feast of the passover be left over night until the morning.
 `Thou dost not slaughter with a fermented thing the blood of My sacrifice; and the sacrifice of the feast of the passover doth not remain till morning:
- 26** The first of the first-fruits of thy land thou shalt bring to the house of Yahweh thy God. Thou shalt not seethe a kid in his mother's milk.
 -- The first of the first-fruits of thy land shalt thou bring into the house of Yahweh thy God. Thou shalt not boil a kid in its mother's milk.
 the first of the first-fruits of the land thou dost bring into the house of Yahweh thy God; thou dost not boil a kid in its mother's milk.`
- 27** And Yahweh said to Moses, Write thou these words: for after the tenor of these words I have made a covenant with thee, and with Israel.
 And Yahweh said to Moses, Write thee these words; for after the tenor of these words have I made a covenant with thee and with Israel.
 And Yahweh saith unto Moses, `Write for thyself these words, for, according to the tenor of these words I have made with thee a covenant, and with Israel.`

- 28** And he was there with Yahweh forty days and forty nights; he neither ate bread nor drank water: and he wrote upon the tables the words of the covenant, the ten commandments.
-- And he was there with Yahweh forty days and forty nights; he ate no bread, and drank no water. -- And he wrote on the tables the words of the covenant, the ten words.
And he is there with Yahweh forty days and forty nights; bread he hath not eaten, and water he hath not drunk; and he writeth on the tables the matters of the covenant -- the ten matters.
- 29** And it came to pass when Moses came down from mount Sinai (with the two tables of testimony in Moses's hand, when he came down from the mount) that Moses knew not that the skin of his face shone, while he talked with him.
And it came to pass, when Moses came down from mount Sinai -- and the two tables of testimony were in Moses' hand, when he came down from the mountain -- that Moses knew not that the skin of his face shone through his talking with him.
And it cometh to pass, when Moses is coming down from mount Sinai (and the two tables of the testimony [are] in the hand of Moses in his coming down from the mount), that Moses hath not known that the skin of his face hath shone in His speaking with him,
- 30** And when Aaron and all the children of Israel saw Moses, behold, the skin of his face shone, and they were afraid to come nigh him.
And Aaron and all the children of Israel saw Moses, and behold, the skin of his face shone; and they were afraid to come near him.
and Aaron seeth -- all the sons of Israel also -- Moses, and lo, the skin of his face hath shone, and they are afraid of coming nigh unto him.
- 31** And Moses called to them; and Aaron and all the rulers of the congregation returned to him; and Moses talked with them.
And Moses called to them; and they turned to him, -- Aaron and all the principal men of the assembly; and Moses talked with them.
And Moses calleth unto them, and Aaron and all the princes in the company return unto him, and Moses speaketh unto them;
- 32** And afterward all the children of Israel came nigh: and he gave them in commandment all that Yahweh had spoken with him in mount Sinai.
And afterwards, all the children of Israel came near; and he gave them in commandment all that Yahweh had spoken with him on mount Sinai
and afterwards have all the sons of Israel come nigh, and he chargeth them with all that Yahweh hath spoken with him in mount Sinai.
- 33** And till Moses had done speaking with them, he put a veil on his face.
And Moses ended speaking with them; and he had put on his face a veil.
And Moses finisheth speaking with them, and putteth on his face a veil;
- 34** But when Moses went in before Yahweh to speak with him, he took the veil off, until he came out. And he came out and spoke to the children of Israel that which he was commanded.
And when Moses went in before Yahweh to speak with him, he took the veil off, until he came out; and he came out, and spoke to the children of Israel what he was commanded.
and in the going in of Moses before Yahweh to speak with Him, he turneth aside the veil until his coming out; and he hath come out and hath spoken unto the sons of Israel that which he is commanded;

- 35 And the children of Israel saw the face of Moses, that the skin of Moses's face shone: and Moses put the vail upon his face again, until he went in speak with him.
And the children of Israel saw the face of Moses, that the skin of Moses' face shone; and Moses put the veil on his face again, until he went in to speak with him.
and the sons of Israel have seen the face of Moses that the skin of the face of Moses hath shone, and Moses hath put back the vail on his face until his going in to speak with Him.
- 1 And Moses assembled all the congregation of the children of Israel, and said to them, These are the words which Yahweh hath commanded, that ye should do them.
And Moses collected all the assembly of the children of Israel, and said to them, These are the things which Yahweh has commanded, to do them.
And Moses assembleth all the company of the sons of Israel, and saith unto them, `These [are] the things which Yahweh hath commanded -- to do them:
- 2 Six days shall work be done; but on the seventh day there shall be to you a holy day, a sabbath of rest to Yahweh: whoever doth work therein shall be put to death.
Six days shall work be done, but on the seventh day there shall be to you a holy day, a sabbath of rest to Yahweh: whoever does work on it shall be put to death.
Six days is work done, and on the seventh day there is to you a holy [day], a sabbath of rest to Yahweh; any who doeth work in it is put to death;
- 3 Ye shall kindle no fire throughout your habitations upon the sabbath-day.
Ye shall kindle no fire throughout your dwellings upon the sabbath day.
ye do not burn a fire in any of your dwellings on the sabbath-day.`
- 4 And Moses spoke to all the congregation of the children of Israel, saying, This is the thing which Yahweh commanded, saying,
And Moses spoke to all the assembly of the children of Israel, saying, This is the word which Yahweh has commanded, saying,
And Moses speaketh unto all the company of the sons of Israel, saying, `This [is] the thing which Yahweh hath commanded, saying,
- 5 Take ye from among you an offering to Yahweh: whoever is of a willing heart, let him bring it, an offering of Yahweh; gold, and silver, and brass,
Take from among you a heave-offering to Yahweh: every one whose heart [is] willing, let him bring it, Yahweh's heave-offering -- gold, and silver, and copper,
Take ye from among you a heave-offering to Yahweh; every one whose heart [is] willing doth bring it, -- the heave-offering of Yahweh, -- gold, a silver, and brass,
- 6 And blue, and purple, and scarlet, and fine linen, and goats' hair,
and blue, and purple, and scarlet, and byssus, and goats' [hair],
and blue, and purple, and scarlet, and linen, and goats' [hair],
- 7 And rams' skins dyed red, and badgers' skins, and shittim wood,
and rams' skins dyed red, and badgers' skins, and acacia-wood,
and rams' skins made red, and badgers' skins, and shittim wood,

- 9 And onyx stones, and stones to be set for the ephod, and for the breast-plate.
and onyx stones, and stones to be set for the ephod, and for the breastplate.
and shoham stones, and stones for settings, for an ephod, and for a breastplate.
- 10 And every wise-hearted among you shall come, and make all that Yahweh hath commanded;
And all who are wise-hearted among you shall come and make all that Yahweh has commanded:
`And all the wise-hearted among you come in, and make all that Yahweh hath commanded:
- 11 The tabernacle, its tent, and its covering, its buttons, and its boards, its bars, its pillars, and its sockets,
the tabernacle, its tent, and its covering, its clasps, and its boards, its bars, its pillars, and its bases;
`The tabernacle, its tent, and its covering, its hooks, and its boards, its bars, its pillars, and its sockets,
- 12 The ark, and its staffs, with the mercy-seat, and the veil of the covering,
the ark, and its staves; the mercy-seat, and the veil of separation;
`The ark and its staves, the mercy-seat, and the veil of the covering,
- 13 The table, and its staffs, and all its vessels, and the show-bread,
the table and its staves, and all its utensils, and the shewbread;
`The table and its staves, and all its vessels, and the bread of the presence,
- 14 The candlestick also for the light, and its furniture, and its lamps, with the oil for the light,
and the lamp-stand for the light, and its utensils, and its lamps, and the oil for the light;
`And the candlestick for the light, and its vessels, and its lamps, and the oil for the light,
- 16 The altar of burnt-offering, with its brazen grate, its staffs, and all its vessels, the laver and its foot,
the altar of burnt-offering, and the copper grating for it, its staves, and all its utensils; the laver and its stand;
`The altar of burnt-offering and the brazen grate which it hath, its staves, and all its vessels, the laver and its base,
- 19 The clothes of service, to do service in the holy place, the holy garments for Aaron the priest, and the garments of his sons, to minister in the priest's office.
the garments of service, to do service in the sanctuary, the holy garments for Aaron the priest, and the garments of his sons, to serve as priests.
`The coloured garments, to do service in the sanctuary, the holy garments for Aaron the priest, and the garments of his sons to act as priest in.`
- 20 And all the congregation of the children of Israel departed from the presence of Moses.
And all the assembly of the children of Israel departed from before Moses.
And all the company of the sons of Israel go out from the presence of Moses,

- 21** And they came, every one whose heart excited him, and every one whom his spirit made willing, and they brought Yahweh'S offering to the work of the tabernacle of the congregation, and for all his service, and for the holy garments.
And they came, every one whose heart moved him, and every one whose spirit prompted him; they brought Yahweh`s heave-offering for the work of the tent of meeting, and for all its service, and for the holy garments.
and they come in -- every man whom his heart hath lifted up, and every one whom his spirit hath made willing -- they have brought in the heave-offering of Yahweh for the work of the tent of meeting, and for all its service, and for the holy garments.
- 22** And they came, both men and women, as many as were willing-hearted, and brought bracelets, and ear-rings, and rings, and tablets, all jewels of gold; and every man that offered, offered an offering of gold to Yahweh.
And they came, both men and women; every one who was of willing heart brought nose-rings, and earrings, and rings, and bracelets, all kinds of utensils of gold: every man that waved a wave-offering of gold to Yahweh.
And they come in -- the men with the women -- every willing-hearted one -- they have brought in nose-ring, and ear-ring, and seal-ring, and necklace, all golden goods, even every one who hath waved a wave-offering of gold to Yahweh.
- 23** And every man, with whom was found blue, and purple, and scarlet, and fine linen, and goats' hair, and red skins of rams, and badgers' skins, brought them.
And every man with whom was found blue, and purple, and scarlet, and byssus, and goats` [hair], and rams` skins dyed red, and badgers` skins brought [them].
And every man with whom hath been found blue, and purple, and scarlet, and linen, and goats` [hair], and rams` skins made red, and badgers` skins, have brought [them] in;
- 24** Every one that offered an offering of silver and brass brought Yahweh'S offering: and every man with whom was found shittim wood for any work of the service, brought it.
All they that offered a heave-offering of silver and copper brought Yahweh`s heave-offering. And every one with whom was found acacia-wood for all manner of work of the service, brought [it].
every one lifting up a heave-offering of silver and brass have brought in the heave-offering of Yahweh; and every one with whom hath been found shittim wood for any work of the service brought [it] in.
- 25** And all the women that were wise-hearted spun with their hands, and brought that which they had spun, both of blue, and of purple, and of scarlet, and of fine linen.
And every woman that was wise-hearted spun with her hands, and brought what she had spun: the blue, and the purple, and the scarlet, and the byssus.
And every wise-hearted woman hath spun with her hands, and they bring in yarn, the blue, and the purple, the scarlet, and the linen;
- 26** And all the women whose heart moved them in wisdom spun goats' hair.
And all the women whose heart moved them in wisdom spun goats` [hair].
and all the women whose heart hath lifted them up in wisdom, have spun the goats` [hair].

- 27 And the rulers brought onyx stones, and stones to be set, for the ephod, and for the breast-plate;
 And the principal men brought the onyx stones, and the stones to be set, for the ephod, and for the breastplate;
 And the princes have brought in the shoham stones, and the stones for settings, for the ephod, and for the breastplate,
- 28 And spice, and oil for the light, and for the anointing oil, and for the sweet incense.
 and the spice, and the oil for the light, and for the anointing oil, and for the incense of fragrant drugs.
 and the spices, and the oil for the light, and for the anointing oil, and for the spice perfume;
- 29 The children of Israel brought a willing offering to Yahweh, every man and woman, whose heart made them willing to bring for all manner of work, which Yahweh had commanded to be made by the hand of Moses.
 The children of Israel brought a voluntary offering to Yahweh, every man and woman whose heart prompted them to bring for all manner of work, which Yahweh, by the hand of Moses, had commanded to be done.
 every man and woman (whom their heart hath made willing to bring in for all the work which Yahweh commanded to be done by the hand of Moses) [of] the sons of Israel brought in a willing-offering to Yahweh.
- 30 And Moses said to the children of Israel, See, Yahweh hath called by name Bezaleel, the son of Uri, the son of Hur, of the tribe of Judah;
 And Moses said to the children of Israel, See, Yahweh has called by name Bezaleel the son of Uri, the son of Hur, of the tribe of Judah,
 And Moses saith unto the sons of Israel, `See, Yahweh hath called by name Bezaleel, son of Uri, son of Hur, of the tribe of Judah,
- 31 And he hath filled him with the spirit of God, in wisdom, in understanding, and in knowledge, and in all manner of workmanship;
 and he has filled him with the spirit of God, in wisdom, in understanding, and in knowledge, and in all manner of workmanship,
 and He doth fill him [with] the Spirit of God, in wisdom, in understanding, and in knowledge, and in all work,
- 32 And to devise curious works, to work in gold, and in silver, and in brass,
 and to devise artistic things: to work in gold, and in silver, and in copper,
 even to devise devices to work in gold, and in silver, and in brass,
- 33 And in the cutting of stones, to set them, and in carving of wood, to make any manner of curious work.
 and in cutting of stones, for setting, and in carving of wood, to execute all artistic work;
 and in graving of stones for settings, and in graving of wood to work in any work of design.
- 34 And he hath put in his heart that he may teach, both he and Aholiab, the son of Ahisamach, of the tribe of Dan.
 and he has put in his heart to teach, he and Aholiab, the son of Ahisamach, of the tribe of Dan:
 `And to direct He hath put in his heart, he and Aholiab, son of Ahisamach, of the tribe of Dan;
- 35 Them hath he filled with wisdom of heart, to work all manner of work, of the engraver, and of the skillful workmen, and of the embroiderer, in blue, and in purple, in scarlet, and in fine linen, and of the weaver, even of them that do any work, and of those that devise curious work.
 he has filled them with wisdom of heart, to work all manner of work of the engraver, and of the artificer, and of the embroiderer, in blue, and in purple, in scarlet, and in byssus, and of the weaver, [even] of them that do every kind of work, and of those that devise artistic work
 He hath filled them with wisdom of heart to do every work, of engraver, and designer, and embroiderer (in blue, and in purple, in scarlet, and in linen), and weaver, who do any work, and of designers of designs.

- 1** Then wrought Bezaleel and Aholiab, and every wise-hearted man, in whom Yahweh put wisdom and understanding, to know how to work all manner of work for the service of the sanctuary, according to all that Yahweh had commanded.
Then wrought Bezaleel and Aholiab, and every man that was wise-hearted, in whom Yahweh had put wisdom and understanding to know how work all manner of work of the service of the sanctuary -- according to all that Yahweh had commanded.
And Bezaleel, and Aholiab, and every wise-hearted man, in whom Yahweh hath given wisdom and understanding to know to do every work of the service of the sanctuary, have done according to all that Yahweh commanded.
- 2** And Moses called Bezaleel and Aholiab, and every wise-hearted man, in whose heart Yahweh had put wisdom, even every one whose heart excited him to come to the work to do it:
And Moses called Bezaleel and Aholiab, and every man that was wise-hearted, in whose heart God had put wisdom, every one whose heart moved him to come to the work to do it.
And Moses calleth unto Bezaleel, and unto Aholiab, and unto every wise-hearted man in whose heart Yahweh hath given wisdom, every one whose heart lifted up, to come near unto the work to do it.
- 3** And they received from Moses all the offering which the children of Israel had brought for the work of the service of the sanctuary, to make it. And they brought yet to him free-offerings every morning.
And they took from Moses every heave-offering that the children of Israel had brought for the work of the service of the sanctuary, to make it. And they still brought him voluntary offerings morning by morning.
And they take from before Moses all the heave-offering which the sons of Israel have brought in for the work of the service of the sanctuary to do it; and still they have brought in unto him a willing-offering morning by morning.
- 4** And all the wise men, that wrought all the work of the sanctuary, came every man from his work which they made.
And all the wise men that wrought all the work of the sanctuary came, every man from his work which they wrought,
And all the wise men, who are doing all the work of the sanctuary, come each from his work which they are doing,
- 5** And they spoke to Moses, saying, The people bring much more than enough for the service of the work, which Yahweh commanded to make. and spoke to Moses, saying, The people bring much more than enough for the service of the work that Yahweh commanded to be done. and speak unto Moses, saying, `The people are multiplying to bring in more than sufficient for the service of the work which Yahweh commanded to make.`
- 6** And Moses gave commandment, and they caused it to be proclaimed throughout the camp, saying, Let neither man nor woman make any more work for the offering of the sanctuary. So the people were restrained from bringing.
Then Moses gave commandment, and they caused it to be proclaimed through the camp, saying, Let neither man nor woman make any more work for the heave-offering of the sanctuary! So the people were restrained from bringing;
And Moses commandeth, and they cause a voice to pass over through the camp, saying, `Let not man or woman make any more work for the heave-offering of the sanctuary;` and the people are restrained from bringing,
- 7** For the stuff they had was sufficient for all the work to make it, and too much.
for the work they had was sufficient for all the work to do it, and it was too much.
and the work hath been sufficient for them, for all the work, to do it, and to leave.

- 8** And every wise-hearted man among them that wrought the work of the tabernacle made ten curtains of fine twined linen, and blue, and purple, and scarlet: he made them with cherubim of curious work.
And every wise-hearted man among those that wrought the work of the tabernacle made ten curtains of twined byssus, and blue, and purple, and scarlet: [with] cherubim of artistic work did he make them.
And all the wise-hearted ones among the doers of the work make the tabernacle; ten curtains of twined linen, and blue, and purple, and scarlet, [with] cherubs, work of a designer, he hath made them.
- 9** The length of one curtain was twenty and eight cubits, and the breadth of one curtain four cubits: the curtains were all of one size.
The length of one curtain was twenty-eight cubits, and the breadth of one curtain four cubits -- one measure for all the curtains.
The length of the one curtain [is] eight and twenty by the cubit, and the breadth of the one curtain four by the cubit; one measure [is] to all the curtains.
- 10** And he coupled the five curtains one to another: and the other five curtains he coupled one to another.
And he coupled five of the curtains one to another, and [the other] five curtains coupled he one to another.
And he joineth the five curtains one unto another, and the [other] five curtains he hath joined one unto another;
- 11** And he made loops of blue on the edge of one curtain from the selvedge in the coupling: likewise he made in the extremity of another curtain, in coupling of the second.
And he made loops of blue on the edge of one curtain at the edge of the coupling; he did likewise in the edge of the outermost curtain in the other coupling.
and he maketh loops of blue on the edge of the one curtain, at the end, in the joining; so he hath made in the edge of the outmost curtain, in the joining of the second;
- 12** Fifty loops he made in one curtain, and fifty loops he made in the edge of the curtain which was in the coupling of the second: the loops held one curtain to another.
He made fifty loops in one curtain, and he made fifty loops at the end of the curtain that was in the other coupling: the loops were opposite to one another.
fifty loops he hath made in the one curtain, and fifty loops hath he made in the end of the curtain which [is] in the joining of the second; the loops are taking hold one on another.
- 13** And he made fifty buttons of gold, and coupled the curtains one to another with the buttons. So it became one tabernacle.
And he made fifty clasps of gold, and coupled the curtains together with the clasps, so that the tabernacle became one.
And he maketh fifty hooks of gold, and joineth the curtains one unto another by the hooks, and the tabernacle is one.
- 14** And he made curtains of goats' hair for the tent over the tabernacle: eleven curtains he made them.
And he made curtains of goats' [hair] for the tent over the tabernacle: eleven curtains did he make them.
And he maketh curtains of goats' [hair] for a tent over the tabernacle; eleven curtains he hath made them;
- 15** The length of one curtain was thirty cubits, and four cubits was the breadth of one curtain: the eleven curtains were of one size.
The length of one curtain was thirty cubits, and four cubits the breadth of one curtain -- one measure for the eleven curtains.
the length of the one curtain [is] thirty by the cubit, and the breadth of the one curtain [is] four cubits; one measure [is] to the eleven curtains;

- 16** And he coupled five curtains by themselves, and six curtains by themselves.
And he coupled five of the curtains by themselves, and six of the curtains by themselves.
and he joineth the five curtains apart, and the six curtains apart.
- 17** And he made fifty loops upon the outermost edge of the curtain in the coupling, and fifty loops made he upon the edge of the curtain which coupleth the second.
And he made fifty loops on the edge of the outermost curtain in the coupling, and fifty loops made he on the edge of the curtain in the other coupling.
And he maketh fifty loops on the outer edge of the curtain, in the joining; and fifty loops he hath made on the edge of the curtain which is joining the second;
- 18** And he made fifty buttons of brass to couple the tent together, that it might be one.
And he made fifty clasps of copper to couple the tent, that it might be one.
and he maketh fifty hooks of brass to join the tent -- to be one;
- 19** And he made a covering for the tent of rams' skins dyed red, and a covering of badgers' skins above that.
And he made a covering for the tent [of] rams' skins dyed red, and a covering of badgers' skins above [that].
and he maketh a covering for the tent of rams' skins made red, and a covering of badgers' skins above.
- 20** And he made boards for the tabernacle of shittim wood, standing up.
And he made the boards for the tabernacle of acacia-wood, standing up;
And he maketh the boards for the tabernacle of shittim wood, standing up;
- 21** The length of a board was ten cubits, and the breadth of a board one cubit and a half.
ten cubits the length of the boards, and one cubit and a half the breadth of one board;
ten cubits [is] the length of the [one] board, and a cubit and a half the breadth of the [one] board;
- 22** One board had two tenons, equally distant one from another; thus did he make for all the boards of the tabernacle.
two tenons in one board, connected one with the other: thus did he make for all the boards of the tabernacle.
two handles [are] to the one board, joined one unto another; so he hath made for all the boards of the tabernacle.
- 23** And he made boards for the tabernacle; twenty boards for the south side southward:
And he made the boards for the tabernacle: twenty boards for the south side southward;
And he maketh the boards for the tabernacle; twenty boards for the south side southward;
- 24** And forty sockets of silver he made under the twenty boards; two sockets under one board for its two tenons, and two sockets under another board for its two tenons.
and he made forty bases of silver under the twenty boards, two bases under one board, for its two tenons, and two bases under another board for its two tenons.
and forty sockets of silver he hath made under the twenty boards, two sockets under the one board for its two handles, and two sockets under the other board for its two handles.

- 25 And for the other side of the tabernacle which is towards the north corner, he made twenty boards.
And for the other side of the tabernacle, on the side toward the north, he made twenty boards,
And for the second side of the tabernacle, for the north side, he hath made twenty boards,
- 26 And their forty sockets of silver; two sockets under one board, and two sockets under another board.
and their forty bases of silver, two bases under one board, and two bases under another board.
and their forty sockets of silver, two sockets under the one board, and two sockets under the other board;
- 27 And for the sides of the tabernacle westward he made six boards.
And at the rear of the tabernacle, westward, he made six boards;
and for the sides of the tabernacle, westward, hath he made six boards;
- 28 And two boards he made for the corners of the tabernacle in the two sides.
and he made two boards for the corners of the tabernacle at the rear;
and two boards hath he made for the corners of the tabernacle, in the two sides;
- 29 And they were coupled beneath, and coupled together at the head thereof, to one ring: thus he did to both of them in both the corners.
and they were joined beneath, and were coupled together at the top thereof into one ring: thus he did to both of them in both the corners;
and they have been twins below, and together they are twins at its head, at the one ring; so he hath done to both of them at the two corners;
- 30 And there were eight boards; and their sockets were sixteen sockets of silver, under every board two sockets.
and there were eight boards, and their silver bases: sixteen bases, under every board two bases.
and there have been eight boards; and their sockets of silver [are] sixteen sockets, two sockets under the one board.
- 31 And he made bars of shittim wood; five for the boards of the one side of the tabernacle,
-- And he made bars of acacia-wood: five for the boards of the one side of the tabernacle,
And he maketh bars of shittim wood, five for the boards of the one side of the tabernacle,
- 32 And five bars for the boards of the other side of the tabernacle, and five bars for the boards of the tabernacle for the sides westward.
and five bars for the boards of the other side of the tabernacle, and five bars for the boards of the tabernacle at the rear, westward.
and five bars for the boards of the second side of the tabernacle, and five bars for the boards of the tabernacle, for the sides westward;
- 33 And he made the middle bar to shoot through the boards from the one end to the other.
And he made the middle bar in the midst of the boards reach from one end to the other.
and he maketh the middle bar to enter into the midst of the boards from end to end;
- 34 And he overlaid the boards with gold, and made their rings of gold to be places for the bars, and overlaid the bars with gold.
And he overlaid the boards with gold; and made their rings of gold [as] receptacles for the bars; and overlaid the bars with gold.
and the boards he hath overlaid with gold, and their rings he hath made of gold, places for bars, and he overlayeth the bars with gold.

- 35** And he made a vail of blue, and purple, and scarlet, and fine twined linen: with cherubim he made it of curious work.
And he made the veil of blue, and purple, and scarlet, and twined byssus: of artistic work he made it [with] cherubim.
And he maketh the vail of blue, and purple, and scarlet, and twined linen, work of a designer he hath made it, [with] cherubs;
- 36** And he made to it four pillars of shittim wood, and overlaid them with gold: their hooks were of gold; and he cast for them four sockets of silver.
And he made four pillars of acacia[-wood] for it, and overlaid them with gold; their hooks were of gold; and he cast for them four bases of silve
and he maketh for it four pillars of shittim [wood], and overlayeth them with gold; their pegs [are] of gold; and he casteth for them four sockets
silver.
- 37** And he made a hanging for the tabernacle-door of blue, and purple, and scarlet, and fine twined linen, of needle-work;
And he made a curtain for the entrance of the tent of blue, and purple, and scarlet, and twined byssus, of embroidery;
And he maketh a covering for the opening of the tent, of blue, and purple, and scarlet, and twined linen, work of an embroiderer,
- 38** And the five pillars of it, with their hooks: and he overlaid their capitals and their fillets with gold: but their five sockets were of brass.
and its five pillars with their hooks; and he overlaid their capitals and their connecting-rods with gold; and their five bases were of copper.
also its five pillars, and their pegs; and he overlaid their tops and their fillets [with] gold, and their five sockets [are] brass.
- 1** And Bezaleel made the ark of shittim wood: two cubits and a half was the length of it, and a cubit and a half the breadth of it, and a cubit and a
half the hight of it:
And Bezaleel made the ark of acacia-wood; two cubits and a half the length thereof, and a cubit and a half the breadth thereof, and a cubit and
half the height thereof.
And Bezaleel maketh the ark of shittim wood, two cubits and a half its length, and a cubit and a half its breadth, and a cubit and a half its height
- 2** And he overlaid it with pure gold within and without, and made a crown of gold to it round about.
And he overlaid it with pure gold inside and outside, and made a border of gold upon it round about.
and he overlayeth it with pure gold within and without, and maketh for it a wreath of gold round about;
- 3** And he cast for it four rings of gold, to be set by the four corners of it; even two rings upon the one side of it, and two rings upon the other side o
it.
And he cast for it four rings of gold, for its four corners: two rings on the one side of it, and two rings on the other side of it.
and he casteth for it four rings of gold, on its four feet, even two rings on its one side, and two rings on its second side;
- 4** And he made staffs of shittim wood, and overlaid them with gold.
And he made staves of acacia-wood and overlaid them with gold.
and he maketh staves of shittim wood, and overlayeth them with gold,
- 5** And he put the staffs into the rings by the sides of the ark, to bear the ark.
And he put the staves into the rings on the sides of the ark, to carry the ark.
and he bringeth in the staves into the rings, by the sides of the ark, to bear the ark.

- 6** And he made the mercy-seat of pure gold: two cubits and a half was the length of it, and one cubit and a half the breadth of it.
-- And he made a mercy-seat of pure gold; two cubits and a half the length thereof, and one cubit and a half the breadth thereof.
And he maketh a mercy-seat of pure gold, two cubits and a half its length, and a cubit and a half its breadth;
- 7** And he made two cherubim of gold, beaten out of one piece he made them, on the two ends of the mercy-seat;
And he made two cherubim of gold; of beaten work did he make them, at the two ends of the mercy-seat;
and he maketh two cherubs of gold, of beaten work he hath made them, at the two ends of the mercy-seat;
- 8** One cherub on the end on this side, and another cherub on the other end on that side: out of the mercy-seat made he the cherubim on the two ends of it.
one cherub at the end of one side, and one cherub at the end of the other side; out of the mercy-seat he made the two cherubim at the two ends thereof.
one cherub at the end on this [side], and one cherub at the end on that, out of the mercy-seat he hath made the cherubs, at its two ends;
- 9** And the cherubim spread out their wings on high, and covered with their wings over the mercy-seat, with their faces one to another; even toward the mercy-seat were the faces of the cherubim.
And the cherubim spread out [their] wings over it, covering over with their wings the mercy-seat; and their faces were opposite to one another: the faces of the cherubim were [turned] toward the mercy-seat.
and the cherubs are spreading out wings on high, covering over the mercy-seat with their wings, and their faces [are] one towards another; towards the mercy-seat have the faces of the cherubs been.
- 10** And he made the table of shittim wood: two cubits was its length, and a cubit its breadth, and a cubit and a half its height:
And he made the table of acacia-wood; two cubits the length thereof, and a cubit the breadth thereof, and a cubit and a half the height thereof.
And he maketh the table of shittim wood; two cubits its length, and a cubit its breadth, and a cubit and a half its height,
- 11** And he overlaid it with pure gold, and made to it a crown of gold round about.
And he overlaid it with pure gold, and made upon it a border of gold round about.
and overlayeth it with pure gold, and maketh for it a wreath of gold round about.
- 12** Also he made to it a border of a hand-breadth round about; and made a crown of gold for its border round about.
And he made for it a margin of a hand-breadth round about; and made a border of gold for the margin thereof round about.
And he maketh for it a border of a handbreadth round about, and maketh a wreath of gold for its border round about;
- 13** And he cast for it four rings of gold, and put the rings upon the four corners that were in its four feet.
And he cast for it four rings of gold, and put the rings on the four corners that were on the four feet thereof.
and he casteth for it four rings of gold, and putteth the rings on the four corners which [are] to its four feet;
- 14** Over against the border were the rings, the places for the staves, to bear the table.
Close to the margin were the rings, as receptacles of the staves to carry the table.
over-against the border have the rings been, places for staves to bear the table.

- 15** And he made the staffs of shittim wood, and overlaid them with gold, to bear the table.
And he made the staves of acacia-wood, and overlaid them with gold, to carry the table.
And he maketh the staves of shittim wood, and overlayeth them with gold, to bear the table;
- 16** And he made the vessels which were upon the table, its dishes, and its spoons, and its bowls, and its covers to cover with, of pure gold.
And he made the utensils that were on the table, the dishes thereof, and the cups thereof, and the bowls thereof, and the goblets with which to pour out, of pure gold.
and he maketh the vessels which [are] upon the table, its dishes, and its bowls, and its cups, and the cups by which they pour out, of pure gold.
- 17** And he made the candlestick of pure gold; of beaten work he made the candlestick; its shaft, and its branch, its bowls, its knobs, and its flowers were of the same:
And he made the candlestick of pure gold; [of] beaten work he made the candlestick: its base, and its shaft, its cups, its knobs, and its flowers were of itself.
And he maketh the candlestick of pure gold; of beaten work he hath made the candlestick, its base, and its branch, its calyxes, its knobs, and its flowers, have been of the same;
- 18** And six branches proceeding from its sides; three branches of the candlestick from the one side of it, and three branches of the candlestick from the other side of it.
And six branches went out of the sides thereof -- three branches of the candlestick out of the one side thereof, and three branches of the candlestick out of the other side thereof;
and six branches are coming out of its sides, three branches of the candlestick out of its one side, and three branches of the candlestick out of its second side;
- 19** Three bowls made after the fashion of almonds in one branch, a knob and a flower; and three bowls made like almonds in another branch, a knob and a flower: so throughout the six branches proceeding from the candlestick.
[there were] three cups shaped like almonds in the one branch, a knob and a flower; and three cups shaped like almonds in the other branch, a knob and a flower: so in the six branches which went out of the candlestick.
three calyxes, made like almonds, in the one branch, a knob and a flower; and three calyxes, made like almonds, in another branch, a knob and a flower; so to the six branches which are coming out of the candlestick.
- 20** And in the candlestick were four bowls made like almonds, its knobs, and its flowers:
And in the candlestick were four cups, shaped like almonds, its knobs, and its flowers;
And in the candlestick [are] four calyxes, made like almonds, its knobs, and its flowers,
- 21** And a knob under two branches of the same, and a knob under two branches of the same, and a knob under two branches of the same, according to the six branches proceeding from it.
and a knob under two branches thereof, and [again] a knob under two branches thereof, and [again] a knob under two branches thereof, for the six branches which went out of it.
and a knob under the two branches of the same, and a knob under the two branches of the same, and a knob under the two branches of the same [are] to the six branches which are coming out of it;

- 1** And he made the altar of burnt-offering of shittim wood: five cubits was the length of it, and five cubits the breadth of it; it was foursquare; and hight was three cubits.
And he made the altar of burnt-offering of acacia-wood; five cubits the length thereof, and five cubits the breadth thereof, square, and three cubits the height thereof.
And he maketh the altar of burnt-offering of shittim wood, five cubits its length, and five cubits its breadth (square), and three cubits its height;
- 2** And he made its horns on the four corners of it; its horns were of the same: and he overlaid it with brass.
And he made its horns on the four corners thereof; its horns were of itself; and he overlaid it with copper.
and he maketh its horns on its four corners; its horns have been of the same; and he overlayeth it with brass;
- 3** And he made all the vessels of the altar, the pots, and the shovels, and the basins, and the flesh-hooks, and the fire-pans: all the vessels of it he made of brass.
And he made all the utensils of the altar: the pots, and the shovels, and the bowls, the forks, and the firepans; all its utensils made he of copper.
and he maketh all the vessels of the altar, the pots, and the shovels, and the sprinkling-pans, the forks, and the fire-pans; all its vessels he hath made of brass.
- 4** And he made for the altar a brazen grate of net-work under the compass of it beneath to the midst of it.
And he made for the altar a grating of network of copper under its ledge from beneath, to the very middle of it.
And he maketh for the altar a brazen grate of net-work, under its border beneath, unto its midst;
- 5** And he cast four rings for the four ends of the grate of brass, to be places for the staffs.
And he cast four rings for the four corners of the grating of copper, as receptacles for the staves.
and he casteth four rings for the four ends of the brazen grate -- places for bars;
- 6** And he made the staffs of shittim wood, and overlaid them with brass.
And he made the staves of acacia-wood, and overlaid them with copper.
and he maketh the staves of shittim wood, and overlayeth them with brass;
- 7** And he put the staffs into the rings on the sides of the altar, to bear it with; he made the altar hollow with boards.
And he put the staves into the rings on the sides of the altar, with which to carry it. Hollow with boards did he make it.
and he bringeth in the staves into the rings on the sides of the altar, to bear it with them; hollow [with] boards he made it.
- 8** And he made the laver of brass, and the foot of it of brass, of the looking-glasses of the women assembling, who assembled at the door of the tabernacle of the congregation.
And he made the laver of copper, and its stand of copper, of the mirrors of the crowds of women who crowded before the entrance of the tent of meeting.
And he maketh the laver of brass, and its base of brass, with the looking-glasses of the women assembling, who have assembled at the opening of the tent of meeting.

- 9 And he made the court: on the south side southward the hangings of the court were of fine twined linen, a hundred cubits:
And he made the court. On the south side southward, the hangings of the court were of twined byssus, a hundred cubits;
And he maketh the court; at the south side southward, the hangings of the court of twined linen, a hundred by the cubit,
- 10 Their pillars were twenty, and their brazen sockets twenty; the hooks of the pillars, and their fillets, were of silver.
their pillars twenty, and their bases twenty, of copper; the hooks of the pillars and their connecting-rods of silver.
their pillars [are] twenty, and their brazen sockets twenty, the pegs of the pillars and their fillets [are] silver;
- 11 And for the north side, the hangings were a hundred cubits, their pillars were twenty, and their sockets of brass twenty: the hooks of the pillars, and their filets, of silver.
And on the north side, a hundred cubits; their pillars twenty, and their bases twenty, of copper; the hooks of the pillars and their connecting-rods of silver.
and at the north side, a hundred by the cubit, their pillars [are] twenty, and their sockets of brass twenty; the pegs of the pillars and their fillets [are] silver;
- 12 And for the west side were hangings of fifty cubits, their pillars ten, and their sockets ten; the hooks of the pillars, and their fillets, of silver.
And on the west side, hangings of fifty cubits; their pillars ten, and their bases ten; the hooks of the pillars and their connecting-rods of silver.
and at the west side [are] hangings, fifty by the cubit; their pillars [are] ten, and their sockets ten; the pegs of the pillars and their fillets [are] silver;
- 13 And for the east side eastward fifty cubits.
And for the east side, eastward, fifty cubits;
and at the east side eastward fifty cubits.
- 14 The hangings of the one side of the gate were fifteen cubits; their pillars three, and their sockets three.
the hangings on the one wing of fifteen cubits, their pillars three, and their bases three;
The hangings on the side [are] fifteen cubits, their pillars three, and their sockets three,
- 15 And for the other side of the court-gate, on this hand and that hand, were hangings of fifteen cubits; their pillars three, and their sockets three.
and on the other wing, on this side as on that side of the gate of the court, hangings of fifteen cubits, their pillars three, and their bases three.
and at the second side at the gate of the court, on this and on that, [are] hangings, fifteen cubits, their pillars three, and their sockets three;
- 16 All the hangings of the court round about were of fine twined linen.
All the hangings of the court round about were of twined byssus;
all the hangings of the court round about [are] of twined linen,
- 17 And the sockets for the pillars were of brass; the hooks of the pillars, and their fillets, of silver; and the overlaying of their capitals of silver; and the pillars of the court were filleted with silver.
and the bases of the pillars of copper, the hooks of the pillars and their connecting-rods of silver, and the overlaying of their capitals of silver; and all the pillars of the court were fastened together with [rods of] silver.
and the sockets for the pillars of brass, the pegs of the pillars and their fillets of silver, and the overlaying of their tops of silver, and all the pillars of the court are filleted with silver.

- 18** And the hanging for the gate of the court was needle-work, of blue, and purple, and scarlet, and fine twined linen: and twenty cubits was the length, and the height in the breadth was five cubits, answerable to the hangings of the court.
-- And the curtain of the gate of the court was of embroidery of blue, and purple, and scarlet, and twined byssus; and the length was twenty cubits, and the height like the breadth, five cubits, just as the hangings of the court;
And the covering of the gate of the court [is] the work of an embroiderer, of blue, and purple, and scarlet, and twined linen; and twenty cubits [is] the length, and the height with the breadth five cubits, over-against the hangings of the court;
- 19** And their pillars were four, and their sockets of brass four; their hooks of silver, and the overlaying of their capitals and their fillets of silver. and their pillars four, and their bases four, of copper; their hooks of silver, and the overlaying of their capitals and their connecting-rods of silver and their pillars [are] four, and their sockets of brass four, their pegs [are] of silver, and the overlaying of their tops and their fillets [are] of silver.
- 20** And all the pins of the tabernacle, and of the court round about, were of brass.
And all the pegs for the tabernacle and for the court round about were of copper.
and all the pins for the tabernacle, and for the court round about, [are] of brass.
- 21** This is the sum of the tabernacle, even of the tabernacle of testimony, as it was counted, according to the commandment of Moses, for the service of the Levites, by the hand of Ithamar, son to Aaron the priest.
These are the things numbered of the tabernacle, the tabernacle of the testimony, which were counted, according to the commandment of Moses by the service of the Levites, under the hand of Ithamar, son of Aaron the priest.
These are the numberings of the tabernacle (the tabernacle of testimony), which hath been numbered by the command of Moses, the service of the Levites, by the hand of Ithamar son of Aaron the priest.
- 22** And Bezaleel the son of Uri, the son of Hur, of the tribe of Judah, made all that Yahweh commanded Moses.
And Bezaleel the son of Uri, the son of Hur, of the tribe of Judah, made all that Yahweh had commanded Moses;
And Bezaleel son of Uri, son of Hur, of the tribe of Judah, hath made all that Yahweh commanded Moses;
- 23** And with him was Aholiab, son of Ahisamach, of the tribe of Dan, an engraver, and a skillful workman, and an embroiderer in blue, and in purple, and in scarlet, and in fine linen.
and with him Aholiab, son of Ahisamach, of the tribe of Dan, an engraver and artificer, and an embroiderer in blue, and in purple, and in scarlet, and in byssus.
and with him [is] Aholiab son of Ahisamach, of the tribe of Dan, an engraver, and designer, and embroiderer in blue, and in purple, and in scarlet, and in linen.
- 24** All the gold that was occupied for the work in all the work of the holy place, even the gold of the offering, was twenty and nine talents, and seven hundred and thirty shekels, after the shekel of the sanctuary.
All the gold that it took for the work in all the work of the sanctuary -- the gold of the wave-offering, was twenty-nine talents, and seven hundred and thirty shekels, according to the shekel of the sanctuary.
All the gold which is prepared for the work in all the work of the sanctuary (and it is the gold of the wave-offering) [is] twenty and nine talents, and seven hundred and thirty shekels, by the shekel of the sanctuary.

- 25** And the silver of them that were numbered of the congregation was a hundred talents, and a thousand seven hundred and seventy five shekels, after the shekel of the sanctuary:
And the silver of them that were numbered of the assembly was a hundred talents, and a thousand seven hundred and seventy-five shekels, according to the shekel of the sanctuary:
And the silver of those numbered of the company [is] a hundred talents, and a thousand and seven hundred and five and seventy shekels, by the shekel of the sanctuary;
- 26** A bekah for every man, that is, half a shekel, after the shekel of the sanctuary, for every one that went to be numbered, from twenty years old and upward, for six hundred thousand and three thousand and five hundred and fifty men.
a bekah the head -- half a shekel, according to the shekel of the sanctuary, for every one that passed the numbering from twenty years old and upward, [of] the six hundred and three thousand five hundred and fifty.
a bekah for a poll (half a shekel, by the shekel of the sanctuary,) for every one who is passing over unto those numbered, from a son of twenty years and upwards, for six hundred thousand, and three thousand, and five hundred and fifty.
- 27** And of the hundred talents of silver were cast the sockets of the sanctuary, and the sockets of the vail; a hundred sockets of the hundred talents, talent for a socket.
And there were a hundred talents of silver for casting the bases of the sanctuary, and the bases of the veil; a hundred bases of a hundred talents talent for a base.
And a hundred talents of silver are to cast the sockets of the sanctuary, and the sockets of the vail; a hundred sockets for the hundred talents, a talent for a socket;
- 1** And of the blue, and purple, and scarlet, they made clothes of service, to do service in the holy place, and made the holy garments for Aaron; as Yahweh commanded Moses.
And of the blue and purple and scarlet they made garments of service, for service in the sanctuary, and made the holy garments for Aaron; as Yahweh had commanded Moses.
And of the blue, and the purple, and the scarlet, they made coloured garments, to minister in the sanctuary; and they make the holy garments which [are] for Aaron, as Yahweh hath commanded Moses.
- 2** And he made the ephod of gold, blue, and purple, and scarlet, and fine twined linen.
And he made the ephod of gold, blue, and purple, and scarlet, and twined byssus.
And he maketh the ephod, of gold, blue, and purple, and scarlet, and twined linen,
- 3** And they beat the gold into thin plates, and cut it into wires, to work it in the blue, and in the purple, and in the scarlet, and in the fine linen, with curious work.
And they beat the gold into thin plates, and cut it [into] wires, to work it artistically into the blue, and into the purple, and into the scarlet, and into the byssus.
and they expand the plates of gold, and have cut off wires to work in the midst of the blue, and in the midst of the purple, and in the midst of the scarlet, and in the midst of the linen -- work of a designer;

- 4 They made shoulder-pieces for it, to couple it together: by the two edges was it coupled together.
 They made shoulder-pieces for it, joining it: at its two ends was it joined together.
 shoulder-pieces they have made for it, joining; at its two ends it is joined.
- 5 And the curious girdle of his ephod, that was upon it, was of the same, according to the work thereof; of gold, blue, and purple, and scarlet, and fine twined linen; as Yahweh commanded Moses.
 And the girdle of his ephod, which was on it, was of the same, according to its work, of gold, blue, and purple, and scarlet, and twined byssus; as Yahweh had commanded Moses.
 And the girdle of his ephod which [is] on it is of the same, according to its work, of gold, blue, and purple, and scarlet, and twined linen, as Yahweh hath commanded Moses.
- 6 And they wrought onyx stones inclosed in ouches of gold, graven as signets are graven, with the names of the children of Israel.
 And they wrought the onyx stones mounted in enclosures of gold, engraved with the engravings of a seal, according to the names of the sons of Israel.
 And they prepare the shoham stones, set, embroidered [with] gold, opened with openings of a signet, by the names of the sons of Israel;
- 7 And he put them on the shoulders of the ephod, that they should be stones for a memorial to the children of Israel; as Yahweh commanded Moses.
 And he put them on the shoulder-pieces of the ephod, [as] stones of memorial for the children of Israel; as Yahweh had commanded Moses.
 and he setteth them on the shoulders of the ephod -- stones of memorial for the sons of Israel, as Yahweh hath commanded Moses.
- 8 And he made the breast-plate of curious work, like the work of the ephod; of gold, blue, and purple, and scarlet, and fine twined linen.
 And he made the breastplate of artistic work, like the work of the ephod, of gold, blue, and purple, and scarlet, and twined byssus.
 And he maketh the breastplate, work of a designer, like the work of the ephod, of gold, blue, and purple, and scarlet, and twined linen;
- 9 It was foursquare; they made the breast-plate double: a span was the length of it, and a span the breadth of it, being doubled.
 It was square; double did they make the breastplate, a span the length thereof, and a span the breadth thereof, doubled.
 it hath been square; double they have made the breastplate, a span its length, and a span its breadth, doubled.
- 10 And they set in it four rows of stones: the first row was a sardius, a topaz, and a carbuncle: this was the first row.
 And they set in it four rows of stones: [one] row, a sardoin, a topaz, and an emerald -- the first row;
 And they fill in it four rows of stones; a row of a sardius, a topaz, and a carbuncle [is] the one row;
- 11 And the second row, an emerald, a sapphire, and a diamond.
 and the second row, a carbuncle, a sapphire, and a diamond;
 and the second row an emerald, a sapphire, and a diamond;
- 12 And the third row, a ligure, an agate, and an amethyst.
 and the third row, an opal, an agate, and an amethyst;
 and the third row an opal, an agate, and an amethyst;

- 13** And the fourth row, a beryl, an onyx, and a jasper: they were inclosed in ouches of gold in their inclosings.
and the fourth row, a chrysolite, an onyx, and a jasper; mounted in enclosures of gold in their settings.
and the fourth row a beryl, an onyx, and a jasper -- set, embroidered [with] gold, in their settings.
- 14** And the stones were according to the names of the children of Israel, twelve, according to their names, like the engravings of a signet, every one with his name, according to the twelve tribes.
And the stones were according to the names of the children of Israel, twelve, according to their names, engraved as a seal, every one according to his name, for the twelve tribes.
And the stones, according to the names of the sons of Israel, are twelve, according to their names, openings of a signet, each according to his name for the twelve tribes.
- 15** And they made upon the breast-plate chains at the ends, of wreathed work of pure gold.
And they made on the breastplate chains of laced work of wreathen work, of pure gold.
And they make on the breastplate wreathed chains, work of thick bands, of pure gold;
- 16** And they made two ouches of gold, and two gold rings, and put the two rings in the two ends of the breast-plate.
And they made two settings of gold, and two gold rings, and put the two rings on the two ends of the breastplate.
and they make two embroidered things of gold, and two rings of gold, and put the two rings on the two ends of the breastplate,
- 17** And they put the two wreathed chains of gold in the two rings on the ends of the breast-plate.
And they put the two wreathen [cords] of gold in the two rings on the ends of the breastplate;
and they put the two thick bands of gold on the two rings on the ends of the breastplate;
- 18** And the two ends of the two wreathed chains they fastened in the two ouches, and put them on the shoulder-pieces of the ephod, before it.
and the two ends of the two wreathen [cords] they fastened to the two settings, and put them on the shoulder-pieces of the ephod, on the front thereof.
and the two ends of the two thick bands they have put on the two embroidered things, and they put them on the shoulders of the ephod, over-against its front.
- 19** And they made two rings of gold, and put them on the two ends of the breast-plate, upon the border of it, which was on the side of the ephod inward.
And they made two rings of gold, and put [them] on the two ends of the breastplate, on the border thereof, which faceth the ephod inwards.
And they make two rings of gold, and set [them] on the two ends of the breastplate, on its border, which [is] on the side of the ephod within;
- 20** And they made two other golden rings, and put them on the two sides of the ephod underneath, towards the forepart of it, over against the other coupling thereof, above the curious girdle of the ephod:
And they made two rings of gold, and put them upon the two shoulder-pieces of the ephod underneath, to the front thereof, just by the coupling thereof, above the girdle of the ephod.
and they make two rings of gold, and put them on the two shoulders of the ephod below, over-against its front, over-against its joining, above the girdle of the ephod;

- 21** And they bound the breast-plate by its rings to the rings of the ephod with a lace of blue, that it might be above the curious girdle of the ephod, and that the breast-plate might not be loosed from the ephod; as Yahweh commanded Moses.
And they bound the breastplate with its rings to the rings of the ephod with lace of blue, that it might be above the girdle of the ephod, and that the breastplate might not be loosed from the ephod; as Yahweh had commanded Moses.
and they bind the breastplate by its rings unto the rings of the ephod, with a ribbon of blue, to be above the girdle of the ephod, and the breastplate is not loosed from off the ephod, as Yahweh hath commanded Moses.
- 22** And he made the robe of the ephod of woven work, all of blue.
And he made the cloak of the ephod of woven work, all of blue;
And he maketh the upper robe of the ephod, work of a weaver, completely of blue;
- 23** And there was a hole in the midst of the robe, as the hole of an habergeon, with a band around the hole, that it should not rend.
and the opening of the cloak in its middle, as the opening of a coat of mail; a binding was round about the opening, that it should not rend.
and the opening of the upper robe [is] in its midst, as the opening of a habergeon, a border [is] to its opening round about, it is not rent;
- 1** And Yahweh spoke to Moses, saying,
And Yahweh spoke to Moses, saying,
And Yahweh speaketh unto Moses, saying,
- 2** On the first day of the first month shalt thou set up the tabernacle of the tent of the congregation.
On the day of the first month, on the first of the month, shalt thou set up the tabernacle of the tent of meeting.
`On the first day of the month, in the first month, thou dost raise up the tabernacle of the tent of meeting,
- 3** And thou shalt put in it the ark of the testimony, and cover the ark with the veil.
And thou shalt put in it the ark of the testimony, and shalt cover the ark with the veil.
and hast set there the ark of the testimony, and hast covered over the ark with the veil,
- 4** And thou shalt bring in the table, and set in order the things that are to be set in order upon it; and thou shalt bring in the candlestick, and light lamps.
And thou shalt bring in the table, and set in order the things that are to be set in order upon it. And thou shalt bring in the candlestick and light its lamps.
and hast brought in the table, and set its arrangement in order, and hast brought in the candlestick, and caused its lamps to go up.
- 5** And thou shalt set the altar of gold for the incense before the ark of the testimony, and put the hanging of the door to the tabernacle.
And thou shalt set the golden altar for the incense before the ark of the testimony; and hang up the curtain of the entrance to the tabernacle.
`And thou hast put the golden altar for perfume before the ark of the testimony, and hast put the covering of the opening to the tabernacle,
- 6** And thou shalt set the altar of the, burnt-offering before the door of the tabernacle of the tent of the congregation.
And thou shalt set the altar of burnt-offering before the entrance of the tabernacle of the tent of meeting.
and hast put the altar of the burnt-offering before the opening of the tabernacle of the tent of meeting,

- 8 And thou shalt set up the court round about, and hang up the hanging at the court-gate.
And thou shalt fix the court round about, and hang up the curtain at the gate of the court.
`And thou hast set the court round about, and hast placed the covering of the gate of the court,
- 9 And thou shalt take the anointing oil, and anoint the tabernacle, and all that is in it, and shalt hallow it, and all its vessels: and it shall be holy.
And thou shalt take the anointing oil, and anoint the tabernacle, and all that is in it, and shalt hallow it, and all its utensils; and it shall be holy.
and hast taken the anointing oil, and anointed the tabernacle, and all that [is] in it, and hallowed it, and all its vessels, and it hath been holy;
- 10 And thou shalt anoint the altar of the burnt-offering and all its vessels, and sanctify the altar: and it shall be an altar most holy.
And thou shalt anoint the altar of burnt-offering, and all its utensils; and thou shalt hallow the altar, and the altar shall be most holy.
and thou hast anointed the altar of the burnt-offering, and all its vessels, and sanctified the altar, and the altar hath been most holy;
- 12 And thou shalt bring Aaron and his sons to the door of the tabernacle of the congregation, and wash them with water.
And thou shalt bring Aaron and his sons near, at the entrance of the tent of meeting, and bathe them with water.
`And thou hast brought near Aaron and his sons unto the opening of the tent of meeting, and hast bathed them with water;
- 13 And thou shalt put upon Aaron the holy garments, and anoint him, and sanctify him; that he may minister to me in the priest's office.
And thou shalt clothe Aaron with the holy garments, and anoint him, and hallow him, that he may serve me as priest.
and thou hast clothed Aaron with the holy garments, and anointed him, and sanctified him, and he hath acted as priest to Me.
- 14 And thou shalt bring his sons, and clothe them with coats:
And thou shalt bring his sons near, and clothe them with vests.
`And his sons thou dost bring near, and hast clothed them with coats,
- 15 And thou shalt anoint them, as thou didst anoint their father, that they may minister to me in the priest's office: for their anointing shall surely be an everlasting priesthood throughout their generations.
And thou shalt anoint them, as thou didst anoint their father, that they may serve me as priests. And their anointing shall be to them an everlasting priesthood throughout their generations.
and anointed them as thou hast anointed their father, and they have acted as priests to Me, and their anointing hath been to be to them for a priesthood age-during, to their generations.`
- 16 Thus did Moses; according to all that Yahweh commanded him, so did he.
And Moses did so: as Yahweh had commanded him, so did he.
And Moses doth according to all that Yahweh hath commanded him; so he hath done.
- 17 And it came to pass in the first month, in the second year, on the first day of the month, that the tabernacle was reared up.
And it came to pass in the first month in the second year, on the first of the month, that the tabernacle was set up.
And it cometh to pass, in the first month, in the second year, in the first of the month, the tabernacle hath been raised up;

- 18** And Moses reared up the tabernacle, and fastened its sockets, and set up its boards, and put in its bars, and reared up its pillars.
And Moses set up the tabernacle, and put in its bases, and fixed its boards, and put in its bars, and set up its pillars.
and Moses raiseth up the tabernacle, and setteth its sockets, and placeth its boards, and placeth its bars, and raiseth its pillars,
- 19** And he spread abroad the tent over the tabernacle, and put the covering of the tent above upon it; as Yahweh commanded Moses.
And he spread the tent over the tabernacle, and put the covering of the tent above over it; as Yahweh had commanded Moses.
and spreadeth the tent over the tabernacle, and putteth the covering of the tent upon it above, as Yahweh hath commanded Moses.
- 20** And he took and put the testimony into the ark, and set the staffs on the ark, and put the mercy-seat above upon the ark:
And he took and put the testimony into the ark, and put the staves in the ark, and put the mercy-seat above on the ark.
And he taketh and putteth the testimony unto the ark, and setteth the staves on the ark, and putteth the mercy-seat on the ark above;
- 21** And he brought the ark into the tabernacle, and set up the vail of the covering, and covered the ark of the testimony; as Yahweh commanded Moses.
And he brought the ark into the tabernacle, and hung up the veil of separation, and covered the ark of the testimony; as Yahweh had commanded Moses.
and bringeth in the ark unto the tabernacle, and placeth the vail of the covering, and covereth over the ark of the testimony, as Yahweh hath commanded Moses.
- 22** And he put the table in the tent of the congregation, upon the side of the tabernacle northward, without the vail.
And he put the table in the tent of meeting, on the side of the tabernacle northward, outside the veil,
And he putteth the table in the tent of meeting, on the side of the tabernacle northward, at the outside of the vail,
- 23** And he set the bread in order upon it before Yahweh; as Yahweh had commanded Moses.
and arranged the bread in order upon it before Yahweh; as Yahweh had commanded Moses.
and setteth in order upon it the arrangement of bread, before Yahweh, as Yahweh hath commanded Moses.
- 24** And he put the candlestick in the tent of the congregation, over against the table, on the side of the tabernacle southward.
And he put the candlestick in the tent of meeting, opposite to the table, on the side of the tabernacle southward.
And he putteth the candlestick in the tent of meeting, over-against the table, on the side of the tabernacle southward,
- 25** And he lighted the lamps before Yahweh, as Yahweh commanded Moses.
And he lighted the lamps before Yahweh; as Yahweh had commanded Moses.
and causeth the lamps to go up before Yahweh, as Yahweh hath commanded Moses.
- 26** And he put the golden altar in the tent of the congregation, before the vail:
And he put the golden altar in the tent of meeting before the veil.
And he setteth the golden altar in the tent of meeting, before the vail,

- 27 And he burnt sweet incense on it; as Yahweh commanded Moses.
And he burnt on it fragrant incense; as Yahweh had commanded Moses.
and maketh perfume on it -- spice-perfume -- as Yahweh hath commanded Moses.
- 29 And he put the altar of burnt-offering by the door of the tabernacle of the tent of the congregation, and offered upon it the burnt-offering, and tl
meat-offering; as Yahweh commanded Moses.
And he put the altar of burnt-offering at the entrance to the tabernacle of the tent of meeting, and offered on it the burnt-offering and the
oblation; as Yahweh had commanded Moses.
and the altar of the burnt-offering he hath set at the opening of the tabernacle of the tent of meeting, and causeth the burnt-offering to go up up
it, and the present, as Yahweh hath commanded Moses.
- 33 And he reared up the court round about the tabernacle and the altar, and set up the hanging of the court-gate: so Moses finished the work.
And he set up the court round about the tabernacle and the altar, and hung up the curtain of the gate of the court. And so Moses finished the
work.
And he raiseth up the court round about the tabernacle, and about the altar, and placeth the covering of the gate of the court; and Moses
completeth the work.
- 34 Then a cloud covered the tent of the congregation, and the glory of Yahweh filled the tabernacle.
And the cloud covered the tent of meeting, and the glory of Yahweh filled the tabernacle.
And the cloud covereth the tent of meeting, and the honour of Yahweh hath filled the tabernacle;
- 35 And Moses was not able to enter into the tent of the congregation, because the cloud abode upon it, and the glory of Yahweh filled the tabernacle
And Moses could not enter into the tent of meeting, for the cloud abode on it, and the glory of Yahweh filled the tabernacle.
and Moses hath not been able to go in unto the tent of meeting, for the cloud hath tabernacled on it, and the honour of Yahweh hath filled the
tabernacle.
- 36 And when the cloud was taken up from over the tabernacle, the children of Israel went onward in all their journeys:
And when the cloud was taken up from over the tabernacle, the children of Israel journeyed in all their journeys.
And in the going up of the cloud from off the tabernacle the sons of Israel journey in all their journeys;
- 37 But if the cloud was not taken up, then they journeyed not till the day that it was taken up.
And if the cloud were not taken up, then they did not journey until the day that it was taken up.
and if the cloud go not up then they journey not, until the day of its going up:
- 38 For the cloud of Yahweh was upon the tabernacle by day, and fire was on it by night, in the sight of all the house of Israel, throughout all their
journeys.
For the cloud of Yahweh was on the tabernacle by day, and fire was in it by night, before the eyes of all the house of Israel, throughout all their
journeys.
for the cloud of Yahweh [is] on the tabernacle by day, and fire is in it by night, before the eyes of all the house of Israel in all their journeys.